

SPLOŠNA POGODBA ZA UPORABO TOVORNIH VAGONOV

0885.01

AVW

Izdaja: 1. januar 2022

Podatki o predpisu

Naslov predpisa:	Splošna pogodba za uporabo tovornih vagonov
Naslov izvirnika:	Allgemeiner Vertrag für die Verwendung von Güterwagen
Prevod:	Andreja Rozina, samostojni strokovni sodelavec prometne smeri
Skrbniki:	Nataša Debeljak, samostojni strokovni sodelavec (splošni del AVV, priloge 1, 2, 3, 6, 8 in 15 AVV) Andrej Radež, koordinator III (priloge 5, 10, 11, 14 AVV) Borut Janežič, samostojni strokovni sodelavec I (priloge 4, 9, 12 in 13 AVV) Tomislav Jurjevčič, samostojni strokovni sodelavec II (prilogi 7 in 16 AVV)
Vodje služb:	Damjan Janez Pangerc, vodja Službe za načrtovanje in upravljanje s sredstvi (splošni del AVV, priloge 1, 2, 3, 5, 6, 7, 8, 10, 11, 14, 15 in 16 AVV) Vladimir Bezjak, vodja Službe za tehnično vagono dejavnost (priloge 4, 9, 12 in 13 AVV)
Strokovni sodelavci	Nataša Debeljak, sam. strokovni sodelavec (splošni del AVV, priloge 1, 2, 3, 6, 8 in 15 AVV) Andrej Radež, koordinator III (priloge 10, 11 in 14 AVV) Aleksander Tomič, sam. strokovni sodelavec tehnične smeri (priloga 5 AVV) Tomislav Jurjevčič, samostojni strokovni sodelavec II (prilogi 7 in 16 AVV) Borut Janežič, samostojni strokovni sodelavec I (priloge 4, 9, 12 in 13 AVV)
Odobril:	Melita Rozman Dacar, direktor SŽ-Tovorni promet
Podpisi:	na originalu
Datum:	1. 1. 2022
Izdaja:	štirinajsta
Število strani:	361
Izdala:	Mednarodna železniška zveza UIC

TABELA SPREMEMB		
Spremembe		Vsebina
št.	veljajo od	
1	01. 11. 2009	Sprememba poglavij I, II, priloge 2 in priloge 8 AVV
2	01. 12. 2009	Sprememba kazala
3	08. 10. 2010	Sprememba priloge 8 AVV
4	01. 12. 2010	Spremembe prilog 9, 10, 11 in 12 AVV
5	01. 05. 2011	Uveljavitev dodatka 3 priloge 10 AVV Spremembe priloge 10 AVV
6	01. 09. 2011	Prečiščeno besedilo AVV – prevod izvirnika, izdanega 01.05.2011
7	19. 09. 2011	Spremembi 11. člena in priloge 7
8	01. 01. 2012	Spremembe dodatkov 1 in 11 priloge 9; spremembe 19. člena AVV, nova priloga 13 AVV
9	01. 01. 2013	Spremembe 3., 5., 7. in 14. člena ter prilog 3, 9, 10 in 11, nova priloga 14 (nekdanji dodatki 1 – 3 priloge 11)
10	01. 04. 2013	Sprememba 19. in 22. člena
11	01. 01. 2014	Sprememba 34. člena in prilog 1, 5, 7, 9 in 10, nov dodatek 5 priloge 10
12	01. 01. 2015	Sprememba členov 17, 19.5, prilog 1, 9, 10, 11, nov dodatek 6 priloge 10
13	01. 01. 2016	Sprememba členov 14 in 19, prilog 4, 7, 9, 10, 11 in 14
14	01. 01. 2017	Sprememba uvoda, členov 7, 14, 15, 19, 27, 34 in prilog 7, 9, 10, 11, 14
15	01. 01. 2018	Sprememba 23. člena in prilog 2, 6, 7, 8, 9, 10 in 11
16	01. 01. 2019	Sprememba uvoda, členov 3, 5, 7 in 19 ter prilog 1, 4, 7, 8, 9, 10, 11, 14; novi prilogi 15 in 16
17	01. 01. 2020	Sprememba 19. in 30. člena ter 8, 9, 10, 11, 12, 14, 15 in 16
18	01. 01. 2021	Sprememba prilog 4, 7, 9, 10, 11, 12, 14 in 16
19	01. 01. 2022	Sprememba prilog 7, 9, 10, 11 in 16

Kazalo vsebine

UVOD	6
I. POGLAVJE: PREDMET, PODROČJE UPORABE, ODPSTOP OD POGODBE, NADALJNJE SPREMEMBE POGODBE, IZKLJUČITEV POGODBENE STRANKE	7
1. ČLEN: PREDMET POGODBE	7
2. ČLEN: PODROČJE UPORABE POGODBE	7
3. ČLEN: ODPOVED POGODBE	7
4. ČLEN: NADALJNJE SPREMEMBE POGODBE	8
5. ČLEN: IZKLJUČITEV POGODBENE STRANKE	8
6. ČLEN: OSTANE PROSTO	8
II. POGLAVJE: DOLŽNOSTI IN PRAVICE IMETNIKA VAGONOV	9
7. ČLEN: OBRATOVALNO DOVOLJENJE IN VZDRŽEVANJE VAGONOV	9
8. ČLEN: NAPISI NA VAGONIH, IDENTIFIKACIJA VAGONOV	9
9. ČLEN: PRAVICA IMETNIKA DO RAZPOLAGANJA Z VAGONI	9
III. POGLAVJE: DOLŽNOSTI IN PRAVICE ŽELEZNIŠKIH PROMETNIH PODJETIJ (ŽPP)	10
10. ČLEN: PREVZEM VAGONOV	10
11. ČLEN: ZAVRNITEV VAGONOV	10
12. ČLEN: RAVNANJE Z VAGONI	10
13. ČLEN: PREVOZNI ROKI IN ODGOVORNOST	10
14. ČLEN: RAZPOLAGANJE S PRAZNIMI VAGONI	11
15. ČLEN: OBVEŠČANJE IMETNIKA (VELJA OD 1. 4. 2017)	11
16. ČLEN: PREDAJA VAGONOV TRETJIM OSEBAM	11
17. ČLEN: PREVZEM VAGONOV OD TRETJIH IMETNIKOV	11
IV. POGLAVJE: UGOTAVLJANJE IN OBRAVNAVANJE ŠKODE NA VAGONIH, KI SO V SKRBNIŠTVU ŽPP	12
18. ČLEN: UGOTAVLJANJE ŠKODE	12
19. ČLEN: OBRAVNAVANJE ŠKODE	12
20. ČLEN: OBRAVNAVANJE IZGUBLJENIH VAGONOV IN IZGUBLJENIH SNEMLJIVIH DELOV VAGONA	14
21. ČLEN: RAVNANJE S PODSTAVNIMI VOZIČKI	14
V. POGLAVJE: ODGOVORNOST PRI IZGUBI ALI POŠKODBI VAGONA	15
22. ČLEN: ODGOVORNOST ŽPP UPORABNIKA	15
23. ČLEN: ZNESEK ODŠKODNINE	16
24. ČLEN: ODGOVORNOST PREDHODNIH UPORABNIKOV	16
25. ČLEN: DOLŽNOST ZMANJŠEVANJA ŠKODE	16
26. ČLEN: UREJANJE ŠKODE	16
VI. POGLAVJE: ODGOVORNOST ZA ŠKODO, KI JO POVZROČI VAGON	17
27. ČLEN: NAČELO ODGOVORNOSTI	17
VII. POGLAVJE: ODGOVORNOST ZA USLUŽBENCE IN DRUGE OSEBE	18
28. ČLEN: NAČELO ODGOVORNOSTI	18
VIII. POGLAVJE: DRUGA DOLOČILA	19
29. ČLEN: SMERNICE ZA NAKLADANJE	19
30. ČLEN: OBRAČUN, PLAČILO IN ZAMUDNE OBRESTI	19
31. ČLEN: DOLŽNOST NADOMESTILA ŠKODE	19
32. ČLEN: SODNA PRISTOJNOST	19
33. ČLEN: ZASTARANJE	19
34. ČLEN: JEZIKI	20
35. ČLEN: ZAČETEK VELJAVNOSTI	20

PRILOGE

PRILOGA 1
SEZNAM UDELEŽENIH IMETNIKOV VAGONOV IN ŽELEZNIŠKIH PROMETNIH PODJETIJ (ŽPP)

PRILOGA 2
DEFINICIJE POJMOV

PRILOGA 3
DOKUMENTI ZA PREVOZ PRAZNIH VAGONOV

PRILOGA 4
ZAPISNIK O ŠKODI ZA TOVORNE VAGONE

PRILOGA 5
IZRAČUN NADOMESTILA ZA TOVORNI VAGON ALI PODSTAVNI VOZIČEK V PRIMERU IZGUBE ALI POŠKODBE

PRILOGA 6
ODŠKODNINE PRI IZPADU VAGONA IZ UPORABE

PRILOGA 7
NADOMESTNI DELI

PRILOGA 8
PRAVILNIK O UPORABI IN NADALJNJIH SPREMEMBAH SPLOŠNE POGODBE AVV

PRILOGA 9
TEHNIČNI POGOJI ZA IZMENJAVO TOVORNIH VAGONOV MED ŽELEZNIŠKIMI PODJETJI

PRILOGA 10
KOREKTIVNO IN PREVENTIVNO VZDRŽEVANJE

PRILOGA 11
NAPISI IN ZNAKI NA TOVORNIH VAGONIH

PRILOGA 12
KATALOG ŠKOD NA TOVORNIH VAGONIH

PRILOGA 13
SEZNAM POMANJKLJIVOSTI, KI JIH ŽPP ODPRAVI NA KRAJU, KJER JE BIL VAGON IZLOČEN, ALI V NJEGOVI NEPOSREDNI BLIŽINI

PRILOGA 14
DODATNI POGOJI ZA UPORABO VAGONOV V TRAJEKTNEM PROMETU TER IZMANJAVO MED ŽELEZNICAMI S ŠIROKOTIRNIMI IN STANDARDNIMI PROGAMI

PRILOGA 15
POROČILO O PREVOŽENIH KILOMETRIH

PRILOGA 16
TEHNIČNI PODATKI O VAGONU

UVOD

Da bi železniška prometna podjetja (ŽPP)* lahko uporabljala tovarne vagonne kot prevozna sredstva, je potrebno izdelati pogodbeno določila, ki določajo pravice in dolžnosti pogodbenih partnerjev.

Da bi zagotovili varnost in povečali učinkovitost ter konkurenčnost železniškega tovornega prometa, se imetniki* vagonov in ŽPP-ji, navedeni v prilogi 1, dogovorijo o upoštevanju določil te Splošne pogodbe za uporabo tovornih vagonov (AVV).

* Besede, označene z zvezdico, so pojasnjene v prilogi 2 AVV (Definicije).

**I. POGLAVJE:
PREDMET, PODROČJE UPORABE, ODSTOP OD POGODBE, NADALJNJE SPREMEMBE POGODBE,
IZKLJUČITEV POGODBENE STRANKE**

1. člen: Predmet pogodbe

- 1.1** Ta pogodba, vključno z njenimi prilogami, ureja pogoje, pod katerimi železniška prometna podjetja (ŽPP) uporabljajo tovarne vagonne kot prevozna sredstva v notranjem in mednarodnem železniškem tovornem prometu v okviru uporabe veljavnega COTIF-a.
Komerčni pogoji za uporabo vagonov niso predmet te pogodbe.
- 1.2** Določila te pogodbe veljajo med imetniki vagonov in železniškimi prometnimi podjetji (ŽPP) kot uporabniki vagonov.
- 1.3** Uporaba pomeni vožnjo naloženega in praznega vagona, kot tudi primere, pri katerih je vagon v skrbništvu pogodbenega železniškega prometnega podjetja (ŽPP).
- 1.4** Uporaba in skrbništvo se začeta s tem, ko ŽPP prevzame vagon, in se končata s predajo vagona imetniku ali drugemu upravičencu, npr. drugemu pogodbenemu ŽPP-ju, pogodbenemu prejemniku prepeljanega blaga ali upravljavcu zasebnega železniškega priključka (tira), ki je upravičen do prevzema vagona.

2. člen: Področje uporabe pogodbe

- 2.1** V mednarodnem železniškem prometu ima ta pogodba prednost pred Enotnimi pravnimi predpisi CUV (dodatek D h COTIF-u 1999), v nacionalnem železniškem prometu pa pred morebitnimi nacionalnimi predpisi, če je to v posameznih primerih dopustno.
- 2.2** Pristop k pogodbi je veljaven prvi dan naslednjega meseca, če je Urad AVV prejel pristopno izjavo vsaj 15 dni pred tem.
- 2.3** Določila te multilateralne pogodbe veljajo med pogodbenimi strankami, če se le-te med seboj niso dogovorile drugače.
- 2.4** Urad AVV objavi seznam pogodbenih strank (priloga 1 na spletni strani www.gcubureau.org) in ga posodablja mesečno, vsakokrat na 1. dan zadevnega meseca.

3. člen: Odpoved pogodbe

- 3.1** Vsaka pogodbeni stranka lahko odstopi od pogodbe s pisno izjavo, ki jo predloži Uradu AVV v roku najmanj 6 mesecev pred koncem koledarskega leta. Urad AVV objavi odstop in datumu začetka njegove veljavnosti na seznamu iz člena 2.4, ki ga izdaja mesečno.
- 3.2** Poleg tega lahko vsaka pogodbeni stranka, ki je nasprotovala predlagani spremembi pogodbe, v roku šestih tednov potem, ko je bila večina pogodbenih strank obveščena o spremembi, odstopi od pogodbe s pisno izjavo, ki jo pošlje Uradu AVV, z veljavnostjo na dan, ko se sprememba uveljavi.

4. člen: Nadaljnje spremembe pogodbe

Za nadaljnje spremembe pogodbe se pogodbene stranke AVV ravnajo po Pravilniku o uporabi in nadaljnjih spremembah Splošne pogodbe AVV (priloga 8). Redakcijsko in koordinacijsko nalogo za nadaljnje spremembe pogodbe ima Urad AVV.

5. člen: Izključitev pogodbene stranke

Če katera od pogodbenih strank v skladu z 12. točko prvega dela priloge 8 AVV kljub opominu za več kot šest mesecev zamuja s plačilom svojih stroškov Uradu AVV, v znesku, ki je višji od 100 evrov, ter v roku dveh mesecev po poslanem ponovnem opominu ne poravna neplačanega zneska, se v mesečnem seznamu v skladu s členom 2.4 objavi njena izključitev iz kroga pogodbenih strank. S tem postane tretja oseba v smislu 16. in 17. člena te pogodbe.

6. člen: ostane prosto

II. POGLAVJE: DOLŽNOSTI IN PRAVICE IMETNIKA VAGONOV

7. člen: Obratovalno dovoljenje in vzdrževanje vagonov

- 7.1** Imetnik vagonov mora skrbeti, da imajo njegovi vagoni obratovalno dovoljenje* v skladu z državnimi in mednarodnimi zakoni in predpisi, ki veljajo v času veljavnosti dovoljenja, in da je obratovalno dovoljenje veljavno ves čas njihove uporabe.
- 7.2** Imetnik mora skrbeti, da so njegovi vagoni vzdrževani v skladu z veljavnimi zakoni, predpisi in obvezujočimi standardi. Določiti mora pristojni organ (ECM), ki ima spričevalo za vzdrževanje, in zagotavljati, da ECM izpolnjuje vse svoje dolžnosti. Imetnik vagonov mora ŽPP uporabnikom na zahtevo takoj posredovati zanesljive informacije o vzdrževanju (vključno z dokumentacijo in dokazili o vzdrževanju) in omejitvah obratovanja, ki so potrebne za varno obratovanje. Za namene te pogodbe ter v odnosu do drugih pogodbenih strank se imetnik smatra kot ECM za svoje vagonne in zanje prevzema odgovornost.
- 7.3** Imetnik vagonov dovoljuje ŽPP-jem, da izvajajo vse potrebne preglede na njegovih vagonih, zlasti tiste, ki so predvideni v prilogi 9.
- 7.4** Imetnik mora ŽPP-jem v elektronski obliki pravočasno zagotoviti informacije, ki so potrebne za varen železniški promet njegovih vagonov. Zagotavljanje teh informacij in po potrebi drugih podatkov je urejeno v prilogi 16.

8. člen: Napisi na vagonih, identifikacija vagonov

Ne glede na veljavne predpise so na vagonih naslednji napisi:

- navedba imetnika vagona;
- napisi in znaki v skladu s prilogo 11;
- po potrebi domovna železniška postaja ali geografsko območje*.

9. člen: Pravica imetnika do razpolaganja z vagoni

- 9.1** Imetnik ima pravico do razpolaganja s svojimi vagoni. V okviru te pogodbe lahko deluje s pomočjo tretjih oseb, ki so za to pooblaščen. V spornih primerih imajo imetnikova navodila prednost pred vsakim navodilom tretje osebe, ki se sklicuje na to, da ima pooblastila s strani imetnika.
- 9.2** Navodila za uporabo njegovih vagonov je ŽPP-jem upravičen dajati samo imetnik teh vagonov, razen v primerih varnostnih potreb.
- 9.3** Imetnik mora ŽPP-jem pravočasno dati potrebna navodila za prevoz praznih vagonov.
- 9.4** Prošnji imetnika, da se njegovih vagonov določenim pogodbenim ali tretjim ŽPP-jem ne izroči, je treba ustreči.

* Besede, označene z zvezdico, so pojasnjene v prilogi 2 AVV (Definicije).

10. člen: Prezem vagonov

Ob pridržku, da imetnik upošteva svoje dolžnosti v skladu z II. poglavjem, ŽPP-ji prevzamejo vagon v okviru svojih komercialnih ponudb*.

11. člen: Zavrnitev vagonov

ŽPP lahko vagon zavrne, če:

- je pristojni organ* prepovedal prevzem;
- iz operativnih razlogov začasno ne more prevzeti vagonov;
- obstajajo izredne okoliščine, ki niso odvisne od ŽPP-ja (zlasti primeri višje sile) in začasno ovirajo prevzem;
- stanje vagona ne ustreza tehničnim predpisom, predpisom o vzdrževanju in veljavnim smernicam za nakladanje,
- obstajajo drugi tehtni razlogi, zaradi katerih bi bil lahko ogrožen varen promet vagonov; te razloge je treba sporočiti imetniku.

Svojih lastnih vagonov ŽPP ne sme zavrniti, če so le-ti prazni in v voznem stanju.

12. člen: Ravnanje z vagoni

ŽPP-ji morajo z vagoni ravnati skrbno in vestno ter jih pregledovati po predpisih v skladu s prilogo 9. Zlasti morajo izvajati varnostne preglede v enakem obsegu za vse vagon, ne glede na to, kdo je njihov imetnik. Stroški teh običajnih pregledov se imetniku posebej ne zaračunavajo.

13. člen: Prevozni roki in odgovornost

13.1. Prevozni roki za naložene vagon so odvisni od dobavnih rokov blaga v prevozu. Prevozni roki za prazne vagon so predmet dogovora. Če dogovora ni, veljajo roki v skladu s 16. členom CIM za vagonke pošiljke.

13.2 ŽPP uporabnik ni odgovoren za prekoračitev roka, kadar pride do tega

- po krivdi imetnika;
- po naročilu imetnika, ki ni bilo dano kot posledica krivde ŽPP uporabnika;
- zaradi pomanjkljivosti na vagonu ali na nakladu;
- zaradi okoliščin, ki se jim ŽPP uporabnik ni mogel izogniti in katerih posledic ni mogel preprečiti;
- zaradi upravičene zavrnitve vagona ali pošiljke v skladu z 11. členom.

13.3 Če so ti roki prekoračeni, lahko imetnik od za to odgovornega ŽPP-ja zahteva nadomestilo za izpad vagona iz uporabe. Če ni drugačnega dogovora, se višina odškodnine za izpad vagona iz uporabe določi v skladu s prilogo 6. Ta odškodnina skupaj z odškodnino zaradi poškodbe po členu 23.2 ne sme preseči zneska, ki bi se zaračunal v primeru izgube vagona. Odškodnina se po členu 20.3 ali členu 23.1 prišteje odobreni odškodnini za izgubo.

* Besede, označene z zvezdico, so pojasnjene v prilogi 2 AVV (Definicije).

14. člen: Razpolaganje s praznimi vagoni

14.1 Pri prevozu praznih vagonov ŽPP izvaja navodila imetnika vagonov v okviru svoje komercialne ponudbe.

14.2 Za prevoz praznih vagonov se uporabijo naslednji dokumenti v skladu s prilogo 3:

- vagonski list
- frankaturni račun
- naknadna odredba
- obvestilo o oviri pri prevozu
- obvestilo o oviri pri predaji.

Ti dokumenti se lahko izdajo v papirni ali elektronski obliki.

Postopek izdaje elektronskega vagonskega lista in dodanih elektronskih spremnih dokumentov, za katerega se dogovorita stranki prevozne pogodbe, mora zagotavljati, da so vsebovani podatki v trenutku izstavitve popolni in točni. Postopek za dopolnitev ali spremembo elektronskega vagonskega lista, za katerega se dogovorita stranki prevozne pogodbe, mora omogočati razpoznavnost narejenih sprememb. Prav tako mora omogočati ohranjanje prvotnih podatkov, ki jih vsebuje elektronski vagonski list. Elektronski vagonski list mora biti potrjen. Potrdite ga lahko z elektronskim podpisom ali drugim ustreznim postopkom.

Načini ravnanja s temi dokumenti v papirni ali elektronski obliki so navedeni v Priročniku CUV – vagonski list (GLW-CUV), ki ga je izdal Mednarodni železniški transportni odbor CIT.

14.3 Če imetnik najpozneje do časa, ko ŽPP vzame razloženi vagon nazaj, ŽPP-ju ne da navodil, je dolžnost ŽPP-ja, da vagon pošlje nazaj na njegovo domovno postajo ali geografsko območje ali na neko vnaprej dogovorjeno postajo.

15. člen: Obveščanje imetnika

ŽPP uporabniki imetniku pravočasno posredujejo informacije o obratovanju njegovih vagonov, v skladu z veljavnimi državnimi in mednarodnimi zakoni in predpisi.

16. člen: Predaja vagonov tretjim osebam

ŽPP, ki da vagon na razpolago tretji osebi brez soglasja imetnika, je imetniku odgovoren za škodo, ki nastane zaradi tega. Tretja oseba za to ni odgovorna.

17. člen: Prevzem vagonov od tretjih imetnikov

Ta pogodba velja tudi za vagone, katerih imetniki niso člani AVV in jih je sprejel (za prevzem ali izmenjavo) prvi ŽPP, ki je pogodbeni član AVV.

V tem primeru velja ŽPP, ki je vagon prevzel, za ta tek vagona in povratek tega praznega vagona kot njegov imetnik v razmerju do drugih pogodbenih partnerjev AVV. To se ustrezno označi v vagonskem listu CUV.

18. člen: Ugotavljanje škode

- 18.1** Če poškodbo na vagonu ali izgubo oziroma poškodbo na vagonu napisanih snemljivih delov vagona odkrije ali sumi ŽPP, ali če imetnik trdi, da so le-ti obstajali, mora ŽPP v zapisniku o škodi (priloga 4) takoj, in sicer po možnosti v navzočnosti imetnika, zabeležiti vrsto poškodbe ali izgube, in če je mogoče, vzrok ter čas nastanka škode.
- 18.2** Če se lahko vagon kljub poškodbi oz. izgubi njegovih delov še naprej uporablja, navzočnost imetnika pri ugotavljanju škode ni potrebna.
- 18.3** Imetniku je treba takoj posredovati kopijo zapisnika o škodi.
- 18.4** Če imetnik ne odobrava ugotovitev v zapisniku o škodi, lahko zahteva, da vrsto, vzrok in obseg škode ugotovi izvedenec, ki ga določijo pogodbene stranke ali sodišče. Postopek se izvede v skladu s pravom države, v kateri se ugotavlja škoda.
- 18.5** Če vagon zaradi poškodbe oz. izgube njegovih delov ne more voziti naprej ali ga ni mogoče še naprej uporabljati, mora ŽPP imetniku takoj posredovati vsaj naslednje podatke:
- številko vagona;
 - stanje vagona (naložen ali prazen),
 - datum in kraj izločitve,
 - vzrok za izločitev,
 - navedbo službe, ki primer obravnava,
 - predvideno trajanje nerazpoložljivosti vagona (do 6 delovnih dni; več kot 6 delovnih dni).

19. člen: Obravnavanje škode

- 19.1** ŽPP poskrbi za tekalno usposobitev vagona* v skladu z določili v prilogi 10. Če stroški presega znesek 850 EUR, je za popravilo potrebno predhodno soglasje imetnika vagona, razen če gre za zamenjavo zavornjakov ali če ŽPP uporabi prilogo 13. Če se imetnik o tem ne izjasni v roku 2 delovnih dni (z izjemo sobot), se vagon popravi.
- 19.2** Če stroški popravila presežejo odškodnino, izračunano po prilogi 5, velja vagon za nepopravljivega z vidika ekonomičnosti.
- 19.3** Če poškodbe ne prizadenejo tekalne sposobnosti* vagona, ampak samo otežijo njegovo uporabo, lahko ŽPP brez soglasja imetnika izvede dela za zagotovitev ponovne uporabnosti vagona do zneska največ 850 EUR.
- ŽPP je lahko po dogovoru z imetnikom pooblaščen, da izvede dodatna dela.

* Besede, označene z zvezdico, so pojasnjene v prilogi 2 AVV (Definicije).

19.4 ŽPP, ki je odredil popravilo v skladu s prilogo 10, na podlagi povratnih informacij, posredovanih s strani delavnice, preveri, ali so bila in v kolikšnem obsegu so bila opravljena naročena dela.

ŽPP mora dokumentirati morebitne omejitve uporabe po popravilu (npr. omejitev tekalne sposobnosti, sposobnosti za obratovanje).

Če imetnik ni dal drugih navodil, ŽPP po končanem popravilu pošlje vagon na prvotno predvideno namembno postajo.

19.5 V primerih, ko ŽPP sam izvede ukrepe ob uporabi določil priloge 9, mora to skrbno opraviti usposobljeno osebje. Usposobljeno osebje (osebje prevoznika) v smislu zgornjega določila je osebje, ki ima za izvedbo korektivnih ukrepov kvalifikacije in pooblastila, ki so določena v ŽPP-jevem sistemu upravljanja varnosti.

Popravila lahko ob uporabi določil priloge 10 opravijo samo odobrene delavnice.

Odobrene delavnice so delavnice,

a) ki imajo veljavno spričevalo subjekta, zadolženega za vzdrževanje, ki vsebuje vsaj funkcijo izvajanja vzdrževanja

in

b) so registrirane v bazi podatkov za interoperabilnost in varnost Evropske agencije za železnice (ERADIS)

in

c) so poučene o določilih prilog 7, 9, 10 in 13 AVV in svoje delavce redno poučujejo o spremembah v AVV.

ŽPP ali njegov izvršilni pomočnik morata imetnika obvestiti o opravljenih delih z navedbo šifer v skladu z dodatkom 6 priloge 10.

19.6 Upravljanje z nadomestnimi deli ureja priloga 7.

19.7 Za dodeljevanje stroškov veljajo določila iz poglavja V.

20. člen: Obravnavanje izgubljenih vagonov in izgubljenih snemljivih delov vagona

20.1 Vagon velja za izgubljenega, kadar le-ta imetniku ni bil dostavljen v roku treh mesecev po prejemu njegove zahteve za poizvedbo pri ŽPP-ju, kateremu je imetnik vagon dal na razpolago, ali kadar ne dobi nobenega podatka o lokaciji vagona. Ta rok se podaljša za čas trajanja mirovanja vagona, do katerega je prišlo zaradi neke okoliščine, za katero ŽPP ne odgovarja, ali zaradi poškodbe.

20.2 Snemljivi del, ki je naveden na vagonu, velja za izgubljenega, če ni vrnjen skupaj z vagonom.

20.3 Če je za to odgovoren ŽPP, imetniku plača:

- za izgubljeni vagon odškodnino, ki se izračuna v skladu s prilogo 5,
- za izgubljene dele vagona odškodnino v višini njihove vrednosti.

20.4 Imetnik lahko ob prejemu odškodnine pisno zahteva, da se ga takoj obvesti, če se vagon (ali njegov sestavni del) zopet najde. V tem primeru lahko imetnik v roku šestih mesecev po tem, ko je bil obveščen, zahteva, da se mu vagon (ali sestavni del) izroči proti vračilu odškodnine. Za obdobje med datumom plačila odškodnine za izgubo vagona in datumom, ko imetnik odškodnino vrne, imetnik nima pravice do plačila odškodnine za izpad vagona iz uporabe.

21. člen: Ravnanje s podstavnimi vozički

Določila tega poglavja ustrezno veljajo za ravnanje s podstavnimi vozički.

22. člen: Odgovornost ŽPP uporabnika

22.1 ŽPP, v skrbništvu katerega je vagon, je imetniku odgovoren za škodo, ki je nastala zaradi izgube ali poškodbe vagona ali njegovih sestavnih delov, razen če dokaže, da škoda ni nastala po njegovi krivdi.

22.2 ŽPP še zlasti ne nosi krivde v primerih, ko dokaže, da je bil razlog eden od naslednjih:

- okoliščine, katerim se ŽPP ni mogel izogniti in katerih posledic ni mogel preprečiti;
- krivda tretje osebe;
- pomanjkljivo vzdrževanje s strani imetnika, če ŽPP dokaže, da je vagon pravilno uporabljal in nadzoroval;
- krivda imetnika.

Pri sokrivdi ŽPP-ja škoda bremeni odgovorne, v skladu z njihovim deležem pri nastali škodi.

Imetnik se kot dokaz, da škode ni zakrivil, ne more sklicevati na skrito napako na svojem lastnem vagonu.

22.3 ŽPP ne odgovarja

- za izgubo in poškodbo snemljivih delov, ki niso napisani na vzdolžnih straneh vagona,
 - za izgubo in poškodbe pribora (polnilne cevi, orodje itd.),
- če se mu krivde ne dokaže.

22.4 Za lažje obravnavanje škode in upoštevanje normalne obrabe tovornih vagonov, kakovosti njihovega vzdrževanja in njihove uporabe s strani tretje osebe, je treba uporabiti Katalog škod na tovornih vagonih v skladu s prilogo 12, kot sledi:

- škoda, ki se pripiše imetniku, bremeni imetnika; neodvisno od tega je imetnik pri škodah, ki presegajo znesek 850 evrov, upravičen od ŽPP-ja zahtevati regres, v primeru, da mu lahko dokaže krivdo za nastalo škodo; |
- škode, ki se pripišejo ŽPP-jem in ne presegajo zneska 850 evrov, bremenijo ŽPP uporabnika; |
- škode, ki se pripišejo ŽPP-jem in presegajo znesek 850 evrov, se obravnavajo v skladu s členom 22.1. |

23. člen: Znesek odškodnine

23.1 V primeru izgube vagona ali njegovih sestavnih delov se znesek odškodnine izračuna po prilogi 5.

23.2 Pri poškodbi vagona ali njegovih sestavnih delov se odškodnina omejuje na stroške popravila. Nadomestilo za izpad vagona iz uporabe se odobri po členu 13.3, nadomestilo za izgubo vrednosti poškodovane kolesne dvojice pa v skladu z II. delom priloge 6. Če se za popravilo zahteva nadomestne dele pri imetniku, potem se doba izpada vagona iz uporabe prekine za čas med dnevom zahteve in dnevom prispetja nadomestnih delov. Skupna odškodnina (za izpad iz uporabe in struženje profila kolesne dvojice) ne sme preseči zneska, ki bi ga bilo treba plačati v primeru izgube vagona.

24. člen: Odgovornost predhodnih uporabnikov

24.1 Če ŽPP, v skrbništvu katerega je vagon, ne nosi odgovornosti, potem je imetniku za poškodbo vagona kot tudi za izgubo ali poškodbo sestavnih delov vagona v skladu z 22. členom odgovoren vsak predhodni uporabnik* v zadnjem, še ne zaključenem zaporedju uporabe (polni ali prazni tek), če se ŽPP-ji, ki mu v tem zaporedju uporabe sledijo, lahko razbremenijo krivde v skladu z 22. členom.

24.2 Predhodni uporabnik izven zadnjega zaporedja uporabe je odgovoren imetniku samo v primeru, če mu imetnik dokaže, da je škodo povzročil, in če se ne more razbremeniti krivde v skladu z 22. členom.

25. člen: Dolžnost zmanjševanja škode

Pri obravnavanju škode na vagonih pogodbeni partnerji upoštevajo splošna načela o dolžnosti zmanjševanja škode.

26. člen: Urejanje škode

ŽPP uporabnik ali delavnica kot njegov izvajalec zaračuna imetniku stroške za popravilo vagona, z izjemo tistih stroškov, za katere je ŽPP uporabnik odgovoren po 22. členu. Če je za škodo odgovoren predhodni uporabnik, mu imetnik pošlje račun v višini stroškov popravila, ki sta mu jih zaračunala ŽPP uporabnik ali delavnica. V skladu s 13. členom lahko imetnik zahteva nadomestilo za izpad vagona iz uporabe.

* Besede, označene z zvezdico, so pojasnjene v prilogi 2 AVV (Definicije).

**VI. POGLAVJE:
ODGOVORNOST ZA ŠKODO, KI JO POVZROČI VAGON**

27. člen: Načelo odgovornosti

- 27.1** Imetnik ali predhodni uporabnik vagona, ki se podreja tej pogodbi, je v primeru krivde odgovoren za škodo, ki jo povzroči vagon. Imetnik se smatra za krivega, če ni pravilno izpolnil svojih obveznosti iz 7. člena, razen če ta kršitev obveznosti ni bila neposreden ali posreden vzrok za povzročeno škodo.
- 27.2** Krivec zaščiti ŽPP uporabnika pred zahtevki tretjih oseb, če slednji ne nosi krivde.
- 27.3** Pri sokrivdi ŽPP uporabnika odškodnina bremeni odgovorne glede na njihov delež krivde pri nastanku škode.
- 27.4** Če je za škodo kriva tretja oseba sama ali je zanjo soodgovorna, potem bodo pogodbene stranke pri urejanju škodnega primera v prvi vrsti bremenile tretjo osebo. Pogodbena stranka, ki ima sklenjeno pogodbo s tretjo osebo, bo zahtevke za povračilo škode prednostno uveljavljala od tretje osebe.
- 27.5** Imetnik mora na zahtevo predložiti dokazila o obveznem škodnem zavarovanju, sklenjenem v skladu z veljavnimi zakoni.

VII. POGLAVJE: ODGOVORNOST ZA USLUŽBENCE IN DRUGE OSEBE
--

28. člen: Načelo odgovornosti

28.1 Pogodbene stranke so odgovorne za svoje uslužbence in za druge osebe, ki sodelujejo pri izpolnjevanju pogodbe, če ti uslužbenci in druge osebe delujejo v okviru svojih funkcij.

29. člen: Smernice za nakladanje

Dolžnost ŽPP-jev je, da poskrbijo, da nakladalci upoštevajo veljavne smernice za nakladanje UIC.

30. člen: Obračun, plačilo in zamudne obresti

30.1 Za vse obračune in plačila se kot valutna enota uporablja evro (koda ISO: EUR).

30.2 Plačilni rok znaša največ šestdeset (60) koledarskih dni po prejemu računa, vključno z ustreznimi dokazili. Šteje se, da je dolžnik račun plačal na dan, ko upnik prejme na svoj račun dobropis celotnega dolgovanega zneska.

30.3 Upnik ima v primeru prekoračitve plačilnega roka pravico, da dolžniku, ki zamuja s plačilom, za neporavnani znesek zaračuna zamudne obresti od enainšestdesetega (61.) dne dalje.

30.4 Letna obrestna mera se izračuna tako, da se obrestni meri, ki jo je nazadnje uporabila Evropska centralna banka za glavno operacijo refinanciranja (MRO), prišteje osem odstotnih točk. Podlaga za izračun je obrestna mera, ki velja 1. januarja v obračunskem koledarskem letu.

31. člen: Dolžnost nadomestila škode

Če pogodbeni stranka po lastni krivdi krši neko svojo obveznost iz te pogodbe, mora pogodbenemu partnerju, ki ga je s tem oškodovala, nadomestiti neposredno nastalo škodo.

32. člen: Sodna pristojnost

Če se stranke niso dogovorile drugače, so pristojna sodišča tista v kraju sedeža obtoženca.

33. člen: Zastaranje

33.1 Zahtevki v skladu s III. poglavjem zastarajo v enem letu. Zahtevki v skladu s V. in VI. poglavjem zastarajo v treh letih.

33.2 Zastaranje se začne:

- a) za zahtevke po III. poglavju na datum preteka dogovorjenih rokov ali rokov, izračunanih v skladu s CIM;
- b) za zahtevke po V. poglavju na datum, na katerega je bila ugotovljena izguba ali poškodba; ali na datum, na katerega lahko upravičenec po 20. členu smatra vagon ali njegove sestavne dele za izgubljene;
- c) za zahtevke po VI. poglavju na datum, ko je nastopila škoda.

34. člen: Jeziki

Ta pogodba je napisana v angleškem, nemškem in francoskem jeziku; pri tem je vsaka od teh verzij enako obvezujoča.

Dopisovanje med strankami AVV z različnimi nacionalnimi jeziki mora potekati v enem od uradnih jezikov AVV. Polja obrazca priloge 4 morajo biti zato izpolnjena v vsaj enem od zgoraj navedenih treh jezikov. Računi so lahko izdani v jeziku izdajatelja. To ne vpliva na določila dodatka 6 priloge 10 (Šifriranje storitev vzdrževanja).

35. člen: Začetek veljavnosti

Ta pogodba začne veljati 01. 07. 2006.

PRILOGA 1

K SPLOŠNI POGODBI ZA UPORABO TOVORNIH VAGONOV

SEZNAM UDELEŽENIH IMETNIKOV VAGONOV IN ŽELEZNIŠKIH PROMETNIH PODJETIJ (ŽPP)
--

Aktualni seznam pogodbenih strank in njihovi podatki o naslovih, ki so določeni v členu 2.4 AVV, se nahajajo v bazi podatkov na spletni strani urada AVV: |

www.gcubureau.org./signatories

Vsaka pogodbeni stranka mora svoje podatke vnašati in posodabljeti sama, v skladu z navedenim obrazcem, preko zgoraj omenjene spletne strani. |

PRILOGA 2

K SPLOŠNI POGODBI ZA UPORABO TOVORNIH VAGONOV

DEFINICIJE POJMOV

DOMOVNA POSTAJA; GEOGRAFSKO OBMOČJE

Domovna postaja: določena postaja, ki je napisana na vagonu in na katero je treba vrniti prazen vagon, če imetnik ni dal drugih navodil.

Geografsko območje: obsega več postaj v dani regiji; če imetnik ni dal drugih navodil, se prazen vagon vrne na eno od teh regionalnih postaj.

IMETNIK VAGONOV

Označuje fizično ali pravno osebo, ki kot lastnik ali upravičenec do razpolaganja uporablja vagon kot prevozno sredstvo, in je kot imetnik vagona vpisan v merodajnem uradnem registru vozil. V primeru, da vagon ni vpisan v merodajni uradni register vozil, ali da takšen register ne obstaja, je imetnik fizična ali pravna oseba, ki je dala Uradu AVV izjavo, da je imetnik vagona.

KOMERCIALNA PONUDBA:

Navedba vseh storitev in pogojev, ki jih ŽPP ponudi imetnikom in drugim ŽPP-jem, zlasti razpoložljive relacije, vrste produktov, ki se jih sprejme v vlake, različne možnosti prevoza in cene za izvedene storitve.

LASTNA MASA VAGONA:

Masa praznega vagona, navedena v kilogramih na obeh straneh vagona (glej znak v prilogi 11). Napisana lastna masa ne sme odstopati od dejanske mase vagona za več kot ± 100 kg na kolesno dvojico.

OBRATOVALNO DOVOLJENJE

Postopek, ki ga za železniško vozilo izvede pristojni državni organ, s katerim potrdi, da to vozilo lahko obratuje.

PREDHODNI UPORABNIK

ŽPP, ki je uporabil tuj vagon in ga potem predal v uporabo drugemu ŽPP-ju.

PRISTOJNI DRŽAVNI ORGAN

Državni organ, ki je pristojen za tehnično dovoljenje v skladu z veljavnimi zakoni in predpisi posamezne države.

TEKALNA SPOSOBNOST (operativni pojem)

Vagon je tekalno sposoben, če lahko teče v prometu zanesljivo po svojih lastnih kolesih z maksimalno hitrostjo, dovoljeno v normalnem režimu, po potrebi tudi kot sklepni vagon v vlaku.

TSI

"Tehnične specifikacije za interoperabilnost" za klasični čezevropski železniški sistem" (Technical Specification for Interoperability; Technische Spezifikationen Interoperabilität).

UPRAVLJAVEC INFRASTRUKTURE

Vsaka organizacija ali vsako podjetje, ki je pooblaščen zlasti za objekte in vzdrževanje železniške infrastrukture. To lahko vključuje tudi upravljanje kontrolnih in varnostnih sistemov infrastrukture. Funkcije upravljalca infrastrukture se lahko izvajajo na celotnem omrežju ali na delu omrežja različnim organizacijam ali podjetjem.

VAGONSKI LIST

Prevozni in dispozicijski dokument, ki ga je treba priložiti pri vsaki vožnji praznega vagona (obrazec v prilogi 3).

ŽELEZNIŠKO PROMETNO PODJETJE (ŽPP)

Vsako privatno ali javnopravno podjetje, ki ima licenco, ki ustreza veljavni zakonodaji EU, in katerega glavna dejavnost je izvajanje železniških prometnih storitev za prevoz blaga in/ali oseb, pri čemer mora to podjetje obvezno zagotavljati vleko; ta pojem obsega tudi podjetja, ki zagotavljajo samo vleko.

PRILOGA 3
K SPLOŠNI POGODBI ZA UPORABO TOVORNIH VAGONOV

DOKUMENTI ZA PREVOZ PRAZNIH VAGONOV
--

- 3.1 Vagonski list
- 3.2 Vagonski list za kombinirani promet
- 3.3 Frankaturni račun
- 3.4 Naknadna odredba
- 3.5 Obvestilo o oviri pri prevozu
- 3.6 Obvestilo o oviri pri izročanju

<p>Pravilno izpolni polje (a) Ustvarno polje (a) - Zuerst ausfüllen (Polje - Felder 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26)</p>	<p>20 Tovorni list CIM Frachtbrief CIM <input type="checkbox"/></p> <p>1 Polje (a) (ime, naslov) - Abensander (Name, Anschrift) Podpis Unterschrift D.O.O.B. št. M.V.S.L. št.</p> <p>2 Polje (a) (ime, naslov) Empfänger (Name, Anschrift, Land) D.O.O.B. št. M.V.S.L. št.</p>	<p>Vagonski list CUV Wagenbrief CUV <input type="checkbox"/></p> <p>3 Izpolni polje (a) (ime, naslov) - Abensander (Name, Anschrift) E-pošta E-Mail Tel. Faks - Fax</p> <p>3 Polje (a) (ime, naslov) Empfänger (Name, Anschrift, Land) E-pošta E-Mail Tel. Faks - Fax</p>	<p>[10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19]</p>	<p>[20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28] [29] [30]</p>
<p>4 Kraj izločitve Abfahrtsort</p> <p>Postaja - Bahnhof</p> <p>5 Družava - Land</p> <p>6 Koristni pogoji - Kommerzielle Bedingungen</p> <p>7 Informacije za prejemnika - Hinweise für den Empfänger</p> <p>8 Navodilo v zvezi s blago Beschreibung des Gutes</p>	<p>9 Datum prevzema Mond - Tag - Jahr Mond - Tag - Jahr</p> <p>10 Številka vagona - Wagen N.</p> <p>11 Tip - Sorte</p> <p>12 Številka</p> <p>13 Pogoji stroškov Zahlung der Kosten <input type="checkbox"/> Franko prevoznina Franko Fracht <input type="checkbox"/> Incoterms</p> <p>14 Vrsta pakiranja Verpackung des Gutes</p> <p>15 Zadrževanje v zvezi s blagom Aufenthalt des Gutes</p> <p>16 Poročila Nachrichten</p> <p>17 Poročilo o preveritvi Überprüfung</p>	<p>18 Datum prevzema Mond - Tag - Jahr Mond - Tag - Jahr</p> <p>19 Številka vagona - Wagen N.</p> <p>20 Tip - Sorte</p> <p>21 Številka</p> <p>22 Pogoji stroškov Zahlung der Kosten <input type="checkbox"/> Franko prevoznina Franko Fracht <input type="checkbox"/> Incoterms</p> <p>23 Vrsta pakiranja Verpackung des Gutes</p> <p>24 Zadrževanje v zvezi s blagom Aufenthalt des Gutes</p> <p>25 Poročila Nachrichten</p> <p>26 Poročilo o preveritvi Überprüfung</p>	<p>31 Številka karte Kartennummer</p> <p>32 Pogoji pot - Leistungswage</p> <p>33 Čistilo v - Zollbehandlung</p> <p>34 Funkcijski račun Funktionsrechnung <input type="checkbox"/> ja ni</p> <p>35 Sprememba gornje št. Nachtragsbuchstein N.</p> <p>36 Zapiski o spremembi stanja št. Tabelleintragnahme N.</p> <p>37 Podjetje izločitve v zvezi s blagom - Lieferungsverlagerung Stils - Code od - von do - bis kraj - Ort</p>	<p>38 Datum prevzema Mond - Tag - Jahr Mond - Tag - Jahr</p> <p>39 Datum prevzema Mond - Tag - Jahr Mond - Tag - Jahr</p> <p>40 Datum prevzema Mond - Tag - Jahr Mond - Tag - Jahr</p> <p>41 Datum prevzema Mond - Tag - Jahr Mond - Tag - Jahr</p> <p>42 Datum prevzema Mond - Tag - Jahr Mond - Tag - Jahr</p> <p>43 Datum prevzema Mond - Tag - Jahr Mond - Tag - Jahr</p> <p>44 Datum prevzema Mond - Tag - Jahr Mond - Tag - Jahr</p>
<p>45 Izpolni polje (a) (ime, naslov) - Abensander (Name, Anschrift) Podpis Unterschrift</p> <p>46 Datum prevzema Mond - Tag - Jahr Mond - Tag - Jahr</p> <p>47 Datum prevzema Mond - Tag - Jahr Mond - Tag - Jahr</p> <p>48 Datum prevzema Mond - Tag - Jahr Mond - Tag - Jahr</p> <p>49 Datum prevzema Mond - Tag - Jahr Mond - Tag - Jahr</p> <p>50 Datum prevzema Mond - Tag - Jahr Mond - Tag - Jahr</p>	<p>45 Izpolni polje (a) (ime, naslov) - Abensander (Name, Anschrift) Podpis Unterschrift</p> <p>46 Datum prevzema Mond - Tag - Jahr Mond - Tag - Jahr</p> <p>47 Datum prevzema Mond - Tag - Jahr Mond - Tag - Jahr</p> <p>48 Datum prevzema Mond - Tag - Jahr Mond - Tag - Jahr</p> <p>49 Datum prevzema Mond - Tag - Jahr Mond - Tag - Jahr</p> <p>50 Datum prevzema Mond - Tag - Jahr Mond - Tag - Jahr</p>	<p>45 Izpolni polje (a) (ime, naslov) - Abensander (Name, Anschrift) Podpis Unterschrift</p> <p>46 Datum prevzema Mond - Tag - Jahr Mond - Tag - Jahr</p> <p>47 Datum prevzema Mond - Tag - Jahr Mond - Tag - Jahr</p> <p>48 Datum prevzema Mond - Tag - Jahr Mond - Tag - Jahr</p> <p>49 Datum prevzema Mond - Tag - Jahr Mond - Tag - Jahr</p> <p>50 Datum prevzema Mond - Tag - Jahr Mond - Tag - Jahr</p>	<p>51 Datum prevzema Mond - Tag - Jahr Mond - Tag - Jahr</p> <p>52 Datum prevzema Mond - Tag - Jahr Mond - Tag - Jahr</p> <p>53 Datum prevzema Mond - Tag - Jahr Mond - Tag - Jahr</p> <p>54 Datum prevzema Mond - Tag - Jahr Mond - Tag - Jahr</p> <p>55 Datum prevzema Mond - Tag - Jahr Mond - Tag - Jahr</p> <p>56 Datum prevzema Mond - Tag - Jahr Mond - Tag - Jahr</p>	
<p>51 Datum prevzema Mond - Tag - Jahr Mond - Tag - Jahr</p> <p>52 Datum prevzema Mond - Tag - Jahr Mond - Tag - Jahr</p> <p>53 Datum prevzema Mond - Tag - Jahr Mond - Tag - Jahr</p> <p>54 Datum prevzema Mond - Tag - Jahr Mond - Tag - Jahr</p> <p>55 Datum prevzema Mond - Tag - Jahr Mond - Tag - Jahr</p> <p>56 Datum prevzema Mond - Tag - Jahr Mond - Tag - Jahr</p>	<p>51 Datum prevzema Mond - Tag - Jahr Mond - Tag - Jahr</p> <p>52 Datum prevzema Mond - Tag - Jahr Mond - Tag - Jahr</p> <p>53 Datum prevzema Mond - Tag - Jahr Mond - Tag - Jahr</p> <p>54 Datum prevzema Mond - Tag - Jahr Mond - Tag - Jahr</p> <p>55 Datum prevzema Mond - Tag - Jahr Mond - Tag - Jahr</p> <p>56 Datum prevzema Mond - Tag - Jahr Mond - Tag - Jahr</p>	<p>51 Datum prevzema Mond - Tag - Jahr Mond - Tag - Jahr</p> <p>52 Datum prevzema Mond - Tag - Jahr Mond - Tag - Jahr</p> <p>53 Datum prevzema Mond - Tag - Jahr Mond - Tag - Jahr</p> <p>54 Datum prevzema Mond - Tag - Jahr Mond - Tag - Jahr</p> <p>55 Datum prevzema Mond - Tag - Jahr Mond - Tag - Jahr</p> <p>56 Datum prevzema Mond - Tag - Jahr Mond - Tag - Jahr</p>	<p>51 Datum prevzema Mond - Tag - Jahr Mond - Tag - Jahr</p> <p>52 Datum prevzema Mond - Tag - Jahr Mond - Tag - Jahr</p> <p>53 Datum prevzema Mond - Tag - Jahr Mond - Tag - Jahr</p> <p>54 Datum prevzema Mond - Tag - Jahr Mond - Tag - Jahr</p> <p>55 Datum prevzema Mond - Tag - Jahr Mond - Tag - Jahr</p> <p>56 Datum prevzema Mond - Tag - Jahr Mond - Tag - Jahr</p>	

2

<input checked="" type="checkbox"/> 1 - 20 Izpolni polji (z) / Vom Abenden ausfüllen		<input checked="" type="checkbox"/> X Izpolni polji (z) - Z uredbnega Anheftovan / (Polje - Felder 20, 22, 23, 24, 25, 26)	
<p>20 Tovorni list CIM Frachtbrief CIM <input type="checkbox"/></p> <p>1 Polji (z) (ime, naslov) - Abenden (Name, Anschrift)</p> <p>2 Polji (z) (ime, naslov) - Empfänger (Name, Anschrift, Land)</p> <p>3 Polji (z) (im) - Abfertigungsort</p> <p>4 Polji (z) (im) - Postaja - Bahnhof</p> <p>5 Polji (z) (im) - Komercialne pogoji - Kommerzielle Bedingungen</p> <p>6 Polji (z) (im) - Informacije za poševnika - Hinweise für den Empfänger</p> <p>7 Polji (z) (im) - Način - Art der Güter</p> <p>8 Polji (z) (im) - Poročila o vnosu / Anmerkungen / Bemerkungen</p> <p>9 Polji (z) (im) - Pravice / Rechte</p> <p>10 Polji (z) (im) - Drugi prevozniki / Andere Beförderer</p> <p>11 Polji (z) (im) - Pogodbeni pogoji - Vertragsliche Bedingungen</p> <p>12 Polji (z) (im) - Datum prispelja - Ankunftsdatum</p> <p>13 Polji (z) (im) - Pošta - Postamt</p> <p>14 Polji (z) (im) - Obvestilo o prispetju / Empfangsschein / Zoll 3</p> <p>15 Polji (z) (im) - Številka poševnice - Empfangs-N.</p> <p>16 Polji (z) (im) - Številka poševnice - Empfangs-N.</p> <p>17 Polji (z) (im) - Številka poševnice - Empfangs-N.</p> <p>18 Polji (z) (im) - Številka poševnice - Empfangs-N.</p> <p>19 Polji (z) (im) - Številka poševnice - Empfangs-N.</p>	<p>Vagonski list CUV Wagenbrief CUV <input type="checkbox"/></p> <p>3 Polji (z) (im) - E-pošta / E-Mail / Tel. / Fax - No.</p> <p>5 Polji (z) (im) - E-pošta / E-Mail / Tel. / Fax - No.</p> <p>6 Polji (z) (im) - E-pošta / E-Mail / Tel. / Fax - No.</p> <p>7 Polji (z) (im) - E-pošta / E-Mail / Tel. / Fax - No.</p> <p>8 Polji (z) (im) - E-pošta / E-Mail / Tel. / Fax - No.</p> <p>9 Polji (z) (im) - E-pošta / E-Mail / Tel. / Fax - No.</p> <p>10 Polji (z) (im) - E-pošta / E-Mail / Tel. / Fax - No.</p> <p>11 Polji (z) (im) - E-pošta / E-Mail / Tel. / Fax - No.</p> <p>12 Polji (z) (im) - E-pošta / E-Mail / Tel. / Fax - No.</p> <p>13 Polji (z) (im) - E-pošta / E-Mail / Tel. / Fax - No.</p> <p>14 Polji (z) (im) - E-pošta / E-Mail / Tel. / Fax - No.</p> <p>15 Polji (z) (im) - E-pošta / E-Mail / Tel. / Fax - No.</p> <p>16 Polji (z) (im) - E-pošta / E-Mail / Tel. / Fax - No.</p> <p>17 Polji (z) (im) - E-pošta / E-Mail / Tel. / Fax - No.</p> <p>18 Polji (z) (im) - E-pošta / E-Mail / Tel. / Fax - No.</p> <p>19 Polji (z) (im) - E-pošta / E-Mail / Tel. / Fax - No.</p>	<p>7 Izjava polji (z) / Erklärungen des Abenden</p> <p>8 Referenčni številki polji (z) / Abenden - Referenz</p> <p>9 Polji (z) - Deljena</p> <p>10 Polji (z) - Deljena</p> <p>11 Polji (z) - Deljena</p> <p>12 Polji (z) - Deljena</p> <p>13 Polji (z) - Deljena</p> <p>14 Polji (z) - Deljena</p> <p>15 Polji (z) - Deljena</p> <p>16 Polji (z) - Deljena</p> <p>17 Polji (z) - Deljena</p> <p>18 Polji (z) - Deljena</p> <p>19 Polji (z) - Deljena</p>	<p>10 Polji (z) - Deljena</p> <p>11 Polji (z) - Deljena</p> <p>12 Polji (z) - Deljena</p> <p>13 Polji (z) - Deljena</p> <p>14 Polji (z) - Deljena</p> <p>15 Polji (z) - Deljena</p> <p>16 Polji (z) - Deljena</p> <p>17 Polji (z) - Deljena</p> <p>18 Polji (z) - Deljena</p> <p>19 Polji (z) - Deljena</p> <p>20 Polji (z) - Deljena</p> <p>21 Polji (z) - Deljena</p> <p>22 Polji (z) - Deljena</p> <p>23 Polji (z) - Deljena</p> <p>24 Polji (z) - Deljena</p> <p>25 Polji (z) - Deljena</p> <p>26 Polji (z) - Deljena</p> <p>27 Polji (z) - Deljena</p> <p>28 Polji (z) - Deljena</p> <p>29 Polji (z) - Deljena</p> <p>30 Polji (z) - Deljena</p> <p>31 Polji (z) - Deljena</p> <p>32 Polji (z) - Deljena</p> <p>33 Polji (z) - Deljena</p> <p>34 Polji (z) - Deljena</p> <p>35 Polji (z) - Deljena</p> <p>36 Polji (z) - Deljena</p> <p>37 Polji (z) - Deljena</p> <p>38 Polji (z) - Deljena</p> <p>39 Polji (z) - Deljena</p> <p>40 Polji (z) - Deljena</p> <p>41 Polji (z) - Deljena</p> <p>42 Polji (z) - Deljena</p> <p>43 Polji (z) - Deljena</p> <p>44 Polji (z) - Deljena</p> <p>45 Polji (z) - Deljena</p> <p>46 Polji (z) - Deljena</p> <p>47 Polji (z) - Deljena</p> <p>48 Polji (z) - Deljena</p> <p>49 Polji (z) - Deljena</p> <p>50 Polji (z) - Deljena</p> <p>51 Polji (z) - Deljena</p> <p>52 Polji (z) - Deljena</p> <p>53 Polji (z) - Deljena</p> <p>54 Polji (z) - Deljena</p> <p>55 Polji (z) - Deljena</p> <p>56 Polji (z) - Deljena</p> <p>57 Polji (z) - Deljena</p> <p>58 Polji (z) - Deljena</p> <p>59 Polji (z) - Deljena</p> <p>60 Polji (z) - Deljena</p> <p>61 Polji (z) - Deljena</p> <p>62 Polji (z) - Deljena</p> <p>63 Polji (z) - Deljena</p> <p>64 Polji (z) - Deljena</p> <p>65 Polji (z) - Deljena</p> <p>66 Polji (z) - Deljena</p> <p>67 Polji (z) - Deljena</p> <p>68 Polji (z) - Deljena</p> <p>69 Polji (z) - Deljena</p> <p>70 Polji (z) - Deljena</p>
<p>3 Obvestilo o prispetju / Empfangsschein / Zoll</p>			

Računski odseki (nadaljevanje) – Frachtberechnungsabschnitte (Fortsetzung)		Franko – Franco Vrednina plačanega zneska Erhebungsbetrag		Tavilno vrednina Tarfbetrag		Neklarirano – Unklarung Vrednina plačanega zneska Erhebungsbetrag	
		Povzročje (povzročitelj in opisovanje stvari) Nachnahme (Überlag von Vorwärts)					
A	Plačilna	21	22	23	24	25	26
	Prejemnik	21	22	23	24	25	26
	Opombe	21	22	23	24	25	26
B	Plačilna	21	22	23	24	25	26
	Prejemnik	21	22	23	24	25	26
	Opombe	21	22	23	24	25	26
C	Plačilna	21	22	23	24	25	26
	Prejemnik	21	22	23	24	25	26
	Opombe	21	22	23	24	25	26
D	Plačilna	21	22	23	24	25	26
	Prejemnik	21	22	23	24	25	26
	Opombe	21	22	23	24	25	26
E	Plačilna	21	22	23	24	25	26
	Prejemnik	21	22	23	24	25	26
	Opombe	21	22	23	24	25	26
F	Plačilna	21	22	23	24	25	26
	Prejemnik	21	22	23	24	25	26
	Opombe	21	22	23	24	25	26
G	Plačilna	21	22	23	24	25	26
	Prejemnik	21	22	23	24	25	26
	Opombe	21	22	23	24	25	26
		27	28	29	30	31	32
		Povzročje iz dodatnih listov Überlag von Ergänzungsblättern				33	34
		Skupni znesek – Gesamtbetrag				35	36



1-2) Štampilj poljišaj
Vom Adresnu izpufilaj



X) Ustavno poljišaj - Zuleffenski Anbauwert
(Polje - Felde 21, 22, 23, 24, 25, 26)

Pravilno izpufilaj
Ladno pufilaj
Dati list, da je izpufilaj
izpufilaj
Pravilno izpufilaj
Ladno pufilaj
Dati list, da je izpufilaj
izpufilaj
Pravilno izpufilaj
Ladno pufilaj
Dati list, da je izpufilaj
izpufilaj

21) Tovorni list CIM
Frachtbrief CIM

Vagonski list CUV
Wagenbrief CUV

1) Poljišaj (ime, naziv) - Adresna (Name, Anschrift)
Polje
Ustavna št.
ID OV R.
MWSL N.

2) E-pošta
E-Mail
Tel.
Faks - Fax

3) Prejemnik (ime, naziv)
Empfänger (Name, Anschrift, Land)
ID OV R.
MWSL N.

4) E-pošta
E-Mail
Tel.
Faks - Fax

5) Štampilj poljišaj
Ladno pufilaj
Dati list, da je izpufilaj
izpufilaj

6) Štampilj poljišaj
Ladno pufilaj
Dati list, da je izpufilaj
izpufilaj

7) Kraj izpufilaj
Abfertigungsort

8) Kraj - Ort

9) Povzrajni
Übersetzer
Mesec - Monat
Dan - Tag
Stoletje - Jahr

10) Postaja - Bahnhof

11) Družba - Land

12) Številka vagona - Wagen N.
13) Proje - Güter
14) Vrsta - Art

15) Komercialni pogoji - Kommerzielle Bedingungen

16) Datum - Datum

17) Plačilo stroškov
Zahlung der Kosten
18) Franko prevoznina
Franko Fracht
19) Incoterms

20) Informacije za prejemnika - Vom Versender an den Empfänger

21) Številka pošiljke
Ausgangs-Örtliche Sendung

22) RID
23) Številka - Artikelcode
24) Masa - Masse

25) Način vrnitve blaga
Bescheinigung des Gütes

26) Številka pošiljke
Ausgangs-Örtliche Sendung

27) Vrsta
Wid des Gütes
28) Zadrževalna vrsta
Zurückhaltungsart
29) Pošiljka
Nachricht
30) Pošiljka
Nachricht

31) Način vrnitve blaga
Bescheinigung des Gütes

32) Številka pošiljke
Ausgangs-Örtliche Sendung

33) Vrsta
Wid des Gütes
34) Zadrževalna vrsta
Zurückhaltungsart
35) Pošiljka
Nachricht

36) Način vrnitve blaga
Bescheinigung des Gütes

37) Številka pošiljke
Ausgangs-Örtliche Sendung

38) Vrsta
Wid des Gütes
39) Zadrževalna vrsta
Zurückhaltungsart
40) Pošiljka
Nachricht

41) Način vrnitve blaga
Bescheinigung des Gütes

42) Številka pošiljke
Ausgangs-Örtliche Sendung

43) Vrsta
Wid des Gütes
44) Zadrževalna vrsta
Zurückhaltungsart
45) Pošiljka
Nachricht

46) Način vrnitve blaga
Bescheinigung des Gütes

47) Številka pošiljke
Ausgangs-Örtliche Sendung

48) Vrsta
Wid des Gütes
49) Zadrževalna vrsta
Zurückhaltungsart
50) Pošiljka
Nachricht

51) Način vrnitve blaga
Bescheinigung des Gütes

52) Številka pošiljke
Ausgangs-Örtliche Sendung

53) Vrsta
Wid des Gütes
54) Zadrževalna vrsta
Zurückhaltungsart
55) Pošiljka
Nachricht

56) Način vrnitve blaga
Bescheinigung des Gütes

57) Številka pošiljke
Ausgangs-Örtliche Sendung

58) Vrsta
Wid des Gütes
59) Zadrževalna vrsta
Zurückhaltungsart
60) Pošiljka
Nachricht

61) Način vrnitve blaga
Bescheinigung des Gütes

62) Številka pošiljke
Ausgangs-Örtliche Sendung

63) Vrsta
Wid des Gütes
64) Zadrževalna vrsta
Zurückhaltungsart
65) Pošiljka
Nachricht

66) Način vrnitve blaga
Bescheinigung des Gütes

67) Številka pošiljke
Ausgangs-Örtliche Sendung

68) Vrsta
Wid des Gütes
69) Zadrževalna vrsta
Zurückhaltungsart
70) Pošiljka
Nachricht

71) Način vrnitve blaga
Bescheinigung des Gütes

72) Številka pošiljke
Ausgangs-Örtliche Sendung

73) Vrsta
Wid des Gütes
74) Zadrževalna vrsta
Zurückhaltungsart
75) Pošiljka
Nachricht

76) Način vrnitve blaga
Bescheinigung des Gütes

77) Številka pošiljke
Ausgangs-Örtliche Sendung

78) Vrsta
Wid des Gütes
79) Zadrževalna vrsta
Zurückhaltungsart
80) Pošiljka
Nachricht

81) Način vrnitve blaga
Bescheinigung des Gütes

82) Številka pošiljke
Ausgangs-Örtliche Sendung

83) Vrsta
Wid des Gütes
84) Zadrževalna vrsta
Zurückhaltungsart
85) Pošiljka
Nachricht

86) Način vrnitve blaga
Bescheinigung des Gütes

87) Številka pošiljke
Ausgangs-Örtliche Sendung

88) Vrsta
Wid des Gütes
89) Zadrževalna vrsta
Zurückhaltungsart
90) Pošiljka
Nachricht

91) Način vrnitve blaga
Bescheinigung des Gütes

92) Številka pošiljke
Ausgangs-Örtliche Sendung

93) Vrsta
Wid des Gütes
94) Zadrževalna vrsta
Zurückhaltungsart
95) Pošiljka
Nachricht

96) Način vrnitve blaga
Bescheinigung des Gütes

97) Številka pošiljke
Ausgangs-Örtliche Sendung

98) Vrsta
Wid des Gütes
99) Zadrževalna vrsta
Zurückhaltungsart
100) Pošiljka
Nachricht

101) Način vrnitve blaga
Bescheinigung des Gütes

102) Številka pošiljke
Ausgangs-Örtliche Sendung

103) Vrsta
Wid des Gütes
104) Zadrževalna vrsta
Zurückhaltungsart
105) Pošiljka
Nachricht

106) Način vrnitve blaga
Bescheinigung des Gütes

107) Številka pošiljke
Ausgangs-Örtliche Sendung

108) Vrsta
Wid des Gütes
109) Zadrževalna vrsta
Zurückhaltungsart
110) Pošiljka
Nachricht

111) Način vrnitve blaga
Bescheinigung des Gütes

112) Številka pošiljke
Ausgangs-Örtliche Sendung

113) Vrsta
Wid des Gütes
114) Zadrževalna vrsta
Zurückhaltungsart
115) Pošiljka
Nachricht

4

OST 4

Računski odseki (nadaljevanje) – Frachtberechnungsabschnitte (Fortsetzung)	Franko – Franko		Nabareno – Überweisung	
	Višnja plačariva z mesta E-hobnoga-obšlutung	Taštra višnja Tarfbedrtung	Taštra višnja Tarfbedrtung	Višnja plačariva z mesta E-hobnoga-obšlutung

Pozicija (povzeto z zgodnje strani):
Nachnahme (Überlag von Wo-Ortsseite)

	A	B	C	D	Premera iz poslednje stranice – Übertrag von Vorderseite			
					Predplačilo (E)	Obračun (E)	Predplačilo (E)	Obračun (E)
21								
22								
23								
24								
25								
26								
27								
28								
29								
30								
31								
32								
33								
34								
35								
36								
37								
38								
39								
40								

39				
40				
41				
42				
43				
44				
45				
46				
47				
48				
49				
50				
51				
52				
53				
54				
55				
56				
57				
58				
59				
60				
61				
62				
63				
64				
65				
66				
67				
68				
69				
70				
71				
72				
73				
74				
75				
76				
77				
78				
79				
80				
81				
82				
83				
84				
85				
86				
87				
88				
89				
90				
91				
92				
93				
94				
95				
96				
97				
98				
99				
100				
101				
102				
103				
104				
105				
106				
107				
108				
109				
110				
111				
112				
113				
114				
115				
116				
117				
118				
119				
120				

Povračilo iz dodatnih listov:
Überlag von Ergänzungsbögen

3.2 Vagonski list za kombinirani promet

A remplir par l'entreprise de transport combiné ou le client/métreux Durch das Unternehmen des Kombinierten Verkehrs oder den Kunden/Aufnehmer auszufüllen	<input checked="" type="checkbox"/> Désigner par une croix ce qui convient - Zutreffendes ankreuzen (Cases - Felder 20, 22, 23, 30, 50, 56)								
<p>20 Lettre de voiture CIM transport combiné Frachtbrief CIM Kombiniertes Verkehr</p> <p>1 Expéditeur (nom, adresse) - Absender (Name, Anschrift)</p> <p>Signature - Unterschrift</p> <p>N° TVA MWST-Nr.</p> <p>3 Destinataire (nom, adresse, pays) Empfänger (Name, Anschrift, Land)</p> <p>N° TVA MWST-Nr.</p>		<p>21 Lettre wagon CUV transport combiné Wagenbrief CUV Kombiniertes Verkehr</p> <p>2</p> <p>E-Mail</p> <p>Tel.</p> <p>Fax</p> <p>3</p> <p>E-Mail</p> <p>Tel.</p> <p>Fax</p>		<p>4 Déclaration de l'expéditeur Erklärung des Absenders</p> <p>4 Référence expéditeur - Absender Referenz</p>		<p>5 Annexe - Beilage</p> <p>6 Prise en charge Übernahme mois-jour-heure Monat-Tag-Stunde</p> <p>Lieu - Ort</p>		<p>7 Paiement des frais Zahlung der Kosten y compris - einschließlich jeu/s - bis</p> <p><input type="checkbox"/> Franco de port Franko Fracht</p> <p><input type="checkbox"/> Incoterms</p>	
<p>10 Lieu de livraison Ablieferungsort</p> <p>Carré - Bahnhof</p> <p>Pays - Land</p>			<p>11</p> <p>12 Conditions commerciales - Kommerzielle Bedingungen</p> <p>13 Informations pour le destinataire - Vermittelte für den Empfänger</p>			<p>14 Wagon N° - Wagen Nr.</p> <p>15 Parcours - Strecke</p> <p>par - durch</p> <p>16 Masse brute UTI 1 NFM Code UTI 1</p> <p>17 Masse brute UTI 2 NFM Code UTI 2</p> <p>18 Déclaration de valeur Wert des Gutes Mois Journées Währung Remboursement Nachnahme Mois</p>			
<p>24 N° UTI / Type UTI / Longueur UTI / Masse nette / Taux UTI / Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tax UTI/Bezeichnung des Gutes</p> <p>25 Transport exceptionnel Aussergewöhnliche Sendung oui - ja</p> <p>26 RID oui - ja</p>			<p>27 Indications diverses Zusätzliche Vermerke</p> <p>28 Vérification Überprüfung</p> <p>par - durch</p>			<p>29 Code d'affranchissement Frachtkategorie</p> <p>30 Régimes - Leistungswege</p> <p>31 Opérations douanières - Zollbehandlung</p>			
<p>32 Expéditeur Absender</p> <p>33 Destinataire Empfänger</p> <p>34 Expéditeur Absender</p> <p>35 Destinataire Empfänger</p>			<p>36 Bulletin d'affranchissement Frachtkostenrechnung oui - ja</p> <p>37 Avis d'encasement N° Nachnahmebegleichschein Nr.</p> <p>38 Proce verbal N° Verfahrensaufnahme Nr.</p> <p>39 Prolongation du délai de livraison - Lieferfristverlängerung Code du - von</p> <p>Lieu - Ort</p>			<p>39 Autres transporteurs - Andere Beförderer Nom, adresse - Name, Anschrift</p> <p>Parcours - Strecke</p> <p>Qualité Eigenschaft</p>			
<p>40 Transporteur contractuel - Vertraglicher Beförderer</p> <p>Signature - Unterschrift</p> <p>41 Procédure simplifiée de transit ferroviaire Vereinfachtes Eisenbahnversandverfahren oui - ja</p> <p>Code principal obligé Code Hauptverpflichteter</p>			<p>42 Date d'arrivée - Ankunftsdatum</p> <p>Arrivée N° - Empfangs-Nr.</p> <p>43 Mise à disposition Anfertigung mois-jour-heure Monat-Tag-Stunde</p> <p>44 Qualité du destinataire Empfangsbezeichnung</p>			<p>45 Identification de l'envoi Sendungs- Identification</p> <p>Pays - Land</p> <p>Carré - Bahnhof</p> <p>Entreprise Unternehmen</p> <p>Exp. N° Verwand Nr.</p> <p>46 Lieu et date d'établissement - Ort und Datum der Ausstellung</p>			
			<p>1</p>						

A remplir par l'entreprise de transport combiné ou le client rémittent
Durch das Unternehmen des Kombiverkehrs oder den Kunden/Aufbieter auszufüllen

X Désigner par une croix ce qui convient - Zutreffendes ankreuzen
(Cases - Felder 22, 23, 24, 30, 31, 36)

<p>Remarque: Ce document, le transport des marchandises en transit par les voies combinées CIM, doit être rempli en respectant les conditions générales de transport de l'entreprise de transport combiné. La déclaration est valide uniquement si elle est accompagnée de la lettre de voiture CIM. Aucune partie de la déclaration n'est valable sans la lettre de voiture CIM. Aucune partie de la déclaration n'est valable sans la lettre de voiture CIM.</p> <p>Bei combined combined, marchandises en transit par les voies combinées CIM, doit être rempli en respectant les conditions générales de transport de l'entreprise de transport combiné. La déclaration est valide uniquement si elle est accompagnée de la lettre de voiture CIM. Aucune partie de la déclaration n'est valable sans la lettre de voiture CIM.</p>		<p>21 Lettre de voiture CIM transport combiné Frachtbrief CIM Kombierter Verkehr</p>		<p>22 Lettre wagon CUV transport combiné Wagenbrief CUV Kombierter Verkehr</p>		<p>21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100</p>	
<p>1 Expéditeur (nom, adresse) - Absender (Name, Anschrift)</p> <p>Signature - Unterschrift</p> <p>E-Mail</p> <p>Tel.</p> <p>Fax</p> <p>N° TVA, MNSL-Nr.</p>		<p>2 Destinataire (nom, adresse, pays) - Empfänger (Name, Anschrift, Land)</p> <p>Signature - Unterschrift</p> <p>E-Mail</p> <p>Tel.</p> <p>Fax</p> <p>N° TVA, MNSL-Nr.</p>		<p>3 Déclaration de l'expéditeur - Erklärung des Absenders</p>		<p>4 Référence expéditeur - Absender Referenz</p>	
<p>5 Lieu de livraison - Ablieferungsort</p> <p>Gare - Bahnhof</p> <p>Pays - Land</p>		<p>6 Date en charge - Übernahme mois - jour - heure / Monat - Tag - Stunde</p> <p>7 Lieu - Ort</p>		<p>8 Accesses - Befragten</p>		<p>9 Wagon N° - Wagen Nr.</p> <p>10 Parcours - Strecke par - durch</p>	
<p>11 Conditions commerciales - Kommerzielle Bedingungen</p>		<p>12 Paiement des frais - Zahlung der Kosten</p> <p><input type="checkbox"/> Franco de port / Franko Fracht</p> <p><input type="checkbox"/> Incotams</p>		<p>13 Informations pour le destinataire - Hinweise für den Empfänger</p>		<p>14 NIM Code UTI 1</p> <p>15 Masse brute UTI 1</p> <p>16 Déclaration de valeur - Wert des Gutes</p> <p>Monnaie</p> <p>17 Intériorité à la livraison - Interessen an der Lieferung</p> <p>Monnaie</p> <p>18 Remboursement - Nachnahme</p> <p>Monnaie</p>	
<p>19 N° UTI / Type UTI / Longueur UTI / Masse nette / Taux UTI / Désignation de la marchandise - UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Taux UTI/Bezeichnung des Gutes</p> <p>UTI 1</p> <p>Scellé N° - Verschluss Nr. Référence - Referenz</p>		<p>20 Transport exceptionnel - Aussergewöhnliche Sendung oui / ja <input type="checkbox"/></p> <p>21 RID oui / ja <input type="checkbox"/></p>		<p>22 NIM Code UTI 2</p> <p>23 Masse brute UTI 2</p> <p>24 Déclaration de valeur - Wert des Gutes</p> <p>Monnaie</p> <p>25 Intériorité à la livraison - Interessen an der Lieferung</p> <p>Monnaie</p> <p>26 Remboursement - Nachnahme</p> <p>Monnaie</p>		<p>27 Indicateurs dynamiques - Dynamische Merkmale</p> <p>28 Vérification - Überprüfung</p> <p>par - durch</p>	
<p>29 N° UTI / Type UTI / Longueur UTI / Masse nette / Taux UTI / Désignation de la marchandise - UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Taux UTI/Bezeichnung des Gutes</p> <p>UTI 2</p> <p>Scellé N° - Verschluss Nr. Référence - Referenz</p>		<p>30 Code d'affranchissement - Frachtkategorie</p> <p>31 Statut - Leistungsweg</p>		<p>32 Opérations douanières - Zollbehandlung</p>		<p>33 Bulletin d'affranchissement - Frachtkategorie oui / ja <input type="checkbox"/></p> <p>34 Avis d'encasement N° - Nachnahmefachschreiben Nr.</p> <p>35 Procès verbal N° - Protokollnummer Nr.</p> <p>36 Prolongation du délai de livraison - Lieferfristverlängerung Code du - von au - bis lieu - Ort</p>	
<p>37 Déclaration du transporteur - Erklärung des Beförderers</p>		<p>38 Autres transporteurs - Andere Beförderer</p> <p>Parcours - Strecke</p> <p>Qualité - Eigenschaft</p>		<p>39 a) Transporteur contractuel - Vertraglicher Beförderer</p> <p>Signature - Unterschrift</p>		<p>40 Date d'arrivée - Ankunftsdatum</p> <p>41 Mise à disposition - Bereitstellung mois - jour - heure / Monat - Tag - Stunde</p> <p>42 Identification de l'entité - Identifizierung Pays - Land / Gares - Bahnhof</p> <p>Entreprise - Unternehmen / Exp. N° / Versand Nr.</p>	
<p>43 Procédure simplifiée de transit - Vereinfachtes Güterbahnverkehrsverfahren oui / ja <input type="checkbox"/></p> <p>Code principal obligé - Code Hauptverpflichteter</p>		<p>44 Feuille de route - Frachtkarte</p> <p>2</p> <p>Date, signature - Datum, Unterschrift</p>		<p>45 Lieu et date d'établissement - Ort und Datum der Ausstellung</p>			

À remplir par l'entreprise de transport combiné ou le client/récepteur
Durch das Unternehmen des Kombiverkehrs oder den Kunden/Aufnehmer auszufüllen

À remplir par une entreprise agréée - Zutreffendes ankreuzen
(Cases - Felder 20, 22, 23, 30, 32, 36)

<p>1 Lettre de voiture CIM transport combiné Frachtbrief CIM Kombiverkehr <input type="checkbox"/></p>		<p>2 Lettre wagon CUV transport combiné Wagenbrief CUV Kombiverkehr <input type="checkbox"/></p>		<p>3 Déclaration de l'expéditeur Erklärungen des Absenders</p>		<p>4 Référence expéditeur - Absender-Referenz</p>			
<p>1 Expéditeur (nom, adresse) - Absender (Name, Anschrift)</p> <p>Signature - Unterschrift</p> <p>N° TVA MNSL-Nr.</p>		<p>2</p> <p>3</p> <p>E-Mail</p> <p>Tel.</p> <p>Fax</p>		<p>3</p> <p>4</p> <p>Adresse - Befragter</p>		<p>5</p> <p>6</p> <p>7</p> <p>8</p> <p>9</p>			
<p>4 Destinataire (nom, adresse, pays) Empfänger (Name, Anschrift, Land)</p> <p>N° TVA MNSL-Nr.</p>		<p>5</p> <p>6</p> <p>E-Mail</p> <p>Tel.</p> <p>Fax</p>		<p>10 Date en charge Übernahme</p> <p>mois - jour - heure Monat - Tag - Stunde</p>		<p>11</p> <p>12</p> <p>13</p> <p>14</p> <p>15</p>			
<p>10 Lieu de livraison Ablieferungsort</p> <p>Gare - Bahnhof</p> <p>Pays - Land</p>		<p>12</p> <p>13</p> <p>14</p> <p>15</p>		<p>16 Wagon N° - Wagen Nr.</p> <p>17 Parcours - Strecke</p> <p>par - durch</p>		<p>18 Paiement des frais Zahlung der Kosten</p> <p>par - durch</p> <p>mois - jour - heure Monat - Tag - Stunde</p> <p><input type="checkbox"/> Franco de port Franko Fracht</p> <p><input type="checkbox"/> Incotams</p>			
<p>13 Conditions commerciales - Kommerzielle Bedingungen</p>		<p>14 Informations pour le destinataire - Hinweise für den Empfänger</p>		<p>16 Paiement des frais Zahlung der Kosten</p> <p>par - durch</p> <p>mois - jour - heure Monat - Tag - Stunde</p> <p><input type="checkbox"/> Franco de port Franko Fracht</p> <p><input type="checkbox"/> Incotams</p>		<p>17</p> <p>18</p> <p>19</p> <p>20</p> <p>21</p> <p>22</p> <p>23</p> <p>24</p> <p>25</p> <p>26</p> <p>27</p> <p>28</p> <p>29</p> <p>30</p> <p>31</p> <p>32</p> <p>33</p> <p>34</p> <p>35</p> <p>36</p> <p>37</p> <p>38</p> <p>39</p> <p>40</p> <p>41</p> <p>42</p> <p>43</p> <p>44</p> <p>45</p> <p>46</p> <p>47</p> <p>48</p> <p>49</p> <p>50</p> <p>51</p> <p>52</p> <p>53</p> <p>54</p> <p>55</p> <p>56</p> <p>57</p> <p>58</p> <p>59</p> <p>60</p> <p>61</p> <p>62</p> <p>63</p> <p>64</p> <p>65</p> <p>66</p> <p>67</p> <p>68</p> <p>69</p> <p>70</p> <p>71</p> <p>72</p> <p>73</p> <p>74</p> <p>75</p> <p>76</p> <p>77</p> <p>78</p> <p>79</p> <p>80</p> <p>81</p> <p>82</p> <p>83</p> <p>84</p> <p>85</p> <p>86</p> <p>87</p> <p>88</p> <p>89</p> <p>90</p> <p>91</p> <p>92</p> <p>93</p> <p>94</p> <p>95</p> <p>96</p> <p>97</p> <p>98</p> <p>99</p> <p>100</p>			
<p>24 N°-UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Taux UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tax UTI/Bezeichnung des Gutes</p> <p>UTI 1 Scale N° - Verschlüssel. Nr. Référence - Referenz</p>		<p>25 Transport exceptionnel Aussergewöhnliche Sendung <input type="checkbox"/></p> <p>26 RID <input type="checkbox"/></p> <p>27 NIM Code UTI 1</p> <p>28 Masse brute UTI 1</p> <p>29 Déclaration de valeur Wert des Gutes</p> <p>Monnaie</p> <p>30 Intéressé à la livraison Interesse an der Lieferung</p> <p>Währung</p> <p>31 Remboursement Nachnahme</p> <p>Monnaie</p>		<p>25 Transport exceptionnel Aussergewöhnliche Sendung <input type="checkbox"/></p> <p>26 RID <input type="checkbox"/></p> <p>27 NIM Code UTI 2</p> <p>28 Masse brute UTI 2</p> <p>29 Déclaration de valeur Wert des Gutes</p> <p>Monnaie</p> <p>30 Intéressé à la livraison Interesse an der Lieferung</p> <p>Währung</p> <p>31 Remboursement Nachnahme</p> <p>Monnaie</p>		<p>32 Indication douanière Zollamtliche Vermerke</p> <p>33 Vérification Überprüfung</p> <p>par - durch</p>		<p>32 Indication douanière Zollamtliche Vermerke</p> <p>33 Vérification Überprüfung</p> <p>par - durch</p>	
<p>24 N°-UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Taux UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tax UTI/Bezeichnung des Gutes</p> <p>UTI 2 Scale N° - Verschlüssel. Nr. Référence - Referenz</p>		<p>25 Transport exceptionnel Aussergewöhnliche Sendung <input type="checkbox"/></p> <p>26 RID <input type="checkbox"/></p> <p>27 NIM Code UTI 2</p> <p>28 Masse brute UTI 2</p> <p>29 Déclaration de valeur Wert des Gutes</p> <p>Monnaie</p> <p>30 Intéressé à la livraison Interesse an der Lieferung</p> <p>Währung</p> <p>31 Remboursement Nachnahme</p> <p>Monnaie</p>		<p>32 Indication douanière Zollamtliche Vermerke</p> <p>33 Vérification Überprüfung</p> <p>par - durch</p>		<p>32 Indication douanière Zollamtliche Vermerke</p> <p>33 Vérification Überprüfung</p> <p>par - durch</p>			
<p>40 Code d'affranchissement Frachtkategorie</p> <p>41 Étiquette - Leiftungsweg</p>		<p>42 Opérations douanières - Zollbehandlung</p> <p>43 Bulletin d'affranchissement Frachtkategorie</p> <p>par - durch</p> <p>44 Avis d'encasement N° Nachnahmebegleichens N°</p> <p>par - durch</p> <p>45 Procès-verbal N° Zollverfahrensprotokoll N°</p> <p>par - durch</p> <p>46 Prolongation du délai de livraison - Lieferfristverlängerung</p> <p>Code du - von au - bis lieu - Ort</p>		<p>40 Code d'affranchissement Frachtkategorie</p> <p>41 Étiquette - Leiftungsweg</p> <p>42 Opérations douanières - Zollbehandlung</p> <p>43 Bulletin d'affranchissement Frachtkategorie</p> <p>par - durch</p> <p>44 Avis d'encasement N° Nachnahmebegleichens N°</p> <p>par - durch</p> <p>45 Procès-verbal N° Zollverfahrensprotokoll N°</p> <p>par - durch</p> <p>46 Prolongation du délai de livraison - Lieferfristverlängerung</p> <p>Code du - von au - bis lieu - Ort</p>		<p>40 Code d'affranchissement Frachtkategorie</p> <p>41 Étiquette - Leiftungsweg</p> <p>42 Opérations douanières - Zollbehandlung</p> <p>43 Bulletin d'affranchissement Frachtkategorie</p> <p>par - durch</p> <p>44 Avis d'encasement N° Nachnahmebegleichens N°</p> <p>par - durch</p> <p>45 Procès-verbal N° Zollverfahrensprotokoll N°</p> <p>par - durch</p> <p>46 Prolongation du délai de livraison - Lieferfristverlängerung</p> <p>Code du - von au - bis lieu - Ort</p>			
<p>50 Déclarations du transporteur - Erklärungen des Beförderers</p>		<p>51 Autres transporteurs - Andere Beförderer</p> <p>Nom, adresse - Name, Anschrift</p> <p>Parcours - Strecke</p> <p>Qualité Eigenschaft</p>		<p>52 Transporteur contractuel - Vertraglicher Beförderer</p> <p>Signature - Unterschrift</p>		<p>53 Date d'arrivée - Ankunftsdatum</p> <p>Arrivée N° - Empfangs-Nr.</p>			
<p>54 Procédure simplifiée de transit ferroviaire Vereinfachtes Eisenbahnversandverfahren</p> <p>Code principal obligé Code Hauptempfänger</p>		<p>55 Bulletin d'arrivée/Douane Empfangsschein/Zoll</p> <p>3</p> <p>Date, signature - Datum, Unterschrift</p>		<p>56 Mise à disposition Bereitstellung</p> <p>mois - jour - heure Monat - Tag - Stunde</p> <p>57 Quittance du destinataire Empfangsbekundigung</p> <p>Entreprise Unternehmen</p> <p>Exp. N° Versand N°</p>		<p>58 Identification de l'envoi Sendungs-Identifikation</p> <p>Pays - Land</p> <p>Gare - Bahnhof</p> <p>Lieu et date d'établissement - Ort und Datum der Ausfertigung</p>			

A remplir par l'entreprise de transport combiné ou le client/verwender
Durch das Unternehmen des Kombiverkehrs
Verkehrs oder den Kunden/Aufsteller auszufüllen

Designer par une croix ce qui convient - Zutreffendes ankreuzen
(Cases - Felder 20, 22, 23, 26, 30, 31, 36)

<p>Remplir tout ou partie de ce formulaire, le transport des marchandises est assuré par Régie autonome CIM. Vich et sans application les conditions générales de transport de transporteur de l'expédition. Les conditions particulières de transport de transporteur de l'expédition sont applicables. Les conditions particulières de transport de transporteur de l'expédition sont applicables. Les conditions particulières de transport de transporteur de l'expédition sont applicables.</p> <p>Expéditeur (nom, adresse) - Absender (Name, Anschrift)</p> <p>Signature - Unterschrift</p> <p>N° TVA - MwSt.-Nr.</p>		<p>Lettre wagon CUV transport combiné Wagenbrief CUV Kombierter Verkehr</p> <p>Expéditeur (nom, adresse) - Absender (Name, Anschrift)</p> <p>Signature - Unterschrift</p> <p>N° TVA - MwSt.-Nr.</p>		<p>17 Déclaration de l'expéditeur Erklärungen des Absenders</p> <p>18 Référence expéditeur - Absender Referenz</p>	
<p>19 Destinataire (nom, adresse, pays) Empfänger (Name, Anschrift, Land)</p> <p>Signature - Unterschrift</p> <p>N° TVA - MwSt.-Nr.</p>		<p>20 Adresse - Adressen</p>		<p>21 Date en charge Übernahme</p> <p>22 Lieu - Ort</p>	
<p>23 Lieu de livraison Abfertigungsort</p> <p>24 Conditions commerciales - Kommerzielle Bedingungen</p> <p>25 Informations pour le destinataire - Hinweise für den Empfänger</p>		<p>26 Paiement des frais Zahlung der Kosten</p> <p>27 Wagon N° - Wagen Nr.</p> <p>28 Parcours - Strecke</p> <p>29 Période - Zeitraum</p>		<p>30 Frais en charge Übernahme</p> <p>31 Lieu - Ort</p> <p>32 Wagon N° - Wagen Nr.</p> <p>33 Parcours - Strecke</p> <p>34 Période - Zeitraum</p>	
<p>35 N°-UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes</p> <p>36 Transport exceptionnel Aussergewöhnliche Sendung</p> <p>37 RID</p> <p>38 NIM Code UTI 1</p> <p>39 Masse brute UTI 1</p> <p>40 Déclaration de valeur Wert des Gutes</p>		<p>41 N°-UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes</p> <p>42 RID</p> <p>43 Indication douanière Zollamtliche Vermerke</p> <p>44 Vérification Überprüfung</p>		<p>45 NIM Code UTI 2</p> <p>46 Masse brute UTI 2</p> <p>47 Déclaration de valeur Wert des Gutes</p> <p>48 Intériorité à la livraison Interesse an der Lieferung</p> <p>49 Remboursement Nachnahme</p>	
<p>50 Code d'affranchissement Frachtkategorie</p> <p>51 Conditions - Leistungsregeln</p> <p>52 Opérations douanières - Zollbehandlung</p> <p>53 Bulletin d'affranchissement Frachtkategorie</p> <p>54 Avertissement N° Nachnahmeangelegenheiten Nr.</p> <p>55 Procès-verbal N° Tollverfahrensnummer Nr.</p> <p>56 Prolongation du délai de livraison - Lieferfristverlängerung</p>		<p>57 Avis d'affranchissement Frachtkategorie</p> <p>58 Avertissement N° Nachnahmeangelegenheiten Nr.</p> <p>59 Procès-verbal N° Tollverfahrensnummer Nr.</p> <p>60 Prolongation du délai de livraison - Lieferfristverlängerung</p>		<p>61 Date d'arrivée - Ankerdatum</p> <p>62 Mise à disposition Bereitstellung</p> <p>63 Justification du destinataire Empfängerbezeichnung</p> <p>64 Identification de l'envoi Sendungsidentifikation</p> <p>65 Lieu et date d'établissement - Ort und Datum der Ausstellung</p>	
<p>66 Déclarations du transporteur - Erklärungen des Beförderers</p> <p>67 Autres transporteurs - Andere Beförderer</p> <p>68 Transporteur contactuel - Vergleichlicher Beförderer</p> <p>69 Procédure simplifiée de transit ferroviaire Vereinfachtes Eisenbahnverkehrsverfahren</p> <p>70 Duplicata Doppel</p>		<p>69 Procédure simplifiée de transit ferroviaire Vereinfachtes Eisenbahnverkehrsverfahren</p> <p>70 Duplicata Doppel</p>		<p>71 Date, signature - Datum, Unterschrift</p>	

A remplir par l'entreprise de transport combiné ou le client/renvoier
Durch das Unternehmen des Kombinierten Verkehrs oder den Kunden/Auflieferer auszufüllen

Déclarer par une croix ce qui convient - Zutreffendes ankreuzen
(Case - Felder 20, 22, 23, 26, 52, 56)

<p>Remarque: tout dans ce carton, le trou qui est percé est réservé au usage des machines CIM. Lire et suivre attentivement les conditions générales de transport de l'expéditeur. Les conditions générales de transport de l'expéditeur s'appliquent si elles sont indiquées sur le document CIM. Assurez-vous que les conditions de transport de l'expéditeur sont indiquées sur le document CIM. Assurez-vous que les conditions de transport de l'expéditeur sont indiquées sur le document CIM.</p>		<p>20 Lettre de voiture CIM transport combiné Frachtbrief CIM Kombiniertes Verkehr</p>		<p>21 Lettre wagon CUV transport combiné Wagenbrief CUV Kombiniertes Verkehr</p>		<p>22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100</p>	
<p>1 Expéditeur (nom, adresse) - Absender (Name, Anschrift) Signature - Unterschrift N° TVA MNSZ-Nr.</p>		<p>2 Destinataire (nom, adresse, pays) - Empfänger (Name, Anschrift, Land) E-Mail Tel. Fax N° TVA MNSZ-Nr.</p>		<p>3 Déclarations de l'expéditeur - Erklärungen des Absenders</p>		<p>4 Référence expéditeur - Absender Referenz</p>	
<p>10 Lieu de livraison - Ablieferort Gare - Bahnhof Pays - Land</p>		<p>11 Conditions commerciales - Kommerzielle Bedingungen</p>		<p>12 Informations pour le destinataire - Hinweise für den Empfänger</p>		<p>13 Date en charge - Übernahme mois - jour - heure Monat - Tag - Stunde Lieu - Ort</p>	
<p>14 N°-UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tara UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tara UTI/Bezeichnung des Gutes</p>		<p>15 Transport exceptionnel - Aussergewöhnliche Sendung oui ja <input type="checkbox"/> RID oui ja <input type="checkbox"/></p>		<p>16 NIM Code UTI 1 NIM Code UTI 2</p>		<p>17 Masse brute UTI 1 Masse brute UTI 2 Total</p>	
<p>18 Déclaration de valeur - Wert des Gutes Monnaie Mots - à la livraison Inhalts an der Lieferung Währung</p>		<p>19 Remboursement - Rücknahme Monnaie Mots - durch</p>		<p>20 Indications douanières - Zollamtliche Hinweise Mots - durch</p>		<p>21 Vérification - Überprüfung</p>	
<p>22 Code d'affranchissement - Frachtkategorie</p>		<p>23 Indicateur - Leistungswege</p>		<p>24 Opérations douanières - Zollbehandlung</p>		<p>25 Bulletin d'affranchissement - Frachtkategorie oui ja <input type="checkbox"/> envoyé zurückgewandt mois - jour Monat - Tag</p>	
<p>26 Avis d'encasement N° - Nachnahmefachschreiben Nr. envoyé zurückgewandt mois - jour Monat - Tag</p>		<p>27 Procès-verbal N° - Tatbestandsaufnahme Nr. établi par erstellt durch mois - jour Monat - Tag</p>		<p>28 Prolongation du délai de livraison - Lieferfristverlängerung Code du - von au - bis Lieu - Ort</p>		<p>29 Actes transporteurs - Andere Beförderer Nom, adresse - Name, Anschrift Pays - Land Gare - Bahnhof Qualité Eigenschaft</p>	
<p>30 Transporteur contractuel - Vertraglicher Beförderer Signature - Unterschrift</p>		<p>31 Date d'arrivée - Ankerfdatum Arrivée N° - Empfang-Nr.</p>		<p>32 Mise à disposition - Bereitgestellt mois - jour - heure Monat - Tag - Stunde</p>		<p>33 Identification de l'envoi - Sendungs-Identifikation Pays - Land Gare - Bahnhof Entreprise Unternehmen Exp. N° Versand Nr.</p>	
<p>34 Procédure simplifiée de transit ferroviaire - Vereinfachtes Eisenbahnversandverfahren oui ja <input type="checkbox"/> Code principal obligé Code Hauptverpflichteter</p>		<p>35 Souche d'expédition - Versandschein Date, signature - Datum, Unterschrift</p>		<p>36 Lieu et date d'établissement - Ort und Datum der Ausstellung</p>		<p>5</p>	

3.3 Frankaturni račun

30 Frankaturni račun Frankaturrechnung		CIT 11		Original frankaturnega računa Original der Frankaturrechnung		1		34 35 36 37 38 39		CIT 11 11	
1) Pošiljatelj (ime, naslov) – Absender (Name, Anschrift) 2) _____ 3) _____ 4) Prijemnik (ime, naslov, država) – Empfänger (Name, Anschrift, Land) 5) _____ 6) _____ 7) _____ 8) _____ 9) _____		10) Kraljevina Srbija – Königreich Serbien 11) _____ 12) _____ 13) _____ 14) _____		15) Prezenat – Präsenz 16) Prezenat – Präsenz 17) _____ 18) _____ 19) _____ 20) _____		21) _____ 22) _____ 23) _____ 24) _____ 25) _____ 26) _____ 27) _____ 28) _____ 29) _____ 30) _____ 31) _____ 32) _____ 33) _____		34) _____ 35) _____ 36) _____ 37) _____ 38) _____ 39) _____ 40) _____ 41) _____ 42) _____ 43) _____ 44) _____ 45) _____ 46) _____ 47) _____ 48) _____ 49) _____ 50) _____			51) _____ 52) _____ 53) _____ 54) _____ 55) _____ 56) _____ 57) _____ 58) _____ 59) _____ 60) _____ 61) _____ 62) _____ 63) _____ 64) _____ 65) _____ 66) _____ 67) _____ 68) _____ 69) _____ 70) _____ 71) _____ 72) _____ 73) _____ 74) _____ 75) _____ 76) _____ 77) _____ 78) _____ 79) _____ 80) _____ 81) _____ 82) _____ 83) _____ 84) _____ 85) _____ 86) _____ 87) _____ 88) _____ 89) _____ 90) _____ 91) _____ 92) _____ 93) _____ 94) _____ 95) _____ 96) _____ 97) _____ 98) _____ 99) _____ 100) _____
1) Pošiljatelj (ime, naslov) – Absender (Name, Anschrift) 2) _____ 3) _____ 4) Prijemnik (ime, naslov, država) – Empfänger (Name, Anschrift, Land) 5) _____ 6) _____ 7) _____ 8) _____ 9) _____		10) Kraljevina Srbija – Königreich Serbien 11) _____ 12) _____ 13) _____ 14) _____		15) Prezenat – Präsenz 16) Prezenat – Präsenz 17) _____ 18) _____ 19) _____ 20) _____		21) _____ 22) _____ 23) _____ 24) _____ 25) _____ 26) _____ 27) _____ 28) _____ 29) _____ 30) _____ 31) _____ 32) _____ 33) _____		34) _____ 35) _____ 36) _____ 37) _____ 38) _____ 39) _____ 40) _____ 41) _____ 42) _____ 43) _____ 44) _____ 45) _____ 46) _____ 47) _____ 48) _____ 49) _____ 50) _____ 51) _____ 52) _____ 53) _____ 54) _____ 55) _____ 56) _____ 57) _____ 58) _____ 59) _____ 60) _____ 61) _____ 62) _____ 63) _____ 64) _____ 65) _____ 66) _____ 67) _____ 68) _____ 69) _____ 70) _____ 71) _____ 72) _____ 73) _____ 74) _____ 75) _____ 76) _____ 77) _____ 78) _____ 79) _____ 80) _____ 81) _____ 82) _____ 83) _____ 84) _____ 85) _____ 86) _____ 87) _____ 88) _____ 89) _____ 90) _____ 91) _____ 92) _____ 93) _____ 94) _____ 95) _____ 96) _____ 97) _____ 98) _____ 99) _____ 100) _____		51) _____ 52) _____ 53) _____ 54) _____ 55) _____ 56) _____ 57) _____ 58) _____ 59) _____ 60) _____ 61) _____ 62) _____ 63) _____ 64) _____ 65) _____ 66) _____ 67) _____ 68) _____ 69) _____ 70) _____ 71) _____ 72) _____ 73) _____ 74) _____ 75) _____ 76) _____ 77) _____ 78) _____ 79) _____ 80) _____ 81) _____ 82) _____ 83) _____ 84) _____ 85) _____ 86) _____ 87) _____ 88) _____ 89) _____ 90) _____ 91) _____ 92) _____ 93) _____ 94) _____ 95) _____ 96) _____ 97) _____ 98) _____ 99) _____ 100) _____	

20) Frankaturni račun Frankaturrechnung CIT 11		Obračunski list Verrechnungsschein		2	46	47	48	49	
1) Polje ime, naslov – Absender (Name, Anschrift)		2)		3) Referenčna številka polja – Absender Referenz					
4) Ime in naslov, država Empfänger (Name, Anschrift, Land)		5) Polje k frankaturnemu računu – Polje za Frankaturrechnung		6)					
10) Kraj izložitve Ablieferungsort		11)		12)		13)		14)	
15)		16)		17)		18)		19)	
20)		21)		22)		23)		24)	
25)		26)		27)		28)		29)	
30)		31)		32)		33)		34)	
35)		36)		37)		38)		39)	
40)		41)		42)		43)		44)	
45)		46)		47)		48)		49)	
50)		51)		52)		53)		54)	
55)		56)		57)		58)		59)	
60)		61)		62)		63)		64)	
65)		66)		67)		68)		69)	
70)		71)		72)		73)		74)	
75)		76)		77)		78)		79)	
80)		81)		82)		83)		84)	
85)		86)		87)		88)		89)	
90)		91)		92)		93)		94)	
95)		96)		97)		98)		99)	
100)		101)		102)		103)		104)	
105)		106)		107)		108)		109)	
110)		111)		112)		113)		114)	
115)		116)		117)		118)		119)	
120)		121)		122)		123)		124)	
125)		126)		127)		128)		129)	
130)		131)		132)		133)		134)	
135)		136)		137)		138)		139)	
140)		141)		142)		143)		144)	
145)		146)		147)		148)		149)	
150)		151)		152)		153)		154)	
155)		156)		157)		158)		159)	
160)		161)		162)		163)		164)	
165)		166)		167)		168)		169)	
170)		171)		172)		173)		174)	
175)		176)		177)		178)		179)	
180)		181)		182)		183)		184)	
185)		186)		187)		188)		189)	
190)		191)		192)		193)		194)	
195)		196)		197)		198)		199)	
200)		201)		202)		203)		204)	
205)		206)		207)		208)		209)	
210)		211)		212)		213)		214)	
215)		216)		217)		218)		219)	
220)		221)		222)		223)		224)	
225)		226)		227)		228)		229)	
230)		231)		232)		233)		234)	
235)		236)		237)		238)		239)	
240)		241)		242)		243)		244)	
245)		246)		247)		248)		249)	
250)		251)		252)		253)		254)	
255)		256)		257)		258)		259)	
260)		261)		262)		263)		264)	
265)		266)		267)		268)		269)	
270)		271)		272)		273)		274)	
275)		276)		277)		278)		279)	
280)		281)		282)		283)		284)	
285)		286)		287)		288)		289)	
290)		291)		292)		293)		294)	
295)		296)		297)		298)		299)	
300)		301)		302)		303)		304)	

E	Kuh, vitez Stevce		20	25	30	35	40	45	50	55	60	65	70	75	80	85	90	95	100
	1	2																	
F	Kuh, vitez Stevce		20	25	30	35	40	45	50	55	60	65	70	75	80	85	90	95	100
	1	2																	
G	Kuh, vitez Stevce		20	25	30	35	40	45	50	55	60	65	70	75	80	85	90	95	100
	1	2																	
H	Kuh, vitez Stevce		20	25	30	35	40	45	50	55	60	65	70	75	80	85	90	95	100
	1	2																	
											81								
											84			88) Teilj = Kurs					
											86			87)					
											81								
											84			88) Teilj = Kurs					
											86			87)					
											81								
											84			88) Teilj = Kurs					
											86			87)					
											81								
											84			88) Teilj = Kurs					
											86			87)					
											Pravo iz srednje strani Übertrag von Vorderseite		89						
											Skupni mesek, ki ga je naročnik poravnal Von Belönder zu verrechnender Totalbetrag		90						
											Znesek po plačilu Von Absender hinterlegter Betrag		91						
											Znesek vrnjen poljudu Dem Absender zu erhaltender Betrag		92						
											Zaradi nani mesek poljudu Von Absender zu erhaltender Betrag		93						

20) Frankaturni račun Frankaturrechnung CIT 11		Kontrolni list Kontrollschein		3		40 41 42 43 44 45 46 47	
1) Polje (Ime, naslov) – Absender (Name, Anschrift) 2) _____ 3) _____ C-Mat. _____ Tel. _____ Fax _____ ID DOV IN MWGL NL		4) Referenčna številka polja – Absender Referenz _____		31) Polje k frankaturnemu računu – Betrag zur Frankaturrechnung _____		14) Kraj izložitve Abfertigungsort _____	
4) Prejemnik (Ime, naslov, država) – Empfänger (Name, Anschrift, Land) 5) _____ 6) _____ C-Mat. _____ Tel. _____ Fax _____ ID DOV IN MWGL NL		16) Prejemnik – Ime – Art – Ura Übernahme _____ _____ 17) Znesek polja pri izložitvi Vom Absender hinterlegter Betrag Währung: _____		18) Številka vagona – Wagons Nr. _____		19) Praga – Številka _____ _____ _____	
10) Kraj izložitve Abfertigungsort _____		11) _____ _____		12) _____ _____		20) Številka vagona – Wagons Nr. _____	
13) Polje k frankaturnemu računu Postadresse für Rücksendung _____		22) Številka izložitve Zählung der Kisten <input type="checkbox"/> Franke prevoznika <input type="checkbox"/> Franke Fracht <input type="checkbox"/> Incoterms		23) _____ _____		24) _____ _____	
21) Razredila vrsta blaga Bezeichnung des Gutes _____		25) Masa – Masse _____		26) _____ _____		27) _____ _____	
28) _____ _____		29) _____ _____		30) _____ _____		31) _____ _____	
32) _____ _____		33) _____ _____		34) _____ _____		35) _____ _____	
36) _____ _____		37) _____ _____		38) _____ _____		39) _____ _____	
36) Izdatki frankaturnega računa Erklärung der Frankaturrechnung _____		37) Vrtilov frankaturnega računa Rücksendung der Frankaturrechnung _____		38) Projem vrtilnega frankaturnega računa Kontrollart der Frankaturrechnung _____		39) _____ _____	
40) _____ _____		41) _____ _____		42) _____ _____		43) _____ _____	
44) _____ _____		45) _____ _____		46) _____ _____		47) _____ _____	

Naknadna odredba - Nachträgliche Verfügung

CIT 7

<p>Poljatelj (ime, naslov) - Absender (Name, Adresse)</p>	<p>Identifikacija pošiljke - Sendungs-Identifikation</p> <p><input type="radio"/> Tovorni list CIM Frachtbrief CIM</p> <p>Država-Land: [][]</p> <p>Postaja - Bahnhof: [][][][][][][][]</p> <p><input type="radio"/> Vagonni list CUV Wagenbrief CUV</p> <p>Postaja - Unternehmen: [][][][]</p> <p>Št. odprejanja - Versand Nr.: [][][][][][][][]</p>
<p>Prejemnik (ime, naslov, država) - Empfänger (Name, Adresse, Land)</p>	<p>Preznan, kraj, datum - Übernahme, Ort, Datum</p> <p>mesec-dan-ura Monat-Tag-Stunde: [][][][][][][][]</p>
<p>Kraj izročitve - Ablieferungort</p> <p>Postaja-Bahnhof: [][][][][][][][]</p> <p>Država-Land: [][]</p>	<p>Št. vagona/Št. ITE -Wagen Nr./Nr. der UTI</p> <p>[][][][][][][][]</p>
<p>Poljni naslov prevoznika - Postadresse des Beförderers</p>	<p>Naslov prevoznika, pooblaščenega za izvedbo naknadne odredbe Anschrift des mit der Ausführung der Verfügung beauftragten Beförderers</p>
<p>Navodilo - Verfügung</p> <p><input type="checkbox"/> Zahtevano spremembo označil z Priložiti dvojni izvoznega lista Verlangte Änderung mit einem Frachtbrieftoppel belegen</p> <p><input type="checkbox"/> v odgovarjajoče polje im entsprechenden Feld angeben</p> <p>Šifra - Code Sprememba - Änderung</p> <p><input type="checkbox"/> 1 Zadržati med polje in falat na nadaljnje navodilo Anhalten unterwegs in Erwartung weiterer Verfügungen</p> <p><input type="checkbox"/> 2 Odlotiti izročitev in pošiljati na nadaljnje navodilo Aussetzen der Ablieferung in Erwartung weiterer Verfügungen</p> <p>izročit v kraju ... (ime, naslov, e-naslov, ali številka telefona ali telefaxa)</p> <p><input type="checkbox"/> 3 Ablieferung am Bestimmungsort an ... (Name, Adresse, E-Mail-Adresse, oder Telefon- oder Telefaxnummer)</p> <p>Odpretil v ... (kraj izročitve) za ... (ime, naslov, država, E-naslov ali številka telefona ali telefaxa) preko ... (prevozna polje)</p> <p><input type="checkbox"/> 4 Ablieferung nach ... (Ablieferungsort) an ... (Name, Adresse, Land, E-Mail-Adresse, oder Telefon- oder Telefaxnummer) via ... (Leitungsweg)</p> <p><input type="checkbox"/> 5 Izpolnjevanje carinskih in drugih upravnih formalnosti Erfüllung der Zoll und anderen verwaltungsbehördlichen Vorschriften</p> <p><input type="checkbox"/> V moji prisotnosti - in meiner Anwesenheit</p> <p><input type="checkbox"/> v prisotnosti mojega pooblaščenca - in Anwesenheit meines Beauftragten</p> <p><input type="checkbox"/> osebno - durch mich selbst</p> <p><input type="checkbox"/> po mojem pooblaščenca¹⁾ - durch meinen Beauftragten¹⁾</p> <p><input type="checkbox"/> s plačilom carine in drugih stroškov²⁾ - mit Zahlung des Zolls und anderer Kosten²⁾</p> <p><input type="checkbox"/> 6 Ostale spremembe Andere Änderung</p> <p>Spremenjeni podatki k listam 3 - 6 Ergänzende Angaben zu Codes 3 - 6</p>	<p>Prosim vas, da to odredbo obravnavate skladno z določili člena 19 § 3 do 5 CIM Wir bitten Sie, vorliegende nachträgliche Verfügung gemäÙ den in Artikel 19 § 3 bis 5 CIM</p> <p><input type="checkbox"/> Izdano je dovoljenje odhodnega carinskega organa Genehmigung durch Abgangszollstelle erteilt</p> <p><input type="checkbox"/> Informiranje odhodnega carinskega organa ni potrebno Unterichtung der Abgangszollstelle nicht erforderlich</p> <p>Opomba - Bemerkungen:</p>
<p>Kraj, datum Ort, Datum</p> <p>Podpis poljatelja/prejemnika des Absenders/Empfängers</p> <p>Unterschrift</p>	<p>Kraj, datum Ort, Datum</p> <p>Podpis prevoznika Unterschrift des Beförderers</p>

¹⁾ Za izvedbo odredbe je pooblaščenec sam odgovoren. Huda der Empfänger ist verbindlich weitere Verfügungen zu stellen.
²⁾ To odredbo velja do sveta. In je pooblaščenec izpolnjevanje v skladu s členom 19 § 4) CIM. Diese Verfügung kann nur erfüllt werden, wenn der Empfänger gemäÙ Artikel 19 § 4) CIM
³⁾ To odredbo velja do sveta. In je pooblaščenec izpolnjevanje v skladu s členom 19 § 4) CIM. Diese Verfügung kann nur erfüllt werden, wenn der Empfänger gemäÙ Artikel 19 § 4) CIM dies verbindlich ist.

3.5 Obvestilo o oviri pri prevozu

Ovira pri prevozu - Beförderungshindernis		CIT 8	
Poljitelj (ime, naslov) - Absender (Name, Adresse)	Identifikacija poljilca - Sendungs-Identifikation <input type="radio"/> Tovorni CIM / Frachtbrief CIM Država - Land Poštaje - Bahnhof <input type="radio"/> Varnostni CIM / Wagnertarif CIM Poštaje - Unternehmen B. odprejatelj - Versender		
Prejemnik (ime, naslov, država) - Empfänger (Name, Adresse, Land)	Prevozni kraj, datum - Übernahme, Ort, Datum		
Kraj izročila - Ablieferungs-ort	Št. vagona/ITE - Wagen Nr./Nr. der UTT		
Poštaje - Bahnhof Država - Land			
Poljni naslov prevoznika - Postadresse des Beförderers	Naslov prevoznika, pooblaščenega za izvedbo navodil Anschrift des mit der Ausführung der Anweisung beauftragten Beförderers		
Ovira pri prevozu - Beförderungshindernis			
<p>A <input type="checkbox"/> Poljilca se mora zaustaviti v zaradi</p> <p>Die vorstehende Sendung musste angehalten werden in wegen</p> <p>B <input type="checkbox"/> Prevoz ni mogoč po nobeni drugi prevozni poti Es steht kein anderer Leitungsweg zur Verfügung</p> <p>C <input type="checkbox"/> Nadaljnji prevoz je s plačilom za prevozni tovar mogoč preko Weiterbeförderung ist gegen Zahlung der Mehrfracht möglich über</p> <p>Prosimo vas, da takoj izdati navodila. Če boste sprejeli prejemnika ali kraj izročila, nam navodila poravnajte skupaj z dvojnimi tovornimi listi. V kolikor bo ovira pred sprejemom valjega navodila odpravljena, bo poljilca izročena prejemniku brez kakršne koli navodila. Glede stroškov glejte čl. 22 § 1 CIM. Za poljilca, katerih ni mogoče preprečiti dalje, glejte čl. 22 § 2-6 CIM.</p> <p>Sie werden gebeten, Ihre Anweisungen unverzüglich zu erteilen. Falls Sie den Empfänger oder den Ablieferungsort ändern, sind die Anweisungen zusammen mit dem Frachtbriefdoppel einzuziehen. Fällt das Beförderungshindernis vor Eintreffen Ihrer Anweisung weg, so wird die Sendung ohne Abwarten der Anweisungen zum Ablieferungsort weiterbefördert. Was die Kosten anbelangt, siehe Art. 22 § 1 CIM. Für Sendungen die nicht weiter befördert werden können, siehe Art. 22 §§ 2-6 CIM.</p>			
Navodila - Anweisungen			
Zahtevano spremembo označite z <input type="checkbox"/> v odgovarajoče polje - Verlangte Änderung mit einem <input type="checkbox"/> im entsprechenden Feld angeben			
Šifra-Code	Navodila - Anweisungen		
<input type="checkbox"/> 1	Vrniti poljilcaju v kraj odprave Rücksendung an den Absender an den Versandort		
<input type="checkbox"/> 2	Po odpravi ovire pri prevozu, poljilca odpraviti v namembno poštaje Nach Wegfall des Beförderungshindernisses an den Bestimmungsbahnhof weiterbefördern		
<input type="checkbox"/> 3	Prodati Zu verkaufen		
<input type="checkbox"/> 4	Odpraviti dalje za... (kraj izročila) za prejemnika... (ime, naslov, država, E-pošta ali številka telefona ali telefaks) via... (prevozna pot) Weiterleiten nach... (Ablieferungsort) an... (Name, Adresse, Land, E-Mail-Adresse oder Telefon- oder Telefaxnummer) via... (Leitungsweg)		
<input type="checkbox"/> 5	S poljilca ravnati kot sledi (druga navodila)... Wie folgt zu behandeln (Andere Anweisungen):...		
Dopolnilna navodila k listom 1 do 5 - Ergänzende Angaben zu Codes 1 bis 5			
Ravnanje z navodili - Behandlung der Anweisungen			
<input type="checkbox"/> Spremembe se zabeležijo v dvojni tovorni listi, ki ga predloži upravičenec do poljilca Änderungen wurden auf dem Frachtbriefdoppel vermerkt, das vom Verfügungsberechtigten vorgelegt wurde			
<input type="checkbox"/> Izbirno je dovoljenje odhodnega carinskega urada Genehmigung durch Abgangszollstelle erteilt			
<input type="checkbox"/> Obveščanje odhodnega carinskega urada ni potrebno Unterstützung der Abgangszollstelle nicht erforderlich			
Kraj, datum Ort, Datum	Podpis poljilca / prejemnika Unterschrift des Absenders / Empfängers	Kraj, datum Ort, Datum	Podpis prevoznika Unterschrift des Beförderers

3.6 Obvestilo o oviri pri izročanju

Ovira pri izročanju - Ablieferungshindernis

CIT 9

Pošiljatelj (ime, naslov) - Absender (Name, Adresse)	Identifikacija pošiljke - Sendungs-Identifikation <input type="radio"/> Tovorni list CIM / Frachtbrief CIM Država - Land: [][] Pošiljalca - Bahnhof: [][][][][][] <input type="radio"/> Vagonni list CUV / Wagenerbrief CUV Pošiljke - Unternehmen: [][][][] Št. odprejanja - Versand Nr.: [][][][][][]
Prejemnik (ime, naslov, država) - Empfänger (Name, Adresse, Land)	Prevoznik, kraj, datum - Übernahme, Ort, Datum [][][][] - [][][] - [][][][][][] [][][][] - [][][] - [][][][][][]
Kraj izročitve - Ablieferungsort Pošiljalca - Bahnhof: [][][][][][] Država - Land: [][]	Št. vagona/št. TTE - Wagen Nr./Nr. der TTE [][][][][][][][]

Poštni naslov prevoznika - Postadresse des Beförderers

Ovira pri izročanju - Ablieferungshindernis

Zgornaj navedena pošiljka se ne more izročiti iz naslednjih vzrokov - Die vorstehende Sendung konnte aus folgenden Gründen nicht abgeliefert werden:

- | | |
|--|--|
| <p>A Prejemnik zavrže prejem zaradi - Der Empfänger verweigert die Annahme wegen</p> <p><input type="checkbox"/> Ne dostava - Nichtbestellung</p> <p><input type="checkbox"/> Poškodba - Beschädigung</p> <p><input type="checkbox"/> Uničenje - Verderb</p> <p><input type="checkbox"/> Zamujenega prihoda - verspäteter Ankunft</p> | <p>C Prejemnik se kljub prejemu obvestila ni javil / Der Empfänger findet sich trotz Benachrichtigung nicht ein</p> <p>D Prejemnika ni mogoče najti / Der Empfänger ist nicht zu ermitteln</p> |
| <p>B Prejemnik zavrže plačilo - Der Empfänger verweigert die Zahlung</p> <p><input type="checkbox"/> Prevoznina - der Fracht</p> <p><input type="checkbox"/> Carina - der Zölle</p> <p><input type="checkbox"/> Povračila - der Nachnahme</p> | <p>E Drugi vzrok ... / Andere Gründe ...</p> |

Prosimo vas, da takoj po prejemu navodilo skupaj z dvojnimi izvornega lista, razen če je prejemnik zavrnil prejem pošiljke. V kolikor bo ovira pred prejemom valjeva navodila odpravljena, bo pošiljka izročena prejemniku brez taksiranja na navodilo. Glede stroškov glejte član 22 § 1 CIM. Za pošiljke, katerih ni mogoče prejeti datja, glejte član 22 § 2 - 6 CIM. Šte vsi so proseni, da svoje Anmerkungen unverzüglich zu stellen und diese zusammen mit dem Frachtbrieftoppel einzureichen, ausser wenn der Empfänger die Sendung zurückgewiesen hat. Für die Ablieferungshindernis vor Eintreffen Ihrer Anweisung weg, so wird die Sendung ohne Abwarten der Anweisungen an den Empfänger abgeliefert. Was die Kosten anbelangt, siehe Artikel 22 § 1 CIM. Für Sendungen, die nicht weiter befördert werden können, siehe Artikel 22 § 2 - 6 CIM.

Navodila - Anweisungen

Zahtevano spremembo označite z v odgovarjajoča polja Verlangte Änderung mit einem im entsprechenden Feld angeben

Šifra - Code	Navodila - Anweisungen
<input type="checkbox"/> 1	Pošiljko ponovno dostaviti prejemniku; pri ponovnem oviranju se s pošiljko ravna v skladu s šifro [] za obdelavo
<input type="checkbox"/> 2	Prejemnikem, ki ni prejel pošiljke, v kraj odpreja / Rücksendung an den Absender an der Versandort
<input type="checkbox"/> 3	Prejemnikem, ki ni prejel pošiljke, v kraj odpreja / Rücksendung an den Absender an der Versandort
<input type="checkbox"/> 4	Prejemnikem, ki ni prejel pošiljke, v kraj odpreja / Rücksendung an den Absender an der Versandort
<input type="checkbox"/> 5	Prejemnikem, ki ni prejel pošiljke, v kraj odpreja / Rücksendung an den Absender an der Versandort

Dopolnilne navodila k šifram 1 do 5 - Ergänzende Angaben zu Codes 1 bis 5

Ravnanje z navodili - Behandlung der Anweisungen

- Spremembe se zabeležijo v dvojni izvornega lista, ki ga predloži upravičenec do pošiljke / Änderungen wurden auf dem Frachtbrieftoppel vermerkt, das vom Verfügungsberechtigten vorgelegt wurde
- Izdano je dovoljenje odhodnega carinskega organa / Erlaubnis der zuständigen Zollbehörde
- Genehmigung durch Abgangsstelle erteilt
- Informacije odhodnega carinskega organa ni potrebno / Informationen der Zollbehörde nicht erforderlich
- Unterrichtung der Abgangsstelle nicht erforderlich

Kraj, datum / Ort, Datum Podpis pošiljatelja/prejemnika / Unterschrift des Absenders/Empfängers	Kraj, datum / Ort, Datum Podpis prevoznika / Unterschrift des Beförderers
--	--

© CIT 2010

PRILOGA 4

K SPLOŠNI POGODBI ZA UPORABO TOVORNIH VAGONOV

ZAPISNIK O ŠKODI ZA TOVORNE VAGONE

Ta priloga služi kot pojasnilo v zvezi z dolžnostjo javljanja podatkov, ki so določeni v 18. členu, v primeru ugotovitve ali suma poškodbe vagona ali izgube njegovih delov.

ŽPP uporabnik mora ob upoštevanju navodil, ki so navedena na naslednjih straneh priloge, imetniku vagona v skladu s členom 18.1 posredovati podatke za vagon v bazi podatkov AVV.

Vsebina tega zapisnika o škodi se pošlje kot obvestilo XML v skladu s shemo XSD AVV. Če kateri od ŽPP-jev ne more poslati zapisnika o škodi v formatu XML, ga mora na podlagi obrazca, ki je predstavljen v nadaljevanju, izdelati v formatu PDF. Uporaba lastnih obrazcev in spremenjenih obrazcev zapisnikov o škodi ni dovoljena. Zadnje različice sheme XSD in obrazca PDF so na voljo na spletni strani AVV.

Če je zapisnik treba natisniti, mora ustrezati obrazcu PDF zapisnika o škodi AVV.

ŽPP uporabnik lahko zapisniku o škodi po potrebi priloži fotografije, dopolnilne dokumente in podatke.

ŽPP uporabnik mora zapisnik o škodi hraniti v skladu z rokom, ki je naveden v 33. členu.

Če ŽPP uporabnik v skladu s 16. členom preda vagon tretjemu ŽPP-ju, mora poskrbeti za izstavitvev in posredovanje zapisnika o škodi za izgube ali poškodbe, ki nastanejo med uporabo s strani tretjega ŽPP-ja.

Za posredovanje zapisnika o škodi zagotavlja Urad AVV pogodbenim strankam komunikacijsko platformo (GCU Brouker). Njena uporaba je obvezujoča.

Preko komunikacijske platforme bosta ŽPP uporabnik in ŽPP, ki izdelava zapisnik o škodi, obveščena, če številka vagona v bazi podatkov AVV ne bo najdena in imetniku zato ne bo mogoče poslati zapisnika o škodi. Dolžnost tega ŽPP uporabnika je, da zapisnik o škodi posreduje po drugi poti, da izpolni svoje dolžnosti, ki izhajajo iz 17. člena.

Zapisnik o škodi

Zapisnik o škodi za tovarne vagonne

Sklic: Splošna pogodba za uporabo tovornih vagonov (AVV) – 18. člen in priloga 4

1. Splošne informacije

ŽPP uporabnik Zapisnik o škodi št.

Pošiljka št. Št. vlaka

Kraj, kjer je bila ugotovljena škoda Škoda ugotovljena dne

Odpravna postaja Namembna postaja

Datum odprave Stanje naloženo prazno

Vagon št.

Imetnik (VKM)

Naslov ali e-naslov imetnika

2. Opis škode

Šifra škode v skladu s prilogo 9 AVV

Škoda	Šifra	Opis	Oznaka pomanjkljivosti
Škoda 1	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/> nova škoda <input type="checkbox"/> stara škoda	<input type="text"/>
Škoda 2	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/> nova škoda <input type="checkbox"/> stara škoda	<input type="text"/>
Škoda 3	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/> nova škoda <input type="checkbox"/> stara škoda	<input type="text"/>

Dodatne opombe

Natančen opis škode se naredi pri popravilu in se posreduje imetniku.

3. Predhodno olistanje vagona

Obrazec K M I R1 U Datum

Ime ŽPP-ja, ki je predhodno olistal vagon

4. Novo olistanje vagona

Obrazec K M I R1 U izločen Dostava v delavnico pred razložitvijo po razložitvi

5. Škoda je bila ugotovljena ob prevzemu od

AVV – ŽPP Ni AVV – ŽPP Industrijski tir

Podjetje

6. Podatki o povzročitelju škode

Obraba

Nasilna poškodba v železniškem prometu

Tretja oseba Ime tretje osebe

Naslov tretje osebe

Podpis tretje osebe

Povzročitelja ni mogoče ugotoviti

Kraj/datum Kontakt

Dodane priloge

Opis elementov zapisnika o škodi

Oznaka	Status	Opis
ŽPP uporabnik	Obvezno	4-mestna šifra podjetja (RICS) ali ime ŽPP uporabnika.
Zapisnik št.	Obvezno	Dejanska številka zapisnika o škodi (največ 32 znakov).
Pošiljka št.	Obvezno	Številka pošiljke pri prevozu (v skladu s tovornim/vagonskim listom). Če številka pošiljke ni znana, navedite »unknown« (»ni znana«).
Št. vlaka	Pogojno	Številka vlaka, v katerem je bil vagon, ko je bila ugotovljena škoda. Če številka vlaka ni znana, navedite »unknown« (»ni znana«).
Kraj, kjer je bila ugotovljena škoda	Obvezno	Ime postaje/kraja, kjer je bila ugotovljena škoda. Če ni bila ugotovljena na železniški postaji, navedite ime oz. šifro najbližje postaje/kraja.
Škoda ugotovljena dne	Obvezno	Datum in čas ugotovljene škode (ne nujno datum izdelave zapisnika).
Odpravna postaja	Obvezno	Ime odpravne postaje (v skladu s tovornim/vagonskim listom). Če odpravna postaja ni znana, navedite »unknown« (»ni znana«). V XML kot CountryCodeISO navedite »XX«, za LocationSubsidiaryIdentification pa kodo DIUM »99999« z nazivom »unknown« (»ni znana«).
Namembna postaja	Obvezno	Ime sprejemne postaje (v skladu s tovornim/vagonskim listom). Če ime namembne postaje ni znano, navedite »unknown« (»ni znana«). Za podatke v XML glej odpravno postajo.
Datum odprave	Obvezno	Datum odprave pošiljke (v skladu s tovornim/vagonskim listom). Če datum odprave ni znan, uporabite datum ugotovljene škode.
Stanje »prazno – naloženo«	Obvezno	Stanje vagona, ko je bila ugotovljena škoda (naložen/prazen).
Št. vagona	Obvezno	Celotna 12-mestna številka vagona, vključno s kontrolno številko.
Imetnik	Neobvezno	4-mestna šifra podjetja (RICS) ali ime oziroma VKM v skladu z napisom na vagonu. Ker dodelitev imetniku poteka preko AVV Broker-ja s številko vagona, navedba pri odpremi preko AVV Broker-ja ni potrebna.
Poštni ali elektronski naslov imetnika	Neobvezno	Dodatna informacija oziroma dokazilo o naslovu, kamor je bil poslan zapisnik o škodi.
Šifra škode v skladu s prilogo 9 AVV	Obvezno	Popolna šifra v skladu z dodatkom 1 priloge 9 AVV.
Stara / nova škoda	Neobvezno	Podatek, ali je bila škoda na novo odkrita ali gre za staro škodo.
Opis škode	Obvezno	Oznaka v skladu z dodatkom 1 priloge 9.
Dodatne opombe	Neobvezno	Dodaten opis/podrobnosti o škodi. Vzrok škode, če ga je mogoče ugotoviti, količina ali obseg (npr. zlomljeni 2 deski v podu).
Predhodno olistanje vagona	Pogojno	Obrazci predhodnega olistanja vagona v skladu z AVV. Označiti je treba vse predhodne obrazce.
Datum	Pogojno	Datum predhodnega olistanja. Če podatek obstaja, ga morate navesti.
ŽPP, ki je olistal vagon	Pogojno	4-mestna šifra podjetja (RICS) ali ime ŽPP uporabnika, ki je olistal vagon.
Olistanje	Obvezno	Obrazci v skladu z AVV, ki so bili na vagonu. Izbrati je treba enega ali več obrazcev ali možnost »vagon izločen«.
Dostava v delavnico	Obvezno	S križcem označite ustrezno polje, če ŽPP odpravi vagon v delavnico (19. člen AVV).

Oznaka	Status	Opis
Škoda je bila ugotovljena pri prevzemu	Pogojno	Podatek, ali je bila škoda ugotovljena na kraju prevzema. Navedite, ali je predajno podjetje AVV – ŽPP, če ni AVV – ŽPP ali če gre za industrijski tir.
Podjetje	Pogojno	4-mestna šifra podjetja (RICS) ali ime predajnega podjetja
Podatki o vzroku/povzročitelju	Obvezno	Izbor možnih vzrokov (obraba, nasilna poškodba v železniškem prometu, tretja oseba ¹ ali vzrok ni znan). Navedete lahko samo en vzrok, če so vzroki različni, izberite »povzročitelja ni mogoče ugotoviti«.
Kraj, datum	Obvezno	Vpišete kraj/datum izdaje zapisnika.
Kontakt	Obvezno	Vpišite kontaktno osebo ŽPP uporabnika (ime, telefonska številka, e-naslov itd.) za vprašanja v zvezi z zapisnikom o škodi ali o škodi.
Priloge	Pogojno	Podatek, ali so bile zapisniku o škodi priložene priloge (fotografije, dokumenti itd.).

(¹) Povzročitelj (tretja oseba) mora na ločenem dokumentu potrditi prevzem odgovornosti, da se lahko ŽPP v skladu z 22. členom razbremeni krivde. Dokument se priloži zapisniku o škodi.

PRILOGA 5

K SPLOŠNI POGODBI ZA UPORABO TOVORNIH VAGONOV

IZRAČUN NADOMESTILA ZA TOVORNI VAGON ALI PODSTAVNI VOZIČEK V PRIMERU IZGUBE ALI POŠKODBE

I. Nadomestilo

Nadomestilo škode (za izgubo ali poškodbo) tovornega vagona poteka v skladu s trenutno vrednostjo vagona in se izračuna po enem od spodaj navedenih načel. Izbira med obema možnostma je prepuščena imetniku:

- A) konkretni izračun trenutne vrednosti, z dokazilom o dejanski škodi
ali
- B) pavšalni izračun trenutne vrednosti

A) Konkretni izračun trenutne vrednosti

Imetnik mora navesti konkretno trenutno vrednost in predložiti dokazila.

B) Pavšalni izračun trenutne vrednosti

1. Izračun nadomestitvene vrednosti

Nadomestitvena vrednost je povprečna vrednost istovrstnega ali primerljivega novega tovornega vagona v času nastale škode (izguba ali poškodba). Imetnik mora nadomestitveno vrednost izkazati z dokazili.

2. Izračun nadomestila

- 2.1 Znesek nadomestila v skladu s členom 19.2 AVV ali členom 20.3 AVV se izračuna v skladu s točkama 2.2 ali 2.3; temu se prišteje pavšalni znesek iz točke 2.4.
- 2.2 Od nadomestitvene vrednosti v skladu s točko B 1 je treba najprej linearno odštevati 4 % na poslovno leto, vendar največ 80 % nadomestitvene vrednosti (znesek nadomestila, varianta 1).
Pri izračunu poslovnega leta veljata leto izdelave in leto izgube ali poškodbe tovornega vagona kot eno samo poslovno leto.
- 2.3 Če bi se imetnik odločil, da tovorni vagon obdrži, se znesek nadomestila, izračunan po točki 2.2, zmanjša za 10 % (znesek nadomestila, varianta 2).
Za vračilo tega tovornega vagona imetniku lahko imetnik ob predložitvi dokazila odgovornemu ŽPP-ju zaračuna dejanske stroške prevoza v polni višini, vendar največ 10 % zneska nadomestila (varianta 2), izračunanega v skladu s točko 2.3.
- 2.4 Znesku nadomestila, izračunanemu po točki 2.2 ali 2.3, je treba prišteti pavšalni znesek v višini 2.000 € (stroški imetnika za oceno škode).

II. Postopek v zvezi z nadomestilom

1. Izguba

Imetnik predloži ŽPP-ju račun, ki mora ustrezati načelom iz točke I. Računu mora priložiti dokazilo o izbrisu iz nacionalnega registra vozil.

2. Poškodba

Imetnik predloži ŽPP-ju račun, ki mora ustrezati načelom iz točke I.

Imetnik mora na računu podati pisno izjavo, ali tovorni vagon prepušča ŽPP-ju z namenom uničenja, ali ga želi obdržati. Ta odločitev je za ŽPP obvezujoča.

Če se imetnik odloči in tovorni vagon prepusti ŽPP-ju za uničenje, mora ŽPP-ju skupaj z računom predati dokument, s katerim pooblašča ŽPP za uničenje in prevzem izkupička.

ŽPP mora uničenje, za katerega poskrbi čim prej, dokazati z ustreznim dokumentom, ki ga pošlje sam, brez da bi to od njega zahtevali, z namenom, da imetniku omogoči izbris vozila iz nacionalnega registra.

3. Kontaktne osebe

Pri tem postopku zastopajo ŽPP in imetnika osebe, ki so navedene v prilogi 1 AVV.

4. Carinske formalnosti

ŽPP je dolžan urediti carinske formalnosti, če je to potrebno.

III. Splošna določila

1. Zgoraj navedena določila ustrezno veljajo za podstavne vozičke.
2. Ostale z zakonom določene pravice in dolžnosti ostanejo nespremenjene.

PRILOGA 6

K SPLOŠNI POGODBI ZA UPORABO TOVORNIH VAGONOV

NADOMESTILA ZA IZPAD VAGONOV IZ UPORABE

I. NADOMESTILA ZA IZPAD VAGONOV IZ UPORABE

Odškodnina za izpad vagona iz uporabe, ki jo je treba plačati v skladu s členoma 13.3 (izpad vagona iz uporabe zaradi zamude) in 23.2 AVV (izpad vagona iz uporabe zaradi poškodbe), se izračuna na podlagi dejanske škode ali pavšalno, o čemer odloča imetnik.

1 Nadomestilo dejanske škode

Na podlagi dejanske škode zahteva imetnik s pomočjo ustreznih dokazil od odgovornega ŽPP-ja nadomestilo za izpad vagona iz uporabe.

2. Pavšalno nadomestilo

2.1 Dnevni znesek v evrih za tovorni vagon

Dnevni znesek (v evrih) se izračuna takole:

Količnik za ustrezno serijo vagona se pomnoži z dolžino vagona čez odbojnice (v metrih, nezaokroženo).

oznaka serije vagona	količnik
E – odprti vagoni	1,1
F – odprti vagoni	1,5
G – zaprti vagoni	1,1
H – zaprti vagoni	1,5
I – vagoni z uravnavanjem temperature	1,4
K – dvoosni vagoni ploščniki	1,1
L – vagoni ploščniki	1,5
O – mešani odprti vagoni	1,4
R – vagoni ploščniki s podstavnimi vozički	1,1
S – vagoni ploščniki s podstavnimi vozički	1,5
T – vagoni s pomično streho	1,5
U – specialni vagoni	1,8
Z – vagoni cisterne	1,8

2.2 Višina pavšalnega nadomestila za izpad vagona iz uporabe pri prekoračitvi prevoznega roka za prazne in naložene tovarne vagona

ŽPP, ki je odgovoren za prekoračitev prevoznega roka naloženega ali praznega vagona, plača imetniku na podlagi predloženega računa pavšalno odškodnino, izračunano v skladu s točko 2.1, za vsak posamezni nedeljiv dan zamude; nedelje in prazniki, ki so določeni z zakonom*, se ne upoštevajo pri izračunu nadomestila.

Za naložene vagona je to plačilo neodvisno od nadomestila, ki se plača za prekoračitev dobavnega roka naklada.

* v državi, kjer se nahaja vagon

2.3 Višina pavšalnega nadomestila za izpad tovornega vagona iz uporabe zaradi popravila

ŽPP, ki je v skladu z 22. členom AVV odgovoren za poškodbo tovornega vagona ali njegovih delov, plača imetniku na podlagi predloženega računa pavšalno nadomestilo za izpad vagona iz uporabe v skladu s točko 2.1 za vsak posamezni nedeljiv (koledarski) dan izpada iz uporabe.

To nadomestilo za izpad vagona iz uporabe se izračuna od dneva dalje, ki sledi dnevni, ko je bila ugotovljena škoda (v skladu s prilogo 4 AVV, »škoda ugotovljena dne ...«), do dneva, ko je vagon zopet sposoben za uporabo.

To obdobje izračuna nadomestila za izpad vagona iz uporabe se prekine:

- v primeru, da se vagon prepelje v delavnico z obrazcem K (priloga 9 AVV), kar traja več kot dva dni (pavšali za čas prispetja vagona v delavnico);
- med prevozom z obrazcem K od dne, ko je bila ugotovljena škoda, do razložitve;
- v času, ki preteče med zahtevo nadomestnih delov z obrazcem H in obrazcem H^R in dnevom prispetja teh delov (člen 23.2 AVV);
- če se na pobudo imetnika opravijo dodatna vzdrževalna dela;
- če se vagon prepelje iz ene v drugo delavnico z obrazcem K (priloga 9 AVV) in to traja več kot dva dni (pavšali za čas prispetja vagona iz ene v drugo delavnico).

2.4 Razno

Nadomestili za izpad vagona iz uporabe, ki sta navedeni v točkah 2.2 in 2.3, se ne seštevata.

II. NADOMESTILO ZA STRUŽENJE PROFILA KOLESNIH DVOJIC

Za struženje profila kolesnih dvojic, ki so bile poškodovane po krivdi ŽPP-ja, je treba imetniku na podlagi predložitve računa in ustreznih dokazil plačati pavšalno nadomestilo v višini 350 €, v katerem je upoštevana izguba vrednosti zaradi struženja profila (zmanjšanje premera tekalnega kroga).

PRILOGA 7

K SPLOŠNI POGODBI ZA UPORABO TOVORNIH VAGONOV

NADOMESTNI DELI

1. Splošna načela

- 1.1 Upravljanje z nadomestnimi deli mora biti organizirano tako, da je cenovno ugodno in racionalno, da se skrajša čas mirovanja poškodovanih vagonov in reducirajo prevozi nadomestnih delov. Zahteva za nadomestne dele se poda z obrazcem H/H^R. Na obrazcu H/H^R zabeležite številko zapisnika o škodi. Omejitev glede prevoza (npr. delovni čas, transportna sredstva) vnaprej zabeležite na obrazcu H/H^R.
- 1.2 Imetnik mora zagotoviti, da se delavnici, ki ji je naročeno popravilo, dostavi zahtevane nadomestne dele takoj oziroma najpozneje v roku 20 koledarskih dni potem, ko je bila imetniku vagona poslana zahteva za nadomestne dele.
Če imetnik prekorači rok, se lahko stroški, ki nastanejo zaradi zasedenosti tira, zaračunajo imetniku. Na morebitne stroške za zasedenost tira se opozori z zahtevkom za nadomestne dele (obrazec H/H^R).
- 1.3 ŽPP uporabnik in imetnik morata vzpostaviti logistični center za koordiniranje in vodenje vseh funkcij pri oskrbi z nadomestnimi deli. Naslove je treba navesti v seznamu naslovov priloge 1 AVV.
- 1.4 Pogoje za morebitno vračilo izgrajenih delov zabeleži imetnik na obrazcu H/H^R.
- 1.5 Za izmenjavo informacij je treba uporabljati moderna komunikacijska sredstva (npr. faks, e-pošto).
- 1.6 Pri prevozi nadomestnih delov je ob upoštevanju eventualnih dobavnih pogojev prejemnika treba izbrati najugodnejšo ponudbo glede na ceno, učinkovitost, kakovost in trajanje prevoza.
- 1.7 Transportni stroški in carinske pristojbine niso vključeni v stroške popravila vagona v skladu z 19. členom AVV, poravna jih tisti, ki je odgovoren za škodo.
- 1.8 Nadomestne dele je treba dobaviti pripravljene za vgradnjo in morajo biti skladni z vagonom, v katerega bodo vgrajeni.
- 1.9 Pri pošiljanju nadomestnih delov je treba zagotoviti, da prejemnik lahko le-te brez dvoma dodeli določenemu vagonu. Prejemnik mora dele obvezno vgraditi v zahtevani vagon.
- 1.10 Pri prevozi preko meje določenega carinskega območja mora imetnik zagotoviti carinjenje. To velja tudi pri reciklaži (uničenju) ali če deli ostanejo izven lastnega carinskega območja.

Del A

Kolesne dvojice

2. Načela

- 2.1 V primeru nujnega obravnavanja kolesnih dvojic mora ŽPP uporabnik s pomočjo obrazca H^R o tem takoj obvestiti imetnika vagona, najpozneje pa v dveh delovnih dneh (sobote so izvzete) potem, ko so z obrazcem H^R o škodi obvestili delavnico.
- 2.2 ŽPP uporabnik mora imetniku vagona nujno ponuditi postopek v skladu s točko 3.1 in odvisno od svojih zmožnosti postopek v skladu s točko 3.2.
- 2.3 Imetnik vagona se mora v roku dveh delovnih dni (sobote so izvzete) pisno strinjati z enim od obeh ponujenih postopkov. Če imetnik vagona ne odgovori v roku, se uporabi postopek v skladu s točko 3.1.

3. Postopek obravnave kolesnih dvojic

3.1 Menjava kolesne dvojice s kolesno dvojico, ki je last imetnika

- 3.1.1 ŽPP uporabnik posreduje s pomočjo obrazca H^R imetniku vagona podatke o kolesni dvojici (npr. tip kolesne dvojice in tip ohišja ležajev, premer, pozicijo kolesne dvojice, številko kolesne dvojice) in prejemni naslov za poslano kolesno dvojico.
- 3.1.2 Imetnik vagona mora zahtevano kolesno dvojico čim prej poslati na naslov za dostavo, ŽPP uporabniku pa mora sporočiti naslov za dostavo poškodovane kolesne dvojice.
- 3.1.3 Številka vagona mora biti na poškodovani kolesni dvojici po njeni izgradnji neizbrisno napisana (na notranji strani kolesnih plošč).
- 3.1.4 Poškodovana kolesna dvojica mora v roku 6 tednov po izgradnji prispeti na naslov za dostavo v skladu s točko 3.1.2, ki je naveden na obrazcu H^R. Če kolesna dvojica v tem roku ne prispe do imetnika, mora le-ta poslati ŽPP uporabniku opomin z naknadnim rokom najmanj 2 tednov. Če kolesna dvojica tudi v tem naknadnem roku ne prispe, mora ŽPP uporabnik imetniku vagona plačati nadomestitveno vrednost.

3.2 Popravilo kolesne dvojice s soglasjem imetnika

- 3.2.1 Poškodovano kolesno dvojico izgradite in jo dostavite v odobreno delavnico v popravilo v skladu z zahtevami imetnika. Po popravilu kolesno dvojico zopet vgradite.
- 3.2.2 Če se med popravilom poškodovane kolesne dvojice ugotovi tehnična pomanjkljivost, zaradi katere je treba zamenjati kolo, os ali ležaje, morate o tem takoj obvestiti imetnika. Uporabite postopek iz točke 3.1, od točke 3.1.2 dalje.

DEL B

Drugi zamenljivi nadomestni deli

4. Uporaba nadomestnih delov ŽPP uporabnika

4.1 V primeru poškodbe delov vagonov mora ŽPP uporabnik prednostno vgraditi lastne zamenljive nadomestne dele. Tip nadomestnih delov mora načeloma ustrezati izgrajenim delom, če niso več na voljo, pa drugim vgradnim delom vagona. Uporaba različnih tipov ni dovoljena (če v prilogi 10 ni določeno drugače – npr. zavornjaki v skladu s točko 3.8.3).

Zamenljivi nadomestni deli so:

- varovalne obese,
- zavornjaki iz sive litine in zavornjaki K oziroma LL, če so napisani na vagonu,
- zavorne cevi,
- pločevine proti iskrenju,
- ozemljilne vezi – ustrezati morajo objavi UIC 533,
- vijačne spenjače, ob upoštevanju natezne trdnosti; ustrezati morajo EN 15566 oziroma objavi UIC 520 / smernici IRS 50520,
- kavliji za obešanje vijačnih spenjač,
- deli vodil in zapiral,
- stopnice in ročaji; novo vgrajene stopnice morajo biti istega tipa, da ne segajo iz profila; površina stopnic mora ustrezati objavi UIC 535-2 oziroma EN 16116-2;
- okvirji za listke, table za napise,
- prezračevalne lopute, krmilno drogovje, blokirni drogovji,
- ročice v skladu z objavo UIC 578,
- čelne lopute, prehodni mostički.

4.2 Vrednost vgrajenih lastnih zamenljivih nadomestnih delov je sestavni del stroškov popravila.

4.3 V primeru predračuna stroškov ŽPP uporabnika mora imetnik sporočiti, ali želi vračilo poškodovanih delov na lastne stroške. Če se imetnik vračilo odpove, ti deli ostanejo skupaj z drugimi izgrajenimi nadomestnimi deli pri ŽPP uporabniku. Izravnava vrednosti se za te nadomestne dele ne izvrši.

5. Izredna zahteva za zamenljive nadomestne dele

5.1 Če delavnica nima zamenljivih nadomestnih delov enakega tipa in le-teh ni mogoče priskrbiti v kratkem roku, jih lahko naroči pri imetniku v skladu z določili dela C (obrazec H).

5.2 Koordinacijo izvajajo izključno logistični centri.

Del C

Drugi nezamenljivi nadomestni deli

6. Zahteva za druge nezamenljive nadomestne dele

6.1 Druge nadomestne dele, ki so potrebni za popravilo vagona in jih ni na razpolago pri ŽPP uporabniku, je treba zahtevati s pomočjo obrazca H pri logističnem centru imetnika.

6.2 Za vsako zahtevo nadomestnih delov z obrazcem H je treba ŽPP-ju, ki daje zahtevo, takoj poslati potrdilo o prejemu. Pri potrdilu o prejemu je treba navesti predvideni rok dobave nadomestnih delov. Dodatno je treba tudi navesti, če se zahteva vračilo poškodovanih nadomestnih delov. Če nadomestnih delov ni možno takoj dostaviti, je treba o tem takoj obvestiti logistični center, ki jih zahteva.

7. Vrnitev drugih poškodovanih nezamenljivih nadomestnih delov

- 7.1 Izgrajeni poškodovani deli manjše vrednosti (npr. obese vzmeti, vzmetni obroči itd.) se ne pošiljajo nazaj. Izravnavna vrednosti se ne izvrši.
- 7.2 Drugi izgrajeni poškodovani deli se vrnejo samo na zahtevo imetnika.
- 7.3 Če nadomestni del ne prispe do prejemnika, se višina odškodnine ravna po vsakokratnih določenih prevozne pogodbe.

Del D

Vgradnja nadomestnih delov iz vozil istega imetnika

- 8.1 Da bi se preprečilo podaljševanje vožnje vagona, se smejo nadomestni deli odvzeti iz nekega drugega vagona istega imetnika, z njegovim soglasjem.
- 8.2 Če je imetnik na to pristal, se zahtevajo potrebni nadomestni deli za vagon, iz katerega so bili ti deli izgrajeni.

|

Del E

Transport in skladiščenje vgradnih delov

9. Načelo

9.1 Transport, pretovarjanje in skladiščenje vgradnih delov pred njihovo vgradnjo v tovorni vagon kot tudi izgradnjo ter med pripravami na njihovo vrnitev imetniku je treba opraviti tako, da ne pride do poškodb notranjih delov ter površine in poškodb protikorozijske zaščite.

10. Kolesne dvojice z ležaji

10.1 Skladiščenje

- Pri skladiščenju na tiru ne sme priti do dotikanja v območju profila kolesa. Dopustno je le medsebojno dotikanje dveh kolesnih vencev.
- Pri skladiščenju na zamaknjenih tirih (dvojne tirnice) ne sme priti do dotikanja v območju osnega ležaja in kolesnega venca ali kolesnega venca in osi.
- Za skladiščenje kolesnih dvojic na nakladalnih podstavkih je treba ustvariti ustrezne pogoje.
- Skladiščenje na ravni površini je dopustno, če so kolesne dvojice skladiščene na ustreznih podlogah (les, guma, umetna masa), tako da se površine, ki se dotikajo, ne poškodujejo.
- Snemanje in premikanje kolesnih dvojic mora potekati tako, da se kolesne dvojice, njihovi sestavni deli in protikorozijska zaščita ne poškodujejo.
- Kolesne dvojice je treba s pomočjo zagozd, klinov in tirnih vdolbin zavarovati proti kotaljenju.
- Skladanje kolesnih dvojic je dopustno, če so upoštevani zgoraj navedeni pogoji za skladiščenje. Medsebojno dotikanje dveh osi je prepovedano.

Primeri dovoljenega skladiščenja



slika 1: skladiščenje na tiru s pomočjo zagozd



slika 2: skladiščenje na zamaknjenem tiru s pomočjo zagozd



slika 3: skladiščenje na zamaknjenem tiru (dvojne tirnice)



slika 4: skladiščenje na zamaknjenem tiru z zaščito proti dotikanju



slika 5: skladiščenje z zlaganjem s pomočjo podstavka za transport kolesnih dvojic



slika 6: posamično skladiščenje s pomočjo podstavka posamične osi



slika 7: skladiščenje na dvojnem tiru s pomočjo distančnikov

10.2 Transport

- Pri transportu z viličarji morajo biti vilice in njihove konice ustrezno zaščitene. Preprečiti je treba poškodbe kolesnih dvojic in protikorozijske zaščite zaradi kotaljenja na vilicah.
- Uporaba sredstev za dvigovanje mora potekati tako, da se kolesna dvojica in protikorozijska zaščita ne poškodujeta.
- Transport kolesnih dvojic med delavnicami in centri nadomestnih delov naj po možnosti poteka na podstavkih. Kolesne dvojice je treba naložiti in zavarovati tako, da je kolesna dvojica, njeni vgradni deli in protikorozijska zaščita ne poškodujejo. Povezovanje s povezovalnim trakom preko osi brez zaščite ni dovoljeno.

Primeri dovoljenega transporta



slika 1: naprava za transport kolesnih dvojic (dvig z oprijemom na osi)



slika 2: naprava za transport kolesnih dvojic, snemljiva zaščita



slika 3: naprava za transport kolesnih dvojic (dvig z oprijemom na kolesih)



slika 4: držalo kolesnih dvojic za viličarja



slika 5: držalo kolesnih dvojic za viličarja



slika 6: držalo kolesnih dvojic za viličarja



slika 7: držalo kolesnih dvojic za viličarja (naložen)



slika 8: držalo kolesnih dvojic za viličarja (več kolesnih dvojic)

11. Drugi vgradni deli

- Odbojnice je treba skladiščiti tako, da med vodilno in vodeno stročnico ne more priti voda.
- Če transport nosilnih listnih vzmeti poteka neposredno z viličarji, morajo biti vilice in njihove konice ustrezno zaščitene (gumijaste obloge), da se ne poškoduje protikorozijska zaščita vzmeti.

Vagon številka: -
Št. zapisnika o škodi
Imetnik:

 Faks
E-pošta
Opis materiala:

Zap. št.	Količina	Ime	*
1			
2			
3			
4			
5			

* Del, ki ga je treba nadomestiti, manjka na vagonu.

Drugo:

Stroški za zasedenost tira v skladu s priložo 7, točka 1.2

 €
Naslovi:

 Naslovi kontaktnih oseb:

 Naslov za dostavo:

 Tel.:
 Faks:
 E-pošta:

 Morebitni pogoji za dostavo:
Datum
Podpis

Izpolni imetnik

Odgovor:

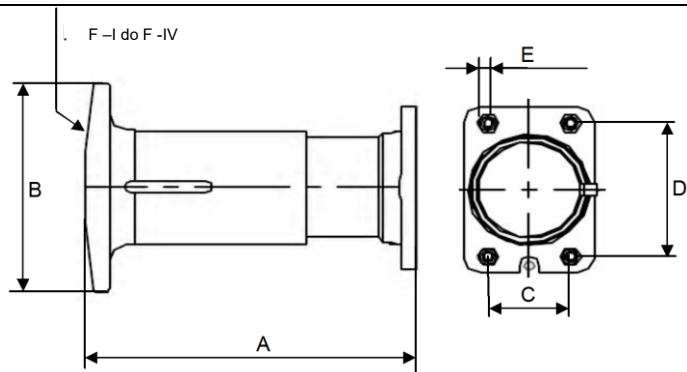
 Predvideni rok dostave:

 Vračilo poškodovanih delov zaželeno: Da Ne Zap. št.
Naslovi:

 Naslov za dostavo:

 Morebitni pogoji za dostavo:
Datum
Podpis
Žig podjetja

Vse podatke vpišite s tiskanimi črkami

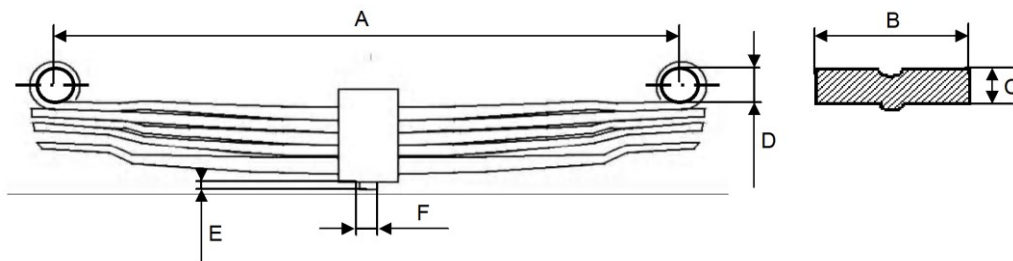


Tip U-odbojnika	1)
75	
105	
105-A	
105-B	
105-C	
150-L	
Drug tip 2)	

- 1) Ustrezno označiti s križcem
2) Navesti oznako tipa

A	
B	
C	
D	
E	

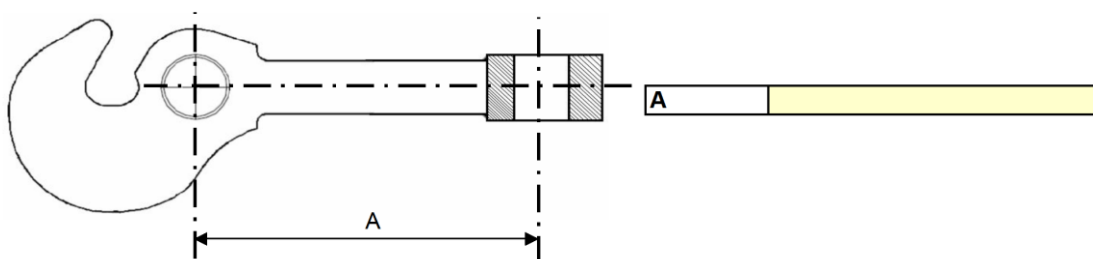
F -I	raven	
F -II	izbočen r = 630	
F -III	polizbočen r = 1500	
F -IV	polizbočen r = 2750	



A	
B	
C	
D	

E	
F	
N – število listov vzmeti	
P – neobremenjen	

Za vagone s togim okvirjem
Da Ne

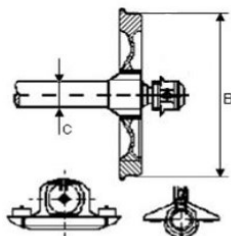


Prostor za morebitne ročne risbe:

Izstavljen dne
Vagon številka: -
Št. zapisnika o škodi
Imetnik: **Faks**
E-pošta
Opomba:
Stanje vseh kolesnih dvojic na vagonu – za nepoškodovane kolesne dvojice izpolnite samo polji »poz.« in »B«:

poz.	T/M	B izmerjeno	C	monoblok		tip kolesne dvojice	številka poškodovane kolesne dvojice
				da	ne		

 poz.: mesto vgradnje kolesne dvojice na vagonu, v skladu z obstoječo oznako
 Če oznake ni, se šteje s poljubnega konca vagona.

Število poškodovanih kolesnih dvojic:
vzrok izgradnje: vedno navesti šifro napake za posamezno kolesno dvojico (v stolpcu T/M)


1.2.2	toplotna preobremenitev	1.8.1.1	netesno ohišje ležaja
1.3.2	obraba kolesa (tekalne površine)	1.8.1.2	izguba maziva
1.3.3	ploščata mesta	1.8.3	vročje ohišje (ležaja)
1.3.4	nanosi materiala	1.8.4	manganska plošča premaknjena ali manjka
1.3.5	luknje/luščenje	7.1.7	prekomerni naklad (navedite prekoračitev)
1.5.1	poškodbe na kolesu	8.1.1	iztirjenje
1.6.1	poškodbe na osi kolesne dvojice	drugo:	
1.7.2	neokroglo kolo		

Naslovi: Naslovi kontaktnih oseb:

 Naslov za dostavo:

 Šifra prevzemne postaje:

 tel.:

 faks:

 e-pošta:

 Morebitni pogoji za dostavo:
Ponudbe: **Prosimo, da upoštevate 2. stran**
Datum
Podpis Žig podjetja

Vagon številka: -
Št. zapisnika o škodi
Imetnik: Faks
 E-pošta
Ponudbe: 3.1 Zahteva za nadomestno(e) kolesno(e) dvojico(e) v skladu z obrazcem H^R
 3.2 Popravilo kolesne(ih) dvojic(e)

 Popravilo kolesne dvojice v odobreni delavnici

Opombe: Stroški za zasedenost tira v skladu s prilogo 7, točka 1.2

Izpolni imetnik

Odgovor: Sprejemamo ponudbo št:

 Zahtevane kolesne dvojice vam pošljemo do: (Samo pri točki 3.1)

Naslovi: Poškodovane kolesne dvojice pošljite na spodaj navedeni naslov. (Samo pri točki 3.1)

Naslov za dostavo:

 Šifra prevzemne postaje:

Morebitni pogoji za dostavo:

Naslov za račun:

Datum
Podpis Žig podjetja

Vse podatke je treba vpisati s tiskanimi črkami

 Obrazec H^R **Stran 2**

PRILOGA 8

K SPLOŠNI POGODBI ZA UPORABO TOVORNIH VAGONOV

PRAVILNIK O UPORABI IN NADALJJNIH SPREMEMBAH SPLOŠNE POGODBE AVV

Uvod

Prvi del te priloge vsebuje določila o Uradu AVV.

V drugem delu je opisano, kako so organizirana združenja, ki so udeležena pri izdelavi pogodbe AVV, da bi spremljala njeno uporabo ter spodbujala njen nadaljnji razvoj.

I. Urad AVV

1. Naloge Urada AVV v skladu z 2. do 4. členom AVV so predane skrbniku. Skrbnik je lahko fizična ali pravna oseba. Urad AVV ima sedež v Bruslju.

Skrbnik mora v enaki meri upoštevati interese imetnikov vagonov in ŽPP-jev ter ostati nevtralen v morebitnih interesnih konfliktih med imetniki vagonov in ŽPP-ji.

2. Združeni komite bo predlagal skrbnika za dobo treh let vsaj tri mesece pred iztekom njegovega mandata (glej II. točko). Imenovan bo v primeru, da v roku enega meseca po predložitvi predloga temu ne nasprotuje več kot polovica pogodbenih strank. Trajanje mandata skrbnika je mogoče podaljšati.

Če Združeni komite najpozneje tri mesece pred iztekom mandata skrbnika ne predlaga nikogar, lahko skrbnika predlaga katera od pogodbenih strank, če dobi pisno podporo najmanj petdesetih drugih pogodbenih strank. Takšen predlog je sprejet, če mu v roku treh mesecev po njegovi predložitvi ne nasprotuje več kot polovica pogodbenih strank. Če skrbnika predlaga več pogodbenih strank, je sprejet tisti predlog, ki je prejel najmanj ugovorov. Glasovanje o tem predlogu poteka v skladu s postopki, ki so opisani v točkah 8 in 9, razen za krajše obdobje glasovanja.

3. Združeni komite ali več kot polovica pogodbenih strank lahko predlaga predčasno razrešitev skrbnika, če za to obstajajo utemeljeni razlogi. Razrešitev je veljavna, če ji v roku enega meseca po predložitvi predloga pogodbenim strankam ne nasprotuje več kot polovica pogodbenih strank. Postopek poteka v skladu z 2. točko, pri čemer funkcijo začasno razrešenega skrbnika prevzame oba predsednika združenega komiteja.

Razlog za odstavitev je še zlasti utemeljen, kadar skrbnik krši svojo dolžnost do nevtralnosti ali konstantno ne izpolnjuje svojih administrativnih obveznosti v skladu z AVV in to prilogo.

4. Skrbnik je odgovoren za delovanje urada AVV. Z namenom izmenjave informacij in komunikacije med uradom AVV in pogodbenimi strankami mora urediti, vzdrževati in razvijati spletno stran AVV.

5. Urad AVV

- skrbi za prevajanje AVV (vključno s prilogami) ter morebitnih predlogov za njene spremembe v vse tri jezike.
- na svoji spletni strani objavi pogodbo AVV ter morebitne predloge za njene spremembe,
- na svoji spletni strani objavi seznam pogodbenih strank.

Seznam pogodbenih strank je razčlenjen tako, kot je opisano v nadaljevanju; temelji na podatkih, ki jih priskrbijo pogodbene stranke:

- 1. del: (ŽPP-ji): Pogodbene stranke, ki so ŽPP-ji, ne pa tudi imetniki vagonov, s številom prevoženih tonskih kilometrov v zadnjem objavljenem poslovnem letu;

- 2. del: (Imetniki): Pogodbene stranke, ki so imetniki tovornih vagonov, ne pa tudi ŽPP-ji, s številom tovornih vagonov, katerih imetniki so in jih lahko uporabljajo druge pogodbene stranke in so vpisani v bazi podatkov o vagonih AVV (glej spodaj, točko 6); v ta del sodijo tudi imetniki, ki so pravno samostojni večinski udeleženci ŽPP-jev – če je njihov poglavitni poslovni namen trženje vagonov tretjim osebam (npr. z oddajanjem v najem);
- 3. del: (ŽPP-ji in imetniki): Pogodbene stranke, ki so tako ŽPP-ji kot tudi imetniki tovornih vagonov, s številom tovornih vagonov, katerih imetniki so in jih lahko uporabljajo druge pogodbene stranke in so vpisani v bazi podatkov o vagonih AVV. V ta del sodijo tudi imetniki, ki sami sicer niso ŽPP-ji, temveč pravno samostojni večinski udeleženci ŽPP-jev – če je njihov poglavitni poslovni namen zagotavljanje vagonov za te ŽPP-je.

- 6.** Pogodbene stranke Uradu AVV skupaj s pristopno izjavo posredujejo in nato redno posodablja vse informacije, ki so potrebne za upravljanje s pogodbo in za medsebojno komunikacijo med pogodbenimi strankami, kot tudi za komunikacijo med pogodbenimi strankami in Uradom AVV, vključno, a ne omejeno zgolj na kontaktne podatke, kot so poštni naslovi, telefonske številke in številke faksov, elektronski naslovi in kontaktne osebe. Ti kontaktni podatki bodo objavljeni na spletni strani AVV v bazi podatkov, ki je omenjena v prilogi 1 te pogodbe.

Pogodbene stranke Uradu AVV skupaj s pristopno izjavo posredujejo in nato redno posodablja tudi številke vseh tovornih vagonov, katerih imetnik so in ki jih lahko uporabljajo druge pogodbene stranke. Temu je na spletni strani AVV namenjena elektronska baza podatkov (baza podatkov o vagonih AVV). Baza podatkov AVV naj bi omogočala identifikacijo imetnika na podlagi številke vagona, če je ta imetnik vagona pogodbena stranka AVV.

Vsaka pogodbena stranka ima preko spletne strani AVV Urada AVV neposreden dostop do svojih podatkov, z namenom nalaganja ali spreminjanja kontaktnih podatkov ali številke vagonov. Urad AVV mora zagotoviti, da je dostop do podatkov primerno zavarovan, da so podatki varno shranjeni in zaščiteni pred vsako neupravičeno uporabo.

Vsaka pogodbena stranka sama prevzema odgovornost za to, da so kontaktni podatki in številke vagonov, ki jih je posredovala Uradu AVV, pravilni; skrbeti mora tudi za vse naknadno potrebne posodobitve teh podatkov.

- 7.** Pogodbene stranke lahko predloge za spremembe predložijo Uradu AVV. Tudi združenja, ki so zastopana v Združenem komiteju, lahko nanj naslovijo svoja priporočila za spremembe ali dopolnitve AVV, ki jih le-ta lahko soglasno sprejme kot predloge za spremembe in jih posreduje Uradu AVV.

Vsak tovrstni predlog potrebuje podporo vsaj 25-ih pogodbenih strank ali soglasno privolitev Združenega komiteja. Predloge je treba predložiti v enem od treh jezikov, v katerih je napisana pogodba, in jih je treba utemeljiti z navedbo zadevnega člena oziroma zadevne priloge. Urad AVV preveri, ali so predlogi popolni; nepopolne predloge zavrne.

- 8.** Urad AVV objavi na spletni strani AVV predloge sprememb v treh jezikih, v katerih je napisana pogodba, in o objavi preko elektronske pošte obvesti vse pogodbene stranke.

- 9.** Pogodbene stranke, ki se s predlagano spremembo ne strinjajo, morajo to v roku treh mesecev po poslanem elektronskem sporočilu o objavi predloga sprememb po pošti, faksu ali elektronski pošti sporočiti Uradu AVV. Če pogodbena stranka v tem roku ne predloži ugovora, pomeni, da se s predlogom strinja.

- 10.** Predlogi so sprejeti, če jim nobena od pogodbenih strank v danem roku ni nasprotovala, ali če se z njimi strinja vsaj tri četrtine pripadajočih pogodbenih strank iz vsakega dela 5. točke, ki hkrati predstavljajo najmanj tri četrtine tonskih kilometrov oziroma tovornih vagonov, ki so zajeti v konkretnem delu.

- 11.** Sprejete spremembe AVV se objavijo na spletni strani AVV, v roku enega tedna potem, ko so bile sprejete, pa Urad AVV po elektronski pošti o tem obvesti vse pogodbene stranke.

Soglasno sprejete spremembe začnejo veljati na dan, ki je naveden v predlogu; če datum ni naveden, začnejo veljati tri mesece po njihovi objavi.

Spremembe, ki niso bile soglasno sprejete, ne začnejo veljati prej kot prvi dan meseca, ki sledi obdobju šestih mesecev po njihovem sprejetju.

Spremembe in dopolnitve začnejo veljati tudi za pogodbeno stranke, ki se z njimi niso strinjale, v kolikor le-te v skladu s 3. členom AVV ne odpovejo svoje udeležbe pri pogodbi.

Urad AVV objavi na spletni strani, omenjeni v 5. točki, tudi podatek, da predlog ni bil sprejet, in o tem po elektronski pošti obvesti pogodbeno stranke.

12. Stroške, ki so potrebni za upravljanje Urada AVV krijejo pogodbeno stranke.

Najpozneje štiri mesece pred koncem vsakega leta izdela Urad AVV letni proračun, ki ga izroči v potrditev revizorjem AVV (glej 13. točko). Urad AVV ima na začetku koledarskega leta od pogodbenih strank pravico zahtevati predplačilo za kritje stroškov urada AVV za tekoče leto, v skladu s potrjenim proračunom. Revizorja AVV lahko med letom potrdita dodatni proračun, če predplačila ne pokrijejo dejansko nastalih stroškov ali če so potrebna dodatna sredstva za izredne izdatke, ki so v interesu AVV in pogodbenih strank, v kar je predhodno privolil združeni komite.

75 % stroškov iz 1. odstavka se enakomerno razdeli med pogodbeno stranke, 25 % stroškov pa se razdeli variabilno, v odvisnosti od števila vagonov, ki so evidentirani v bazi podatkov AVV.

13. Letni obračun Urada AVV roku treh mesecev po preteku vsakega koledarskega leta preverita dva revizorja AVV. Rezultat se objavi na spletni strani AVV.

Združeni komite predlaga revizorje AVV za dobo do treh let. Revizorji so imenovani, če temu v postopku v skladu z 2. točko 1. odstavka ne nasprotuje več kot polovica pogodbenih strank. Trajanje mandata revizorjev je mogoče podaljšati.

Ustrezno veljata 2. odstavek 2. točke in 3. točka.

II. Združeni komite

1. UIP, UIC in ERFA se skupaj posvečajo uporabi, širjenju in nadaljnjim spremembam AVV. V ta namen ustanovljajo Združeni komite, ki ga sestavljajo predstavniki vseh treh združenj: po pet članov iz UIP in UIC ter dva člana iz ERFE.

2. Združenemu komiteju v triletnem mandatu skupaj predsedujeta dva predsednika, izbrana iz skupine članov. Eden od obeh predstavnikov mora biti predstavnik UIP, drugi pa predstavnik UIC/ERFE.

Združeni komite se sestane po potrebi, vendar najmanj enkrat na leto.

3. Združeni komite ohranja stike z Uradom AVV. Njegove odločitve se sprejemajo soglasno. Člani združenega komiteja, ki se ne morejo udeležiti sestanka, za glasovanje pooblastijo drugega člana istega združenega komiteja.

Združeni komite

- predlaga skrbnika, ki prevzame naloge Urada AVV, ter po potrebi predlaga njegovo takojšnjo odstavitev. Enako velja za oba revizorja;
- sprejema priporočila za spremembe in dopolnitve AVV;
- preverja vsa vprašanja v zvezi z AVV, ki imajo skupni interes, ter po potrebi ustanavlja skupine »ad-hoc«;
- odloča o prošnjah za sprejem novih združenj, ki zastopajo ŽPP-je ali imetnike vagonov, ter s tem povezanih spremembah 1. in 2. točke. Takšne odločitve mora Urad AVV sporočiti pogodbenim strankam.

4. Združenja, ki so povezana v združeni komite, skušajo zagotoviti, da njihovi člani, ki so udeleženi pri AVV, predloge za spremembo AVV naslovijo na združeni komite najprej preko svojega združenja, kjer se o predlogih posvetujejo, jih formulirajo in se o njih odločajo ter s tem skušajo pridobiti večino.

Združenja naslovijo na združeni komite tudi svoje lastne predloge sprememb.

PRILOGA 9

K SPLOŠNI POGODBI ZA UPORABO TOVORNIH VAGONOV

**TEHNIČNI POGOJI ZA IZMENJAVO TOVORNIH VAGONOV MED
ŽELEZNIŠKIMI PODJETJI**

PRILOGA 9

k

Splošni pogodbi za uporabo tovornih vagonov (AVV)

Tehnični pogoji za izmenjavo tovornih vagonov med železniškimi podjetji

Velja od 1. 7. 2006 dalje
(nekdanja priloga XII RIV 2000, v veljavi od 1. 11. 2002 dalje)

Uvodno pojasnilo

Bivša priloga XII RIV, ki je začela veljati 1. novembra 2002, je bila posodobljena in na novo izdana kot priloga 9 AVV.

Pokončna črta ob besedilu označuje spremembe, ki so začele veljati z datumom, ki je naveden na koncu strani. Strani, ki so spremenjene ali dodane novi izdaji, so datirane s 1. 1. 2022.

Ta priloga 9 je začela veljati skupaj z AVV. Hkrati pa je bila razveljavljena priloga XII RIV.

Tabela sprememb			
Spremembe		Spremembe	
številka	datum	številka	datum
1	31. 1. 2008		
2	1. 1. 2012		
3	1. 1. 2013		
4	1. 1. 2014		
5	1. 1. 2015		
6	1. 1. 2016		
7	1. 1. 2017		
8	1. 1. 2018		
9	1. 1. 2019		
10	1. 1. 2020		
11	1. 1. 2021		
12	1. 1. 2022		

Kazalo vsebine

1	SPLOŠNO	5
2	TEHNIČNI PREGLED VAGONOV.....	5
2.1	DOLOČITEV POJMOV	5
2.2	POSTOPEK OPRAVLJANJA TEHNIČNEGA PREGLEDA	5
2.3	USPOSOBLJENOST OSEBJA, KI OPRAVI TEHNIČNI PREGLED VAGONOV	5
3	KATALOG NAPAK (DODATEK 1).....	6
3.1	PREDSTAVITEV.....	6
3.2	OPOMBE H KATALOGU	6
4	SISTEM UPRAVLJANJA KAKOVOSTI (QMS).....	7
4.1	SPLOŠNI POJMI.....	7
4.2	NAČRTOVANJE KAKOVOSTI	7
4.3	NAPAKE, KATALOG NAPAK	7
4.4	NAČRTOVANJE PREGLEDOV	7
4.5	KONTROLA KAKOVOSTI	8
4.6	METODE PREGLEDOV	8
4.7	EVIDENCA NAPAK	8
4.8	ANALIZA	8
4.9	UKREPI	9
5	SPREJEM VLAKOV V SPORAZUM.....	9
5.1	SPLOŠNA DOLOČILA.....	9
5.2	NAČELA, NAČRTOVANJE, IZVEDBA	10
5.3	IZKLJUČITEV VLAKOV IZ SPORAZUMA.....	10

DODATKI

DODATEK 1:	KATALOG NAPAK Z NJIHOVIMI RAZREDI ZA UPORABO V SISTEMU UPRAVLJANJA KAKOVOSTI
DODATEK 2:	DEFINICIJE RAZREDOV NAPAK
DODATEK 3:	KOLIČINA NAKLJUČNIH VZORCEV PO ISO 2859, 1. DEL
DODATEK 4:	PREVERJANJE MERE Q_R
DODATEK 5:	KATALOG KONTROL PO DODATKU 1
DODATEK 6:	PREDAJNO TEHNIČNI PREGLED SEZNAM NAPAK NA VAGONIH IN NAKLADIH
DODATEK 7:	PREDAJNO TEHNIČNI PREGLED PREGLED IN OCENA UGOTOVLJENIH NAPAK NA VAGONIH IN NAKLADIH
DODATEK 8:	OBRAVNAVANJE VAGONOV
DODATEK 9:	KONTROLNI SEZNAM ZA KONTROLO TEKALNE SPOSOBNOSTI
DODATEK 10:	POLOŽAJI ROČICE IZKLJUČNE PIPE ZRAČNE ZAVORE
DODATEK 11:	OBRAZCI I, K, M, R1, IN U – SPLOŠNO
DODATEK 12:	DOKAZILO

1 Splošno

- 1.1** Ta priloga v **dodatku 1** ureja in predpisuje tehnično stanje medsebojno predanih tovornih vagonov, ki ga je potrebno obvezno spoštovati za prehod med dvema ali več železniškimi prometnimi podjetji (ŽPP), v obsegu, kot mora biti zagotovljen s tehničnim pregledom.
- 1.2** Priloga predpisuje postopke zagotavljanja kakovosti za primer, da so ŽPP-ji med seboj sklenili sporazume o tehničnih pogojih za izmenjavo tovornih vagonov (točka 4 in dodatki 5, 6 in 7).

2 Tehnični pregled vagonov

2.1 Določitev pojmov

2.1.1 Tehnični pregled

Pojem tehnični pregled velja za

- opravljanje predajno tehničnega pregleda s strani predajnega ŽPP-ja
- opravljanje tehničnega pregleda ob prevzemu s strani prevzemnega ŽPP-ja
- tehnični pregled izven kraja prehoda (opravi ga predajni ŽPP).

2.1.2 Čas predaje/prevzema

Čas predaje/prevzema označuje spremembo skrbništva nad vagoni v skladu s členom 22.1. O kraju in času predaje/prevzema se je treba dogovoriti. Če dogovora ni, velja prevzem za čas spremembe skrbništva.

2.2 Postopek opravljanja tehničnega pregleda

Tehnični pregled opravlja usposobljeno osebje na mestu, določenem s strani udeleženih ŽPP-jev.

Pregled sestoji iz preverjanja obratovalne sposobnosti vagonov in njihove učinkovitosti/varnosti v prometu – ugotavljanja napak skladno z **dodatkom 1** (Katalog napak) in sprejemanja potrebnih ukrepov. Z namenom ugotovitve napak gre usposobljeno osebje vzdolž obeh strani vlaka in pri tem pazljivo pregleda vsak vagon.

2.3 Usposobljenost osebja, ki opravi tehnični pregled vagonov

Vse preglede v skladu z dodatkom 1 priloge 9, ki vplivajo na varnost, mora opraviti ustrezno tehnično usposobljeno osebje.

To osebje mora imeti najmanj naslednje sposobnosti:

- splošna znanja o vzdrževanju železniških vozil,
- splošna znanja o zgradbi in načinu delovanja železniških vozil,
- splošna znanja o zgradbi in načinu delovanja zavor,
- zmožnost ocenjevanja tehničnih poškodb in pomanjkljivosti na vozilih in njihovem nakladu ter njihov vpliv na obratovanje,
- poznavanje smernic za nakladanje UIC,
- poznavanje določil in ustreznih sporazumov, ki veljajo za predajo vozil med ŽPP-ji.

To osebje se mora za zgoraj navedene sposobnosti izobraževati in znanje redno izpopolnjevati.

Sposobnosti vključujejo teoretična in praktična znanja.

3 Katalog napak (dodatek 1)

3.1 Predstavitev

Dodatek 1 sestoji iz petih stolpcev:

- 1) oznaka dela vagona, ki ga je potrebno pregledati (konstrukcijski deli) ali smernice nakladanja (naklad),
- 2) šifra,
- 3) napake, po potrebi z navedbo kriterijev in napotkov za odkrivanje. Napotki, označeni s "•", nakazujejo možnosti prepoznavanja pripadajoče napake, ne da bi sami zahtevali navedeni ukrep,
- 4) potrebni ukrepi,
- 5) razred napak.

3.2 Opombe h katalogu

3.2.1 Vse določene dimenzije je treba meriti samo v primeru dvoma.

3.2.2 Posebej izdane Smernice za nakladanje ostanejo neomejeno v veljavi.

Usposobljeno osebje pri tem upošteva zlasti napake iz 7. točke kataloga (**dodatek 1**). Zato so pri točki 7 v tretjem stolpcu v oklepajih navedene povezave z zadevnimi točkami iz 1. zvezka Smernic za nakladanje. Usposobljeno osebje mora biti pri tem pozorno tudi na ostale očitne znake, da lahko naklad ali njegovo zavarovanje ogroža varnost prometa. Pri tem mora ustrezno ukrepati.

3.2.3 Za označevanje poškodb in napak uporablja usposobljeno osebje nalepke skladno z obrazci po **dodatku 11** in v korespondenci za označevanje tehničnih napak šifro v stolpcu 2 **dodatka 1**.

3.2.4 Ta dokument ne zajema vseh možnih napak. Pri napakah, ki jih ni v katalogu in vendarle lahko ogrožajo varnost prometa ali vplivajo na učinkovitost/uporabnost vagona, se mora o potrebnih ukrepih odločiti usposobljeno osebje. Takšne napake dokumentirajte vsaj z dvomestno kodo pomensko ustreznega vgradnega dela / komponente / stanja.

3.2.5 »Izločitev« pomeni prekinitev nadaljnje vožnje vagona zaradi pomanjkljivosti, ki lahko vpliva na varnost v prometu.

3.2.6 Po »izločitvi« ostane vagon med odpravljanjem te pomanjkljivosti v oskrbi ŽPP uporabnika, ki je odkril to pomanjkljivost.

4 Sistem upravljanja kakovosti (QMS)

4.1 Splošni pojmi

S sistemom upravljanja kakovosti (QMS) se realizira zagotavljanje kakovosti pri izmenjavi tovornih vagonov. Cilj je, da se doseženo tehnično kakovost z reprezentativnimi naključnimi vzorci, vzetimi na osnovi ISO 2859, ugotovi, dokumentira in uvede ukrepe za njeno stabilizacijo ali izboljšanje.

4.2 Načrtovanje kakovosti

Z načrtovanjem kakovosti se določijo zahteve glede kakovosti in značilnosti kakovosti in se dokumentirajo v katalogih kontrol. ŽPP-ji se dogovorijo za cilj kakovosti – skupno vrednost napak (SVN) v višini $\leq 1\%$.

4.3 Napake, katalog napak

4.3.1 Kot napaka se označi odstopanje od značilnosti kakovosti, ki so opisane v katalogih kontrol, ki vodi do tega, da vagon ali vlak ne ustrežata predpisanim zahtevam. Vagone z ugotovljenimi napakami je treba obravnavati skladno s prilogo 9 AVV, Katalogom napak (**dodatek 1**).

4.3.2 Opis napak

Napake se po svoji vrednosti delijo na manjše, večje in kritične napake in so definirane v **dodatku 2**.

4.3.3 V »Katalogu napak« (**dodatek 1**) se poleg naštetih poškodb/napak in pripadajočih ukrepov določijo tudi razredi napak.

4.3.4 Napake, ki niso navedene v katalogu, vendar lahko ogrožajo varnost prometa ali vplivajo na uporabnost vagona v prometu, uvrstite vsaj v razred 3.

4.4 Načrtovanje pregledov

Osnova za določanje števila vagonov, ki jih je treba kontrolirati, tako imenovane »kontrolne skupine«, tvori celotna skupina. Ta celotna skupina vsebuje vse vagone, ki jih v okviru enega koledarskega leta en ŽPP preda drugim ŽPP-jem sporazuma – tudi preko enega ali več tranzitnih ŽPP-jev. Porazdelitev v smiselne delne skupine, npr. po relacijah ali predajnih mestih, je pri tem dovoljena. Iz te celotne skupine ali ustreznih delnih skupin se na osnovi tabele iz ISO 2859 (**dodatek 3**) določi kontrolno skupino in se jo kot kontrolno plansko količino vključi v letno planiranje kontrole. Pri razdelitvi na mesečne delne kontrolne skupine je treba po možnosti upoštevati letni potek gibanja števila vagonov.

Za določanje kontrolne skupine je odločilen izključno kontrolni nivo II.

4.5 Kontrola kakovosti

Pravilno izvajanje predajno tehničnega pregleda ocenjuje prevzemni ŽPP s pomočjo kontrole kakovosti v okviru naključnih vzorcev. Kontrola kakovosti se izvaja pri prevzemnem ŽPP-ju najpozneje na postaji, na kateri prevzemni ŽPP izvaja tehnični pregled ali razstavi ali na novo sestavi vlak. Kontrolo kakovosti je treba izvesti pred razstavitvijo ali novo sestavitvijo vlaka in naj se orientira po načinu dela usposobljenega osebja skladno s točko 2.2.

4.6 Metode pregledov

Metode pregledov, ki so navedene v katalogu kontrol (**dodatek 5**), pomenijo:

- VK = pregledati: vizualna kontrola
- M = meriti: kontrola z merjenjem
- ZP = zvočni preizkus: kontrola z udarcem kladiiva
- S = sprožiti: kontrola delovanja
- P = preizkusiti (povleči, premakniti)

4.7 Evidenca napak

Poškodb in napak, ki jih je po ukrepih, ki so navedeni v katalogu napak (**dodatek 1**), že obravnaval ŽPP, ki je opravil predajno tehnični pregled, se ne sme ovrednotiti kot napake. Če je ŽPP, ki je opravil predajno tehnični pregled, olistal vagon, se smejo pri določanju skupne vrednosti napak upoštevati le napake, ki niso navedene v olistanju. Enake napake na konstrukcijskih delih, kateri se pojavljajo večkrat (npr. bočne ročice) ter ostanki naklada in/ali neodstranjena sredstva za zavarovanje naklada se načeloma ovrednotijo kot ena napaka na vagon in nakladalno enoto. Če so napake na konstrukcijskem delu/nakladu ovrednotene različno, se evidentira samo napaka višjega razreda.

4.8 Analiza

4.8.1 Za analizo števila napak je v sistemu upravljanja kakovosti (QMS) merodajna vrsta, ne pogostnost napak. Ena vrsta napak ustreza eni zaporedni številki v katalogu napak (**dodatek 1**).

4.8.2 Skupna vrednosti napak (SVN)

Skupno vrednost napak kot merilo za napake kontrolnih skupin se predstavi v % kot napako na 100 kontrolnih enot. Zato se napake ovrednotijo po svojem vplivu na varnost prometa in na sposobnost vagona za uporabo, kot razredi napak:

- razred 3 z deležem 0,125 od 1,
- razred 4 z deležem 0,4 od 1,
- razred 5 z deležem 1 od 1.

SVN se za posamezni razred napak izračuna po naslednji formuli:

$$\text{SVN za razred napak 3 (\%)} = \frac{(0,125 \times \sum \text{napaka razreda 3}) \times 100}{\text{število kontroliranih enot}}$$

$$\text{SVN za razred napak 4 (\%)} = \frac{(0,4 \times \sum \text{napaka razreda 4}) \times 100}{\text{število kontroliranih enot}}$$

$$\text{SVN za razred napak 5 (\%)} = \frac{(1,0 \times \sum \text{napaka razreda 5}) \times 100}{\text{število kontroliranih enot}}$$

4.8.3 Za namene informiranja ŽPP-ja, ki je opravil predajno tehnični pregled, je treba mesečno izmenjati sezname skladno z **dodatkom 6** in **7**, ki vsebujejo vse ugotovljene napake. Ob tem je treba k vsaki SVN navesti tudi vrsto celotne skupine in kontrolno količino. Izmenjavo informacij skladno z **dodatkom 6** in **7** se lahko dogovori tudi na drug način – zlasti v elektronski obliki.

4.9 Ukrepi

Če ŽPP, ki je opravil predajno tehnični pregled, ne doseže cilja kakovosti, ki je določen pri točki 4.2, je treba zahtevati ukrepe za izboljšanje kakovosti. Prezemni ŽPP mora o tem eventualno takoj obvestiti tranzitni ŽPP/transitne ŽPP-je. ŽPP, ki je opravil predajno tehnični pregled, mora te ukrepe v roku enega meseca opisati prevzemnemu ŽPP-ju in eventualno tranzitnemu ŽPP-ju/transitnim ŽPP-jem.

Od realizacije ukrepov za izboljšanje kakovosti dalje je treba po mesecih reprezentativno izbrati naključne vzorce, da bi se lahko dokazalo izboljšanje.

Po potrebi lahko prevzemni ŽPP, eventualno v dogovoru s tranzitnim ŽPP-jem/transitnimi ŽPP-ji, pri sestavi zadevnih vlakov izloči določene vagone ali vagone z določenimi nakladi.

5 Sprejem vlakov v sporazum

5.1 Splošna določila

Ta postopek se priporoča ŽPP-jem, ki nameravajo sklepati sporazume.

Ta postopek se ne uporablja med ŽPP-ji, pri katerih vsi izmenjani vlaki veljajo kot dogovorjeni.

Da bi ŽPP-ji lahko vlake, neodvisno od skupne vrednosti napak, sprejeli v sporazum, uporabljajo postopek, ki se opira na DIN/ISO 2859 (preverjanje sprejemljivosti naključnih vzorcev po sprejemljivi ravni kakovosti AQL).

Vlak pa se lahko sprejme v sporazum šele potem, ko je bila pri neki skupini (v tem primeru vlaku) za definirano časovno obdobje ugotovljena sprejemljivost.

Iz preglednice II–A, Smernice za preprosto vzorčenje pri standardni kontroli (glej **dodatek 3**) izhajajo jasni kriteriji za ugotavljanje sprejemljivosti kontrolnih skupin (v tem primeru vlakov).

Če je bila ugotovljena sprejemljivost nekega vlaka, pošlje ŽPP, ki pregleda vlak ob predaji/preverja kakovost, udeleženi ŽPP-jem v podpis kontrolni zapisnik v skladu z **dodatkom 3**. Napake, ugotovljene v kontrolnem obdobju, je treba sporočiti udeleženi ŽPP-jem.

Po sprejetju v sporazum pa so ti vlaki podrejeni dogovorjenemu kakovostnemu cilju, SVN na razred napak < 1%.

Prevoz blaga RID se obravnava ločeno.

5.2 Načela, načrtovanje, izvedba

Za ta postopek:

- se razreda napak 5 in 4 obravnava ločeno (razred napak 3 se sprva ne upošteva);
- se uporablja AQL, ki je v skladu z DIN/ISO 2859 definirana s »številom napak na 100 kontrolnih enot«;
V odvisnosti od napak »K« (razred 5), ki se ovrednotijo z deležem 1 od 1, ustreza AQL 1,0 napaki na 100 kontrolnih enot, ter v odvisnosti od napak »H« (razred 4), ki se ovrednotijo z deležem 0,4 od 1, ustreza AQL 2,5 napaki na 100 kontrolnih enot;
- se obdobje opazovanja/kontrolno obdobje za vlak določi vsaj na tri mesece;
- se na mejnih mestih ŽPP/ŽPP mesečno nenačrtovano ugotavlja kakovost predajnih pregledov s potrebno količino naključnih vzorcev in rezultati se zabeležijo v kontrolnem zapisniku;
- se s sprejetjem vlaka soglašata šele potem, če v obdobju opazovanja/kontrolnem obdobju ni bilo preseženo predpisano sprejemljivo število napak v razredih 5 in 4 po preglednici II–A (**dodatek 3**).

Postopek je predstavljen v preglednici I **dodatka 3**.

5.2.1 Primer

vlak	12345
dnevi obratovanja	7
povprečno število vagonov	32
vagonov na leto	11648
vagonov v obdobju opazovanja (3 mesece)	2912
kontrolna količina po dodatku 3 , preglednici I, nivo kontrole II	1201 – 3000
ugotovljena razpoznavna črka	K
količina naključnih vzorcev po dodatku 3 , preglednici II–A	125
število kontrol na mesec	42
sprejemljivo število napak pri razredu 5 (AQL 1,0) po dodatku 3 , preglednici II–A	3
sprejemljivo število napak pri razredu 4 (AQL 2,5) po dodatku 3 , preglednici II–A	7

5.2.2 Rezultati kontrole

a) Po 125 kontrolah je bilo ugotovljeno:

1 napaka razreda 5, 9 napak razreda 4

Vlak 12345 ne more biti sprejet v sporazum, ker je bilo v obdobju opazovanja prekoračeno sprejemljivo število napak v razredu 4.

Obdobje opazovanja se podaljša najmanj za en mesec.

b) Po 125 kontrolah je bilo ugotovljeno:

4 napake razreda 5, 3 napake razreda 4

Vlak 12345 ne more biti sprejet v sporazum, ker je bilo v obdobju opazovanja prekoračeno sprejemljivo število napak v razredu 5.

Obdobje opazovanja se podaljša najmanj za en mesec.

Če je sprejemljivo število napak v razredih 5 ali 4 znatno povečano, se priporoča novo trimesečno obdobje opazovanja.

5.3 Izključitev vlakov iz sporazuma

Postopek je predstavljen v preglednici II **dodatka 3**.

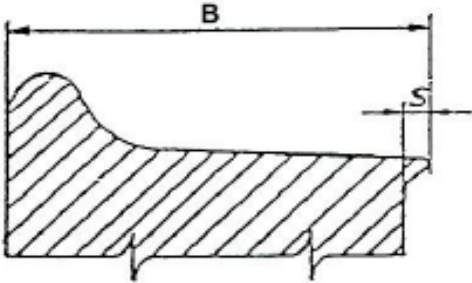
Katalog napak z njihovimi razredi za uporabo v sistemu upravljanja kakovosti

KAZALO VSEBINE

- 1 - Tekalni sestav
- 2 - Vzmetenje
- 3 - Zavore
- 4 - Spodnji okvir in okvirji podstavnih vozičkov
- 5 - Vlečne in odbojne naprave
- 6 - Grod vagona
 - 6.1 - Grod vagona splošno
 - 6.2 - Zaprti vagoni
 - 6.3 - Odprti vagoni
 - 6.4 - Vagoni ploščniki
 - 6.5 - Vagoni cisterne
 - 6.6 - Vagoni s posebnimi napravami
 - 6.7 - Vagoni kombiniranega prometa, deli za pritrjevanje intermodalnih nakladalnih enot
- 7. - Nakladi in intermodalne nakladalne enote
 - 7.1 - Splošno o nakladanju
 - 7.2 - Sredstva za zavarovanje naklada
 - 7.3 - Vrste nakladov in njihovo zavarovanje
 - 7.4 - Posebni nakladi
 - 7.5 - Intermodalne nakladne enote – specifični deli
 - 7.6 - Rezervoarji intermodalnih nakladalnih enot
 - 7.7 - Naloženost intermodalnih nakladalnih enot
 - 7.8 - Označevanje in kodiranje v kombiniranem prometu
- 8 - Posebni dogodki
 - 8.1 - Nepravilnosti pri vožnji
 - 8.2 - Drugi dogodki

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Tekalni sestav	1			
Navlečeni kolesni obroči	1.1	Debelina, manjša od:		
	1.1.1	<ul style="list-style-type: none"> - 35 mm pri vagonih za hitrosti 120 km/h (z oznako SS ali **), - 30 mm pri ostalih vagonih¹⁾; 	Izločiti	4
	1.1.2	Kolesni obroč: <ul style="list-style-type: none"> - prelomljen, - z vzdolžno ali prečno razpoko; 	Izločiti	5
	1.1.3	Rahel kolesni obroč: <ul style="list-style-type: none"> - neujemanje kontrolnih oznak ali - nečisti zvok ali - rahel vzmetni varovalni prstan, - izhajanje rje med kolesnim obročem in platiščem na več kot 1/3 obsega; 	Izločiti	5
	1.1.4	Kontrolne oznake: <ul style="list-style-type: none"> - manjkajo, - so slabo razpoznavne; 	Izločiti	4
	1.1.5	Kolesni obroč stransko premaknjen: <ul style="list-style-type: none"> - vzmetni varovalni prstan rahel ali vidno deformiran; 	Izločiti	5
	1.1.6	Vzmetni varovalni prstan: <ul style="list-style-type: none"> - deformiran, - zlomljen, - manjka; 	Izločiti	5

¹⁾ Vključno z vagoni, ki smejo voziti 120 km/h samo prazni

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Kolesni venec	1.2			
	1.2.1	Brazda za označevanje najmanjše debeline ni več razpoznavna preko svojega skupnega obsega ²⁾	Izločiti	4
	1.2.2	Toplotna preobremenitev z zavornimi: <ul style="list-style-type: none"> očitna sveže izgorela barva 50 mm ali več na prehodu kolesnega venca (barva je razpokana in se lušči) sledi oksidacije na kolesnem vencu (neobarvano kolo) nataljeni zavornjaki poškodba tekalne površine z nanosi materiala (glej tudi šifro 1.3.4) neenakomerno modrikast videz kolesnega venca zaradi pregretja 	Postopati v skladu s točko 4 dodatka 8	
	1.2.2.1	– pri obdržanih tolerancah,	K + R1 (zavoro izključiti)	4
	1.2.2.2	– pri neobdržanih tolerancah	Izločiti	5
Kolesni obroč ali deli monobloka	1.3			
	1.3.1	Širina		
	1.3.1.1	Širina B > 139 mm in ≤140 mm	M	3
	1.3.1.2	Širina B > 140 mm, < 133 mm <ul style="list-style-type: none"> obstoj navaljenega materiala »S« 	Izločiti	4
1.3.2	Mestoma vdolbena tekalna površina, neenakomerna tekalna površina ali neenakomerno velika izvaljanja	Izločiti	4	

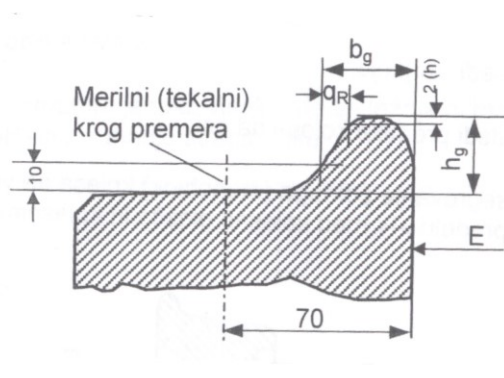
²⁾ Če sta na enem kolesu izjemoma dve brazdi, označuje minimalno debelino zunanja brazda.

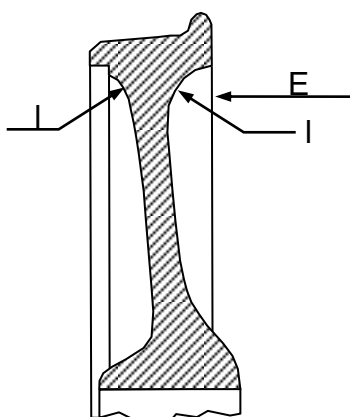
Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Kolesni obroč ali deli monobloka	1.3.3	Ravna mesta:		
	1.3.3.1	– kolo $\varnothing > 840$ mm, ravna mesta, daljša > 60 mm	Izločiti	4
	1.3.3.2	– kolo $\varnothing: 630$ mm $< d \leq 840$ mm, ravna mesta, daljša > 40 mm	Izločiti	4
	1.3.3.3	– kolo $\varnothing \leq 630$ mm, ravna mesta, daljša > 35 mm	Izločiti	4
	1.3.4	Nanosi materiala:		
	1.3.4.1	– kolo $\varnothing > 840$ mm in nanosi materiala, daljši od 60 mm ali ≥ 1 mm visoki	Izločiti	4
	1.3.4.2	– kolo $\varnothing > 840$ mm in nanosi materiala, dolgi > 10 mm ≤ 60 mm in < 1 mm visoki	M + R1 (zavoro izključiti)	3
	1.3.4.3	– kolo $\varnothing: 630$ mm $< d \leq 840$ in nanosi materiala > 40 mm dolgi ali ≥ 1 mm visoki	Izločiti	4
	1.3.4.4	– kolo $\varnothing: 630$ mm $< d \leq 840$ in nanosi materiala, dolgi > 10 mm ≤ 40 mm in < 1 mm visoki	M + R1 (zavoro izključiti)	3
	1.3.4.5	– kolo $\varnothing \leq 630$ mm in nanosi materiala, dolgi > 35 mm ali ≥ 1 mm visoki	Izločiti	4
	1.3.4.6	– kolo $\varnothing \leq 630$ mm in nanosi materiala, dolgi > 10 mm ≤ 35 mm in < 1 mm visoki	M + R1 (zavoro izključiti)	3
	1.3.5	Luknje, drobljenje ali luščenje materiala na tekalni površini:		
	1.3.5.1	– kolo $\varnothing > 840$ mm, dolžina > 60 mm	Izločiti	4
	1.3.5.2	– kolo $\varnothing: 630$ mm $< d \leq 840$ mm, dolžina > 40 mm	Izločiti	4
	1.3.5.3	– kolo $\varnothing \leq 630$ mm, dolžina > 35 mm	Izločiti	4
	1.3.6	Napoke in zareze		
	1.3.6.1	Napoke na prehodu tekalna površina/čelna ploskev	Izločiti	5
1.3.6.2	Zareze z ostrim predmetom na čelni površini in na spodnji strani kolesnega venca ali kolesnega obroča (napetostni rob), povzročene z orodjem, s tirnimi zavorami ali vpenjalnimi čeljustmi – izvzeta je oznaka proizvajalca	K	4	

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
		Razpoke na površini – posamezne razpoke		
	1.3.6.3	<ul style="list-style-type: none"> • brez znakov toplotne preobremenitve 	K + R1 (zavoro izključiti)	4
	1.3.6.4	<ul style="list-style-type: none"> • z znaki toplotne preobremenitve 	Izločiti	5
	1.3.7	<p>Čelne ploskve, onesnažene s premaznim sredstvom, oljem ali masnimi snovmi, izvzete so</p> <ul style="list-style-type: none"> – kontrolne oznake (štiri barvne črte, ki so razporejene na 90°) – ostanki sredstva tirne zavore za zmanjšanje hrupa (modifikatorji trenja) 	Izločiti	5
	1.3.8	Nastanek brazd, vdolbin, vbočenost tekalne površine ¹¹⁾ na tekalni površini kolesa:		
	1.3.8.1	– brazde (z ostrimi robovi), globina < 1 mm	K + R1 (zavoro izključiti)	4
	1.3.8.2	– brazde (z ostrimi robovi), globina ≥ 1 mm	Izločiti	5
	1.3.8.3	– nastanek brazd in vbočenost tekalne površine, globina > 2 mm	Izločiti	5

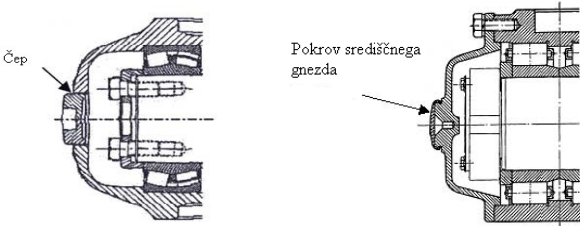
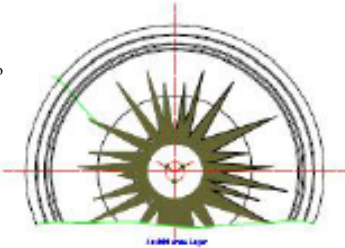
¹¹⁾ **Brazde:** se pojavijo po obodu kolesa in so lahko razporejene po celotni širini tekalne površine, zanje so značilni ostrorobi prehodi. **Vdolbine:** se pojavijo po obodu kolesa in so lahko razporejene po celotni širini tekalne površine, zanje je značilna zaobljena oblika brez ostrorobih prehodov. **Vbočenost tekalne površine:** o vbočenem teku govorimo, če je zunanje območje tekalne površine višje kot tekalna površina v ravnini tekalnega kroga.

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Sledilni venec	1.4			
	1.4.1	Višina sledilnega venca h_g , večja od 36 mm <ul style="list-style-type: none"> tekalna površina kolesa utečena 	Izločiti	4
	1.4.2	Vagoni z zavornjaki LL in dovoljeno hitrostjo, večjo od 100 km/h Višina sledilnega venca h_g več od 32 mm <ul style="list-style-type: none"> tekalna površina kolesa utečena Debeline sledilnega venca b_g : – kolo $\varnothing > 840$ mm, $b_g < 22$ mm – kolo $\varnothing: 760$ mm $\leq d \leq 840$ mm, $b_g < 25$ mm – kolo $\varnothing < 760$ mm, $b_g < 27,5$ mm Vagoni z zavornjaki LL ali K – kolo $\varnothing > 330$ mm, $b_g > 33$ mm <ul style="list-style-type: none"> obrabljen sledilni venec 	Izločiti	5
	1.4.3	Obraba sledilne površine – $q_R \leq 6,5$ mm, glej dodatek 4 <ul style="list-style-type: none"> oster sledilni venec 	Izločiti	5
	1.4.4	Navaljan material oziroma obloga na vodilni površini v razdalji $h > 2$ mm od največje višine sledilnega venca, glej tudi dodatek 4	Izločiti	5
Kolo	1.5			
	1.5.1	Monoblok Poškodbe kolesa ali pesta kolesa: – razpoke, – poškodbe, popravljene z varjenjem	Izločiti	5
	1.5.2	Kolo z obročem Poškodbe kolesa, vzmetnega varovalnega prstana, kolesnega obroča: – razpoke – zlomi – poškodbe, popravljene z varjenjem	Izločiti	5

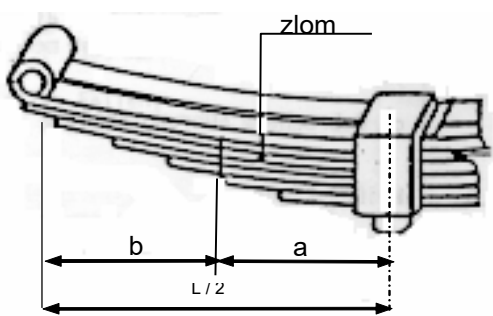


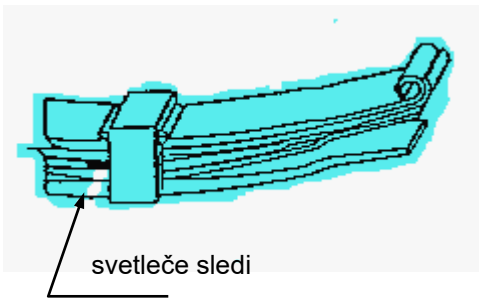
Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Os	1.6			
	1.6.1	Poškodbe osi: – deformirana, – upognjena (glej tudi šifro 1.7.1) – z varjenjem popravljene poškodbe, – ostri robovi, – sled brušenja, globlja od 1 mm	Izločiti	5
	1.6.2	Sled brušenja, globine ≤ 1 mm, brez ostrih robov	K + R1 (zavoro izključiti)	4
	1.6.3	Po osi drseči del Dodatno preveriti šifri 1.6.1 in 1.6.2	Višje povezati + K, ev. R1 (zavoro izključiti); če ni mogoče, izločiti	4
Kolesna dvojica	1.7			
	1.7.1	Če razmik notranjih površin E ni v naslednjih tolerancah: – $\varnothing > 840$ mm 1357 mm $\leq E \leq 1363$ mm – $\varnothing \leq 840$ mm 1359 mm $\leq E \leq 1363$ mm Če je, v vseh primerih, $E_{max} - E_{min} > 2$ mm: • sledi iztirjenja, • sledi premika kolesa na osi, • segrevanje polnega (monoblok) kolesa na veznem predelu »l« med kolesno ploščo in kolesnim vencem	Izločiti	5
				

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Značilnosti, ki opozarjajo na sum obstoja neokroglih koles	1.7.2	<ul style="list-style-type: none"> – odlomljena razcepka na čepu zavornega trikota – zlomljena lovilna obesa zavornega trikota (glej tudi šifro 3.1.2) – svetleče podložne ploščice na čepu zavornega trikota – svetleča mesta na notranji vzmeti (bruto vzmeti) (glej tudi šifro 2.5) – izgubljena ali razrahljana varovala proti snetju osi (glej tudi šifro 2.5.5) – pri podstavnih vozičkih Y 25: manganske drsne plošče na ohišjih ležajev ali osnih vodilih manjkajo ali so vari orahljani (glej tudi šifri 1.8.4 in 4.4.2) – mestoma vdolbena tekalna površina, neenakomerna tekalna površina ali neenakomerno velika izvaljanja na kolesnem vencu (glej šifro 1.3.2) 	<p>Ugotovljeni najmanj dve značilnosti na eni kolesni dvojici ali na delih okoli kolesa:</p> <p>K z opombo: "Sum obstoja neokroglih koles"</p>	4

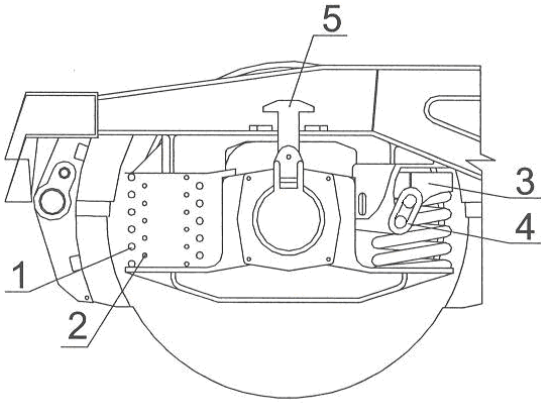
Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Osni ležaj	1.8			
	1.8.1	Ohišje ležaja:		
	1.8.1.1	Netesno ohišje ležaja: Napaka, ki omogoča vdiranje vode ali prahu <ul style="list-style-type: none"> – razpokano ali zlomljeno ohišje ležaja – čep manjka (izguba pokrova središčnega gnezda se lahko tolerira) – z izjemo tipov ohišij ležajev brez pokrova 	Izločiti	4
	1.8.1.2	Izguba maziva <ul style="list-style-type: none"> • madeži masti ali olja na kolesu 	Izločiti	4
	1.8.1.3	Izguba maziva <ul style="list-style-type: none"> • sledi masti ali olja na ohišju ležaja, v območju tesnjenja ležaja 	K	4
	1.8.2	Vodila osnega ležaja ne zagotavljajo več zanesljivega vodenja kolesne dvojice <ul style="list-style-type: none"> • zlomljeno vodilo ležaja • nenormalna lega ležaja kolesne dvojice 	Izločiti	5
	1.8.3	Vroč ležaj		
	1.8.3.1	– temperatura je tako visoka, da se ohišja ležaja ni mogoče dotikati z zunanjo stranjo dlani <ul style="list-style-type: none"> • sledi oksidacije 	Izločiti	5
	1.8.3.2 ¹²⁾	– potrditev vročih ležajev med prevozom s strani ŽPP	Izločiti	5
	1.8.4	Premaknjena ali manjka	Izločiti	4

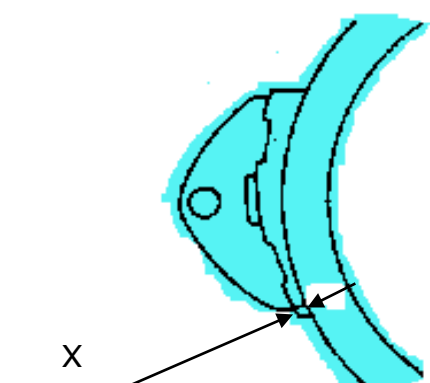
12) Vroč ležaj, ugotovljeno z merilnimi napravami – ne v okviru tehničnega, temveč v okviru posebnega pregleda

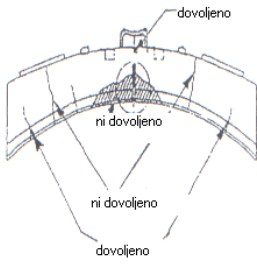
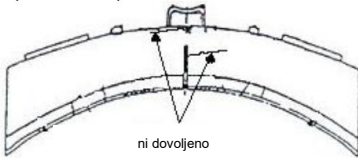
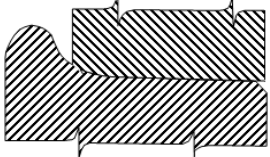
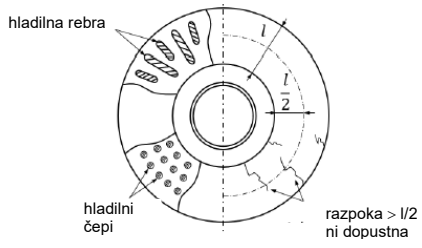
Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Vzmetenje	2			
Listne vzmeti	2.1			
	2.1.1	Listi nosilne vzmeti so v svežnju premaknjeni več kot 10 mm <ul style="list-style-type: none"> • svetleče sledi v bližini objemke vzmetnega svežnja 	Izločiti	4
	2.1.2	Glavni vzmetni list zlomljen ali z vidno razpoko	Izločiti	5
	2.1.3	Manjka del zlomljenega lista	Izločiti	4
	2.1.4	Razpoka na enem od vmesnih listov brez manjkajočega dela na oddaljenosti od sredine vzmeti:		
	2.1.4.1	– manj kot $\frac{1}{4}$ dolžine lista,	Izločiti	4
	2.1.4.2	– več kot $\frac{1}{4}$ dolžine lista	M	3
		 <p>$a=b=L/4$</p>		

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Skupna določila za parabolčne vzmeti	2.1.5	Nezadostna reža oziroma odmik listne vzmeti Navpični razmik med objemko vzmetnega svežnja in odgovarjajočim fiksnim delom groda, spodnjega okvirja ali okvirjem podstavnega vozička je manjši od 15 mm <ul style="list-style-type: none"> • sveže sledi nasedanja med objemko in fiksnimi deli spodnjega okvirja ali okvirja podstavnega vozička, • sveže sledi drsanja kolesa ob spodnji okvir ali pod vagona/grod vagona 	Izločiti	5
	2.1.6	Rahla objemka vzmetnega svežnja: <ul style="list-style-type: none"> – zlomljena ali počena, – manjka zagozda ali je neučinkovita • znaki razvezave vzmetnih listov 	Izločiti	5
	2.2			
	2.2.1	Glavni ali vmesni list		
	2.2.1.1	– je zlomljen ali z vidno razpoko	Izločiti	5
	2.2.1.2	– zlomljen v svežnju • dva lista se dotikata na 50% dolžine	Izločiti	5
	2.2.2	Eden od listov je vzdolžno premaknjen za:		
	2.2.2.1	– več kot 10 mm	Izločiti	4
	2.2.2.2	– 10 mm ali manj • svetleče sledi ob objemki vzmeti	K	3
				

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Vijačna vzmet	2.2.3	<p>Objemka vzmeti je poškodovana ali rahla:</p> <ul style="list-style-type: none"> – zlomljena ali z razpoko; – ušesa spodnje zagozde z razpokami, – zvar zgornje zagozde zlomljen ali razpokan 	Izločiti	5
Zveza med vzmetenjem in ohišjem ležaja oziroma vzmetenjem in okvirjem	2.3	Prelomljena	Izločiti	5
	2.4	Čep objemke vzmetnega svežnja ni v njegovem ležišču:	Izločiti	5
	2.4.1	<ul style="list-style-type: none"> • nenormalna lega osnega ležaja 	Izločiti	5
	2.4.2	Vezni deli (spone, obese) premaknjeni, manjkajo, zlomljeni, izpadli	Izločiti	5
	2.4.3	Sornik vzmeti premaknjen, manjka, ni zavarovan	Popraviti, če ni mogoče, izločiti	5
	2.4.4	<p>Obesa obrabljena ali predolga</p> <ul style="list-style-type: none"> • sveži sledovi dotikanja na vzdolžnem nosilcu 	K	4


Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Vzmetenje podstavnih vozičkov vrste Y 25 in njim podobnih	2.5	 <p>1. tara vzmet 4. obesa blažilnika 2. bruto vzmet 5. varovalo dviganja 3. kapa vzmeti</p>		
	2.5.1	Glavna-/tara vzmet zlomljena ali nalomljena	Izločiti	5
	2.5.2	Dodatna-/bruto vzmet premaknjena ali zlomljena:		
	2.5.2.1	– prazen vagon	K	3
	2.5.2.2	– naložen vagon • osni ležaj ni vodoraven	Izločiti	5
	2.5.3	Stremena blažilnika manjkajo, so zlomljena ali ne učinkujejo:		
		• sledovi dotikanja		
	2.5.3.1	– eno streme v podstavnem vozičku,	K	3
	2.5.3.2	– več kot eno streme v podstavnem vozičku	Izločiti	5
	2.5.4	Kapa vzmeti se dotika okvirja podstavnega vozička:		
	2.5.4.1	– ena kapa na podstavnem vozičku se dotika,	K	3
	2.5.4.2	– več kot ena kapa na podstavnem vozičku se dotika	Izločiti	5
	2.5.5	Varovalo dviganja je zrahljano ali manjka	M	3
	2.5.6	Neučinkovito delovanje vzmeti: Navpični razmik med ohišjem osnega ležaja in okvirjem podstavnega vozička < 8 mm • sveže sledi nasedanja med ohišjem osnega ležaja in okvirjem podstavnega vozička	Izločiti	5

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Zavore	3			
Mehanični del	3.1			
	3.1.1	Zavorno drogovje visi ali ima zlomljene dele Dodatno preveriti šifre 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3	Provizorično popraviti, K + R1 (zavoro izključiti)	4
	3.1.2	Lovilne oziroma varovalne obese zavornega drogovja so neučinkovite	Provizorično popraviti, K	4
	3.1.3	Izključna pipa zavore (glej tudi dodatek 10)		
	3.1.3.1	– je neuporabna	Izločiti	3
	3.1.3.2	– je v vmesnem položaju	K + R1 (zavoro izključiti), po potrebi izločiti	3
	3.1.4	Menjalo zaviranja "prazno/naloženo" oziroma menjalo G–P je pokvarjeno	Zavoro izključiti, K + R1	3
	3.1.5	Potezna žica prelomljena, manjka	K + R1 (zavoro izključiti)	3
Zavornjaki	3.2			
	3.2.1	Zavornjak iz sive litine: – manjka, – zlomljen, pretrgan, tudi če se deli še držijo skupaj, – tako obrabljen, da je debelina X v območju zavornega čevlja < 10 mm	Nadomestiti, če ni mogoče, K + R1 (zavoro izključiti)	3
				

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak	
Zavore z diski* *ugotovljeno pri posebnem pregledu, ne v okviru tehničnega pregleda	3.2.2	<p>Kompozitni zavornjaki</p> <ul style="list-style-type: none"> – manjkajo, – so radialno zlomljeni od torne površine do roba pločevine (razen na mestu razteznostne reže) <p>Torni material</p> <ul style="list-style-type: none"> – vidno krušenje na več kot 1/4 dolžine zavornjaka ali kovinski vključki,  <ul style="list-style-type: none"> – odstopa > 25 mm od nosilne pločevine, – razpokan v smeri kolesnega obroča > 25 mm, – minimalna debelina < 10 mm 	Nadomestiti, če ni mogoče, izključiti zavoro, K + R1	3	
	3.2.3	<p>Stransko nalegajoč zavornjak</p> <ul style="list-style-type: none"> • zavornjak velja kot zabrušen, takoj ko z zunanjo ploskvijo doseže zunanjo ploskev kolesnega obroča ali venca 			K + R1 (zavoro izključiti)
	3.2.4	3.2.4.1	Brazda obrabe zavornega diska ni več v celoti vidna (maksimalna obraba)	K + R1 (zavoro izključiti)	3
	3.2.4.2	Neppravilna pritrditev zavornega diska na os	Izločiti	5	
	3.2.4.3	<p>Zavorni disk</p> <p>nedopustne razpoke > l/2 v skladu s skico</p> 	K + R1 (zavoro izključiti)	3	
3.2.4.4	Razpoka po celotni širini	Izločiti	5		

Indikator zavore	3.2.4.5	Hladilni čepi manjkajo, so razpokani – več kot 2 sosednja čepa – skupaj več kot 6 čepov	K + R1 (zavoro izključiti)	3
	3.2.4.6	Hladilna rebra so razpokana – več kot 4, z manj kot 3 nepoškodovanimi hladilnimi kanali med razpokanimi rebri	K + R1 (zavoro izključiti)	3
	3.2.5	Zavorne obloge – manjkajo – zlomljene	K + R1 (zavoro izključiti)	3
	3.2.6	Pomanjkljiv ali pa se kazalne naprave ne ujemajo s stanjem zavore ali zaslon ni sinhroniziran s kazalno napravo (z izjemo prikazov ročne zavore)	K + R1 (zavoro izključiti)	4

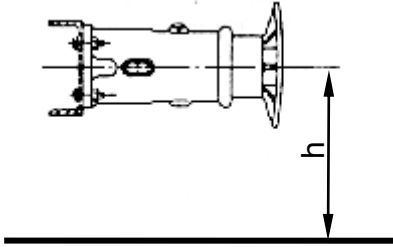
Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Zračni del	3.3			
	3.3.1	Glavni zavorni vod		
	3.3.1.1	Glavni zavorni vod je neuporaben	Izločiti	4
	3.3.1.2	– ostane prosto -		
	3.3.2	Zavorna cev:		
	3.3.2.1	– poškodovana, manjka (vagone morajo biti na obeh koncih opremljeni z razpoložljivimi zavornimi spojnicami)	Zamenjati	3
	3.3.2.2	– neuporabljena zavorna cev visi (pri dveh obstoječih ceveh sme biti povezana le ena)	Obesiti, cev urediti	3
	3.3.2.3	– ostane prosto -		
	3.3.3	Nastavek za obešanje zavorne cevi ni uporaben	M	3
	3.3.4	Zračna zavora je izključena, vagon pa ni olistan	Preveriti, v primeru poškodbe zavoro izključiti, K + R1	3
	3.3.5	Čelna pipa GZV:		
	3.3.5.1	– ni gibljiva, netesna, skrivljena, manjka ročaj	Izločiti	5
	3.3.5.2	– blokirna naprava manjka ali je očitno poškodovana	Odpraviti + K, če ni mogoče, izločiti	4
	3.3.6	Detektor iztirjenja (DET):		
	3.3.6.1	– detektor iztirjenja (DET) je aktiviran	Deaktivirati + M, postopati v skladu s točko 5 dodatka 8	3
	3.3.6.2	– netesnost detektorja iztirjenja (DET)	Izključiti + M, postopati v skladu s točko 5 dodatka 8	3
	3.3.6.3	– netesnost zračnega voda do detektorja iztirjenja (DET)	Popraviti + M, če ni mogoče, izločiti	4

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Pločevinasti ščitnik pred iskrami	3.4			
	3.4.1	Pločevinasti ščitnik manjka ali je prerjavel	K + R1 (zavoro izključiti)	4
	3.4.2	Pločevinasti ščitnik visi	Pločevino odstraniti, K + R1 (zavoro izključiti), če ni mogoče, vagon izločiti	4
	3.4.3	Pri nevarnih pošiljkah, za katere so v RID predpisani pločevinasti ščitniki pred iskrami: Na vagonih s posamičnimi osmi: – neodobrena ščitna pločevina; • vagon s posamičnimi osmi, ki nima oznake 	Zavoro izključiti, R1	5
Ročna zavora	3.5			
	3.5.1	Očitno neuporabna	K + R1	3

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Spodnji okvir in okvirji podstavnih vozičkov	4			
	Celoten spodnji okvir			
	4.1			
	4.1.1	Spodnji okvir je vodoravno ali navpično deformiran <ul style="list-style-type: none"> višina odbojnikov je izven toleranc (glej šifro 5.1.2), vidne deformacije 	Izločiti	5
	4.1.2	Vzdolžni nosilec, čelni nosilec, obremenjen s spenjalno napravo, in prečni nosilec, ki kaže: <ul style="list-style-type: none"> prelom, prečno razpoko, ki sega od roba pasnice in je daljša od polovice njene širine, vzdolžno razpoko > 100 mm v območju opornika nosilne vzmeti, vzdolžno razpoko > 150 mm na ostalih delih, razpoko na vidnih zvarih sestavnih delov 	Izločiti	4
	4.2			
Vodila kolesnih dvojic	4.2.1	Krak vodila je tako ukrivljen, da je ogrožena varnost	Izločiti	5
	4.2.2	Krak vodila je zlomljen <ul style="list-style-type: none"> nenormalna lega 	Izločiti	5
	4.2.3	Pritrditev		
	4.2.3.1	– zrahljana	Izločiti	5
	4.2.3.2	– nekatere kovice ali vijaki so rahli, vendar je krak še vedno trdno pritrjen	M	3
	4.2.4	Razpoka		
	4.2.4.1	– večja od $\frac{1}{4}$ vodoravnega preseka,	Izločiti	4
	4.2.4.2	– enaka ali manjša od $\frac{1}{4}$ vodoravnega preseka,	K	3
4.2.4.3	– kakršne koli dolžine v bližini ali v smeri pritrdilnih mest	Izločiti	5	

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Vez krakov vodil kolesne dvojice	4.3			
	4.3.1	Vez manjka, je zlomljena, vidno deformirana ali rahla	Izločiti	4
Drzne plošče vodil kolesne dvojice	4.4			
	4.4.1	Drсна plošča vodil kolesne dvojice manjka		
		Vagon s podstavnimi vozički:		
	4.4.1.1	– manjka ena drsna plošča na posamezni kolesni dvojici;	K	3
	4.4.1.2	– manjka več kot ena drsna plošča na posamezni kolesni dvojici;	Izločiti	4
	Vagon brez podstavnih vozičkov:			
4.4.1.3	– manjka ena drsna plošča	Izločiti	5	
Manganske plošče pri podstavnih vozičkih Y ali iz njih izpeljanih tipih	4.4.2	Premaknjena ali manjka	Izločiti	4
Opora nosilne vzmeti pri vagonih s posamičnimi kolesnimi dvojicami	4.5			
	4.5.1	Rahel, razpokan, zlomljen, deformiran – reža med oporo nosile vzmeti in vzdolžnim nosilcem – polovica ali več pritrdilnih elementov manjka ali pa so zlomljeni	Izločiti	5
Povezava podstavnega vozička in spodnjega okvira	4.6			
	4.6.1			
	4.6.1.1	Poškodbe veznih in pritrdilnih elementov, le-ti so zlomljeni, manjkajo ali so brez učinka • premaknjen podstavni voziček	Izločiti	5
				
4.6.1.2	Varovanje kraljevega čepa, del manjka ali je neučinkovit ali manjka varovalna razcepka	Izločiti	4	

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Ozemljilne vezi	4.6.2			
	4.6.2.1	Ena ali več ozemljilnih vezi (manjkajo, poškodovane, rahle) <ul style="list-style-type: none"> Pritrdilne točke za ozemljilne vezi jasno kažejo na to, da so ozemljilne vezi obstajale 	K	3
	4.6.2.2	Vse ozemljilne vezi neuporabne <ul style="list-style-type: none"> Pritrdilne točke za ozemljilne vezi jasno kažejo na to, da so ozemljilne vezi obstajale 	Urediti, če ni mogoče, izločiti	3
Okvir podstavnega vozička	4.7			
	4.7.1	Del polomljen, razpokan ali vidno deformiran	Izločiti	4
	4.7.2	Del prelomljen	Izločiti	5
	4.7.3	Povezava na okvirju podstavnega vozička Vijačne vezi na okvirju podstavnega vozička		
	4.7.3.1	1 vijak iste osi manjka/je zlomljen	Nadomestiti, če ni mogoče, K + R1 (zavoro izključiti)	3
	4.7.3.2	2 vijaka iste osi manjkata/sta zlomljena	Izločiti	5
Bočni drsnik, vzmet bočnega drsnika	4.8			
	4.8.1	Zlomljen bočni drsnik		
	4.8.1.1	– brez manjkajočih delov,	K	4
	4.8.1.2	– z manjkajočimi deli,	Izločiti	5
	4.8.2	Vzmet bočnega drsnika zlomljena	Izločiti	4
4.8.3	Pritrditev bočnega drsnika nepravilna ali zrahljana	K	3	
Torne površine	4.9			
	4.9.1	Namazane	Izločiti	4

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Vlečne in odbojne naprave	5			
Odbojniki	5.1			
Tip odbojnika	5.1.1	Očitno različna tipa odbojnikov na isti strani vagona <ul style="list-style-type: none"> primerjava odbojnih plošč ¹³⁾ 	K	4
Višina odbojnika	5.1.2	Višina izven toleranc: <ul style="list-style-type: none"> h manjša od 940 mm (980 mm pri potniških vagonih) h večja od 1065 mm bistvena višinska razlika med odbojniki spetih vagonov 	Izločiti	5
Odbojna plošča	5.2			
	5.2.1	Manjka, zlomljena, tako deformirana, da ne opravlja svoje funkcije, zasukana pravokotna odbojna plošča	Izločiti	5
	5.2.2	Pritrditev na stročnico		
	5.2.2.1	– 1/3 ali več rahlih kovic ali vijakov,	Izločiti	4
	5.2.2.2	– manj kot 1/3 rahlih kovic ali vijakov	K	3
	5.2.3	Stična površina		
	5.2.3.1	– ni namazana, če sta obe odbojni plošči kovinski	Mazati, če ni mogoče, izločiti	5
	5.2.3.2	– več kot 2 izžlebljeni mesti, globlji od 3 mm, ostrorobi in daljši od 50 mm	Izločiti	5
	5.2.4	Vložek v odbojni plošči ali plošča iz umetnih mas		
	5.2.4.1	– zlomljen(a), počen(a) preko celotnega preseka, manjka	Izločiti	5
	5.2.4.2	– drobljenje / gnetenje > 3 mm globine in > 25 mm dolžine	K	4
	5.2.4.3	– pritrditev: 2 ali več vijakov je zrahljanih / manjkajo	Izločiti	5

¹³⁾ Na vsak konec vagona je treba namestiti odbojnika iste kategorije z enakim sistemom vzmetenja, enako velikostjo odbojnih plošč ter z enakim hodom in tipom ohišja. Odbojniki, ki se razlikujejo samo po materialu odbojnih plošč ali po vložku na odbojni plošči, veljajo za enake. Skupna dolžina obeh odbojnikov na istem koncu vagona mora biti enaka.

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Vodena stročnica odbojnika	5.3			
	5.3.1	Manjka ali je zlomljena	Izločiti	5
	5.3.2	Razpoka v prehodnem območju proti odbojni plošči	Izločiti	5
	5.3.3	Ogrožena funkcija:		
	5.3.3.1	– vzdolžna razpoka, zaradi katere ni zagotovljeno vodenje vodene stročnice odbojnika	Izločiti	5
	5.3.3.2	– več kot dve ostrorobi brazdi na obodu, globlji od 2 mm in daljši od 60 mm	Izločiti	5
Vodilna stročnica odbojnika	5.4			
	5.4.1	Manjka ali je zlomljena	Izločiti	5
	5.4.2	Razpoka na prehodu v prirobnico	Izločiti	5
	5.4.3	Ogrožena funkcija:		
	5.4.3.1	– vzdolžna razpoka, zaradi katere ni zagotovljeno vodenje vodilne stročnice odbojnika	Izločiti	5
	5.4.3.2	– več kot dve ostrorobi brazdi na obodu, globlji od 2 mm in daljši od 60 mm	Izločiti	5
	5.4.4	Pritrditev vodilne stročnice ni varna:		
	5.4.4.1	– 2 ali več vijakov je rahlih <ul style="list-style-type: none"> • reža med osnovno ploščo odbojnika in čelno površino 	Pritrditi + M, če ni mogoče, izločiti	5
	5.4.4.2	– 1 vijak manjka	Namestiti + M, če ni mogoče, izločiti	3
	5.4.4.3	– 1 vijak je rahel,	Pritrditi + M, če ni mogoče, K	3
Vzmeti odbojnika in crash elementi	5.5			
	5.5.1	Z roko je mogoče vtisniti: <ul style="list-style-type: none"> – en odbojnik za več kot 15 mm, – oba odbojnika na enem koncu vagona 	Izločiti	4
	5.5.2	Crash elementi so delovali <ul style="list-style-type: none"> • očitno skrajšana dolžina odbojnika • rumena oznaka je delno ali v celoti izginila³⁾ • stročnica odbojnika je uničena ali deformirana³⁾ • kazalec manjka ali je deformiran³⁾ 	Izločiti	5
	5.5.3	Opozorilni premaz za crash element manjka ali ni v celoti viden	Izločiti	4

³⁾ glede na vrsto odbojnika

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Vijačna spenjača	5.6			
	5.6.1	Neuporabna		
	5.6.1.1	Poškodovana ali manjka del	Odpraviti ali uporabiti drugo vijačno spenjačo + K, če ni mogoče, izločiti	3
	5.6.1.2	Ni namazana, se ne vrti	Odpraviti ali uporabiti drugo vijačno spenjačo + K, če ni mogoče, izločiti	3
	5.6.2	Nosilec proste spenjače poškodovan, neuporaben ali manjkajoč	M	3
	5.6.3	Viseča spenjača	Obesiti; če je potrebno, povezati višje	3
Vlečni kavelj	5.7			
	5.7.1	Neuporaben ali v slabem stanju:		
	5.7.1.1	– zlomljen, razpokan (vključno s koncem kavlja),	Če je mogoče, uporabiti drugo spenjačo + K; če ni mogoče, izločiti	3
	5.7.1.2	– zasukan	K	3
	5.7.2	– ostane prosto –		

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Ostali deli vlečne naprave	5.8			
	5.8.1	<p>Drugi poškodovani deli vlečne naprave:</p> <ul style="list-style-type: none"> – dolžina spenjače ne omogoča dotikanja odbojnih plošč, – vlečni drog je zlomljen, razpokan ali deformiran, – matice, vijaki, zagozde zlomljeni, razpokani ali manjkajo, – neučinkovita vzmet • očitno predolg, iz vodila izstopajoč vlečni kavelj 	Izločiti	4
	5.8.2	Nepravilno spetje	Urediti	4
Blažilniki z dolgim hodom (npr. nosilni vagoni za prevoz kontejnerjev)	5.9			
	5.9.1	<p>Drsni element ni v sredini glede na spodnji okvir</p> <ul style="list-style-type: none"> • različni razmik obeh čelnih nosilcev od groda vagona 	Izločiti	5
	5.9.2	Manjka opozorilna črta (črna diagonalna črta na rumeni podlagi) na vagonih s čelnimi sklopi, ki se lahko pri sunkih premikajo proti spodnjemu okvirju (odbojne naprave na drsnih vzdolžnih nosilcih itd.) z nevarnostjo prekrivanja površin	Izločiti	4

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Grod vagona	6			
Grod vagona splošno	6.1			
Napisi na vagonu	6.1.1	Manjkajo, so nečitljivi, so nepopolni:		
	6.1.1.1	– številka vagona ⁴⁾	Izločiti	4
	6.1.1.2	– oznaka »RIV«, »TEN« + »GE« ali oznaka odobritve (»TEN« + »G1«, oznaka države v rastru odobritve) ⁴⁾ ali	Izločiti	4
	6.1.1.3	– raster izmenjave (kadar so napisane kode izmenjave 41, 43, 45, 81, 83 ali 85) ⁴⁾ ali oznaka odobritve (»TEN« + »CW« + oznaka države v rastru odobritve) ⁴⁾	Izločiti	4
	6.1.1.4	– lastna masa ⁴⁾	Izločiti	4
	6.1.1.5	– pridržalna sila pritrdilne zavore ⁴⁾	Izločiti	4
	6.1.1.6	– mejne nakladalne mase ⁴⁾	Izločiti	4
	6.1.1.7	– prostornina vagonov cistem ⁴⁾	Izločiti	4
	6.1.1.8	– kratica imetnika (VKM) in celotni naslov imetnika vagona ⁴⁾	Izločiti	4
	6.1.1.9	– dolžina vagona preko odbojnikov ⁴⁾	Izločiti	4
	6.1.1.10	– opozorilni znak za električno napetost na vagonih s stopnicami ali lestvami na višini nad 2 m	Izločiti	4
	6.1.1.11	– na vagonu manjka oznaka za dopustne intermodalne nakladalne enote v kombiniranem prometu ⁴⁾	Izločiti	4
	6.1.1.12	– ostane prosto -		
	6.1.1.13	– ostane prosto -		
Revizija	6.1.2	Napis revizije:		
	6.1.2.1	Manjka, je nepopoln, je nečitljiv ⁴⁾ Raster vzdrževanja / napisi revizije (revizija, eventualno podaljšana za 3 mesece, če je na vagonu napis »+3M«):	Izločiti	4
	6.1.2.2	Rok revizije se izteče v 15 dneh ali manj	K	3
	6.1.2.3	Rok revizije pretečen ≤ 6 mesecev	Postopati v skladu s točko 1 dodatka 8	4
	6.1.2.4	Rok revizije pretečen > 6 mesecev	Postopati v skladu s točko 1 dodatka 8	4
Grod vagona	6.1.3	Poškodovani deli groda:		
	6.1.3.1	– brez preseganja nakladalnega profila	K	3
	6.1.3.2	– s preseženim nakladalnim profilom	Izločiti	5

⁴⁾ Če je ta napaka samo na eni strani, obrazec K

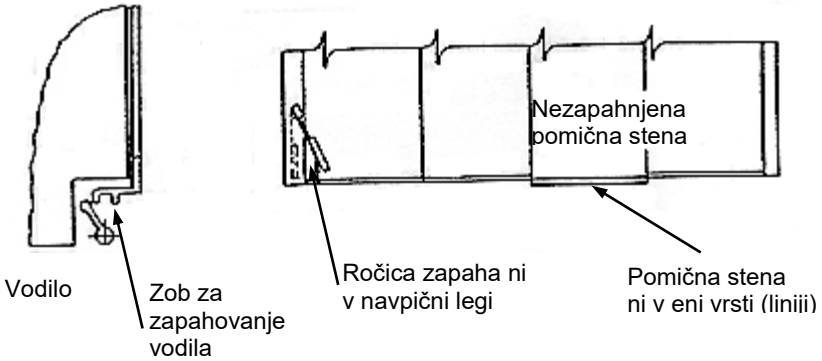
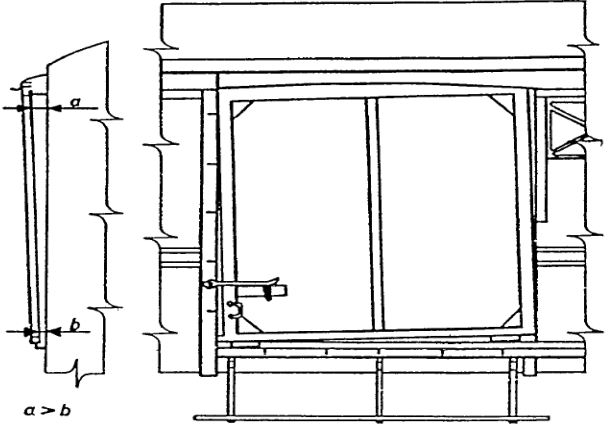
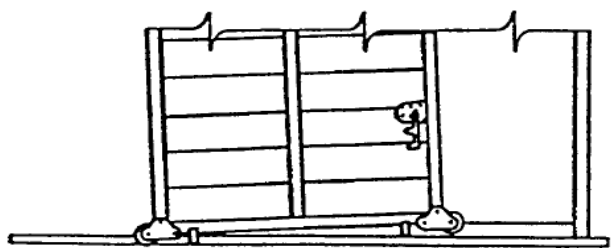
Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Stene	6.1.4			
	6.1.4.1	Stenske deske manjkajo, so zlomljene, v iverih ali razmaknjene; stenska obloga preluknjana, zlomljena	K	3
	6.1.4.2	Nevarnost navlaženja naklada ali izgube naklada	Odpraviti + K; če ni mogoče, izločiti	4
Pod	6.1.5	Poškodovan pod		
	6.1.5.1	– brez nevarnosti izgube naklada	K	3
	6.1.5.2	– z nevarnostjo izgube naklada	Odpraviti + K; če ni mogoče, izločiti	4

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Vrata in pomične stene	6.1.6			
	6.1.6.1	So nepopolno zaklenjena ali nezavarovana	Zakleniti in/ali zavarovati; če ni mogoče, privezati + K; če ni mogoče privezati, izločiti	5
	6.1.6.2	Manjkajo ali so izpadla iz vodila <ul style="list-style-type: none"> • nenormalna lega glede na njihov okvir 	Če je mogoče, obesiti in dodatno zavarovati + K; če ni mogoče, izločiti	5

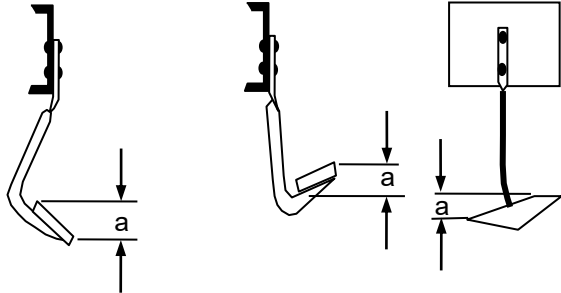
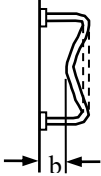
Poševna lega vrat glede na steno

Izpadla drsna stena

Drsna stena ni v liniji

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
		 <p>Vodilo</p> <p>Zob za zapahovanje vodila</p> <p>Ročica zapaha ni v navpični legi</p> <p>Nezapahnjena pomična stena</p> <p>Pomična stena ni v eni vrsti (liniji)</p>		
		 <p>$a > b$</p>		
		 <p>Iztirjena vrata: Kolesa niso v vodilu</p>		

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Stopnice, držaji, lestve, varnostne ograje, prehodi, napisne table in drugi deli		Vodila ali zapiralni deli v slabem stanju:		
	6.1.6.3	– okvirji vrat, tečaji, zapahi, zaporni kavliji, držaji... manjkajo, so zlomljeni, rahli, deformirani	Provizorično popraviti + K; če ni mogoče, izločiti	3
	6.1.6.4	– poslabšana varnost ali tveganje izgube naklada	Provizorično popraviti + K; če ni mogoče, izločiti	5
		Zlomljena ali deformirana vrata:		
	6.1.6.5	– brez tveganja preseganja nakladalnega profila ali izgube naklada	Provizorično popraviti + K; če ni mogoče, izločiti	3
	6.1.6.6	– s tveganjem preseganja nakladalnega profila ali izgube naklada	Provizorično popraviti + K; če ni mogoče, izločiti	5
	6.1.7			
	6.1.7.1	Lestve, prehodi, varnostne ograje so v slabem stanju, niso uporabni	K	4

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Notranja oprema ⁵⁾	6.1.7.2	Stopnice očitno manjkajo	K	4
	6.1.7.3	Stopnice poškodovane tako, da ogrožajo varnost osebja, natrgane ali nedopustno deformirane ($a > 80$ mm)	Izločiti	4
				
	6.1.7.4	Oprijemni ročaji manjkajo ali so tako poškodovani, da ogrožajo varnost osebja, natrgani ali nedopustno deformirani ($b < 60$ mm)	Provizorično popraviti + M; če ni mogoče, izločiti	4
				
	6.1.7.5	Nezadostna pritrditev: <ul style="list-style-type: none"> – napisnih tabel, – preklopnih tabel – okvirjev za obrazce 	Provizorično popraviti + M; če ni mogoče, izločiti	4
	6.1.7.6	Manjkajo: <ul style="list-style-type: none"> – napisne table, – preklopne table – okvirji za obrazce 	Provizorično popraviti + K; če ni mogoče, izločiti	3
	6.1.7.7	Snemljivi deli vagona manjkajo, niso popolni	M	3
	6.1.7.8	Snemljivi deli vagona niso zavarovani	Zavarovati	4
	6.1.7.9	Nosilci sklepnega signala, privezovalni obroči manjkajo, niso uporabni	M	3
6.1.8				
	6.1.8.1	Poškodovana notranja oprema: <ul style="list-style-type: none"> – pritrdilne ročice – vodila – nakladalni oder – obroči, kavliji, ušesa – pregradne stene 	Provizorično popraviti, popraviti z dodatnim zavarovanjem + M	3
	6.1.8.2		če ni mogoče, izločiti	5
		Naprava za povezovanje na pod (glej tudi šifro 6.6.7), vagoni za prevoz avtomobilov, zagozde koles (glej tudi šifro 6.6.5.2)		

⁵⁾ Poškodovana notranja oprema – ugotovljeno med posebnim pregledom, ne med tehničnim pregledom

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Zaprti vagoni	6.2			
Prezračevalne lopute	6.2.1	Manjkajo ali so poškodovane:		
	6.2.1.1	– brez nevarnosti škod zaradi vlage ali preseganja nakladalnega profila,	Odpraviti + K, če ni mogoče, izločiti	3
	6.2.1.2	– z nevarnostjo škod zaradi vlage ali preseganja nakladalnega profila	Izločiti	5
Drogovje loput, blokirni drog	6.2.2	Viseče, deformirano, rahlo:		
	6.2.2.1	– brez nevarnosti preseganja nakladalnega profila;	} Odpraviti + K, če ni mogoče, izločiti	3
	6.2.2.2	– z nevarnostjo preseganja nakladalnega profila		5
Streha in kapna pločevina	6.2.3	Strešna kritina ali kapna pločevina rahla z ogrožanjem varnosti ali tesnosti	Izločiti	4
	6.2.4	Streha, ki se odpira:		
	6.2.4.1	– nepopolno zaprta, nezavarovana	Streho zapreti, in če je treba, zapahnuti + K; če ni mogoče, izločiti	5
	6.2.4.2	– iz vodila	Vstaviti in zavarovati, če ni mogoče, izločiti	5
	6.2.4.3	– vidni funkcionalni del manjka, je deformiran ali neučinkovit	K	4

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Odpri vagoni	6.3			
Stranska stena ali čelna loputa	6.3.1	Poškodovano:		
	6.3.1.1	– brez tveganja izgube naklada ali preseganja nakladalnega profila,	M	3
	6.3.1.2	– s tveganjem izgube naklada,	Odpraviti + K; če ni mogoče, izločiti	4
	6.3.1.3	– s tveganjem preseganja nakladalnega profila	Odpraviti + K; če ni mogoče, izločiti	5
Funkcionalni deli in zapiralni deli čelnih loput	6.3.2	Čepi, zaporne osi, zaporni kavliji, odmični nosilci itd. manjkajo, so zlomljeni, razpokani, neuporabni:		
	6.3.2.1	– brez ogrožanja varnosti	} Provizorično popraviti + K; če ni mogoče, izločiti	3
	6.3.2.2	– z ogrožanjem varnosti		5
Zgornja pasnica	6.3.3	Zlomljena ali upognjena:		
	6.3.3.1	– brez tveganja preseganja nakladalnega profila	} Odpraviti + K; če ni mogoče, izločiti	3
	6.3.3.2	– s tveganjem preseganja nakladalnega profila		5
Vagoni ploščniki	6.4			
Stranice	6.4.1			
	6.4.1.1	Spuščene navzdol in nezavarovane	Zavarovati, če ni mogoče, izločiti	5
	6.4.1.2	Spuščene navzdol, vendar skladno s Smernicami o nakladanju, Tabela 3, niso dovoljene	Postaviti pokonci, če ni mogoče, izločiti	5
	6.4.1.3	Deformirane, brez tveganja izgube naklada ali preseganja nakladalnega profila	M	3
	6.4.1.4	Preluknjane ali deformirane, z nevarnostjo izgube naklada	Odpraviti + K; če ni mogoče, izločiti	4
	6.4.1.5	Deformirane, s tveganjem preseganja profila	Odpraviti + K; če ni mogoče, izločiti	5

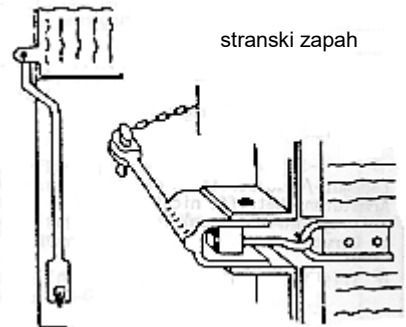
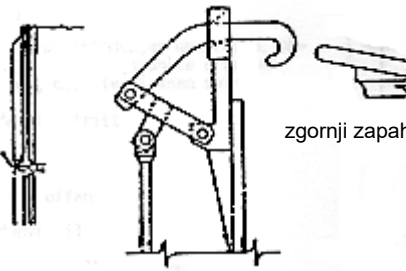
Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Tečaji, sorniki, zapiralni deli	6.4.2	Manjkajo, so neuporabni, zlomljeni:		
	6.4.2.1	– brez ogrožanja varnosti ali tveganja izgube naklada,	} Provizorično popraviti + K; če ni mogoče, izločiti	3
6.4.2.2	– z ogrožanjem varnosti ali tveganjem izgube naklada,	4		
Ročice – vtične, vrtljive, drsne	6.4.3		} Če ni mogoče odpraviti, izločiti	
	6.4.3.1	Manjkajo, vendar so potrebne za zavarovanje naklada		5
	6.4.3.2	Deformirane s preseganjem nakladalnega profila		5
	6.4.3.3	Razpoka ali lom ročice, nosilca ročice ali varovala ročice	Če so potrebne, izločiti, sicer M	4
	6.4.3.4	Ročična veriga ni obešena	Odpraviti	4
	6.4.3.5	Varovalo ročice neučinkovito	Zavarovati, K; če ni mogoče, izločiti	4
Nakladalni prag	6.4.4			
	6.4.4.1	Zlomljen, leseno ležišče ali zglob neuporaben	M	3
	6.4.4.2	Rahel, nezavarovan z bočnimi ročicami ali nakladom	Odpraviti; če ni mogoče, izločiti	4
Vagoni cisterne	6.5			
Sedla rezervoarjev	6.5.1		} Prazno: K Polno: izločiti	
	6.5.1.1	Razpoke, večje od ¼ preseka		4
	6.5.1.2	Razpoke zvarov	4	
	6.5.1.3	Manjka manj kot 10% vijakov ali kovic med pločevino in letvijo sedla	K	4
	6.5.1.4	Manjka več kot 10% vijakov ali kovic med pločevino in letvijo sedla	Izločiti	4

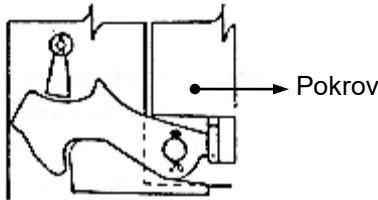
Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Rezervoar	6.5.2			
	6.5.2.1	Netesen, mesta s puščanjem, iztekanje vsebine <ul style="list-style-type: none"> • vonj • iztekanje ali znaki nedavnega iztekanja vsebine 	Zatesniti + K; za RID: čiščenje s strani usposobljenega osebja, če ni mogoče, izločiti	5
	6.5.2.2	Ostrorobo obtolčen brez iztekanja vsebine	K	4
		Rok uporabe rezervoarja je potekel; naložen z RID-snovjo: Brez oznake »L« Rezervoar napolnjen:		
	6.5.2.3	– pretečen rok ≤ 1 mesec	K	4
	6.5.2.4	– pretečen rok > 1 mesec	Izločiti	5
		Rezervoar prazen, neočiščen:		
	6.5.2.5	– pretečen rok ≤ 1 mesec ali > 1 mesec	K	4
		Z oznako »L« Rezervoar napolnjen:		
	6.5.2.6	– pretečen rok > 3 mesece	Izločiti	5
	Rezervoar prazen, neočiščen:			
6.5.2.7	– pretečen rok > 3 mesece	K	4	
Oprema rezervoarja	6.5.3	Obloga rezervoarja, senčila, izolacija		
	6.5.3.1	– poškodovana	K	4
	6.5.3.2	– rahla	Izločiti	5
	6.5.4	– ostane prosto -		

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Armature, naprave za polnjenje in praznjenje spodaj	6.5.5			
	6.5.5.1	Iztekanje vsebine	Odpraviti, če ni mogoče, izločiti	5
	6.5.5.2	– ostane prosto -		
	6.5.5.3	Poškodovani ventili ali izpustne cevi Zaščitna kapa mora biti tesno zaprta in ne sme manjkati (ne velja za očitno vidne plinske nihajne vode):	Izločiti	4
	6.5.5.4	– blago po Pravilniku RID ⁶⁾	Odpraviti, če ni mogoče, izločiti	4
	6.5.5.5	– blago, ki ni po Pravilniku RID	Odpraviti, če ni mogoče, M	3
	6.5.5.6	Slepa prirobnica manjka Pritrdilni vijaki slepe prirobnice:	Izločiti	4
	6.5.5.7	– blago po Pravilniku RID ⁶⁾ , en ali več pritrdilnih vijakov manjka ali je rahel / so rahli	Izločiti	4
	6.5.5.8	– blago, ki ni po Pravilniku RID, en pritrdilni vijak manjka ali je rahel	Odpraviti, če ni mogoče, K	3
	6.5.5.9	– blago, ki ni po Pravilniku RID, več pritrdilnih vijakov manjka ali so rahli Kazalec centralnega ventila ni na obeh straneh v položaju zaprto:	Odpraviti, če ni mogoče, izločiti	4
	6.5.5.10	– naloženi vagoni, ter prazni neočiščeni vagoni, blago po RID ⁶⁾	Centralni ventil zapreti, če ni mogoče, izločiti	5
	6.5.5.11	– prazni vagoni (blago, ki ni po RID)	Centralni ventil zapreti, če ni mogoče, K	3
	6.5.5.12	Vijak za zasilno sprožitev centralnega ventila je odvit (v posodi vgrajeni ventil je odprt)	Izločiti	5
	6.5.5.13	Zaporna naprava odprta	Popraviti, če ni mogoče, izločiti	5
6.5.5.14	Vidne varnostne naprave neučinkovite	Popraviti, če ni mogoče, izločiti	4	

⁶⁾ Napotek: upoštevajte oznake nevarnosti razreda

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Armature, naprave za polnjenje in praznjenje zgoraj	6.5.6			
	6.5.6.1	Iztekanje naklada/plina (ne zadeva prezračevalnih naprav) <ul style="list-style-type: none"> • vonj, • sveži ostanki snovi naklada 	Izločiti	5
	6.5.6.2	Pokrov rezervoarja ni zaprt, manjka	Zapreti, če ni mogoče, izločiti	5
	6.5.6.3	Ostale zgornje armature niso zaprte	Zapreti, če ni mogoče, izločiti	4
	6.5.7	– ostane prosto -		

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Vagoni s posebnimi napravami Vagoni s pomično platneno streho (npr. Rils, Tams)	6.6			
	6.6.1			
	6.6.1.1	Platnena streha ni pravilno zaprta in zavarovana <ul style="list-style-type: none"> • vidni znaki → odprti stranski zapahi  <ul style="list-style-type: none"> • lok konca platnene strehe stoji poševno → zgornji zapah odprt 	Zapahnuti; če ni mogoče, izločiti	5
	6.6.1.2	Ponjava – razpoke, luknje ≤ 30 mm	Odpraviti	3
	6.6.1.3	Ponjava – razpoke, luknje > 30 mm	Izločiti	5
6.6.1.4	Ponjava – manjka uho, je odtrgano	Odpraviti + K, če ni mogoče, izločiti	4	

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Vagoni s teleskopsko streho (npr. Shimms)	6.6.2			
	6.6.2.1	Pokrov ni zapahnjjen 	Zapahnniti; če ni mogoče, pritrditi + K; drugače izločiti	5
	6.6.2.2	Zunanji pokrov ni v vodilu	Izločiti	5
Ploščniki (s podstavnimi vozički) za prevoz cestnih vozil (npr. Saad)	6.6.3			
	6.6.3.1	Premični čelni deli poškodovani	K	4
	6.6.3.2	Premični čelni deli niso obojestransko zapahnjjeni	Zapahnniti; če ni mogoče, izločiti	5
	6.6.3.3	Oporni podstavek, zapah podstavka, veriga ali uho verige niso funkcionalni	Urediti; če ni mogoče, izločiti	4
	6.6.3.4	Zagozde koles poškodovane	M	3

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
ACTS^{*)} nosilni vagoni z vrtljivimi okvirji	6.6.4			
	6.6.4.1	Poškodovan vrtljivi okvir	K	4
	6.6.4.2	Varovalo proti vrtenju ne deluje ali ni zapahnjeno	Zapahniti in zavarovati, če ni mogoče, izločiti	5
		– ročica za upravljanje ni v zavarovani in zapahnjeni legi ⁷⁾		
		– ročice niso postavljene in zavarovane ⁷⁾		
	6.6.4.3	Pnevmatski nadzorni sistem varovala vrtenja je izključen, vagon pa ni olistan	Vključiti	4
6.6.4.4	Pnevmatski nadzorni sistem varovala vrtenja se je vključil	Kontrolirati varovala proti vrtenju, če so v redu, izključiti pnevmatski nadzorni sistem, K	3	
6.6.4.5	Naprava za preprečitev dviga kontejnerja	Zavarovati, če ni mogoče, izločiti	5	
	– ročica za upravljanje ni v zavarovani legi ⁷⁾			
6.6.4.6	Varovalo postavljenega kontejnerja ne deluje proti premaknitvi ⁷⁾	Izločiti	5	

⁷⁾ Upoštevati je treba navodila za uporabo vrtljivih okvirjev na vagonih

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Vagoni za prevoz avtomobilov	6.6.5			
	6.6.5.1	Naprave za dviganje in spuščanje, prevozni mostički, prehodne pločevine poškodovane	K	4
	6.6.5.2	Zagozde koles in opornica, ročica – poškodovane	M	3
	6.6.5.3	Čelne lopute, prehodne pločevine niso dvignjene in zavarovane	Odpraviti; če ni mogoče, izločiti	4
	6.6.5.4	Zgornji nakladalni nivo, prikazovalna naprava ni zaprta	Zavarovati	4
	6.6.5.5	Zgornji nakladalni nivo ni zavarovan	Zavarovati; če ni mogoče, izločiti	5
	6.6.5.6	Zgornji nakladalni nivo ne nalega na oporo (visi na vrveh)	Odpraviti; če ni mogoče, izločiti	5
	6.6.5.7	Zgornji nakladalni nivo naložen, ni prostega profila	Izločiti	5
	6.6.5.8	Prevozni mostički sredinskih kolesnih dvojic pri naloženih vagonih niso prosto gibljivi <ul style="list-style-type: none"> razdalja med kolesom vozila in prevoznim mostičkom ≤ 100 mm Zaščita in pritrditev prehodnih pločevin sredinskih kolesnih dvojic mehansko poškodovana <ul style="list-style-type: none"> deformirana, zlomljena, razpokana, manjkajo deli 	Popraviti, če ni mogoče, izločiti	5
	6.6.5.9	– prazen vagon	K	4
6.6.5.10	– naložen vagon	Izločiti	5	
Vagoni z napravami za samodejno razkladanje (npr. Tads, Fals, Tals ...)	6.6.6	Loputa ni zaprta in/ali zapahnjena:		
	6.6.6.1	– prazen vagon z aksialno loputo	Zapreti in zapahniti; če ni mogoče, K	3
	6.6.6.2	– naložen vagon z aksialno loputo	Zapreti in zapahniti; če ni mogoče, izločiti	4
	6.6.6.3	– prazen vagon s stransko loputo	Zapreti in zapahniti; če ni mogoče, izločiti	4
	6.6.6.4	– naložen vagon s stransko loputo	Zapreti in zapahniti; če ni mogoče, izločiti	4

Vagoni z napravami za povezovanje na pod (npr: Snps, Roos, Ealos)	6.6.7			
	6.6.7.1	Neuporabljene naprave za povezovanje na pod niso pravilno ali niso zadostno pritrjene, zvezane ali zavarovane	Urediti, če ni mogoče, zasilno zavarovati, K	4

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Vagoni kombiniranega prometa – deli za pritrjevanje intermodalnih nakladalnih enot	6.7			
	6.7.1	Oporni podstavek ali trn za kontejnerje deformiran, poškodovan		
	6.7.1.1	– oporni podstavek ni v uporabi	K	3
	6.7.1.2	– oporni podstavek je v uporabi	Urediti + K, če ni mogoče, izločiti	5
	6.7.1.3	– trn za kontejnerje ni v uporabi	K	3
	6.7.1.4	– trn za kontejnerje je v uporabi	Urediti + K, če ni mogoče, izločiti	5
	6.7.2	Čep zapaha sedla ni učinkovit	Zapahnuti, če ni mogoče, izločiti	5
	6.7.3	Neuporabljeni oporni podstavek ni zavarovan	Prestaviti v končni položaj in zavarovati, če ni mogoče, provizorično pritrditi + K	3
	6.7.4	Naprava za premikanje opornega podstavka ni zavarovana oziroma obstaja možnost prekoračitve nakladalnega profila	Napravo za premikanje pravilno namestiti in zavarovati, če ni mogoče, izločiti	5
	6.7.5	Gibljivi deli nepravilno nameščeni (npr. preklonni trni za kontejnerje, ročaji za premikače ...):		
	6.7.5.1	– brez nevarnosti prekoračitve nakladalnega profila	Pravilno namestiti, če ni mogoče, zasilno zavarovati	3
	6.7.5.2	– nevarnost prekoračitve nakladalnega profila	Pravilno namestiti, če ni mogoče, izločiti	5
	6.7.6	Crash elementi opornega podstavka so sproženi, deformirani:		
	6.7.6.1	– v uporabi	Izločiti	5
6.7.6.2	– niso v uporabi	K, zapreti pipo zapornega ventila	4	

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Nakladi in intermodalne nakladalne enote	7			
Splošno o nakladanju	7.1			
Razporeditev obremenitve tovornih vagonov	7.1.1	Naklad je vidno nedopustno premaknjen: <ul style="list-style-type: none"> • pritrditev potrgana • ni med zagozdami, • ni več v sredini 	Izločiti	5
	7.1.2	Neenakomerna razporeditev obremenitve (3.3), grad ni vodoraven <ul style="list-style-type: none"> • neenakomerna lega odbojnikov (3.5), • neenakomerne reže nosilnih vzmeti (3.5) 	Izločiti, postopati po 3. točki dodatka 8	5
Pakiranje/ embalaža, zavarovanje naklada	7.1.3	Paketi, svežnji, bale, skladovnice padajo narazen, so nepravilno povezani (1.5)	Izločiti	4
	7.1.4	Nezadostna povezava ozkih, cilindričnih predmetov (1.5)	Izločiti	4
Dovoljene največje dimenzije naklada	7.1.5			
	7.1.5.1	Nedopustno presežen nakladalni profil (4.1)	Izločiti	5
	7.1.5.2	Presežen nakladalni profil ni označen <ul style="list-style-type: none"> • manjka obrazec U 	Izločiti	5
Prostori, ki jih je treba pustiti prazne	7.1.6	Neupoštevanje prostega prostora <ul style="list-style-type: none"> • naklad sega preko čelne strani (4.2) 	Izločiti	5
Največje nosilnosti vagona	7.1.7			
	7.1.7.1	Presežene (3.2), vizualni znaki <ul style="list-style-type: none"> • neenakomerna lega odbojnikov, • reže nosilnih vzmeti premajhne 	Izločiti, postopati v skladu s točko 2 dodatka 8	5
	7.1.7.2	Presežene (3.2), ugotovljeno <ul style="list-style-type: none"> – zaradi odstopanja podatkov o pošiljki od napisanih mejnih nakladalnih mas, – z merilnimi napravami, diagnostičnimi napravami 	Izločiti, postopati v skladu s točko 2 dodatka 8	5
Varovalni vagoni	7.1.8	Niso upoštevani horizontalni in vertikalni minimalni razmiki (prosti prostori) med nakladi ali med nakladom in varovalnim vagonom (4.3)	Izločiti	5

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Pokrivanje vagonov, mreža	7.1.9	Nezadostna, pomanjkljiva ali nepredpisana sredstva za pritrditev pokrival (6.1, 6.2)	Odpraviti; če ni mogoče, izločiti	4
Izguba naklada	7.1.10	Izguba naklada (razen vagonov cistern / kontejnerjev-cistern), če ni omenjeno drugje (glej tudi šifre: 6.1.4.2, 6.1.5.2, 6.1.6.4, 6.1.6.6, 6.3.1.2, 6.4.1.4, 6.4.2.2 in 7.5.5.3)	Odpraviti; če ni mogoče, izločiti	5
Sredstva za zavarovanje naklada	7.2			
Stene ali stranice vagonov	7.2.1	Naklad, ki presega stene ali stranice vagona, ni zadovoljivo zavarovan (5.4.1)	Izločiti	5
	7.2.2	Naklad, naslonjen na stene, stranice ali vrata, jih opazno tako obremenjuje, da jih lahko poškoduje, omejuje njihovo tehnično uporabnost ali predstavlja nevarnost za promet (2.3)	Izločiti	4
Ročice	7.2.3			
	7.2.3.1	Naklad ni zadovoljivo zavarovan z ročicami (2.5 in 5.4.1)	Izločiti	5
	7.2.3.2	Manjkajo potrebne vezi med nasproti stoječimi ročicami (2.5)	Izločiti	5
	7.2.3.3	Naklad nedopustno deformira ročice (2.5)	Izločiti	5
	7.2.3.4	Na ročice se naslanja težek naklad in takšen, ki pri vzdolžnih premikih lahko poškoduje ročice (2.5)	Izločiti	4
Sredstva za zavarovanje, ki se lahko pribijajo z žebli	7.2.4	Neustrezna (5.4.3) – nezadostna, – neučinkovita, – napačno pritrjena na pod	Izločiti	5
Sredstva za zavarovanje (neposredna in posredna povezava)	7.2.5	Neprimerna (5.4.4 in 5.5.4)		
	7.2.5.1	– iz neprimernega ali nedovoljenega materiala,	Izločiti	5
	7.2.5.2	– nepravilna ali nezadostna pritrditev,	Odpraviti; če ni mogoče, izločiti	5
	7.2.5.3	– razrahljana	Odpraviti, če ni mogoče, izločiti	4

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Podloge, vložki, podpore, sedlasti podstavki, povezovalna sredstva	7.2.6			
	7.2.6.1	Neprimerno (5.5.5, 5.6.2 in 5.8.1) – poškodovano, – napačno izbrano, – nezadostno, – napačno razporejeno, – razrahljano	Izločiti	5
	7.2.6.2	Nakladalni pripomočki in povezovalna sredstva niso odstranjeni	Odpraviti	3
Ostanki naklada	7.2.7	Razsuti ostanki tovora, ki vplivajo na varnost, niso odstranjeni	Odstraniti, če ni mogoče, izločiti	5
Vrsta naklada in njegovo zavarovanje	7.3			
Splošno	7.3.1	Naklad je nestabilen in napačno zavarovan (5.1)	Izločiti	5
Naklad, ki ga lahko veter med vožnjo potegne kvišku (npr. lahko odpadno železo, lahke deske, določeni sipki tovari, itd.)	7.3.2	Nepokrit ali nezadostno pokrit naklad (5.2.1 in 5.3.2)	Izločiti	5
Naklad, ki lahko zaradi vibracij in sunkov izpade (npr. jeklene rešetke, železni ostružki, določeni sipki tovari, itd.)	7.3.3			
	7.3.3.1	Nezadostna razdalja med nakladom in zgornjim robom stene vagona (5.2.2) • naklad presega zgornjo pasnico	Izločiti	5
	7.3.3.2	Nasipni stožec je previsok (5.3.1)	Izločiti	5
Zloženi nakladi	7.3.4	Napačno zloženo (5.8) – neenakomerno razdeljeno – previsoko – nepravilno optano – nezadostno združeno – nezadostna razdalja do nakladalnega profila pri nakladu, ki lahko niha – cilindrični nakladi niso dovolj zavarovani	Izločiti	5

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Naklad s premalo naležne površine, možnost poškodbe poda vagona	7.3.5			
	7.3.5.1	Ni potrebnih podlog (2.2) <ul style="list-style-type: none"> • poškodovan pod 	K	3
Koncentrirana obremenitev na vagonih ploščnikih	7.3.5.2	Pretežko za podlogo (3.4) <ul style="list-style-type: none"> – napačna vrsta podloge – preozka podloga – veliki vzdolžni upogibi nosilca vagona 	Izločiti, postopati v skladu s točko 3 dodatka 8	5
Naklad, ki se lahko prevrne	7.3.6	Nezavarovano proti prevračanju (5.7)	Izločiti	5
Poševno naložen naklad	7.3.7	Nezadostno podprto (5.7)	Izločiti	5
Naklad, ki se lahko kotali	7.3.8	Nezadostno zavarovanje v smeri kotaljenja (5.6.1 in 5.6.2)	Izločiti	5
Naklad, ki lahko drsi v vzdolžni smeri vagona	7.3.9			
	7.3.9.1	Položeno na neustrezno/e (5.5.1) <ul style="list-style-type: none"> – podloge, – drsne lesene podloge, – vodilo oz. drsne sani 	Izločiti	4
	7.3.9.2	Ni stranskih vodil ali so nezadostna, z nevarnostjo prekoračitve nakladalnega profila ali osnega pritiska (5.5)	Izločiti	5
	7.3.9.3	Ni potrebnih prostih prostorov (5.5.2)	Izločiti	4
	7.3.9.4	Potrebne drsne poti niso omejene (5.5.3)	Izločiti	4

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Posebni nakladi	7.4			
Vozila in stroji na kolesih ali gosenicah/verigah	7.4.1	Neustrezne zagozde in povezovalna sredstva (5.6.3)	Odpraviti, če ni mogoče, izločiti	5
Giblivi deli vozil in strojev	7.4.2	Nepravilno pritrjeni		
	7.4.2.1	– brez nevarnosti prekoračitve nakladalnega profila	Odpraviti, če ni mogoče, izločiti	3
	7.4.2.2	– z nevarnostjo prekoračitve nakladalnega profila	Izločiti	5
Naklad preko več vagonov	7.4.3	Nedopustno naloženo/zavarovano (5.9)	Izločiti	5
Intermodalne nakladne enote, specifični deli, zlasti za vodoravno in navpično pretovarjanje	7.5			
	7.5.1	Dodatno zavarovanje z opornimi stebri je neučinkovito, manjka ali je poškodovano	Pritrditi z žico, če ni mogoče, izločiti	4
	7.5.2	Čelna vrata intermodalne nakladalne enote nepopolno zaprta ali zavarovana		
	7.5.2.1	– vrata niso zaprta	Zapreti in zavarovati; če ni mogoče, izločiti	5
	7.5.2.2	– vrata nepravilno zavarovana (razen pri intermodalnih nakladalnih enotah, ki so naložene druga proti drugi), če: <ul style="list-style-type: none"> • zgornji zapah ni zaprt ali • spodnji zapah ni zaprt ali • vodoravna ročica zapah ni zaprta 	Odpraviti, če ni mogoče, izločiti	4
	7.5.2.3	– ostane prosto		
	7.5.3	Poškodovan spodnji kotni okov	Izločiti	5
	7.5.4	Stranska stena, obloga stene poškodovana, nezadostno zavarovana, nestabilna <ul style="list-style-type: none"> • tečaji, sorniki poškodovani, zlomljeni, manjkajo • deska v steni manjka, je zlomljena, počena ali razklana; stenska obloga je preluknjana, zlomljena 	Izločiti	5
	7.5.5	Ponjava		
	7.5.5.1	– razpoke, luknje ≤ 30 mm	Odpraviti	3
	7.5.5.2	– razpoke, luknje > 30 mm	Izločiti	5
	7.5.5.3	Nevarnost poškodb naklada zaradi vlage ali nevarnost izgube naklada	Odpraviti, če ni mogoče, izločiti	4
	7.5.6	Ponjave, stene: <ul style="list-style-type: none"> – nezadostno zapahnjene, pritrjene – ponjava premalo napeta / zapiralo ponjave poškodovano, nepopolno zapahnjeno 	Izločiti	5

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Rezervoarji intermodalnih nakladalnih enot	7.5.7	Okvir / nosilni deli – z razpokami – zlomljeni	Izločiti	5
	7.6			
	Sedlo rezervoarja	7.6.1		
Rezervoar⁸⁾	7.6.1.1	Razpoka, večja od 1/4 prečnega preseka	Izločiti	4
	7.6.1.2	Razpoke na varih	Izločiti	4
	7.6.2			
	7.6.2.1	Netesen, pušča, iztekanje vsebine snovi • vonj • iztekanje ali znaki nedavnega iztekanja vsebine	Zatesniti; za RID: čiščenje s strani usposobljenega osebja, če ni mogoče, izločiti	5
	7.6.2.2	Udrtine z ostrimi robovi, vsebina ne izteka	Odpraviti	4
	Oprema rezervoarja	7.6.3	Obloga rezervoarja, strešna zaščita proti soncu, izolacija	
Armature, naprave za polnjenje in praznjenje spodaj	7.6.3.1	– poškodovana	Odpraviti	4
	7.6.3.2	– rahla	Izločiti	5
	7.6.4			
	7.6.4.1	Iztekanje vsebine	Odpraviti, če ni mogoče, izločiti	5
	7.6.4.2	Poškodovani ventili ali izpustne cevi Zaščitna kapa mora biti tesno zaprta in ne sme manjkati	Izločiti	4
	7.6.4.3	– blago po Pravilniku RID ⁹⁾	Odpraviti, če ni mogoče, izločiti	4
	7.6.4.4	– blago, ki ni po Pravilniku RID	Odpraviti, če ni mogoče, izločiti	3
	7.6.4.5	Slepa prirobnica manjka Pritrdilni vijaki slepe prirobnice:	Izločiti	4
7.6.4.6	– blago po Pravilniku RID ⁹⁾ , en ali več pritrdilnih vijakov manjka ali je rahel / so rahli	Izločiti	4	

⁸⁾ Napotek: dodatno preverite 7.8

⁹⁾ Napotek: upoštevajte oznake nevarnosti razreda

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Armature, naprave zapolnjenje in praznjenje zgoraj	7.6.4.7	– blago, ki ni po Pravilniku RID, en pritrdilni vijak manjka ali je rahel	Odpraviti, če ni mogoče, izločiti	3
	7.6.4.8	– blago, ki ni po Pravilniku RID, več pritrdilnih vijakov manjka ali so rahli	Odpraviti, če ni mogoče, izločiti	4
		Kazalec centralnega ventila ni na obeh straneh v položaju zaprto:		
	7.6.4.9	– naložene intermodalne nakladalne enote, ter prazne neočiščene intermodalne nakladalne enote, blago po Pravilniku RID ¹⁰⁾	Centralni ventil zapreti, če ni mogoče, izločiti	5
	7.6.4.10	– prazne intermodalne nakladalne enote, blago, ki ni po Pravilniku RID	Centralni ventil zapreti, če ni mogoče, izločiti	3
	7.6.4.11	Vijak za zasilno sprožitev centralnega ventila je privit (v posodi vgrajeni ventil je odprt)	Izločiti	5
	7.6.4.12	Naprava za polnjenje in praznjenje je odprta	Odpraviti, če ni mogoče, izločiti	5
	7.6.4.13	Vidne varnostne naprave neučinkovite	Odpraviti, če ni mogoče, izločiti	4
	7.6.5			
	7.6.5.1	Iztekanje naklada/plina na zgornjih armaturah (ne zadeva prezračevalnih naprav) <ul style="list-style-type: none"> • vonj, • ostanki snovi naklada ali sveže iztekanje 	Izločiti	5
	7.6.5.2	Pokrov rezervoarja ni zaprt, manjka	Zapreti, če ni mogoče, izločiti	5
	7.6.5.3	Ostale zgornje armature niso zaprte	Zapreti, če ni mogoče, izločiti	4
	Naloženost intermodalnih nakladalnih enot	7.7		
7.7.1		Nakladna enota je pretežka za nosilni vagon	Izločiti	5
7.7.2		Kotni okovi niso vsi v prijemu z nasadnimi trni	Izločiti	5

¹⁰⁾ Napotek: upoštevajte oznake nevarnosti razreda

	7.7.3	Ugrezni nasadni trni niso postavljeni pokonci in so nezavarovani	Postaviti in zavarovati, če ni mogoče, izločiti	5
	7.7.4	Sedlasti polpriklopnik: zračno vzmetenje ni izračeno	Izzračiti, če ni mogoče, izločiti	5
	7.7.5	Sedlasti polpriklopnik: gibljivi spodnji nastavki ni dvignjen/vstavljen, tudi brez dotikanja vagona – na žepastih vagonih brez oznake združljivosti – na žepastih vagonih, ki imajo oznako združljivosti a, b, c ali d	Popraviti (dvigniti/vstaviti in zavarovati)	3

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Označevanje in kodiranje v kombiniranem prometu	7.7.6	Sedlasti polpriklopniki z oznako P: Deli sedlastega polpriklopnika se dotikajo nosilnega vagona (razen koles in ploščadi)	Odpraviti, če ni mogoče, izločiti	4
	7.7.7	Sedlasti polpriklopniki z oznako N, naloženi na nosilne vagone s kodo N (sistem Novatrans): deli sedlastega polpriklopnika se dotikajo nosilnega vagona (razen koles, priključnih delov za pritrditev in vzdolžnih nosilcev, v območju, ki je namenjeno za podporo)	Popraviti, če ni mogoče, izločiti	4
	7.7.8	Napačno podložena kolesa sedlastega polpriklopnika	Urediti, če ni mogoče, izločiti	4
	7.7.9	Naklad v intermodalni nakladalni enoti je premaknjen <ul style="list-style-type: none"> • razvlečena ponjava 	Izločiti	5
	7.8			
	7.8.1	Manjkajoče ali nečitljive veljavne kode	Izločiti	5
	7.8.2	Intermodalna nakladalna enota za vagon ni dopustna	Izločiti	5
	7.8.3	Znak CSC (konvencija o varnih zabojnikih) manjka <ul style="list-style-type: none"> – na intermodalnih nakladalnih enotah z zgornjimi kotnimi okovi 	Izločiti	4
	7.8.4	Manjka opozorilni znak za električno napetost <ul style="list-style-type: none"> – na intermodalnih nakladalnih enotah z lestvami 	Izločiti	4
Posebni dogodki	8			
	Nepravilnosti pri vožnji	8.1		
		8.1.1	Iztirjenje	Izločiti, postopati v skladu z dodatkom 9, I + K
Drugi dogodki	8.1.2	Močan nalet, nedopusten trk pri ranžiranju	Izločiti, postopati v skladu z dodatkom 9, I + K	5
	8.2			
	8.2.1	Poškodbe zaradi poplav, neurij	Izločiti	5
	8.2.2	Poškodba z električnim tokom <ul style="list-style-type: none"> • vagon je bil v stiku z voznim vodom pod napetostjo 	Izločiti	5
	8.2.3	Požar	Izločiti	5

Definicije razredov napak

Razred napak	Definicija	Ocena napake
1	Nepomembne napake brez vpliva na prevozno sposobnost vagonov in varnost prometa V sistemu QMS se te napake ne upoštevajo	0,002
2	Napake z neznatnim vplivom na prevozno sposobnost V sistemu QMS se te napake ne upoštevajo	0,05
3	Manjša napaka Napaka z znatnim vplivom na prevozno sposobnost, kot tudi napaka z vplivom na urejanje prometa (manjkajoče ali pomanjkljivo olistanje)	0,125
4	Večja napaka Napaka, zaradi katere ni zagotovljena prevozna sposobnost vagonov, ali ki lahko ogroža varnost prometa, kot tudi napaka, ki lahko vpliva na poškodbe osebja (oskrbovalno osebje tovornih vagonov)	0,4
5	Kritična napaka Napaka z znatnim vplivom na varnost prometa, kot tudi napaka, ki ima za posledico neposredno nevarnost za prevoz in promet	1,0

- ostatek prosto -

Količina naključnih vzorcev po ISO 2859, 1. del

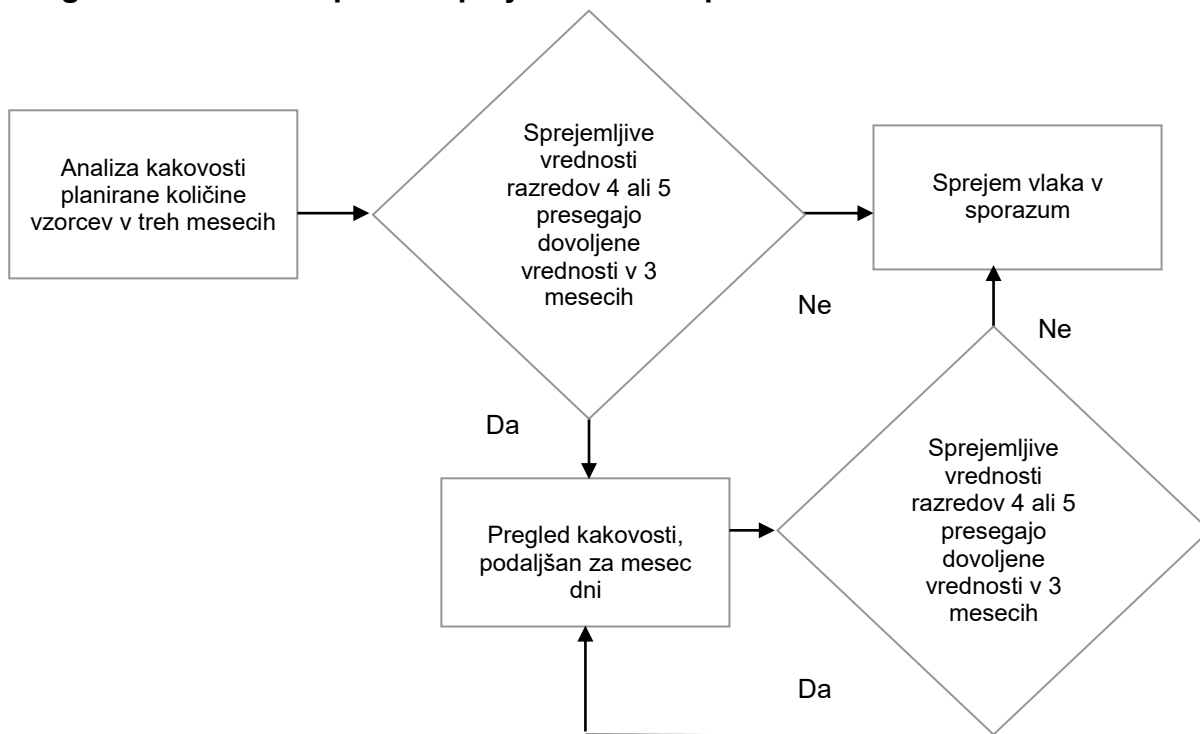
Izvleček iz preglednice I: razpoznavne črke za količine naključnih vzorcev

Količina			Splošni nivoji kontrole		
			I	II	III
2	do	8	A	A	B
9	do	15	A	B	C
16	do	25	B	C	D
26	do	50	C	D	E
51	do	90	C	E	F
91	do	150	D	F	G
151	do	280	E	G	H
281	do	500	F	H	J
501	do	1200	G	J	K
1201	do	3200	H	K	L
3201	do	10000	J	L	M
10001	do	35000	K	M	N
35001	do	150000	L	N	P
150001	do	500000	M	P	Q
500001	in	več	N	Q	R

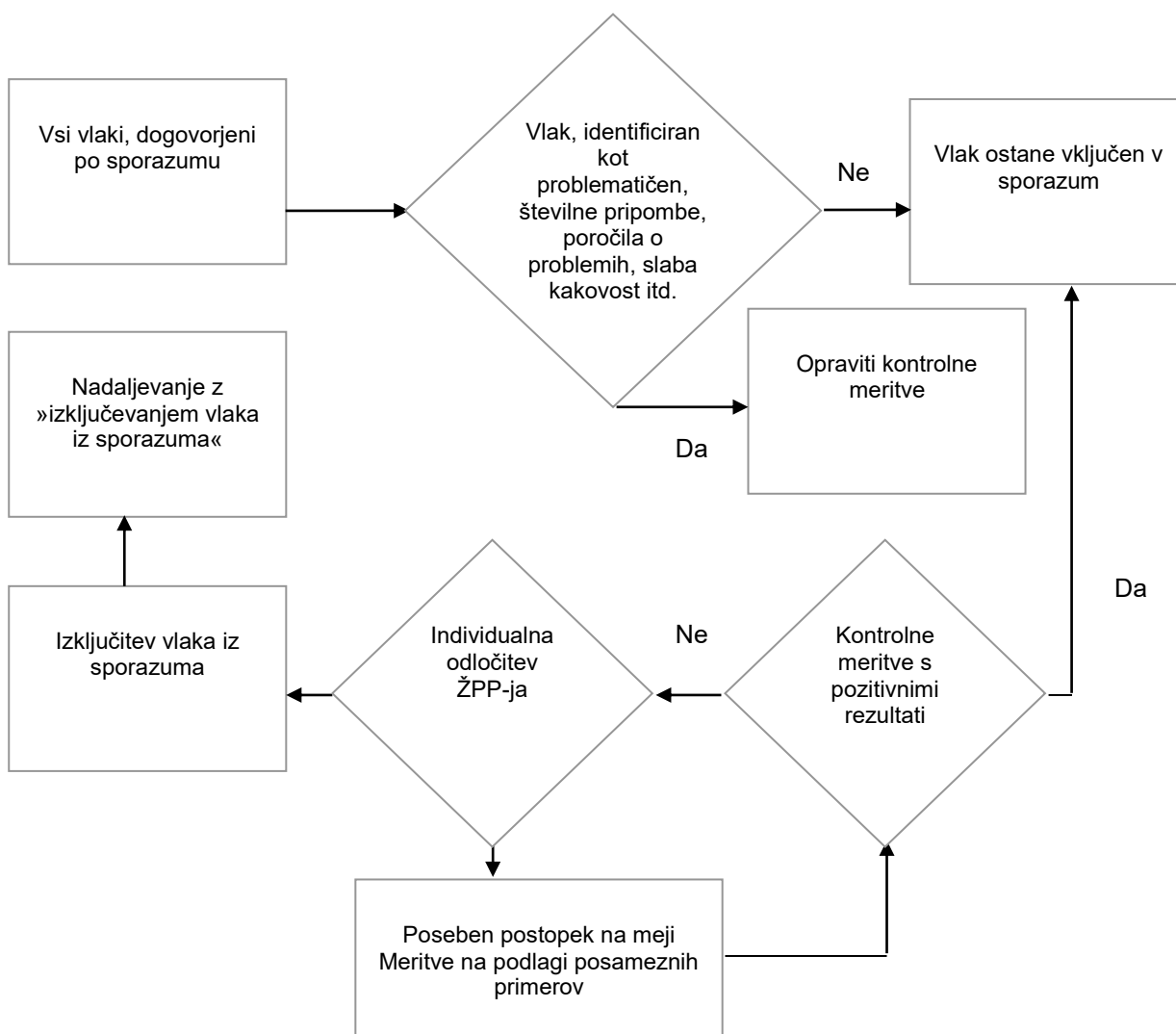
Izvleček iz preglednice II–A: Smernice za preprosto vzorčenje pri standardni kontroli

Razpoznavne črke za količino naključnih vzorcev	AQL	1	2,5
	Količina naključnih vzorcev	Sprejemljivo število napak za	
		razred 5	razred 4
A	2	0	0
B	3	0	0
C	5	0	0
D	8	0	0
E	13	0	1
F	20	0	1
G	32	1	2
H	50	1	3
J	80	2	5
K	125	3	7
L	200	5	10
M	315	7	14
N	500	-	-
P	800	-	-
Q	1250	-	-
R	2000	-	-

Preglednica I – Postopek za sprejem vlaka v sporazum



Preglednica II – Izključitev vlaka iz sporazuma



**Zapisnik »Sprejem vlakov v sporazum«
Relacija ŽPP1 – ŽPP2 – ŽPP3 – ŽPP4 in povratna smer 2007**

Vlak številka	Relacija vlaka

Povprečno število vagonov	
Število dni obratovanja v tednu	

ŽPP, ki opravi predajno tehnični pregled	
Kraj, kjer se opravi predajno tehnični pregled	

Kontrolna planska količina (3 meseci)	
Kontrolna planska količina na mesec	

ŽPP, ki je opravil kontrolo kakovosti	
---------------------------------------	--

Največje sprejemljivo število napak razreda 4 v 3 mesecih	
Največje sprejemljivo število napak razreda 5 v 3 mesecih	

Število	Januar	Februar	Marec	April	Maj	Junij	Julij	Avgust	September	Oktober	November	December
Dejansko število pregledanih vagonov												
Razred napak 4												
Razred napak 5												
Opombe												

S sprejemom vlaka v sporazum so soglašali

ŽPP1	
Datum, podpis	

ŽPP2	
Datum, podpis	

ŽPP3	
Datum, podpis	

ŽPP4	
Datum, podpis	

Šifra napake, razred, število, kratek opis

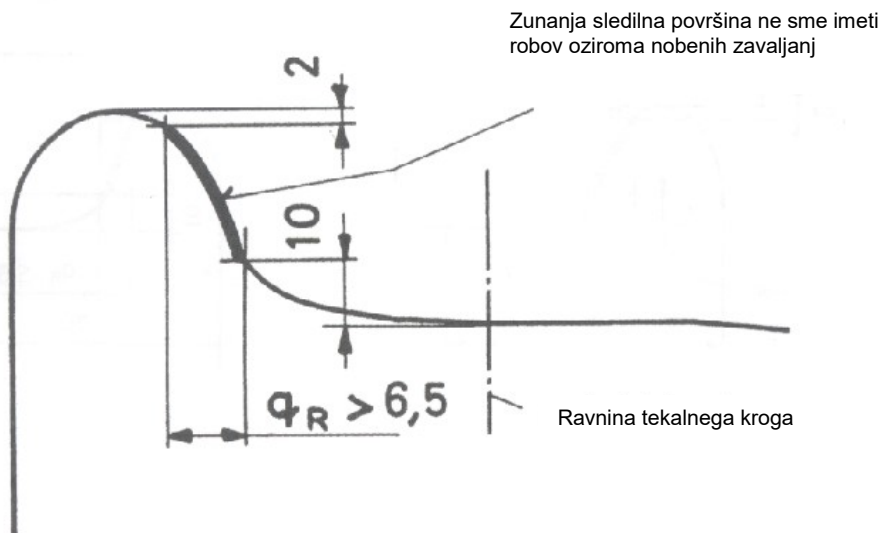
Šifra po prilogi 9 AVV	Razred napak	Število	Kratek opis

Preverjanje mere q_R

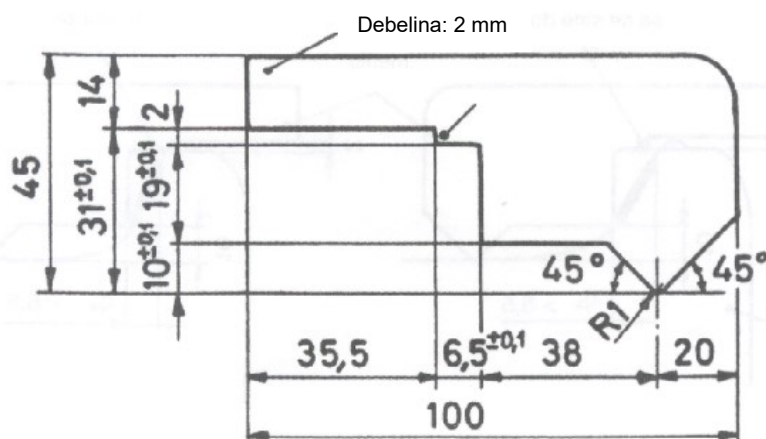
Mera q_R na sledilnem vencu, izmerjena z merilom, mora biti večja od 6,5 mm; pri čemer v območju zunanje vodilne površine sledilnega venca, do 2 mm pod njegovim vrhom, ne sme biti ostrega roba oziroma roba od zavaljanja.

Preverjanje mere q_R

Slika 1 Dopusten profil sledilnega venca v območju zunanje sledilne površine



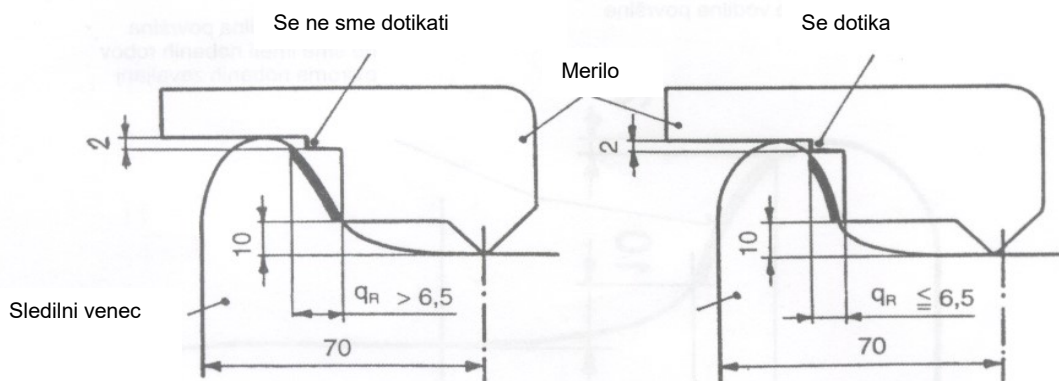
Slika 2 Merilo za preverjanje mere q_R



Slika 3

Sprejemljiv sledilni venec

Nesprejemljiv sledilni venec

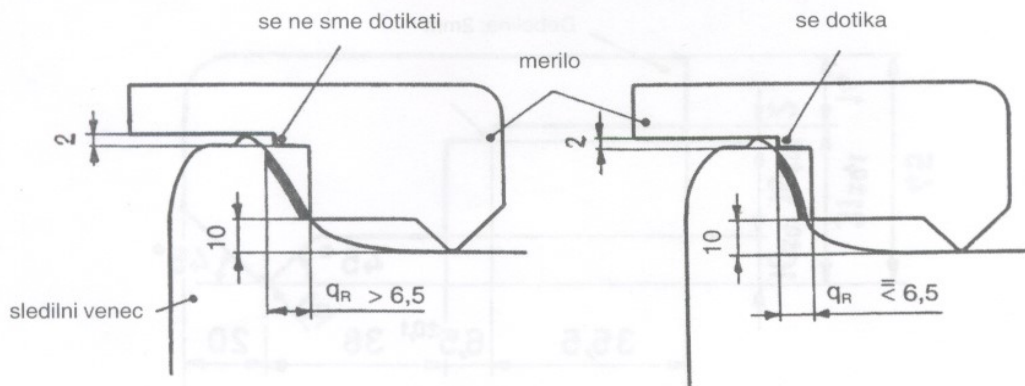


Slika 4

Sledilni venec z ostrimi robovi oziroma nastalimi robovi

sprejemljiv sledilni venec

nesprejemljiv sledilni venec



Katalog kontrol po dodatku 1

Šifra	Vagoni	Oznaka, sestavni del	Zahtevana kakovost	Način kontrole ¹	Razred napak
1.1.1	Vsi vagoni	Debelina kolesnega obroča	Predpisane mere	VK, M	4
1.1.2		Kolesni obroč	Ni zlomljen, brez razpok	VK, ZP	5
1.1.3		Kolesni obroč	Trden, ni premaknjen, čisti zvok, izhajanje rje ne presega 1/3 obsega	VK, ZP	5
1.1.4		Kolo z obročem	Kontrolne oznake so jasno razpoznavne	VK	4
1.1.5		Kolesni obroč	Trden, ni stransko premaknjen	VK, ZP	5
1.1.6		Varovalni prstan	Obstaja, ni rahel, ni zlomljen	VK	5
1.2.1	Vsi vagoni	Kolesni venec (monoblok)	Po vsem svojem obsegu razpoznavna mejna brazda obrabe	VK	4
1.2.2.1		Kolesni venec (monoblok), izvzete so kolesne dvojice, ki so označene kot toplotno močno obremenljive	Brez toplotnih preobremenitev z zavorami, obdržane tolerance	VK, M	4
1.2.2.2		Kolesni venec (monoblok), izvzete so kolesne dvojice, ki so označene kot toplotno močno obremenljive	Obdržane tolerance kljub toplotni preobremenitvi z zavorami	VK, M	5
1.3.1.1	Vsi vagoni	Kolesni obroč, širina B > 139 mm in ≤ 140 mm	Mere širine kolesnega obroča so upoštevane	VK, M	3
1.3.1.2		Kolesni obroč, širina B > 140 mm, < 133 mm • obstoj navaljenega materiala »S«	Mere širine kolesnega obroča so upoštevane	VK, M	4
1.3.2		Tekalna površina	Tekalna površina ni vdolbena, kontaktna površina enakomerna, enakomerna velikost izvaljanja na kolesnih vencih	VK	4
1.3.3.1		Tekalna površina	Kolo Ø > 840 mm, brez ravnih mest, daljših od 60 mm	VK, M	4
1.3.3.2		Tekalna površina	Kolo Ø 630 < d ≤ 840 mm, brez ravnih mest, daljših od 40 mm	VK, M	4
1.3.3.3		Tekalna površina	Kolo Ø ≤ 630 mm, brez ravnih mest, daljših od 35 mm	VK, M	4
1.3.4.1		Tekalna površina	Kolo Ø > 840 mm, brez nanosov materiala, daljših od 60 mm ali ≥ 1 mm	VK, M	4
1.3.4.2		Tekalna površina	Kolo Ø > 840 mm, brez nanosov materiala, daljših od 10 mm ≤ 60 mm in nižjih od 1 mm	VK, M	3
1.3.4.3		Tekalna površina	Kolo Ø: 630 mm < d ≤ 840 mm, brez nanosov materiala, daljših od 40 mm ali višjih od 1 mm	VK, M	4
1.3.4.4		Tekalna površina	Kolo Ø: 630 mm < d ≤ 840 mm, brez nanosov materiala, daljših od > 10 mm ≤ 40 mm in < od 1 mm	VK, M	3
1.3.4.5		Tekalna površina	Kolo Ø ≤ 630 mm, brez nanosov materiala, daljših od 35 mm ali ≥ 1 mm	VK, M	4
1.3.4.6		Tekalna površina	Kolo Ø ≤ 630 mm, brez nanosov materiala, >10 mm ≤ 35 mm in < 1 mm	VK, M	3

¹ VK = vizualno kontrolirati, M = meriti, ZP = zvočno preizkusiti, S = sprožiti, P = preizkusiti (povleči, premakniti)

Šifra	Vagoni	Oznaka, sestavni del	Zahtevana kakovost	Način kontrole ¹	Razred napak
1.3.5.1		Tekalna površina	Kolo $\varnothing > 840$ mm, brez lukenj, drobljenja ali luščenja materiala na dolžini več kot 60 mm	VK, M	4
1.3.5.2		Tekalna površina	Kolo $\varnothing 630$ mm < d ≤ 840 mm, brez lukenj, drobljenja ali luščenja materiala na dolžini več kot 40 mm	VK, M	4
1.3.5.3		Tekalna površina	Kolo $\varnothing \leq 630$ mm, brez lukenj, drobljenja ali luščenja materiala na dolžini več kot 35 mm	VK, M	4
1.3.6.1		Tekalna površina	Brez razpok na prehodu tekalna površina/čelna ploskev	VK	5
1.3.6.2		Čelna površina, spodnja stran kolesnega venca ali kolesnega obroča	Brez zarez z ostrim predmetom na čelnih površinah in na spodnji strani kolesnega venca ali kolesnega obroča – izvzeta je oznaka proizvajalca	VK	4
1.3.6.3		Tekalna površina	Nepoškodovana, brez razpok	VK	4
1.3.6.4		Tekalna površina	Nepoškodovana, brez razpok	VK	5
1.3.7		Čelna ploskev	Čista, brez premazov, izvzete so štiri kontrole oznake	VK	5
1.3.8.1		Tekalna površina	Nepoškodovana	VK	4
1.3.8.2		Tekalna površina	Nepoškodovana, brez brazd z ostrimi robovi, globine ≥ 1 mm	VK	5
1.3.8.3		Tekalna površina	Nepoškodovana, brez brazd in vbočenost tekalne površine, globine > 2 mm	VK, M	5
1.4.1	Vsi vagoni	Sledilni venec	Pravilna višina sledilnega venca h_g	VK, M	4
1.4.2		Sledilni venec	Pravilna debelina sledilnega venca, neobrabljen	VK, M	5
1.4.3		Sledilni venec	Pravilna mera q_R , brez ostrih sledilnih vencev	VK, M	5
1.4.4		Sledilni venec	Brez navaljenega materiala oziroma obloge na vodilni površini v razdalji $h > 2$ mm od največje višine sledilnega venca	VK, M	5
1.5.1	Vsi vagoni	Kolo, pesto	Brez razpok, brez poškodb, popravljenih z varjenjem	VK	5
1.5.2		Kolo	Brez zlomov ali razpok na kolesu, vzmetnem varovalnem prstanu, kolesnem obroču, brez poškodb, popravljenih z varjenjem	VK	5
1.6.1	Vsi vagoni	Os kolesne dvojice	Nepoškodovana, sled brušenja, manjša od 1 mm, brez ostrih robov	VK	5
1.6.2	Vsi vagoni	Os kolesne dvojice	Nepoškodovana, brez ostrorobih sledi brušenja ≤ 1 mm	VK	4
1.6.3	Vsi vagoni	Os kolesne dvojice	Nobenega po osi drsečega (brusečega) dela Dodatno preveriti šifri 1.6.1 in 1.6.2	VK	4
1.7.1	Vsi vagoni	Kolesna dvojica	Brez premikov koles na osi, mera E pravilna	VK, M	5
1.7.2		Kolo oziroma deli okoli kolesa	Prisotnost največ enega od naslednjih značilnih znakov na kolesu oziroma delih okoli kolesa:	Preveriti	4
			Odlomljena razcepka na čepu zavornega trikota		
			Zlomljena lovilna obesa zavornega trikota (glej tudi šifro 3.1.2)		
			Svetleče podložne ploščice na čepu zavornega trikota		
			Svetleča mesta na notranji vzmeti (bruto vzmeti) (glej tudi šifro 2.5)		
			Izgubljena ali razrahljana varovala proti snetju osi (glej tudi šifro 2.5.5)		
			Pri podstavnih vozičkih Y25: manganske drsne plošče na ohišjih ležajev ali osnih vodilih so odtrgane ali so vari orahljani (glej tudi šifro 4.4.2)		
			Glej tudi šifro 1.3.2		

¹ VK = vizualno kontrolirati, M = meriti, ZP = zvočno preizkusiti, S = sprožiti, P = preizkusiti (povleči, premakniti)

Šifra	Vagoni	Oznaka, sestavni del	Zahtevana kakovost	Način kontrole ¹	Razred napak
1.8.1.1	Vsi vagoni	Ohišje osnega ležaja	Ohišje osnega ležaja je tesno	VK	4
1.8.1.2			Brez madežev masti ali olja na kolesu	VK	4
1.8.1.3			Brez sledi masti ali olja na ohišju ležaja, v območju tesnjenja ležaja	VK	4
1.8.2		Ohišje osnega ležaja	Pravilna lega, zanesljivo vodenje	VK	5
1.8.3.1		Osni ležaj	Ne sme biti vroč	VK, kontrolirati z zunanjo stranjo dlani	5
1.8.3.2		Osni ležaj	Ne sme biti vroč med prevozom	VK	5
1.8.4	Vsi vagoni s podstavnimi vozički Y ali iz njih izpeljanimi tipi	Manganske drsne plošče	Niso premaknjene, ne manjkajo	VK	4
2.1.1	Vsi vagoni	Listi vzmeti	Listi v svežnju premaknjeni manj kot 10 mm	VK, M	4
2.1.2		Listi vzmeti	Glavni vzmetni list ni zlomljen in nima vidne razpoke	VK	5
2.1.3		Listi vzmeti	Ne manjka del nobenega lista	VK	4
2.1.4.1		Listi vzmeti	Brez razpoke vmesnih listov znotraj ¼ dolžine lista od sredine vzmeti	VK, M	4
2.1.4.2		Listi vzmeti	Nepoškodovani	VK, M	3
2.1.5		Nosilna vzmet	Zadosten odmik vzmeti ≥ 15 mm, brez svežih sledi nasedanja	VK, M	5
2.1.6		Objemka vzmeti (listna vzmet)	Nepoškodovana, trdna, zagozda obstaja in je učinkovita	VK	5
2.2.1.1	Vsi vagoni	Parabolična vzmet	Ni zlomljena, brez vidne razpoke	VK	5
2.2.1.2		Parabolična vzmet	Ni zlomljena v svežnju (listi se ne dotikajo preko 50% njihove dolžine)	VK	5
2.2.2.1		Parabolična vzmet	Listi niso premaknjeni za več kot 10 mm v vzdolžni smeri,	VK, M	4
2.2.2.2		Parabolična vzmet	Listi niso premaknjeni v vzdolžni smeri	VK	3
2.2.3		Objemka parabolične vzmeti	Nepoškodovana, trdna, zagozda učinkovita	VK	5
2.3.1	Vsi vagoni	Vijačna vzmet	Ni zlomljena	VK	5
2.4.1	Vsi vagoni	Čep objemke vzmeti	V svojem ležišču	VK	5
2.4.2		Vezni deli (spone, obese)	Obstajajo, niso premaknjeni, nepoškodovani, ne visijo	VK	5
2.4.3		Sornik vzmeti	Ni premaknjen, obstaja, je zavarovan	VK	5
2.4.4		Obesa	Ni zaprta, ni predolga	VK	4
2.5.1	Vsi vagoni	Vijačna vzmet: glavna-/tara	Ni nalomljena	VK	5
2.5.2.1	Prazni vagoni	Vijačna vzmet: dodatna-/bruto	Ni zlomljena in ne premaknjena	VK	3
2.5.2.2	Naloženi vagoni	Vijačna vzmet: dodatna-/bruto	Ni zlomljena in ne premaknjena	VK	5
2.5.3.1	Vsi vagoni	Stremena blažilnika v podstavnem vozičku	Nobeno streme ne manjka, ni zlomljeno, ni poškodovano, ni neuporabno	VK	3
2.5.3.2		Stremena blažilnika v podstavnem vozičku	Največ eno streme manjka, je zlomljeno, je poškodovano ali je neuporabno	VK	5

¹ VK = vizualno kontrolirati, M = meriti, ZP = zvočno preizkusiti, S = sprožiti, P = preizkusiti (povleči, premakniti)

Šifra	Vagoni	Oznaka, sestavni del	Zahtevana kakovost	Način kontrole ¹	Razred napak
2.5.4.1	Vsi vagoni	Ena kapa vzmeti v podstavnem vozičku	Nobena kapa nima sledi nasedanja in se ne dotika okvirja podstavnega vozička	VK	3
2.5.4.2		Kape vzmeti	Največ ena kapa ima sledi nasedanja ali se dotika okvirja podstavnega vozička	VK	5
2.5.5	Vsi vagoni	Varovalo dviganja	Obstaja in je zanesljivo pritrjeno	VK	3
2.5.6		Vzmetenje	Brez svežih sledi nasedanja	VK	5
3.1.1	Vsi vagoni	Zavorno drogovje	Nepoškodovano, ne visi Dodatno preveriti šifre 1.6.1, 1.6.2 in 1.6.3	VK	4
3.1.2		Lovilne obese zavore	Obstajajo, so nepoškodovane	VK	4
3.1.3.1		Izključna pipa zračne zavore	Uporabna	S	3
3.1.3.2		Izključna pipa zračne zavore	V enoznačnem položaju	VK, S	3
3.1.4		Menjalo »naloženo/prazno« ali menjalo G–P	Uporabno	S	3
3.1.5		Potezna žica	Obstaja, ni zlomljena	VK	3
3.2.1	Vsi vagoni	Zavornjaki iz sive litine	Obstajajo, niso zlomljeni, debelina nad predpisano minimalno debelino	VK, M	3
3.2.2		Kompozitni zavornjaki	Obstajajo, ni radialnih prelomov od torne površine do roba pločevine, ni vidnega krušenja tornega materiala na več kot ¼ dolžine zavornjaka, debelina nad predpisano minimalno debelino Torni material ne odstopa > 25 mm od nosilne pločevine, razpoka v smeri kolesnega oboda ni daljša od 25 mm	VK, M	3
3.2.3		Torni elementi	Niso bočno zamaknjeni	VK	4
3.2.4.1	Vsi vagoni	Brazda obrabe zavornega diska	V celoti vidna brazda obrabe	VK	3
3.2.4.2		Pritrditev zavornega diska na os	Pravilna pritrditev	VK	5
3.2.4.3		Zavorni disk	Brez razpok > l/2 v skladu s skico	VK	3
3.2.4.4		Zavorni disk	Brez razpok po celotni širini	VK	5
3.2.4.5		Hladilni čepi	Nepoškodovani, brez razpok	VK	3
3.2.4.6		Hladilna rebra	Nepoškodovana, brez razpok	VK	3
3.2.5		Zavorne obloge	Ne manjkajo, niso zlomljene	VK	3
3.2.6		Indikator zavore	Pravilno stanje zavor	VK	4
3.3.1.1	Vsi vagoni	Glavni zavorni vod	Uporaben	VK	4
3.3.2.1	Vsi vagoni	Zavorna cev	Obstaja, nepoškodovana	VK	3
3.3.2.2	Vsi vagoni	Zavorna cev	Obešena, samo ena povezana	VK	3
3.3.3	Vsi vagoni	Nastavek zavorne cevi	Obstaja, nepoškodovan	VK	3
3.3.4		Zračna zavora	Pri izključenih zavornih vagonih pravilno olistan	VK	3

¹ VK = vizualno kontrolirati, M = meriti, ZP = zvočno preizkusiti, S = sprožiti, P = preizkusiti (povleči, premakniti)

Šifra	Vagoni	Oznaka, sestavni del	Zahtevana kakovost	Način kontrole ¹	Razred napak
3.3.5.1		Čelna pipa GZV	Uporabna, tesni, ni upognjena, ročaj obstaja	VK, S	5
3.3.5.2		Čelna pipa GZV, blokirna naprava	Obstaja, je očitno uporabna	VK	4
3.3.6.1		Detektorji iztirjenja (DET)	V funkciji, vključen	VK	3
3.3.6.2		Detektorji iztirjenja (DET)	Tesni	VK	3
3.3.6.3		Detektorji iztirjenja (DET)	Zračni vod do detektorja iztirjenja tesni	VK	4
3.4.1	Vsi vagoni	Pločevinasti ščitnik proti iskram	Obstaja, ni prerjavel	VK	4
3.4.2		Pločevinasti ščitnik proti iskram	Pravilno pritrjen	VK	4
3.4.3	Vagoni s posamičnimi osmi, s pošiljko nevarnih snovi – za katere je po RID predpisana opremljenost s ščitno pločevino proti iskram	Pločevinasti ščitnik proti iskram	Vagon je opremljen z odobrenim pločevinastim ščitnikom in označen v skladu s priložo 11 AVV, točko 2.10.	VK	5
3.5.1	Vsi opremljeni vagoni	Ročna zavora	Očitno uporabna	VK	3
4.1.1	Vsi vagoni	Spodnji okvir	Očitno ni deformiran, niti skrivljen	VK	5
4.1.2		Vzdolžni nosilec, čelni nosilec, prečni nosilec	Niso zlomljeni, prečne razpoke < 1/2 pasnice, vzdolžne razpoke v območju opore nosilne vzmeti < 100 mm, na drugih delih razpoke < 150 mm, nobenih razpok vidnih zvarov	VK, M	4
4.2.1	Vsi vagoni	Krak osnega vodila	Ni tako ukrivljen, da bi bila ogrožena varnost	VK	5
4.2.2		Krak osnega vodila	Ni zlomljen	VK	5
4.2.3.1		Krak osnega vodila	Učinkovito pritrjen, ni rahel	VK	5
4.2.3.2		Krak osnega vodila	Pritrditev – noben vijak ali kovica ni rahla	VK	3
4.2.4.1		Krak osnega vodila	Nobene razpoke, večje od 1/4 vodoravnega preseka	VK, M	4
4.2.4.2		Krak osnega vodila	Nobene razpoke	VK	3
4.2.4.3		Krak osnega vodila	Nobene razpoke v bližini ali v smeri pritrtilnih mest	VK	5
4.3.1	Vsi vagoni	Vež krakov osnega vodila	Obstaja, ni zlomljena, ni vidno deformirana	VK	4

¹ VK = vizualno kontrolirati, M = meriti, ZP = zvočno preizkusiti, S = sprožiti, P = preizkusiti (povleči, premakniti)

Šifra	Vagoni	Oznaka, sestavni del	Zahtevana kakovost	Način kontrole ¹	Razred napak
4.4.1.1	Vsi vagoni	Drsne plošče osnega vodila (vagon s podstavnimi vozički)	Nobena drsna plošča ne manjka pri nobeni kolesni dvojici	VK	3
4.4.1.2		Drsne plošče osnega vodila (vagon s podstavnimi vozički)	Največ ena drsna plošča pri posamezni kolesni dvojici manjka	VK	4
4.4.1.3		Drsne plošče osnega vodila (vagon s posamičnimi osmi)	Ne manjka nobena drsna plošča	VK	5
4.4.2	Vsi vagoni s podst. vozički Y ali iz njih izpeljanimi tipi	Manganske drsne plošče	Niso premaknjene, ne manjkajo	VK	4
4.5.1	Vsi opremljeni vagoni	Opornik nosilne vzmeti	Nepoškodovan, pritrjen	VK	5
4.6.1.1	Vsi vagoni	Povezava podstavni voziček/spodnji okvir	Nepoškodovana, ni premaknjena, vezni in pritrdilni elementi na mestu in učinkoviti	VK	5
4.6.1.2	Vsi vagoni	Povezava podstavni voziček/spodnji okvir (kraljevi čep)	Popolna in učinkovita	VK	4
4.6.2.1		Ozemljilne vezi	Vse ozemljilne vezi so nameščene, nepoškodovane in uporabne	VK	3
4.6.2.2		Ozemljilne vezi	Najmanj ena ozemljilna vez nameščena in uporabna	VK	3
4.7.1	Vsi vagoni	Okvir podstavnega vozička	Nepoškodovan in ni vidno deformiran	VK	4
4.7.2		Okvir podstavnega vozička	Noben del ni prelomljen	VK	5
4.7.3.1	Vagoni s podst. vozički Y	Povezava podstavnega vozička	Noben vijak iste osi ne manjka, ni zlomljen	VK	3
4.7.3.2	Vagoni s podst. vozički Y	Povezava podstavnega vozička	Ne manjka, ni zlomljen več kot en vijak na notranjih vzdolžnih nosilcih iste kolesne dvojice	VK	5
4.8.1.1	Vsi vagoni	Bočni drsnik	Ni zlomljen (brez manjkajočega dela)	VK	4
4.8.1.2		Bočni drsnik	Ni zlomljen (z manjkajočim delom)	VK	5
4.8.2		Vzmet bočnega drsnika	Ni zlomljena	VK	4
4.8.3		Pritrditev bočnega drsnika	Pravilna in učinkovita	VK	3
4.9.1	Vsi vagoni	Torne površine blažilnega sistema	Niso namazane	VK	4
5.1.1	Vsi vagoni	Tip odbojnika	Očitno isti tip odbojnikov na istem koncu vagona	VK	4
5.1.2		Višina odbojnikov	V okviru toleranc	VK, M	5
5.2.1	Vsi vagoni	Odbojna plošča	Obstaja, ni zlomljena, kljub deformaciji deluje, pravokotna odbojna plošča ni zasukana	VK	5
5.2.2.1		Odbojna plošča	Zrahljanih manj kot 1/3 kovic ali vijakov	VK	4
5.2.2.2		Odbojna plošča	Nobena kovica ali vijak niso zrahljani	VK	3
5.2.3.1		Stična površina odbojne plošče	Namazana, če sta obe odbojni plošči, ki se dotikata, kovinski	VK	5
5.2.3.2		Stična površina odbojne plošče	Ni izžlebljena	VK, M	5
5.2.4.1		Vložek v odbojni plošči ali plošča iz umetnih mas	Obstaja, ni zlomljen(a), ni počen(a)	VK	5
5.2.4.2		Vložek v odbojni plošči ali plošča iz umetnih mas	Se ne drobi / ni znakov gnetenja	VK, M	4
5.2.4.3		Vložek v odbojni plošči ali plošča iz umetnih mas	Dovolj pritrjen(a)	VK	5

¹ VK = vizualno kontrolirati, M = meriti, ZP = zvočno preizkusiti, S = sprožiti, P = preizkusiti (povleči, premakniti)

Šifra	Vagoni	Oznaka, sestavni del	Zahtevana kakovost	Način kontrole ¹	Razred napak
5.3.1	Vsi vagoni	Vodena stročnica odbojnika	Obstaja, ni zlomljena	VK	5
5.3.2		Vodena stročnica odbojnika	Nobene krožne razpoke v prehodnem območju proti odbojni plošči	VK	5
5.3.3.1		Vodena stročnica odbojnika	Brez vzdolžnih razpok, vodenje vodene stročnice je neovirano	VK	5
5.3.3.2		Vodena stročnica odbojnika	Funkcija ni ogrožena, brez izžlebljenosti	VK, M	5
5.4.1	Vsi vagoni	Vodilna stročnica odbojnika	Obstaja, ni zlomljena	VK	5
5.4.2		Vodilna stročnica odbojnika	Nobene krožne razpoke na prehodu v prirobnico	VK	5
5.4.3.1		Vodilna stročnica odbojnika	Brez vzdolžnih razpok, vodenje vodilne stročnice je neovirano	VK	5
5.4.3.2		Vodilna stročnica odbojnika	Funkcija ni ogrožena, brez izžlebljenosti	VK, M	5
5.4.4.1		Pritrdilni vijaki odbojnika	Obstajajo, so trdni (< 2 vijaka sta rahla)	VK, P	5
5.4.4.2		Pritrdilni vijaki odbojnika	Vsi vijaki so nameščeni	VK, P	3
5.4.4.3		Pritrdilni vijaki odbojnika	So priviti (noben vijak ni rahel)	VK, P	3
5.5.1	Vsi vagoni	Vzmet odbojnika	Nepoškodovana, ustreznih mer, ni zlomljena. Noben odbojnik ni stisljiv z roko > 15 mm ali oba odbojnika na enem koncu vagona nista stisljiva	VK, M	4
5.5.2	Označeni vagoni	Crash elementi	Niso delovali	VK	5
5.5.3	Označeni vagoni	Znaki za crash elemente	Nameščeni, vidni in popolni	VK	4
5.6.1.1	Vsi vagoni	Vijačna spenjača	Obstaja, nepoškodovana, popolna	VK	3
5.6.1.2	Vsi vagoni	Vijačna spenjača	Uporabna in namazana	VK	3
5.6.2		Nosilec proste spenjače	Obstaja, uporaben, nepoškodovan	VK	3
5.6.3		Obesni kavelj spenjače	Spenjača je obešena (ne visi)	VK	3
5.7.1.1	Vsi vagoni	Vlečni kavelj	Uporaben, ni zlomljen ali razpokan	VK	3
5.7.1.2		Vlečni kavelj	Ni zasukan	VK	3
5.7.2	-ostane prosto-				
5.8.1	Vsi vagoni	Deli vlečne naprave	Obstajajo, niso zlomljeni ali razpokani, brez nepravilnih položajev	VK	4
5.8.2		Spenjanje	Vlak je pravilno spet	VK	4

¹ VK = vizualno kontrolirati, M = meriti, ZP = zvočno preizkusiti, S = sprožiti, P = preizkusiti (povleči, premakniti)

Šifra	Vagoni	Oznaka, sestavni del	Zahtevana kakovost	Način kontrole ¹	Razred napak
5.9.1	Vsi vagoni	Blažilniki z dolgim hodom	Drсни element v sredini, nepoškodovan	VK	5
5.9.2		Oznaka za nevarne točke	Obstaja	VK	4
6.1.1.1		Številka vagona	Obstaja, čitljiva, popolna	VK	4
6.1.1.2	Vagoni s kodo izmenjave 0 do 3 kot prvo cifro številke vagona	Oznaka »RIV«, »TEN + GE« ali oznaka odobritve (TEN + G1, oznaka države v rastru odobritve)	Obstaja, čitljiva	VK	4
6.1.1.3	Vagoni s kodo izmenjave 41, 43, 45, 81,83 ali 85	Raster izmenjave ali oznaka odobritve (TEN-CW + oznaka države v rastru odobritve)	Obstaja, čitljivo, popolno	VK	4
6.1.1.4		Lastna masa	Obstaja, čitljiva, popolna	VK	4
6.1.1.5		Pridržalna sila pritrdilne zavore	Obstaja, čitljiva, popolna	VK	4
6.1.1.6		Mejne mase	Obstajajo, čitljive, popolne	VK	4
6.1.1.7	Vagoni cisterne	Prostornina	Obstaja, čitljiva, popolna	VK	4
6.1.1.8	Vsi vagoni	Kratica imetnika (VKM) in celotni naslov	Obstaja, čitljivo, popolno	VK	4
6.1.1.9	Vsi vagoni	Dolžina preko odbojnikov	Obstaja, čitljiva, popolna	VK	4
6.1.1.10	Vagoni z lestvami	Opozorilni znak za el. napetost	Obstaja, razpoznaven	VK	4
6.1.1.11	Vagoni kombiniranega prometa	Oznaka za dopustne intermodalne nakladalne enote v kombiniranem prometu	Obstaja, razpoznavna	VK	4
6.1.2.1	Vsi vagoni	Napis revizije	Obstaja, popoln, čitljiv	VK	4
6.1.2.2		Rok revizije do 15 dni, ev. +3M	Ni potekel oz. pravilno olistano, upošteva se dodatek 8	VK	3
6.1.2.3		Rok revizije ≤ 6 mesecev, ev. + 3M	Ni potekel oz. pravilno olistano, upošteva se dodatek 8	VK	4
6.1.2.4		Rok revizije >6 mesecev, ev. + 3M	Ni potekel oz. pravilno olistano, upošteva se dodatek 8	VK	4
6.1.3.1	Vsi ustrezni vagoni	Grod	Brez poškodb	VK	3
6.1.3.2		Grod	Brez poškodb, ki bi ogrožale varnost prometa	VK, M	5

¹ VK = vizualno kontrolirati, M = meriti, ZP = zvočno preizkusiti, S = sprožiti, P = preizkusiti (povleči, premakniti)

Šifra	Vagoni	Oznaka, sestavni del	Zahtevana kakovost	Način kontrole ¹	Razred napak
6.1.4.1	Vsi ustrezni vagoni	Stene	Nepoškodovane, tesne	VK	3
6.1.4.2		Stene	Brez poškodb, nevarnih za navlaženje ali izgubo naklada	VK	4
6.1.5.1	Vsi ustrezni vagoni	Pod vagona	Nepoškodovan, tesen	VK	3
6.1.5.2		Pod vagona	Nepoškodovan, tesen, brez nevarnosti izgube naklada	VK	4
6.1.6.1	Vsi ustrezni vagoni	Vrata in pomične stene	Popolnoma zaklenjeno in zavarovano	VK	5
6.1.6.2		Vrata in pomične stene	Obstajajo, ne visijo, prost profil	VK, M	5
6.1.6.3		Vrata in pomične stene	Vodila in zapiralni deli brez poškodb	VK	3
6.1.6.4		Vrata in pomične stene	Vodila in zapiralni deli brez poškodb, ki bi povzročale ogrožanje varnosti prometa ali izgubo naklada	VK	5
6.1.6.5	E, Ea	Vrata	Brez poškodb	VK	3
6.1.6.6		Vrata	Brez poškodb, ki bi ogrožale varnost prometa	VK	5
6.1.7.1	Vsi vagoni	Lestve, prehodi, varnostne ograje	Uporabne	VK	4
6.1.7.2		Stopnice	Nameščene (če je to očitno potrebno)	VK	4
6.1.7.3		Stopnice	Brez poškodb, ki bi ogrožale varnost osebja, niso poškodovane, deformirane v mejah toleranc	VK, M	4
6.1.7.4		Oprijemni ročaji	Brez poškodb, ki bi ogrožale varnost osebja, niso poškodovane, deformirane v mejah toleranc	VK, M	4
6.1.7.5		Napisne, preklopne table ter okvirji za obrazce	Pritrjeni	VK	4
6.1.7.6		Napisne, preklopne table ter okvirji za obrazce	Obstajajo	VK	3
6.1.7.7		Snemljivi deli vagona	Obstajajo, olistano z ustreznim obrazcem	VK	3
6.1.7.8		Snemljivi deli vagona	Zavarovani	VK	4
6.1.7.9		Nosilci sklepnega signala, privezovalni obroči	Obstajajo, so uporabni	VK	3
6.1.8.1	Zaprti vagoni	Notranja oprema	Ni poškodovana, uporabna	VK	3
6.1.8.2	Zaprti vagoni	Notranja oprema	Ni poškodovana, uporabna, ni popravljiva	VK	5
6.2.1.1	Zaprti vagoni	Prezračevalne lopute	Obstajajo, brez poškodb	VK	3
6.2.1.2		Prezračevalne lopute	Brez poškodb z nevarnostjo škode na nakladu ali preseganja nakladnega profila	VK, M	5

¹ VK = vizualno kontrolirati, M = meriti, ZP = zvočno preizkusiti, S = sprožiti, P = preizkusiti (povleči, premakniti)

Šifra	Vagoni	Oznaka, sestavni del	Zahtevana kakovost	Način kontrole ¹	Razred napak
6.2.2.1		Drogovje loput, blokirni drog	Obešeno, brez deformacij, pritrjeno	VK	3
6.2.2.2		Drogovje loput, blokirni drog	Brez preseganja profila	VK, M	5
6.2.3		Streha	Nepoškodovana, tesna	VK	4
		Kapna pločevina	Obstaja, nepoškodovana, pritrjena	VK	4
6.2.4.1		Streha, ki se odpira	Zavarovana, zapahnjena	VK	5
6.2.4.2		Streha, ki se odpira	V vodilih	VK	5
6.2.4.3		Vidni funkcionalni deli	Obstajajo, nepoškodovani, učinkoviti	VK	4
6.3.1.1	Odprti vagoni	Stranske stene ali čelne lopute	Nepoškodovane, tesne, zapahnjene	VK	3
6.3.1.2		Stranske stene ali čelne lopute	Nepoškodovane, tesne, zapahnjene; če so poškodovane: brez nevarnosti izgube naklada	VK	4
6.3.1.3		Stranske stene ali čelne lopute	Nepoškodovane, tesne, zapahnjene; če so poškodovane: brez nevarnosti preseganja nakladnega profila	VK	5
6.3.2.1	Vsi vagoni	Funkcionalni in zapiralni deli čelnih loput (npr. čepi, zaporne osi in kavlji, odmični nosilci)	Obstajajo, brez prelomov in razpok, delujoči	VK	3
6.3.2.2		Funkcionalni in zapiralni deli čelnih loput (npr. čepi, zaporne osi in kavlji, odmični nosilci)	Obstajajo, brez prelomov in razpok, delujoči ; če so poškodovani ali manjkajo: brez ogrožanja varnosti	VK	5
6.3.3.1		Zgornja pasnica	Brez zlomov ali upognjenosti	VK	3
6.3.3.2		Zgornja pasnica	Nepoškodovana; v primeru zloma ali upognjenosti: brez nevarnosti preseganja nakladalnega profila	VK	5
6.4.1.1	Vagoni ploščniki	Čelne in stranske stranice spuščene navzdol	Zavarovane	VK	5
6.4.1.2		Čelne in stranske stranice spuščene navzdol in vagoni niso navedeni v Tabeli 3	Dvigniti navzgor	VK	5
6.4.1.3		Čelne in stranske stranice	Brez deformacij	VK, M	3
6.4.1.4		Čelne in stranske stranice	Nepoškodovane in brez deformacij; v primeru deformacij: brez nevarnosti preseganja nakladalnega profila	VK	4
6.4.1.5		Čelne in stranske stranice	Brez deformacij; v primeru deformacij: brez nevarnosti preseganja nakladalnega profila	VK	5

¹ VK = vizualno kontrolirati, M = meriti, ZP = zvočno preizkusiti, S = sprožiti, P = preizkusiti (povleči, premakniti)

Šifra	Vagoni	Oznaka, sestavni del	Zahtevana kakovost	Način kontrole ¹	Razred napak
6.4.2.1		Tečaji, sorniki, zapiralni deli	Obstajajo, nepoškodovani, uporabni	VK	3
6.4.2.2		Tečaji, sorniki, zapiralni deli	Obstajajo, nepoškodovani, uporabni; če ne obstajajo ali so poškodovani: brez ogrožanja varnosti ali nevarnosti izgube naklada,	VK	4
6.4.3.1		Bočne ročice (vtične, vrtljive, drsne) in njihovi pritrdilni elementi	Obstajajo, v kolikor so potrebne	VK	5
6.4.3.2		Bočne ročice (vtične, vrtlilne, drsne) in njihovi pritrdilni elementi	Nakladni profil je prost	VK	5
6.4.3.3		Bočne ročice (vtične, vrtlilne, drsne) in njihovi pritrdilni elementi	Brez poškodb	VK	4
6.4.3.4		Ročične verige	Obešene	VK	4
6.4.3.5		Varovala ročic	Delujoča	VK	4
6.4.4.1		Nakladalni prag	Nepoškodovan	VK	3
6.4.4.2		Nakladalni prag	Zavarovan z ročicami oziroma z nakladom	VK	4
6.5.1.1	Vagoni cisterne	Sedlo rezervoarja	Nobene razpoke, večje od ¼ preseka	VK, M	4
6.5.1.2		Sedlo rezervoarja	Nobenega zvara z razpoko	VK	4
6.5.1.3		Sedlo rezervoarja	Obstajajo vsi vijaki ali kovice med pločevino in letvijo	VK	4
6.5.1.4		Sedlo rezervoarja	Obstaja 90 % vijakov ali kovic med pločevino in letvijo	VK	4
6.5.2.1		Rezervoar	Tesen, brez netesnih mest, brez izgubljanja naklada	VK	5
6.5.2.2		Rezervoar	Brez ostrorobih vdolbin (brez izgube vsebine)	VK	4
6.5.2.3		Rezervoar napolnjen, naložen z RID-snovjo	Rok za preizkus rezervoarja še ni potekel; brez oznake »L«	VK	4
6.5.2.4		Rezervoar napolnjen, naložen z RID-snovjo	Rok za preizkus rezervoarja še ni potekel; brez oznake »L«	VK	5
6.5.2.5		Rezervoar prazen, neočiščen, naložen s snovjo RID	Rok za preizkus rezervoarja še ni potekel; brez oznake »L«	VK	4
6.5.2.6		Rezervoar napolnjen, naložen z RID-snovjo	Rok za preizkus rezervoarja še ni potekel; z oznako »L«	VK	5
6.5.2.7		Rezervoar prazen, neočiščen, naložen s snovjo RID	Rok za preizkus rezervoarja še ni potekel; z oznako »L«	VK	4
6.5.3.1		Oprema rezervoarja	Obloga, senčilo, izolacija nepoškodovani	VK	4
6.5.3.2		Oprema rezervoarja	Obloga, senčilo, izolacija pritrjeni	VK	5

¹ VK = vizualno kontrolirati, M = meriti, ZP = zvočno preizkusiti, S = sprožiti, P = preizkusiti (povleči, premakniti)

Šifra	Vagoni	Oznaka, sestavni del	Zahtevana kakovost	Način kontrole ¹	Razred napak
6.5.5.1	Vagoni cisterne	Armature, naprave za polnjenje in praznjenje spodaj	Brez iztekanja vsebine oziroma naklada	VK	5
6.5.5.3		Spodnji ventili oziroma izpustne cevi	Nepoškodovani	VK	4
6.5.5.4		Navojna zaščitna kapa spodaj (ne velja za očitno vidne nihajne plinske vode) – RID snov	Obstaja, je uporabna	VK	4
6.5.5.5		Navojna zaščitna kapa spodaj (ne velja za očitno vidne nihajne plinske vode) – ni RID snov	Obstaja, je uporabna	VK	3
6.5.5.6		Slepa prirobnica spodaj	Obstaja, trdna	VK	4
6.5.5.7		Slepa prirobnica spodaj – naklad: RID snov	Ne manjka ali ni rahel noben vijak	VK, P	4
6.5.5.8		Slepa prirobnica spodaj– naklad: ni RID snov	Ne manjka ali ni rahel noben vijak	VK, P	3
6.5.5.9		Slepa prirobnica spodaj– naklad: ni RID snov	Manjka ali je rahel samo en vijak	VK, P	4
6.5.5.10		Kazalo položaja, naložen vagon, kot tudi prazen neočiščen vagon (RID-snov)	V položaju »zaprto«	VK	5
6.5.5.11		Kazalo položaja, prazen vagon (ni RID snov)	V položaju »zaprto«	VK	3
6.5.5.12		Vijak za zasilno sprožitev centralnega ventila	Ni privit	VK	5
6.5.5.13		Naprave za polnjenje in praznjenje spodaj	Zaporna naprava zaprta	VK	5
6.5.5.14		Naprave za polnjenje in praznjenje spodaj	Vidne varnostne naprave učinkovite	VK	4
6.5.6.1	Vagoni cisterne	Armature, naprave za polnjenje in praznjenje zgoraj	Brez izhajanja naklada-/plina	VK	5
6.5.6.2		Pokrov rezervoarja	Obstaja, je zaprt, očitno zavarovan	VK	5
6.5.6.3		Ostale zgornje armature	Očitno zavarovane	VK	4

¹ VK = vizualno kontrolirati, M = meriti, ZP = zvočno preizkusiti, S = sprožiti, P = preizkusiti (povleči, premakniti)

Šifra	Vagoni	Oznaka, sestavni del	Zahtevana kakovost	Način kontrole ¹	Razred napak
6.6.1.1	npr. Rils, Tams	Platnena streha	Zaprta, zavarovana	VK	5
6.6.1.2		Razpoke v ponjavi ≤ 30 mm	Nepoškodovana	VK, M	3
6.6.1.3		Razpoke v ponjavi > 30 mm	Nepoškodovana	VK, M	5
6.6.1.4		Uho ponjave	Obstaja, nepoškodovano	VK	4
6.6.2.1	npr. S(a)hi	Pokrov	Zaprta in zapahnjena	VK	5
6.6.2.2	npr. S(a)hi	Pokrov	V vodilu	VK, P	5
6.6.3.1	npr. Saad	Premični čelni deli	Nepoškodovane	VK	4
6.6.3.2	npr. Saad	Premični čelni deli	Obojestransko zapahnjene	VK	5
6.6.3.3		Varovalni deli	Funkcionalno delujoč	VK	4
6.6.3.4		Zagazde koles	Nepoškodovana	VK	3
6.6.4.1	ACTS vagoni	Vrtljivi okvir	Nepoškodovan	VK	4
6.6.4.2		Varovalo proti vrtenju vrtljivega okvirja	Učinkovito, zavarovano	VK	5
6.6.4.3		Pnevmatski nadzorni sistem varovala vrtenja	Ni izključen (čeprav je vagon olistan)	VK	4
6.6.4.4		Pnevmatski nadzorni sistem varovala vrtenja je vključen	Varovalo vrtenja mora biti učinkovito in zavarovano	VK	3
6.6.4.5		Naprava za preprečitev dviga kontejnerja	Zapahnjeno, zavarovano	VK	5
6.6.4.6		Naprava za preprečitev premika kontejnerja	Učinkovita	VK	5
6.6.5.1	Vagoni za prevoz avtomobilov	Naprave za dviganje in spuščanje, prevozni mostički	Nepoškodovano	VK	4
6.6.5.2		Zagazde koles, opornice, ročice	Nepoškodovano	VK	3
6.6.5.3		Čelne lopute, prehodne pločevine	Dvignjene in zavarovane	VK	4
6.6.5.4		Zgornji nakladalni nivo	Prikazovalna naprava zaprta	VK	4
6.6.5.5		Zgornji nakladalni nivo	Zavarovan	VK	5
6.6.5.6		Zgornji nakladalni nivo	Leži na opori	VK	5
6.6.5.7	Naložen vagon za prevoz avtomobilov	Zgornji nakladalni nivo	Ne presega nakladalnega profila	VK	5
6.6.5.8		Prevozni mostički sredinskih kolesnih dvojic	Prosto gibljivi, razdalja med kolesom vozila in prevoznim mostičkom ≤ 100 mm	VK, M	5
6.6.5.9	Vagoni za prevoz avtomobilov	Zaščita in pritrditev prehodnih pločevin sredinskih kolesnih dvojic	Ni deformirana, zlomljena, razpokana, deli ne manjkajo – vagon ni naložen	VK	4
6.6.5.10		Zaščita in pritrditev prehodnih pločevin sredinskih kolesnih dvojic	Ni deformirana, zlomljena, razpokana, deli ne manjkajo – vagon naložen	VK	5

¹ VK = vizualno kontrolirati, M = meriti, ZP = zvočno preizkusiti, S = sprožiti, P = preizkusiti (povleči, premakniti)

Šifra	Vagoni	Oznaka, sestavni del	Zahtevana kakovost	Način kontrole ¹	Razred napak
6.6.6.1	Prazni vagoni z napravami za samodejno razkladanje	Aksialna loputa	Zaprta in zapahnjena	VK	3
6.6.6.2	Naloženi vagoni z napravami za samodejno razkladanje	Aksialna loputa	Zaprta in zapahnjena	VK	4
6.6.6.3	Prazni vagoni z napravami za samodejno razkladanje	Stranska loputa	Zaprta in zapahnjena	VK	4
6.6.6.4	Naloženi vagoni z napravami za samodejno razkladanje	Stranska loputa	Zaprta in zapahnjena	VK	4
6.6.7.1	Vagoni npr: Snps, Roos, Ealos	Neuporabljene naprave za povezovanje na pod	Primerno povezati in zavarovati	VK, S	4
6.7.1.1	Vagoni kombiniranega prometa – deli za pritrjevanje intermodalnih NE	Oporni podstavek – ni v uporabi	Zapahnjen, nepoškodovan	VK	3
6.7.1.2		Oporni podstavek – v uporabi	Zapahnjen, nepoškodovan	VK	5
6.7.1.3		trn za kontejnerje – ni v uporabi	Nepoškodovan	VK	3
6.7.1.4		trn za kontejnerje – v uporabi	V pravilni legi, nepoškodovan	VK	5
6.7.2		Čep zapaha sedla	Učinkovit, zapahnjen	VK	5
6.7.3		Neobremenjeni oporni podstavek	Zavarovan	VK	3
6.7.4		Naprava za premikanje opornega podstavka	Pravilno nameščena in zavarovana, brez nevarnosti prekoračitve nakladalnega profila	VK	5
6.7.5.1		Gibljivi deli – brez nevarnosti prekoračitve nakladalnega profila	Pravilno nameščeni	VK	3
6.7.5.2		Gibljivi deli – nevarnost prekoračitve nakladalnega profila	Pravilno nameščeni	VK	5
6.7.6.1		Crash elementi opornega podstavka – v uporabi	Nedeformirani	VK	5
6.7.6.2		Crash elementi opornega podstavka – niso v uporabi	Nedeformirani	VK	4

¹ VK = vizualno kontrolirati, M = meriti, ZP = zvočno preizkusiti, S = sprožiti, P = preizkusiti (povleči, premakniti)

Šifra	Oznaka, sestavni del	Zahtevana kakovost	Način kontrole ¹	Razred napak
7.1.1	Naklad	Ni premaknjen	VK	5
7.1.2	Razporeditev naklada (3.3)	Grod vagona – vodoravno brez znamenj neenakomerne razporeditve naklada	VK	5
7.1.3	Paketi, svežnji, bale, skladovnice (1.5)	Privezani, povezani	VK	4
7.1.4	Ozki cilindrični predmeti (1.5)	Zadovoljivo povezani	VK	4
7.1.5.1	Nakladni profil (4.1)	Upoštevan	VK, M	5
7.1.5.2	Nakladni profil	Ustrezna oznaka pošiljke, ki presega nakladalni profil	VK	5
7.1.6	Naklad, ki sega preko čelne strani (4.2)	Upoštevani prosti prostori	VK	5
7.1.7.1	Največja nosilnost vagona (3.2), vizualni znaki	Grod vagona brez znamenj preobremenitve, stanje odbojnika enakomerno, brez svežih sledi nasedanja	VK, M	5
7.1.7.2	Največja nosilnost vagona (3.2), ugotovljeno	Podatki o pošiljki ne odstopajo od napisanih mejnih nakladalnih mas, podatki merilnih in diagnostičnih naprav so v območju tolerance	VK, M	5
7.1.8	Varovalni vagon (4.3)	Upoštevani so horizontalni in vertikalni minimalni razmiki med nakladi ali med nakladom in varovalnim vagonom	VK, M	5
7.1.9	Pokrivanje vagonov, mreža (6.1, 6.2)	Upoštevani pogoji uporabe predpisanih pritrdilnih sredstev	VK	4
7.1.10	Izguba naklada	Upoštevani pogoji uporabe; v primeru poškodbe: brez tveganja za izgubo naklada	VK	5
7.2.1	Naklad, ki presega stene ali stranice vagona (5.4.1)	Zadostno zavarovan	VK	5
7.2.2	Naslonjen naklad (2.3)	Ne škoduje nobenemu delu vagona in/ali ne omejuje njihove funkcije	VK	4
7.2.3.1	Naklad, zavarovan z ročicami (2.5 in 5.4.1)	Zadovoljivo zavarovan	VK, M	5
7.2.3.2	Povezava med nasprotnimi ročicami (2.5)	Obstaja, če je potrebna	VK	5
7.2.3.3	Na ročice naslanjajoč naklad (2.5)	Ne deformira ročic	VK	5
7.2.3.4	Težki nakladi in takšni, ki lahko pri vzdolžnih pomikih poškodujejo stranske ročice (2.5)	Zagozdeni, ne dotikajo se ročic	VK	4
7.2.4	Sredstva za zavarovanje, ki se lahko pribijajo z žebli (5.4.3)	Zadostna in pravilno uporabljena	VK	5
7.2.5.1	Sredstva za zavarovanje (neposredna in posredna povezava) (5.4.4, 5.5.4)	– iz primerne in dovoljenega materiala,	VK	5
7.2.5.2	Sredstva za zavarovanje (neposredna in posredna povezava) (5.4.4, 5.5.4)	– zadostno in pravilno pritrjena,	VK	5
7.2.5.3	Sredstva za zavarovanje (neposredna in posredna povezava) (5.4.4, 5.5.4)	– niso zrahljana	VK	4
7.2.6.1	Podloge, vložki, podpore, sedlasti podstavki (5.5.5, 5.6.2, 5.8.1)	Prirejeno nakladu, očitno v redu	VK	5
7.2.6.2	Nakladalni pripomočki in povezovalna sredstva	Odstranjeni	VK	3
7.2.7	Razsuti ostanki naklada	Ostanki naklada so odstranjeni	VK	5

¹ VK = vizualno kontrolirati, M = meriti, ZP = zvočno preizkusiti, S = sprožiti, P = preizkusiti (povleči, premakniti)

Šifra	Oznaka, sestavni del	Zahtevana kakovost	Način kontrole ¹	Razred napak
7.3.1	Stabilnost naklada (5.1)	Zagotovljena	VK	5
7.3.2	Naklad, ki ga lahko veter med vožnjo dvigne kvišku (npr. lahko odpadno železo ali lahke deske, ipd.) (5.2.1, 5.3.2)	Zadovoljivo pokrit	VK	5
7.3.3.1	Naklad, ki lahko zaradi vibracij in sunkov pri vožnji izpade (5.2.2)	V skladu z ustreznimi predpisi, nižje od sten vagona	VK	5
7.3.3.2	Višina nasutega naklada	Predpisano naloženo	VK	5
7.3.4	Zložen naklad (5.8)	Pravilno zloženo, zadovoljivo združeno in enakomerno razdeljeno	VK	5
7.3.5.1	Naklad z nezadostno naležno površino (2.2)	Obstajajo podlage za porazdelitev teže na večjo površino, pod ni poškodovan	VK	3
7.3.5.2	Koncentrirana obremenitev na vagonih ploščnikih	Mejna nakladalna masa za način nakladanja ni presežena, podloga ni preozka	VK, M	5
7.3.6	Naklad, ki se lahko prevrne (5.7)	Zavarovan pred prevračanjem	VK	5
7.3.7	Poševno naložen naklad (5.7)	Zanesljivo podprt	VK	5
7.3.8	Naklad, ki se lahko kotali (5.6.1, 5.6.2)	Zanesljivo zavarovan pred kotaljenjem	VK	5
7.3.9.1	Naklad, ki lahko drsi v vzdolžni smeri (5.5.1)	Ustrezne drsne naprave, drsne kosi in podloge	VK	4
7.3.9.2	Stransko vodenje	Obstaja je zadostno, nobene nevarnosti za preseganje mejne nakladalne mase ali prekoračitev osne obremenitve	VK, M	5
7.3.9.3	Potrebni prosti prostori	Obstajajo	VK, M	3
7.3.9.4	Potrebne drsne poti	Pravilno omejene	VK, M	4
7.4.1	Vozila ali stroji na kolesih in gosenicah/verigah (5.6.3)	Ustrezna pritrditev z zagozdami in vezmi	VK	5
7.4.2.1	Giblivi deli vozil in strojev	Pravilno pritrjeni	VK	3
7.4.2.2	Giblivi deli vozil in strojev	Pravilno pritrjeni, če niso: brez nevarnosti preseganja nakladalnega profila	VK	5
7.4.3	Naklad preko več vagonov (5.9)	Naloženo in zavarovano v skladu s predpisi	VK	5

¹ VK = vizualno kontrolirati, M = meriti, ZP = zvočno preizkusiti, S = sprožiti, P = preizkusiti (povleči, premakniti)

Šifra	Oznaka, sestavni del	Zahtevana kakovost	Način kontrole ¹	Razred napak
7.5.1	Oporni stebri	Obstaja učinkovito dodatno zavarovanje	VK	4
7.5.2.1	Čelna vrata intermodalnih nakladalnih enot niso zaprta	Zaprta (razen če so intermodalne nakladalne enote naložene ena proti drugi)	VK	5
7.5.2.2	Čelna vrata intermodalnih nakladalnih enot nepravilno zavarovana	Pravilno zavarovana vrata (razen če so intermodalne nakladalne enote naložene ena proti drugi)	VK	4
7.5.3	Spodnji kotni okovi	Nepoškodovani	VK	5
7.5.4	Stranska stena, obloga stene	Nepoškodovani	VK	5
7.5.5.1	Razpoke, luknje v ponjavi ≤ 30 mm	Nepoškodovana	VK, M	3
7.5.5.2	Razpoke, luknje v ponjavi > 30 mm	Nepoškodovana	VK, M	5
7.5.5.3	Naklad	Nepoškodovan zaradi vlage ali brez izgube	VK	4
7.5.6	Pritrditev, zapahnjenost ponjav/sten	Pravilno pritrjene, zapahnjene	VK	5
7.5.7	Okvir / nosilni deli	Brez razpok, ni zlomljen	VK	5
7.6.1.1	Sedlo rezervoarja	Brez razpok > 1/4 prečnega preseka	VK, M	4
7.6.1.2	Sedlo rezervoarja	Brez razpokanih varov	VK	4
7.6.2.1	Rezervoar	Tesni, ne pušče, vsebina ne izteka	VK	5
7.6.2.2	Rezervoar	Brez udrtin z ostrimi robovi (vsebina ne izteka)	VK	4
7.6.3.1	Oprema rezervoarja	Nepoškodovana obloga rezervoarja, strešna zaščita proti soncu, izolacija	VK	4
7.6.3.2	Oprema rezervoarja	Pritrjena obloga rezervoarja, strešna zaščita proti soncu, izolacija	VK	5
7.6.4.1	Armature, naprave za polnjenje in praznjenje spodaj	Vsebinska ne izteka	VK	5
7.6.4.2	Ventili in izpustne cevi spodaj	Nepoškodovani	VK	4
7.6.4.3	Zaščitna kapa spodaj, naklad: blago RID	Tesno zaprta	VK	4
7.6.4.4	Zaščitna kapa spodaj, naklad: ni blago RID	Tesno zaprta	VK	3
7.6.4.5	Slepa prirobnica spodaj	Ne manjka	VK	4
7.6.4.6	Slepa prirobnica spodaj, naklad: blago RID	Noben vijak ne manjka ali ni rahel	VK, P	4
7.6.4.7	Slepa prirobnica spodaj, naklad: ni blago RID	Noben vijak ne manjka ali ni rahel	VK, P	3
7.6.4.8	Slepa prirobnica spodaj, naklad: ni blago RID	Ne manjka ali ni rahel več kot en vijak	VK, P	4
7.6.4.9	Kazalec centralnega ventila, naložene intermodalne nakladalne enote ter prazne, neočiščene intermodalne nakladalne enote (blago RID)	V položaju »zaprto«	VK	5
7.6.4.10	Kazalec centralnega ventila, prazne intermodalne nakladalne enote (ni blago RID)	V položaju »zaprto«	VK	3
7.6.4.11	Vijak za zasilno sprožitev centralnega ventila	Ni privit	VK	5
7.6.4.12	Naprave za polnjenje in praznjenje spodaj	Zaporna naprava zaprta	VK	5
7.6.4.13	Naprave za polnjenje in praznjenje spodaj	Učinkovite vidne varnostne naprave	VK	4
7.6.5.1	Armature, naprave za polnjenje in praznjenje zgoraj	Naklad/plin ne izteka (ne zadeva prezračevalnih naprav)	VK	5
7.6.5.2	Pokrov rezervoarja	Ne manjka, je zaprt, vidno zavarovan	VK	5
7.6.5.3	Druge armature zgoraj	Pravilno zaprte	VK	4

¹ VK = vizualno kontrolirati, M = meriti, ZP = zvočno preizkusiti, S = sprožiti, P = preizkusiti (povleči, premakniti)

Šifra	Oznaka, sestavni del	Zahtevana kakovost	Način kontrole ¹	Razred napak
7.7.1	Nakladalna enota na nosilnem vagonu	Ni pretežka za nosilni vagon	VK	5
7.7.2	Nakladalna enota na nosilnem vagonu	Vsi kotni okovi v prijemu z nasadnimi trni	VK	5
7.7.3	Ugrezni nasadni trni	Postavljeni pokonci in zavarovani	VK	5
7.7.4	Sedlasti polpriklopnik	Zračno vzmetenje izraženo	VK	5
7.7.5	Sedlasti polpriklopnik	Gibljiva podvozna zaščita v pravilnem položaju, v skladu z oznako združljivosti nosilnega vagona in brez dotikanja vagona	VK	3
7.7.6	Sedlasti polpriklopnik	Pri sedlastih polpriklopnikih z oznako P: noben del nakladalne enote razen koles in sedla se ne dotika nosilnega vagona	VK	4
7.7.7	Sedlasti polpriklopnik	Pri sedlastih polpriklopnikih z oznako N: noben del sedlastega polpriklopnika se ne dotika nosilnega vagona (razen koles, priključnih delov za pritrditev in vzdolžnih nosilcev, v območju, ki je namenjeno za podporo)	VK	4
7.7.8	Zagozde koles	Pravilno podložene	VK	4
7.7.9	Naklad v intermodalni nakladni enoti	Očitno ni premaknjen	VK	5
7.8.1	Označevanje, kodificiranje v kombiniranem prometu	Obstaja najmanj ena čitljiva oznaka	VK	5
7.8.2	Označba vagona za intermodalno nakladalno enoto	Vagon ima ustrezno oznako	VK	5
7.8.3	Intermodalna nakladalna enota	Ima znak CSC	VK	4
7.8.4	Opozorilni znak za električno napetost na intermodalnih nakladalnih enotah z lestvami	Znak obstaja	VK	4
8.1.1	Vsi vagoni	Brez sledi iztiranja	VK	5
8.1.2	Vsi vagoni	Brez sledi nedopustnih trkov pri ranžiranju ali naletov	VK	5
8.2.1	Vsi vagoni	Brez sledi poškodb zaradi poplav, neurij	VK	5
8.2.2	Vsi vagoni	Brez sledi stika z voznim vodom pod napetostjo	VK	5
8.2.3	Vsi vagoni	Brez sledi požara	VK	5

¹ VK = vizualno kontrolirati, M = meriti, ZP = zvočno preizkusiti, S = sprožiti, P = preizkusiti (povleči, premakniti)

Predajno tehnični pregled Seznam napak na vagonih in nakladah

Postaja prevzemnega ŽPP-ja, pri katerem je bila ugotovljena napaka: ŽPP, ki je opravil predajno tehnični pregled:

Št. vlaka: - Število kontroliranih vagonov:

Predajni ŽPP:

- Število poškodovanih vagonov po dodatku 5:

Datum	Številka vagona (12-mestna)	Opis napake	Šifra skladno z dodatkom 1 ali 5	Razred napak	Vagon z obrazcem olistal predajni ŽPP		Vagon naložen		Prešežen nakladalni profil kot posledica napake		Na naloženem vagonu je mogoča izguba naklada		Provizorično popravilo opravi predajni ŽPP v skladu z dodatkom 1			
					Da	Ne	Da	Ne	Da	Ne	Da	Ne	Nujno		Opravljeno	
					6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
					Σ razreda napak 3											
					Σ razreda napak 4											
					Σ razreda napak 5											

- ostane prosto -

Predajno tehnični pregled Pregled in ocena ugotovljenih napak na vagonih in nakladah

ŽPP, ki je opravil kontrolo kakovosti:

ŽPP, ki je opravil predajno tehnični pregled:

Predajni ŽPP:

Mesec/leto	Obmejna postaja	Število kontroliranih vagonov	Število napak v razredih 3 do 5						Opombe
			Razred napak 3		Razred napak 4		Razred napak 5		
			Σ	Stolpec 4 x 0,125	Σ	Stolpec 6 x 0,40	Σ	Stolpec 8 x 1,0	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

- ostane prosto -

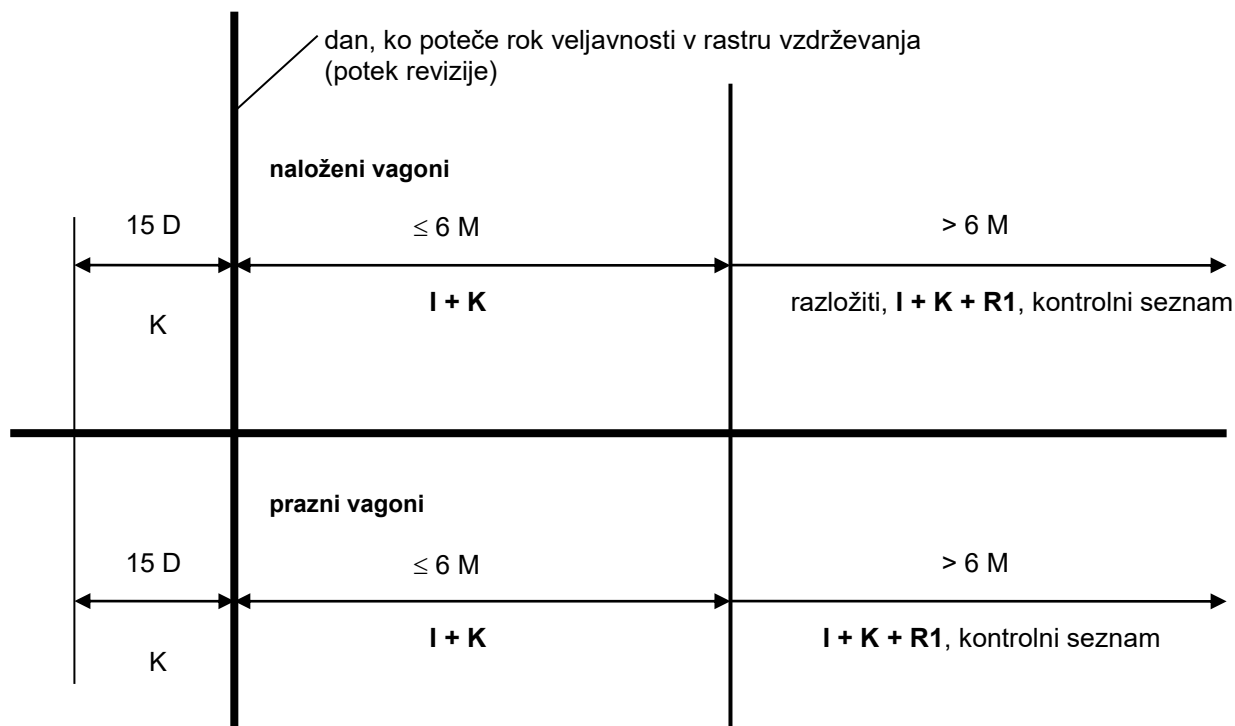
Obnavljanje vagonov

1. s pretečenim rokom veljavnosti v rastru vzdrževanja oziroma s pretečeno revizijo

Prazne in naložene vagoni, ki jim je potekel rok veljavnosti v rastru vzdrževanja (pretekla revizija), je treba prevzeti.

Za vagoni v obratovanju je s pretekom revizije potrebno opraviti poseben pregled, da bi se ugotovilo in potrdilo njihovo tekalno sposobnost, ker vozila s pretekom revizije formalno izgubijo svoje obratovalno dovoljenje.

1.1 Obnavljanje praznih in naloženih vagonov je enako do preteka revizije, s pretekom revizije, podaljšane eventualno za 3 mesece, če je na vagonu napis »+3M«, pa je treba razlikovati med praznimi in naloženimi vagoni. Podrobnosti se lahko razberejo iz naslednjega grafikona:



Legenda: D = dan
M = mesec
K = obrazec K
I = obrazec I, potrdilo o tekalni sposobnosti
R¹ = obrazec R¹

1.2 Pred izdelavo obrazca I (potrdilo o tekalni sposobnosti) se vedno opravi kontrolo tekalne sposobnosti. Kontrola tekalne sposobnosti pri vagonih s pretečeno revizijo ≤ 6 mesecev vsebuje predajno tehnični pregled po točki 2 (priloga 9 k AVV). Če ni ugotovljenih nobenih poškodb/napak, ki bi ovirale nadaljnji prevoz vagona brez omejitve hitrosti, je treba vagon olistati z obrazcem K in obrazcem I. Tako neomejeno tekalno sposobne vagoni je treba obravnavati kot poškodovana, olistana redna vozila in se zato lahko uvrstijo v vse redne vlake oz. ostanejo uvrščena v rednih vlakih.

Napotek k postopku

Odločilno je prvo obravnavanje s strani usposobljenega osebja; to prvo obravnavanje se mora ravnati po dejanskem stanju preteka revizije skladno z grafikonom in velja do prispetja vagona do namembne postaje oziroma v delavnico, kjer se izvaja revizijsko popravilo. Usposobljeno osebje pri tem postopa tako, da upošteva ustaljeno prakso.

- 1.3 Vagone je treba izločiti iz sestave vlaka, če se ugotovijo poškodbe in napake, katerih posledica je omejitev hitrosti; nadaljnji prevoz teh vagonov je dovoljen šele po popravilu ali kot izredna pošiljka.
- 1.4 Prazne in naložene vagone, pri katerih je revizija potekla > 6 mesecev in ≤ 5 let, je treba izločiti, naložene vagone je treba poleg tega razložiti, prevoz se lahko nadaljuje samo po opravljeni kontroli tekalne sposobnosti v skladu s posebnim seznamom (dodatek 9).
- 1.5 Nastale stroške je treba v skladu s 1. alinejo člena 22.4 AVV zaračunati imetniku, poleg tega je treba računu dodati zapisnik o škodi po prilogi 4 AVV (zapisnik o dejanskem stanju). K nastalim stroškom spada strošek za izvedbo kontrole tekalne sposobnosti, izdelava in vnos obrazca I in ranžirni stroški. Te stroške je treba obračunati v primerih pretečene revizije.

2. s prekoračeno najvišjo mejno nakladalno maso

Navodilo za postopanje, ki zadeva nadaljnji prevoz po ugotovljeni preobremenitvi in opravljenem popravilu naklada

Za naložene vagona, pri katerih je bila s tehničnimi merilnimi pripravami (opremo za pregled vlaka) ali pri vizualnem pregledu ugotovljena prekoračitev najvišje mejne nakladalne obremenitve na kolo, os ali vagon, ali so bile ugotovljene druge nepravilnosti, velja naslednji postopek:

Po izločitvi je treba s pomočjo tehtnice določiti maso vagona, kolesne dvojice ali posameznega kolesa, v kolikor ni podatkov o dinamičnih merilnih napravah upravljavca infrastrukture.

Odstotek preobremenitve kolesne dvojice

V vseh ugotovljenih primerih je treba izmeriti obremenitev »C« ob upoštevanju točnosti naprave za tehtanje »p«*. Odstotek preobremenitve se izračuna s pomočjo naslednje formule:

$$\text{preobremenitev v \%} = 100 \times ((C (1 - p^*) / \text{dopustna osna obremenitev}) - 1)$$

* Če točnost naprave za tehtanje ni navedena, za »p« določite 0.

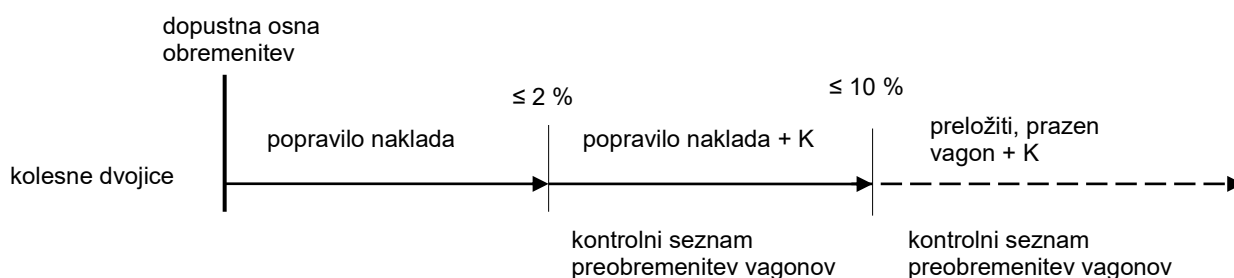
- Če je kolesna dvojica preobremenjena za > 2 % in ≤ 10 %, je treba popraviti naklad. Pri takšnem vagonu se opravi vizualni pregled v skladu s Kontrolnim seznamom preobremenitev vagonov (dodatek 9) in vagon se olista z obrazcem K.
- Če je kolesna dvojica preobremenjena za > 10 %, je potrebno naklad preložiti. Pri tehničnem pregledu v skladu s Kontrolnim seznamom preobremenitev vagonov (dodatek 9) se takšen vagon olista z obrazcem K in se prazen napoti v bližnjo delavnico.

Če dopustne osne obremenitve ni mogoče odčitati s kolesne dvojice, se vagon po končanem obravnavanju napoti v bližnjo delavnico.

Označevanje kolesnih dvojic

Če je bila osna obremenitev prekoračena za > 2 %, mora biti os kolesne dvojice označena z belim križem.

Povzetek:



3. s prekoračitvijo dovoljenih koncentriranih obremenitev

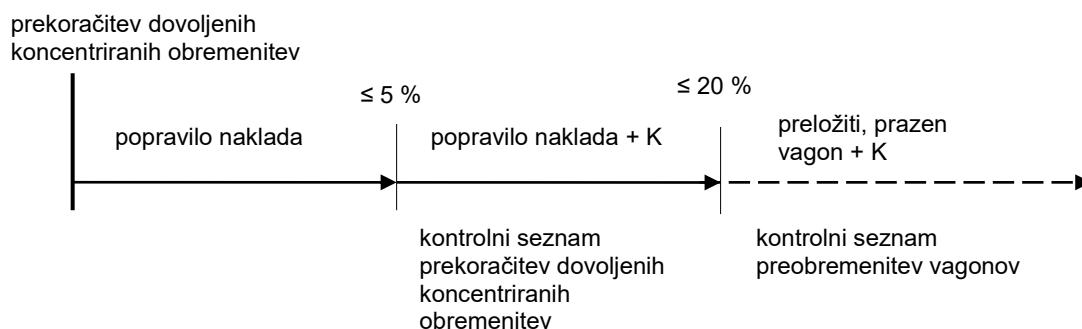
Navodilo za postopanje, ki zadeva nadaljnji prevoz po ugotovljeni prekoračitvi dovoljenih koncentriranih obremenitev in opravljenem popravilu naklada

- vizualna ugotovitev prekoračitve dovoljenih koncentriranih obremenitev
- ugotavljanje nakladalne mase s pomočjo tehtnice ali podatkov na tovornem listu
- izračun prekoračitve dovoljenih koncentriranih obremenitev v odstotkih v skladu s točko 3.4 zvezka 1 smernic za nakladanje UIC, glede na napise na vagonu

Prekoračitev dovoljenih koncentriranih obremenitev in postopanje:

- Če prekoračitev znaša 5 % ali manj, je treba samo popraviti naklad.
- Če prekoračitev znaša več kot 5 % in manj ali enako 20 %, je treba popraviti naklad. Pri takšnem vagonu se opravi vizualni pregled v skladu s Kontrolnim seznamom prekoračitev dovoljenih koncentriranih obremenitev (dodatek 9) in vagon se olista z obrazcem K.
- Če prekoračitev znaša več kot 20 %, je treba preložiti naklad. Po tehničnem pregledu v skladu s Kontrolnim seznamom preobremenitev vagonov (dodatek 9) se takšen vagon olista z obrazcem K in se prazen napoti v bližnjo delavnico.

Povzetek:



4. s kolesi, ki imajo znake toplotne preobremenitve v skladu s šifro 1.2.2

Pri kolesih, ki imajo znake toplotne preobremenitve v skladu s šifro 1.2.2 in niso označena kot toplotno močno obremenljiva,

- je treba notranji razmik E izmeriti s pomočjo tritočkovnega merjenja v razmiku 120° v višini tirnice v skladu s šifro 1.7.1,
- je treba tekalno površino pregledati glede posameznih prečnih razpok.
- Mere je treba vpisati v dodatek 12 (Dokazilo).

5. z detektorji iztirjenja (DET)

- odkritje aktiviranega detektorja

Če se na vozilu odkrije aktiviran detektor iztirjenja, je treba vagon (vse osi) pregledati v skladu s kontrolnim seznamom (dodatek 9), da bi ugotovili možen vzrok.

Če vzroka ni mogoče ugotoviti, deaktivirajte rdeči gumb prikazovalnika na detektorju iztirjenja.

- detektor iztirjenja ne tesni

Z uporabo izključne pipe izključite detektor in ga zamenjajte takoj, ko je to mogoče.

- rumena ročica izključne pipe v navpičnem položaju: detektor vključen,
- rumena ročica izključne pipe v vodoravnem položaju: detektor izključen.

Deaktiviranje:

Detektor iztirjenja (DET) se samodejno deaktivira šele po popolni izpraznitvi glavnega zavornega voda; glavni zavorni vod se šele nato lahko zopet napolni.

Pri tem ostane prikazovalnik (rdeči gumb) aktiviran (viden), deaktivirati ga morate ročno, ko v glavnem zavornem vodu ni več tlaka.

Prikazovalnik lahko ročno potisnete nazaj šele po kontroli vagona.

Kontrolni seznam za kontrolo tekalne sposobnosti

Kontrolne sezname je treba dodatno k kriterijem preverjanja iz dodatka 1 vedno v celoti obdelati. Vzroke za tekalno nesposobnost je treba dokumentirati.

1. Preverjanje tekalne sposobnosti pri vagonih s pretečeno revizijo

- **Sklic:** dodatek 8, točka 1.4; prazni vagoni, pri katerih je rok veljavnosti v rastru vzdrževanja (revizijski rok) prekoračen > 6 mesecev in ≤ 5 let
- **Vrednosti meritev kolesnih dvojic je treba zabeležiti zaradi sledljivosti (dodatek 12).**

1	2	3	4	5
št.	vprašanje	odgovor	pojdi na šifro	opombe
Predpisi za vozila s posamičnimi osmi in podstavnimi vozički				
1	Ali ima vagon katero od oznak interoperabilnosti, ki so navedene pod šifro 6.1.1.2 ali 6.1.1.3 dodatka 1?	DA NE	2 12.2	
2	Ali je upoštevan nakladalni profil udeleženih ŽPP-jev?	DA NE	3 2.1	
2.1	Ali so udeleženi ŽPP-ji soglašali s prevzemom vagona?	DA NE	3 12.2	
3	Ali imajo kolesne dvojice identifikacijski znak?	DA NE	3.1 12.2	Povprašati imetnika, počakati na njegovo pisno potrditev, če ni mogoče, 12.2
3.1	Ali imetnik potrjuje, da datum revizije kolesnih dvojic ni pretečen?	DA NE	4 / 4.1 12.2	
4	Ali je debelina kolesnega obroča v skladu s kriteriji točke 1.1.1 dodatka 1? ali	DA NE	5 12.2	Meriti
4.1	Je pri monoblokih brazda za označevanje minimalne debeline vidna v skladu s šifro 1.2.1 dodatka 1?	DA NE	5 12.2	
5	Ali obstajajo znaki poškodb zaradi delovanja sile, iztirjenja, močnih trkov, toplotnih preobremenitev (z izjemo kolesnih dvojic, ki so označene kot toplotno zelo obremenljive)?	DA NE	5.1 5.2	Meriti (tritočkovno merjenje razmika E)
5.1	Ali so vrednosti b_g , h_g , q_R in razdalja E v mejah dovoljenih mer in na osi kolesne dvojice ni sledi premikanja kolesa?	DA NE	6 12.2	
5.2	Ali so vrednosti b_g , h_g , q_R in razdalja E v mejah dovoljenih mer in na osi kolesne dvojice ni sledi premikanja kolesa?	DA NE	6 12.2	

1	2	3	4	5
št.	vprašanje	odgovor	pojdi na šifro	opombe
6	Ali so dosežene naslednje mere za razmik med zunanji deli sledilnega venca: - največ 1426 mm - najmanj 1410 za kolesa premera > 840 mm? - najmanj 1415 za kolesa premera ≤ 840 mm?	DA NE	7 12.2	Meriti
7	Ali ima vagon očitno enake nosilne vzmeti?	DA NE	8 12.2	
8	Je višina odbojnikov v okviru dovoljenih toleranc?	DA NE	9 12.2	Meriti
9	Ali ima vagon nadgradnjo, ki bi se lahko vrtela ali se kakorkoli drugače premikala med vožnjo?	DA NE	10 11	
10	Ali so naprave za varovanje proti premiku nadgradnje zadostne, nameščene in učinkovite?	DA NE	11 12.2	
11	Ali je vagon brez poškodb ali napak, ki bi ogrožale varnost prometa?	DA NE	12.1 12.2	
	Rezultati kontrole tekalne sposobnosti	Ukrepi		
12.1	Vagon lahko nadaljuje pot z navedeno hitrostjo, prazen ter z izključeno zavoro.	Izpolniti obrazec I in vagon olistati kot tekalno sposoben.		
12.2	Vagon v trenutnem stanju ne more biti uvrščen v vlak.	Ne izpolniti obrazca I, vagon olistati kot tekalno nesposoben, navesti razlog.		

2. Preverjanje tekalne sposobnosti za vagono s prekoračeno najvišjo mejno nakladalno maso

- **Sklic:** dodatek 8, točka 2; navodilo za postopanje, ki zadeva nadaljnji prevoz po ugotovljeni preobremenitvi in opravljenem popravilu naklada
- **Vrednosti meritev kolesnih dvojic je treba zabeležiti zaradi sledljivosti (dodatek 12).**

Kontrolni seznam preobremenitev vagonov

kontrola ob preobremenitvi vagona	1. kolesne dvojice/tekalni sestav	<ul style="list-style-type: none"> • kolesna dvojica: preobremenjena za > 2 % in ≤ 10 % vizualno pregledati glede poškodb <ul style="list-style-type: none"> • kolesna dvojica preobremenjena za > 10 % vizualno pregledati glede poškodb, po razložitvi vagona (v praznem stanju) opraviti tritočkovno merjenje <ul style="list-style-type: none"> • tekalni sestav vizualna kontrola okvirja podstavnega vozička glede poškodb, deformacij, razpok
	2. vzmeti	vizualna kontrola nosilnih vzmeti in obes nosilnih vzmeti glede poškodb, deformacij in razpok
	3. zavore	vizualna kontrola zavornega drogovja glede poškodb, deformacij in razpok
	4. spodnji okvir	vizualna kontrola spodnjega okvirja glede poškodb, deformacij in razpok
	5. vlečna in odbojna naprava	preveriti vlečno in odbojno napravo glede poškodb, deformacij in razpok izmeriti lego odbojnikov
	6. grod vagona	preveriti nadgradnjo vagona glede poškodb, deformacij in razpok

3. Preverjanje tekalne sposobnosti za vagono s prekoračitvijo dovoljenih koncentriranih obremenitev

- **Sklic:** dodatek 8, točka 3, navodilo za postopanje, ki zadeva nadaljnji prevoz po ugotovljeni prekoračitvi dovoljenih koncentriranih obremenitev in opravljenem popravilu naklada.

Kontrolni seznam prekoračitev dovoljenih koncentriranih obremenitev

Kontrolni seznam prekoračitev dovoljenih koncentriranih obremenitev	1. spodnji okvir	vizualni pregled spodnjega okvirja glede poškodb, deformacij in razpok
	2. vlečna/odbojna naprava	pregled vlečne in odbojne naprave glede poškodb, deformacij in razpok, merjenje lege odbojnikov
	3. grod vagona	pregled groda vagona glede poškodb, deformacij in razpok

4. Preverjanje tekalne sposobnosti pri vagonih po posebnih dogodkih

- **Sklic:** dodatek 1, točka 8.1, dodatno obravnavanje vagonov po ugotovljenih nepravilnostih pri vožnji
- **Vrednosti meritev kolesnih dvojic je treba zabeležiti zaradi sledljivosti (dodatek 12).**

1	2	3	4	5
št.	vprašanje	odgovor	pojdi na šifro	opombe
Predpisi za vozila s posamičnimi osmi in podstavnimi vozički				
1	Ali ima vagon katero od oznak interoperabilnosti, ki so navedene pod šifro 6.1.1.2 ali 6.1.1.3 dodatka 1?	DA NE	2 15.2	
2	Ali je upoštevan nakladalni profil udeleženih ŽPP-jev?	DA NE	3 2.1	
2.1	Ali so udeleženi ŽPP-ji soglašali s prevzemom vagona?	DA NE	3 15.2	
3	Ali je bil vagon iztirjen?	DA NE	5 4	
4	Ali je vagon utrpel močan nalet oziroma nedopusten udarec pri ranžiranju?	DA NE	6 15.1	
5	Ali je znana hitrost pri iztirjenju?	DA NE	7 / 7.1 7 / 7.1	Dokumentirati v km/h
6	Ali je znana hitrost pri naletu?	DA NE	7 / 7.1 7 / 7.1	Dokumentirati v km/h
7	Ali je debelina kolesnega obroča v skladu s kriteriji točke 1.1.1 dodatka 1? ali	DA NE	8 15.2	Meriti
7.1	Ali je pri monoblokkih brazda za označevanje minimalne debeline vidna v skladu s šifro 1.2.1 dodatka 1?	DA NE	8 15.2	
8	Ali so vrednosti b_g , h_g , qR in razdalja E v mejah dovoljenih mer?	DA NE	9 15.2	Tritočkovno merjenje razmika E
9	Ali so dosežene naslednje mere za razmik med zunanji deli sledilnega venca: - največ 1426 mm - najmanj 1410 za kolesa premera > 840 mm? - najmanj 1415 za kolesa premera ≤ 840 mm?	DA NE	10 15.2	Meriti
10	Ali ima vagon očitno enake nosilne vzmeti?	DA NE	11 15.2	
11	Ali je višina odbojnikov v okviru dovoljenih toleranc?	DA NE	12 15.2	Meriti
12	Ali ima vagon nadgradnjo (ali naklad), ki bi se lahko vrtela ali se kakorkoli drugače premikala med vožnjo?	DA NE	13 14	

1	2	3	4	5
št.	vprašanje	odgovor	pojdi na šifro	opombe
13	Ali so naprave za varovanje proti premiku nadgradnje (ali naklada) zadostne, nameščene in učinkovite?	DA NE	14 15.2	
14	Ali je vagon brez poškodb ali napak, ki bi ogrožale varnost prometa?	DA NE	15.1 15.2	
	Rezultati kontrole tekalne sposobnosti	Ukrepi		
15.1	Vagon lahko nadaljuje pot z navedeno hitrostjo eventualno kot izredna pošiljka.	Izpolniti obrazec I in vagon olistati kot tekalno sposoben.		
15.2	Vagon v trenutnem stanju ne more biti uvrščen v vlak.	Ne izpolniti obrazca I, vagon olistati kot tekalno nesposoben, navesti razlog.		

5. Preverjanje tekalne sposobnosti pri vagonih z aktiviranim detektorjem iztirjenja (DET)

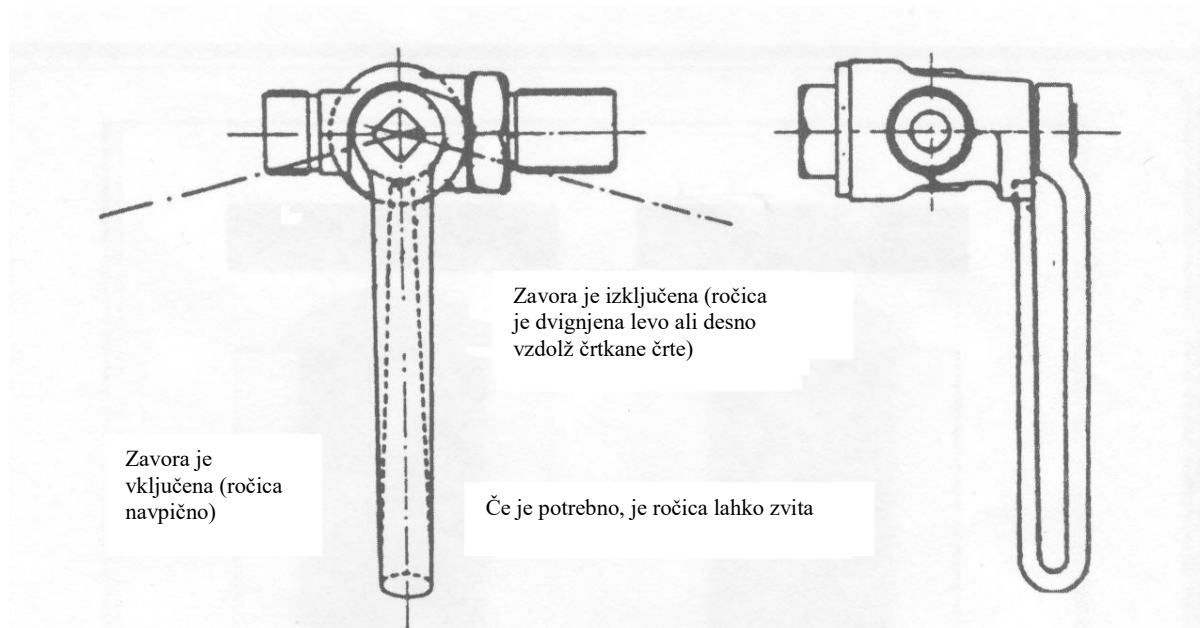
- **Sklic:** dodatek 8, točka 5, navodilo za postopanje v zvezi z nadaljnjo vožnjo po aktiviranju detektorja iztirjenja (DET)

Kontrolni seznam za vagon z aktiviranim detektorjem iztirjenja (DET)

kontrola vagona po aktiviranju detektorja iztirjenja (DET)	1. kolo	vizualni pregled glede poškodb vizualni pregled tekalnih površin in sledilnega venca glede poškodb, deformacij, razpok
	2. kolesne dvojice / tekalni sestav	vizualni pregled osi in ležajev glede poškodb, deformacij in razpok
	3. podstavni voziček	vizualni pregled podstavnega vozička glede poškodb, deformacij in razpok
	4. povezava »podstavni voziček / spodnji okvir«	vizualni pregled povezave podstavnega vozička s spodnjim okvirjem vagona glede poškodb, deformacij in razpok

- ostane prosto -

I

Položaji ročice izključne pipe zračne zavore**Pogoji:**

Pri vagonih, opremljenih z zračno zavoro, mora biti pri vključeni zavori ročica izključne pipe obrnjena navpično navzdol. Izključitev zavore se izvede tako, da se izključna pipa obrne za največ 90°. Položaj ročice mora ustrezati zgoraj navedenim pogojem.


- ostatek prosto -

Obrazci I, K, M, R1, in U – splošno

Obrazci, navedeni v **dodatkih 1 in 8** (I, K, M, R1 in U), morajo biti tiskani v enem od naslednjih jezikov: francosko, nemško ali italijansko. Lahko je dodan prevod v ostale jezike. Ko obrazce uporabljamo, jih je potrebno izpolniti v celoti.

Poleg dokumentacije z obrazci se lahko vidne pomanjkljivosti označijo tudi z vodoodporno kredo.

Obrazec I


 Slovenske železnice	(TV-11) Obrazec Muster																			
Potrdilo o tekalni sposobnosti Lauffähigkeitsbescheinigung (LB) Certificat d' aptitude à la circulation Certificato di idoneità alla circolazione																				
Tovorni vagon s številko / Der Güterwagen mit der Nummer:																				
<table border="1" style="border-collapse: collapse; width: 400px; height: 25px;"> <tr> <td style="width: 20px; text-align: center;"> </td> <td style="width: 20px; text-align: center;"> </td> <td style="width: 20px; text-align: center;"> </td> <td style="width: 20px; text-align: center;"> </td> <td style="width: 20px; text-align: center;"> </td> <td style="width: 20px; text-align: center;"> </td> <td style="width: 20px; text-align: center;"> </td> <td style="width: 20px; text-align: center;"> </td> <td style="width: 20px; text-align: center;"> </td> <td style="width: 20px; text-align: center;"> </td> <td style="width: 20px; text-align: center;"> </td> <td style="width: 20px; text-align: center;"> </td> <td style="width: 20px; text-align: center;"> </td> <td style="width: 20px; text-align: center;"> </td> <td style="width: 20px; text-align: center;"> </td> <td style="width: 20px; text-align: center;"> </td> <td style="width: 20px; text-align: center;"> </td> <td style="width: 20px; text-align: center;">-</td> <td style="width: 20px; text-align: center;"> </td> </tr> </table>																			-	
																	-			
_____ (serija vagona / Wagengattung)																				
(imetnik – popolni naslov / Halter – vollständige Anschrift)																				
je pregledan glede tekalne sposobnosti in varnega obratovanja v prometu. Prazen / naložen* lahko enkratno vozi na lastnih kolesih brez omejitve napisane hitrosti. / ist auf Lauffähigkeit und betriebssicheren Zustand untersucht. Er kann leer / beladen* auf eigenen Rädern einmalig ohne Einschränkung der angeschriebenen Geschwindigkeit																				
od / von _____ (odhodna postaja / Abgangsbahnhof)	do / nach _____ (oznaka države / Ländercode)	_____ laufen. (namembna postaja** / Bestimmungsbahnhof**)																		
_____ (šampiljka pregledovalnega mesta) / (Stempel der erstellenden Stelle)	dne / den _____ (Datum)	_____ (Preglednik vagonov – ime s tiskanimi črkami / der/die untersuchende Wagenmeister/in – Name in Druckbuchstaben)																		
* neustrezno prečrtati / Unzutreffendes streichen ** če je poznano / wenn bekannt		_____ (Preglednik vagonov – podpis / der/die untersuchende Wagenmeister – Unterschrift)																		

rumen, velikost približno 148 x 210 mm

Obrazec I se uporablja za označevanje tekalne sposobnosti vagonov po opravljeni kontroli tekalne sposobnosti v skladu z dodatkom 9.

Obrazec I je potrebno nalepiti na obe strani vagona poleg obrazca K.

Obrazec K

 Slovenske železnice	(TV-2) Obrazec Muster	K	
Vagon / Wagen	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		
<p>Ne sme se ponovno nakladati / po razložitvi popraviti Nicht wieder zu beladen / nach Entladung zur Reparatur</p>			
V Katalogu napak v skladu z dodatkom 1 Priloge 9 AVV / Im AVV Fehlerkatalog nach Anlage 9 Anhang 1 (Ustrezno označiti s križcem) / (Zutreffendes ankreuzen)			
1 Tekalni sestav / Laufwerk	2 Vzmetenje / Federung	3 Zavore / Bremse	4 Spodnji okvir vagona in okvirji osnovnih vozil / Wagenuntergestell und Drehgestellrahmen
5 Vlečne in odbojne naprave / Zug- und Stoßeinrichtungen	6 Grod vagona / Wagenkasten	7 Nakladi in nakladalne enote / Ladungen und Ladeeinheiten	8 Posebni dogodki / Besondere Ereignisse
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Podrobni podatki / Nähere Angaben: _____			
(Štampiljka pregledovalnega mesta / Stempel der Dienststelle)	(Datumska štampiljka / Tagesstempel)	(Podpis / Unterschrift)	
Vzrok nepravilnosti: <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>			
Napotitev v delavnico: _____ Posebni pogoji: _____			

moder, velikost približno 148 x 210 mm


Obrazec K se uporablja za označevanje napak na vagonih in nakladalnih enotah, ki ne preprečujejo nadaljnega teka vagona. Te napake morajo biti odpravljene pred ponovno naložitvijo vagona. Če se ugotovi, da je bil vagon ponovno naložen, ga je treba izločiti.

Šifro nepravilnosti je treba navesti v popolni obliki, v skladu s Katalogom napak iz dodatka 1 priloge 9 AVV, in sicer:

1. tako, da se obkroži ali s križcem označi številko posamezne skupine nepravilnosti in
2. se dodatno vpiše točno številko šifre nepravilnosti

Obrazec K mora biti nalepljen na jasno vidnem mestu za nalepke na obeh straneh vagona, na napisni plošči ali blizu okvirja za listke. Na natisnjem obrazcu K morajo biti podatki, ki so navedeni v tem dodatku.

Obrazec M

 Slovenske železnice	(TV-5)	Obrazec Muster	M
Vagon / Wagen	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		
Za pregled / Zu untersuchen			
V Katalogu napak v skladu z Dodatkom 1 Priloge 9 AVV / Im AVV Fehlerkatalog nach Anlage 9 Anhang 1 (Ustrezno označiti s križcem) / (Zutreffendes ankreuzen)			
1	2	3	4
Tekalni sestav / Laufwerk	Vzmetenje / Federung	Bremse / Zavore	Spodnji okvir vagona in okvirji osnovnih vozičkov / Wagenuntergestell und Drehgestellrahmen
5	6	7	<input type="checkbox"/>
Vlečne in odbojne naprave / Zug- und Stoßeinrichtungen	Grod vagona / Wagenkasten	Nakladi in nakladalne enote / Ladungen und Ladeeinheiten	
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Podrobni podatki / Nähere Angaben: _____			
(Štampiljka pregledovalnega mesta / Stempel der Dienststelle)	(Datumska štampiljka / Tagesstempel)	(Podpis / Unterschrift)	
Za prosto uporabo ŽPP izdajatelja			

bel, velikost približno 148 x 210 mm

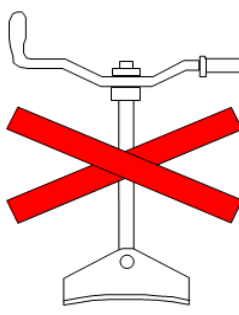

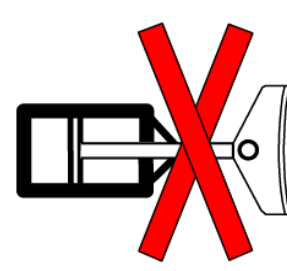
Obrazec M se uporablja za označevanje poškodb ali napak na vagonih, ki ne preprečujejo nadaljnega teka vagona oziroma njegove naložitve, toda zahtevajo podroben pregled vagona s strani imetnika.

Šifro nepravilnosti je treba navesti v popolni obliki, v skladu s Katalogom napak iz dodatka 1 priloge 9 AVV, in sicer:

1. tako, da se obkroži ali s križcem označi številko posamezne skupine nepravilnosti in
2. se dodatno piše točno številko šifre nepravilnosti

Obrazec M mora biti nalepljen na obeh straneh vagona na jasno vidnem mestu za nalepke blizu okvirja za listke ali na napisni plošči. Na natisnjem obrazcu M morajo biti podatki, ki so navedeni v tem dodatku.

Obrazec R1

	<p> Slovenske železnice</p> <p>(TV-6) Obrazec Muster R1</p> <p>Zavora neuporabna Bremse unbrauchbar</p> <p>Šifra nepravilnosti po prilogi 9 AVV Schadcode nach Anlage 9 AVV</p> <table style="margin: 0 auto; border: none;"> <tr> <td style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 15px;"></td> <td style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 15px;"></td> <td style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 15px;"></td> <td style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 15px;"></td> </tr> <tr> <td style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 15px;"></td> <td style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 15px;"></td> <td style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 15px;"></td> <td style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 15px;"></td> </tr> </table> <p>Ugotovitve / Feststellungen: _____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p style="display: flex; justify-content: space-between;"> (Datumska štampiljka / Tagesstempel) (Podpis / Unterschrift) </p>									

bel, velikost približno 105 x 210 mm

Obrazec R1 se uporablja za označevanje vagonov z neuporabno zavoro ali v primerih, ko zaradi specifičnih vzrokov zavora ne sme biti vključena. Če je nedelujoča ročna zavora (posluževanje s ploščadi ali s tal), potem je potrebno odstraniti desni del obrazca, v primeru, da ne deluje zračna zavora, pa je potrebno odstraniti levi del obrazca R1.

Obrazec R1 mora biti nalepljen na obeh straneh vagona v bližini izključne pipe zavore ali blizu napisa za zavorno maso.

Obrazec U

Obrazec za izredne pošiljke

Slovenske železnice

Skupna masa	Masa na tekoči meter	Največja obremenitev na os
⑦ + ⑧ t	⑨ t/m	⑩ t

Slovenske železnice / (Št.)

Točka	Prečni razmik od vzdolžne osi vagona		Višina nad GRT	Vzdolžni razmik od zadnje osi ali čepa podstavnega vozička	
	na eni strani	na drugi strani		n_i	n_a
	⑫a mm	⑫b mm	⑬ mm	⑭ mm	⑮ mm
A					
B					
C					
D					

Slovenske železnice

Skupna masa	Masa na tekoči meter	Največja obremenitev na os
⑦ + ⑧ t	⑨ t/m	⑩ t

Slovenske železnice / (Št.)

Točka	Prečni razmik od vzdolžne osi vagona		Višina nad GRT	Vzdolžni razmik od zadnje osi ali čepa podstavnega vozička	
	na eni strani	na drugi strani		n_i	n_a
	⑫a mm	⑫b mm	⑬ mm	⑭ mm	⑮ mm
A					
B					
C					
D					

Slovenske železnice

Slovenske železnice / (Št.)
 /
 /

Odreži in nalepi na tovorni list (točka 11 RIV)

moder, velikost približno 210 x 210/50 mm

Obrazec U se uporablja za označevanje izrednih pošiljk v skladu z Zvezkom 1, poglavje 7, Smernic za nakladanje. Te pošiljke je treba obravnavati v skladu s smernicami IRS 50502. Nadaljnje ravnanje je podrobno opisano v **oddatku 8**.

Obrazec U mora biti vstavljen v okvir za nalepke na obeh straneh vagona.

- ostane prosto -

I

Dokazilo

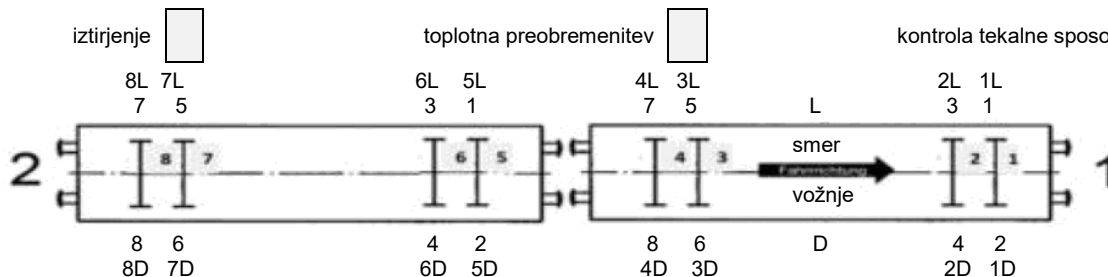
Rezultati meritev morajo biti ŽPP-ju, ki jih izvaja, dostopni v elektronski ali papirni obliki v obdobju vsaj dveh let. Dokumentacija ostane kot dokazilo pri ŽPP-ju, ki izvede storitev.

Evidenca podatkov o kolesnih dvojicah za vagon v prometu

številka vagona: - serija:

imetnik: e-naslov, faks:

vzrok meritve: iztirjenje toplotna preobremenitev kontrola tekalne sposobnosti



h_g								
b_g								
q_R								
	1L / 1	2L / 3	3L / 5	4L / 7	5L / 1	6L / 3	7L / 5	8L / 7
	1D / 2	2D / 4	3D / 6	4D / 8	5D / 2	6D / 4	7D / 6	8D / 8
h_g								
b_g								
q_R								
E1								
E2								
E3								
S_R								

meritve opravil:

ime: priimek:

tel. št.: kraj:

št. merila za sledilne vence:

št. merila za razmik koles

izmerjene vrednosti v dovoljenih mejah da ne št. zapisnika o škodi

ukrepi potrebni da ne opombe:

navedite morebitno opombo

Datum: Podpis:

Legenda:

- h_g : višina sledilnega venca
- b_g : debelina sledilnega venca
- q_R : profil sledilnega venca
- E1 } razmik notranjih površin koles
- E2 }
- E3** }
- S_R : razmik med zunanjsima deloma sledilnih vencev

PRILOGA 10

K SPLOŠNI POGODBI ZA UPORABO TOVORNIH VAGONOV

KOREKTIVNO IN PREVENTIVNO VZDRŽEVANJE

PRILOGA 10

k Splošni pogodbi za uporabo tovornih vagonov (AVV)

Tovorni vagoni – korektivno in preventivno vzdrževanje

Kazalo vsebine

A – VZDRŽEVANJE	5
0. NAČELO 5	
1. TEKALNI SESTAV	6
2. VZMETENJE	11
3. ZAVORE 12	
4. SPODNJI OKVIRJI VAGONOV IN PODSTAVNI VOZIČKI	14
5. VLEČNE IN ODBOJNE NAPRAVE	17
6. GROD VAGONA IN NJEGOVI SESTAVNI DELI	20
B – OBRAVNAVANJE VAGONOV PO IZREDNIH DOGODKIH	25
0. NAČELO 25	
1. IZTIRJENJE	25
2. IZREDNI NALET	25
3. PREOBREMENITEV IN PREKORAČITEV DOVOLJENIH KONCENTRIRANIH OBREMENITEV	25
4. POPLAVA26	
5. STIK Z VOZNIŠČEM POD NAPETOSTJO	27
C – PREVENTIVNO VZDRŽEVANJE	28
0. NAČELO 28	
1. REVIZIJSKI ROKI	28

DODATEK 1: ZNAKI NEOKROGLIH KOLES

DODATEK 2: SHEMATSKI PRIKAZ VZMETENJA PODSTAVNEGA VOZIČKA Y25

DODATEK 3: EVROPSKI KATALOG VIZUALNE KONTROLE (EVIC) ZA OSI TOVORNIH VAGONOV

DODATEK 4: KOMPOZITNI ZAVORNJAKI – PRIMERI, V KATERIH JE POTREBNA MENJAVA IN PRIMERI, V KATERIH MENJAVA NI POTREBNA

DODATEK 5: PREVERJANJE IN OBRAVNAVANJE KOPIČENJA MASTI/OLJA NA KOLESU IN OHIŠJU LEŽAJA KOLESNE DVOJICE

DODATEK 6: ŠIFRIRANJE STORITEV VZDRŽEVANJA

Predgovor

Priloga 10 omogoča, da vsak delavec v delavnici¹⁾ v enem samem podpoglavju lahko preveri vse določbe, ki zadevajo minimalne zahteve glede stanja nekega dela pri odhodu le-tega iz delavnice (po mednarodno priznanih kriterijih).

Priloga 10 je sestavljena iz treh poglavij.

Struktura poglavja A – Vzdrževanje – je ista kot struktura dodatka 1 priloge 9 "Katalog napak".

Podpoglavja ima jo naslednjo strukturo:

- minimalno zahtevano stanje in mejne dimenzije
- navodila za vzdrževanje – dovoljeni postopki – prepovedi

Poglavje B vsebuje določbe glede obravnavanja tovornih vagonov po izrednih dogodkih, ki so imeli za posledico škodo, oziroma po katerih lahko domnevamo, da je poškodba nastala.

Poglavje C vsebuje določila za preventivno vzdrževanje.

Napisi, ki morajo biti na tovornih vagonih, so prikazani v prilogi 11. Priloga 10 pa obravnava samo tiste napise, ki lahko v skladu s prilogo 9 predstavljajo vzrok za izločitev vagona.

¹⁾ Delavnica tvori celoto menedžmenta, osebja, opreme in orodij, ki so potrebna za opravljanje korektivnega in preventivnega vzdrževanja vagonov in/ali njihovih komponent. Mobilna vzdrževalna enota se smatra za delavnico, če pripada delavnici, ali če je neodvisna in izpolnjuje zgoraj navedene pogoje.

A – VZDRŽEVANJE

0. NAČELO

Imetniki vagonov, naročniki popravil in delavnice morajo ob upoštevanju priloge 9 v zvezi z naročilom popravila, in poglavja A ter po potrebi poglavja B priloge 10 v zvezi z izvedbo popravila zagotoviti, da tovorni vagoni ob odhodu iz delavnice nimajo nobenih napak, ki bi lahko povzročile ponovno izločitev vagona.

Če ŽPP pomanjkljivosti tovornega vagona, ki jih je treba odpraviti, pred dostavo v delavnico označi v skladu s prilogo 9 ali prilogo 11 AVV, mora delavnica te oznake odstraniti pred predajo vagona ŽPP-ju v (nadaljnji) prevoz. Vse oznake pomanjkljivosti, ki niso bile odpravljene, morajo ostati na vagonu oziroma njegovih vgradnih delih.

Poglavje A priloge 10 vsebuje kriterije in smernice za izvedbo popravil za delavnice, kadar je treba napake odpraviti v skladu s prilogo 9. Meritev, ki so že bile opravljene in dokumentirane v okviru priloge 9 (npr. v skladu z dodatkom 12), ni treba ponavljati v okviru priloge 10.

Poglavja A priloge 10 ni vedno treba v celoti upoštevati pri vsakem zadrževanju tovornega vagona v delavnici, ampak se upošteva samo glede napak, ki jih je treba popraviti.

Ob vsakem popravilu mora delavnica zagotoviti, da pri delu ne poškoduje drugih vagonov / vgradnih delov in njihovih oblog/premazov. V ta namen mora sprejeti ustrezne ukrepe, npr. prekrivanje.

Delavnica lahko odstrani ostanke naklada v vagonu, ki ovirajo popravilo.

Neodvisno od vzroka izločitve tovornega vagona iz obratovanja mora delavnica zagotoviti upoštevanje določil, označenih z zvezdico (*), pri vsakem zadrževanju vagona v delavnici.

Če delavnica ne more vzpostaviti stanja vagona, ki bi ustrezalo minimalnim zahtevam, je treba tovorni vagon nadalje obravnavati v skladu z odločitvijo imetnika (v skladu s prilogo 9).

1. TEKALNI SESTAV

Minimalno zahtevano stanje in mejne dimenzije

Kolesne dvojice

1.1 Mere kolesne dvojice, merjene v višini tirnice pri praznem ali naloženem vagonu, kot tudi debeline sledilnih vencev, morajo hkrati izpolnjevati naslednje štiri pogoje:

- 1.1.1 Mera med zunanji površinami sledilnih vencev, merjena 10 mm nad tekalnim (merilnim) krogom
- sme znašati največ 1426 mm;
 - mora pri kolesih s premerom, večjim od 840 mm¹⁾ znašati:
 - 1418 mm za kolesne dvojice pri dvoosnih vagonih z dvojnimi obešenjem in z razmikom osi ≥ 8 m, sposobnih za promet s hitrostjo 100 km/h in obremenitvijo 22,5 t na os;
 - 1410 mm za kolesne dvojice drugih vagonov;
 - mora pri kolesih s premerom, manjšim ali enakim 840 mm, znašati najmanj 1415 mm.
- 1.1.2 Razmik med notranjimi čelnimi površinami kolesnih obročev ali kolesnih vencev pri monoblokih
- sme znašati največ 1363 mm¹⁾,
 - mora znašati najmanj 1357 mm pri kolesih s premerom, večjim od 840 mm¹⁾,
 - mora znašati najmanj 1359 mm pri kolesih s premerom, manjšim ali enakim 840 mm¹⁾.

Razlika med izmerjenima razmikoma zadevnih kolesnih dvojic mora znašati ≤ 2 mm ($E_{\text{maks}} - E_{\text{min}} \leq 2$ mm). Meritve morajo potekati v skladu s točko 1.17.

1.1.3 Na kolesu ne sme biti nobenih sledi premikanja kolesa po osi kolesne dvojice.

- 1.1.4 Debelina sledilnega venca kolesa, merjena 10 mm nad tekalnim (merilnim) krogom, mora znašati:
- najmanj 22 mm pri kolesih s premerom, večjim od 840 mm;
 - najmanj 25 mm pri kolesih s premerom, manjšim ali enakim 840 mm, vendar večjim od 760 mm;
 - najmanj 27,5 mm pri kolesih s premerom, manjšim ali enakim 760 mm.

Debelina sledilnega venca ne sme prekoračiti 33 mm, ne glede na premer kolesa.

Te vrednosti se ne nanašajo na kolesne dvojice s tanjšimi sledilnimi venci (npr. pri nekaterih tri- ali večosnih podstavnih vozičkih).

- 1.2 Premer koles na tekalnem krogu ne sme biti manjši kot:
- 840 mm pri novem premeru od 920 mm do 1000 mm;
 - 760 mm pri novem premeru 840 mm;
 - 680 mm pri novem premeru 760 mm;
 - 630 mm pri novem premeru 680 mm.

- 1.3 Širina kolesnih obročev ali kolesnih vencev pri monoblokih
- sme znašati največ 140 mm; ²⁾
 - sme znašati najmanj 133 mm.

- 1.4 Višina sledilnega venca mora znašati
- vsaj 27,5 mm pri kolesih s premerom, večjim od 760 mm;
 - vsaj 29,5 mm pri kolesih s premerom, večjim od 630 mm, vendar manjšim ali enakim 760 mm;
 - vsaj 31,5 mm pri kolesih s premerom, manjšim ali enakim 630 mm.
- Višina sledilnega venca sme znašati največ 36 mm.

¹⁾ Ti predpisi veljajo tudi za srednje kolesne dvojice triosnih vagonov z zgibno izvedbo spodnjega okvirja, toda ne za srednje kolesne dvojice vagonov brez podstavnih vozičkov, in ne za srednje kolesne dvojice podstavnih vozičkov.

²⁾ Vključno z robom od zavaljanja.

Pri uporabi zavornjakov LL v tovornih vagonih z največjo dovoljeno hitrostjo, večjo od 100 km/h, in premerom koles, **večjim od 760 mm**, morate upoštevati mejno mero višine sledilnega venca od 27,5 do 32,0 mm.

Te vrednosti se ne nanašajo na kolesne dvojice s tanjšimi sledilnimi venci (npr. pri nekaterih tri- ali večosnih podstavnih vozičkih).

1.5 Mera q_R , na sledilnem vencu izmerjena z merilom, mora biti večja od 6,5 mm, pri čemer na območju zunanje vodilne površine sledilnega venca, do 2 mm pod njegovim vrhom, ne sme biti ostrega roba oziroma roba od zavaljanja (dodatek 4 priloge 9).

1.6.1 Tekalna površina koles

- ne sme biti mestoma vdolbena;
- ne sme imeti ravnih mest, krušenja, luščenja in nanosov materiala:
 - daljših od 60 mm pri premeru kolesa > 840 mm in dopustni osni obremenitvi ≤ 22,5 t (največja mejna obremenitev D ali manjša),
 - daljših od 50 mm pri premeru kolesa > 840 mm in dopustni osni obremenitvi > 22,5 t (največja mejna obremenitev E),
 - daljših od 40 mm pri premeru kolesa ≤ 840 mm in > 630 mm,
 - daljših od 30 mm pri premeru kolesa ≤ 630 mm;
- ne sme imeti napok na prehodu s tekalne na čelno površino ali na vrhu sledilnega venca,
- ne sme imeti vdolbin ali vbočenosti, ki so globlje od 2 mm, ali brazd z ostrimi robovi.
- pri kolesih z zavornjaki ne sme imeti posameznih prečnih razpok na tekalni površini (dovoljene so površinske toplotne razpoke v obliki mreže, ki spominjajo na kožo krastače).

1.6.2* Kolesne dvojice vagonov z zavornjaki LL preverjate in obravnavajte takole:

- tekalno površino kolesnih dvojic preverite v skladu s točko 1.6.1,
- opravite vizualni pregled koles glede kriterijev toplotne preobremenitve v skladu s točko 1.18.

1.7 Na čelni površini kolesa in spodnji strani kolesnega venca ali obroča (vpenjalni rob) ne sme biti nobenih zarez in označitev z ostrorobo zarezno osnovo.

1.8 Pri monoblokkih mora biti minimalna debelina kolesnega venca označena z vstruženo brazdo¹⁾ na zunanji čelni površini. Brazda mora biti vedno v celoti vidna. Lahko je delno prekrita z umazanijo, kar pa ne sme vplivati na določanje stanja obrabe kolesa.

1.9 Debelina navlečenega kolesnega obroča, merjena v ravnini tekalnega kroga, pri čemer je tekalni krog tisti krog, v katerem navpična ravnina na oddaljenosti 70 mm od notranje čelne površine kolesnega obroča seka tekalno površino kolesa, mora biti minimalno

- pri vagonih, sposobnih za hitrost 120 km/h
(vagoni z znakom \overline{SS} ali "****").....35 mm
- pri drugih vagonih²⁾.....30 mm.

1.10 Pri kolesu z navlečenim kolesnim obročem:

1.10.1 obroč ne sme biti orahljan.

Obroč se smatra kot orahljan, če je izpolnjena najmanj ena od naslednjih značilnosti:

- zasuk kolesnega obroča na platišču in v ravnini kolesa (vidno na neujemanju kontrolnih točk na kolesnem obroču/platišču);
- nečist zvok;
- zrahljan varovalni prstan kolesnega obroča;
- pojav rje na več kot 1/3 oboda med kolesnim obročem in platiščem.

¹⁾ Če sta na enem kolesu izjemoma dve brazdi, zunanja brazda označuje minimalno debelino

²⁾ Vključno z vagoni, ki so samo prazni sposobni za hitrost 120 km/h.

- 1.10.2 na kolesnem obroču ne sme biti nobene sledi bočnega premika (do bočnega premika kolesnega obroča lahko pride samo v primeru, če manjka varovalni prstan, če je le-ta orahljan, zlomljen ali očitno deformiran).
- 1.10.3 varovalni prstan ne sme imeti napok. Če je za zavarovanje varovalnega prstana predviden sklepni klin, le-ta ne sme manjkati;
- 1.10.4 kolesni obroči ne smejo imeti razpoke, niti prečne ali vzdolžne napoke;
- 1.11 Pesto kolesa ne sme imeti nobenih napok.
- 1.12 Venec platišča kolesa z naperami ne sme biti prelomljen.
- 1.13 Nobena napera kolesa ne sme biti prelomljena ali nalomljena.
- 1.14 Monoblok ali kolo ne smeta imeti
- nobene napake, odpravljene z varjenjem,
 - nobene napoke.
- Neznatne napake na kolesu, nastale pri vlivanju, so sprejemljive.
- 1.15.1 Os kolesne dvojice ne sme
- imeti nobene napoke niti poškodbe, popravljene z varjenjem;
 - biti zvita;
 - imeti nobenih vbrušanih mest z ostrimi robovi (ostrorobe zareze);
 - imeti vbrušanih mest, globljih od 1 mm.
- Zavorno drogovje ali drugi deli ne smejo brusiti po osi kolesne dvojice.
- 1.15.2* Upoštevati je treba določila dodatka 3.
- 1.16* Pri vsakem zadrževanju vagona v delavnici je treba pri vagonih s kolesnimi obroči preveriti sedišče kolesnega obroča na telesu kolesa. Čas tega in predhodnega preverjanja se vpiše v raster v skladu s točko 7.5 priloge 11, poleg kratkega znaka ŽPP-ja in delavnice, ki je to preverjanje opravila.
- 1.17 Če se zahteva kontrola razmika med notranjimi čelnimi površinami kolesnih obročev ali kolesnih vencev pri monoblokih, je treba ta razmik meriti v višini tirnic s kljunastim merilom vsaj na treh točkah, ki so druga od druge oddaljene za 120°.
- 1.18 Monobloki ne smejo imeti znakov toplotne preobremenitve, ki jo povzroči zavora:
- očitno izgorela barva na prehodu s kolesnega venca na telo kolesa (barva je razpokana / se lušči),
 - sledi rje na prehodu kolesnega venca,
 - nataljeni zavornjaki,
 - poškodovana tekalna površina z nabraninami (glej tudi točko 1.6.1),
 - kolesni venec je zaradi pregretja neenakomerno modro obarvan,
 - obrabljeni (zabrušeni) zavornjaki
- Ob sumu toplotne preobremenitve je treba skladno z objavo UIC 543-1 opraviti preizkus zavor in od imetnika dobiti nadaljnja navodila. Če imetnik ne da nobenih navodil, je treba zadevne kolesne dvojice zamenjati z obrazcem H^R.
- Pri toplotno močno obremenljivih kolesih, ki so označena z belo navpično prekinjeno črto na pokrovu ležajev kolesne dvojice (točka 6.1 priloge 11), zgoraj navedenih ukrepov ni treba izvesti.
- Ožgano barvo lahko obnovite samo s soglasjem imetnika.

- 1.19 Neokroglost koles je treba izmeriti,
- če sta na enem od koles vagona ali v okolici tega kolesa najmanj dve znamenji za neokroglost koles in poškodb tekalne površine v skladu z dodatkom 1 priloge 10;
 - na kolesih ene kolesne dvojice, če na drugi kolesni dvojici ni nobenih znamenj;
 - na kolesih obeh kolesnih dvojic, če je na drugi kolesni dvojici najmanj še eno znamenje;
 - pri znamenju "Neenakomerna razvaljanost na obodu kolesnega venca" v skladu s sliko 9 dodatka 1 priloge 10 (znamenje, ki kaže na posamezno sploščenost), ne glede na to, če je prisotno še kakšno drugo znamenje.

Podstavni voziček se tu obravnava kot vagon s posamičnimi kolesnimi dvojicami. Neokroglost kolesa sme znašati največ 0,6 mm.

Osni ležaji

- 1.20 Osni ležaji ne smejo biti tako poškodovani, da izteka mazivo ali da lahko vanj prodre prah in voda.
- 1.21 Vodilna rebra ohišja ležaja morajo v katerikoli legi ohišja vsaj za 5 mm prekrivati drsnike osnih vodil ali ustrezne dele podstavnih vozičkov.

Navodila – dovoljeni postopki – prepovedi

- 1.22 Kolesne dvojice se ne smejo popravljati z varjenjem.
- 1.23 Na čelnih površinah kolesnih obročev oziroma na kolesnih venci pri monoblokih ne sme biti nobenega premaza ali olj oziroma maziv, z izjemo štirih za 90° razmaknjenih barvnih črt za označevanje koles z navlečenimi kolesnimi obroči (točka 6.2 priloge 11).
- 1.24 Zavorno drogovje ali drugi deli ne smejo brusiti po osi kolesne dvojice. Če te napake ne bi bilo možno odpraviti, je treba te dele sneti ali jih povezati tako visoko, da je brušenje izključeno. V tem primeru je treba izključiti zračno zavoro in na vagon nalepiti obrazca R1 in K (v skladu s prilogo 9).
- 1.25 Ostri robovi sledilnega venca se lahko odstranijo s struženjem ali brušenjem.
Ravna mesta in nabranine na tekalnih površinah se lahko odstranijo s struženjem na podlagi soglasja imetnika vagona.
- 1.26 Pri zamenjavi kolesnih dvojic se pri vagonih z monobloki ne sme uporabiti kolesnih dvojic s kolesnimi obroči.
Vagoni cisterne in vagoni s kontejnerji-cisternami za prevoz blaga RID drugega razreda morajo biti opremljeni z monobloki.
- 1.27 Zaradi vpetja kolesnih dvojic na stružnico lahko delavnica ŽPP uporabnika pokrove ležajev kolesnih dvojic izgradi samo takrat, kadar le-ti nimajo odprtin za centriranje.
Vsa druga dela na ležajih kolesnih dvojic so v pristojnosti imetnika vagona.
- 1.28 V primeru popravila profila monoblokov, ki ga odobri imetnik¹⁾, je treba
- preveriti, ali imajo kolesa napoke na prehodu s tekalne površine na čelno površino in vdolbine z ostrimi robovi na sledilnem vencu. Te je treba ob popravilu profila odstraniti.
 - odstraniti radialno potekajoče sledi ostrih zarez od vpenjalnih čeljusti.
- Koles, katerih neokroglost je $\geq 0,6$ mm (točka 1.19), ni dovoljeno ponovno profilirati, treba jih je izgraditi in ustrezno označene vrniti imetniku.
- 1.29 Pri kolesnih dvojicah z monobloki iz jekla R2, R3, R8 in R9 mora imetnik vagona preveriti, ali niso na kolesnih dvojicah napoke in sledi od oprijemalnih čeljusti stružnice. Po pregledu se na vijaku pokrova namesti trikotna pločevinasta ploščica z navedbo vrste jekla.
- 1.30 Tovorni vagoni v režimu prometa SS z zavoro z zavornjaki in samodejnim uravnavanjem sile zaviranja ne smejo biti opremljeni z monobloki iz jekla R2, R3, R8 in R9.
Ob sumu pregretja veljajo določila točke 1.18.

¹⁾ Odobritev je lahko trajna ali izdana za posamezni primer.

- 1.31 Pojav olja med osjo kolesne dvojice in pestom kolesa ni dokaz, da se je kolo na osi kolesne dvojice premaknilo, ampak je treba premik znati dokazati.
- 1.32 Pri namigu ali sumu na vroče ohišje (ležaja) je treba kolesno dvojico zamenjati.
- 1.33 Ležaje kolesne dvojice sme mazati samo imetnik vagona.
- 1.34 Na ohišjih ležajev kolesnih dvojic se ne sme izvajati nobenih popravil.
- 1.35 Če je potrebna nadomestna kolesna dvojica po obrazcu H^R (glej prilogo 7), je treba izmeriti premere tekalnih krogov vseh kolesnih dvojic vagona in jih vpisati v obrazec H^R (stolpec B), tako da imetnik lahko dostavi kolesno dvojico z razliko v premeru tekalnega kroga, ki ustreza njegovim predpisom.
- Če se zamenjava kolesne dvojice ne izvede po obrazcu H^R in imetnik vagona ni dal nobenih posebnih navodil, potem razlika v premeru tekalnega kroga ne sme biti večja kot
- 10 mm med kolesnimi dvojicami podstavnega vozička oziroma
 - 20 mm med kolesnimi dvojicami pri vagonih s posamičnimi osmi
- 1.36 Povezave (električne, hidravlične, pnevmatske ..., z izjemo ozemljilnih vezi) med kolesno dvojico in spodnjim okvirjem oziroma podstavnim vozičkom delavnica ne sme ločiti brez navodil imetnika o izgradnji in vgradnji.
- 1.37 Po menjavi kolesne dvojice izvedite naslednje ukrepe:
- preverite nastavitev zavornega drogova,
 - preverite delovanje regulatorja zavornega drogova,
 - opravite končni preizkus delovanja z zaviranjem in odviranjem.

2. VZMETENJE

Minimalno zahtevano stanje in mejne dimenzije

- 2.1 Listi nosilne vzmeti ne smejo biti v svežnju v vzdolžni smeri premaknjeni za več kot 10 mm.
- 2.2 Noben list nosilne vzmeti ne sme manjkati, biti zlomljen oziroma natrgan. To velja tako za trapezaste kot za parabolične vzmeti.
- 2.3 Nobena vijačna vzmet ne sme biti zlomljena.
- 2.4 Noben del, potreben za pričvrstitev vzmeti, ne sme manjkati ali biti zlomljen.
Sveženj nosilne vzmeti ne sme biti orahljan.
- 2.5.1 Pri vagonih z listnimi nosilnimi vzmetmi mora razmik med svežnjem vzmeti in deli ogrodja vagona, spodnjega okvirja vagona ali okvirja podstavnega vozička, ki bi lahko prišli v stik z svežnjem vzmeti, znašati najmanj 15 mm.
- 2.5.2 Za vzmetenja podstavnih vozičkov Y25 in sorodnih tipov mora razmik med ohišjem ležajev kolesnih dvojic in okvirjem podstavnega vozička znašati vsaj 8 mm.
- 2.6 Sveže sledi
- nasedanja med svežnjem vzmeti ali drugimi deli obešenja nosilne vzmeti in med deli spodnjega okvirja vagona ali okvirja podstavnega vozička,
 - drsanja koles ob grod ali spodnji okvir vagona
- ne smejo biti prisotne.
- Po odpravi vzrokov je treba sveže sledi prekriti z barvo.
- 2.7 Čep objemke svežnja listne vzmeti mora ležati v svojem vodilu (ohišje ležaja kolesne dvojice ali puša). Pri tem ne sme biti nobene neobičajne lege (obračanje) ohišja ležaja kolesne dvojice.
- 2.8 Deli vzmetne obese (obesa, spona, vmesni deli, sornik vzmeti) ne smejo biti premaknjeni, ne smejo manjkati ali biti zlomljeni. Sorniki vzmeti morajo biti zavarovani.

Navodila – dovoljeni postopki – prepovedi

- 2.9 Zaradi zagotovitve najmanjših razmikov med svežnjem listne vzmeti in deli groda vagona, spodnjega okvirja vagona ali okvirja podstavnega vozička ni dopustno
- vstavljati pločevinaste trakove med ležišča opor obes in obese, tudi ne, če so ti pločevinasti trakovi privarjeni,
 - navariti ležišča opor obes ali obese.
- 2.10 Pri poškodbi nosilne vzmeti vagona s togim vagonским okvirjem (z znakom, skladnim s točko 7.4 priloge 11), je treba obe vzmeti iste kolesne dvojice zamenjati z vzmetema enake nosilnosti. V ta namen je treba v zahtevi v obrazec H (glej prilogo 7 AVV) navesti, da so nosilne vzmeti določene za vagon s togim okvirjem.
- Pri vzmeteh s progresivnimi karakteristikami ni potrebno zamenjati obeh vzmeti. Pri njihovi zahtevi je treba v obrazcu H izrecno opozoriti na ta tip vzmeti.
- 2.11 Popravila nosilnih vzmeti z varjenjem so prepovedana.
- 2.12 Standardizirane vzmeti s progresivnimi karakteristikami za obremenitev 22 ton oziroma 22,5 ton na os so v primeru poškodbe med seboj poljubno zamenljive.

3. ZAVORE

Minimalno zahtevano stanje in mejne dimenzije

Zavora na stisnjen zrak

- 3.1 Pri vagonih, opremljenih z zavoro na stisnjen zrak, mora biti pri vključeni zavori ročica izključne pipe obrnjena navpično navzdol. Izključitev zavore se izvede z obrnitvijo ročice izključne pipe za največ 90°. Ročica mora ustrezati pogojem iz dodatka 10 Priloge 9.
- 3.2 Funkcija delov, ki služijo ravnanju z menjali, mora biti skladno z določili točke 4.3 Priloge 11 lahko razpoznavna.
- 3.3 Glavni zavorni vod mora biti uporaben, da se zagotovi stalen dovod zraka drugim vagonom.

Zavornjaki, zavorni čevlji, zavorni diski, zavorno drogovje

- 3.4 Kazalna naprava zavor z diski mora jasno kazati položaja "zavrto" in "odvrto".
- 3.5 Nobena varovalna obesa ne sme manjkati, biti razrahljana ali zlomljena.
- 3.6 Pri vagonih, ki imajo obrabljene (zabrušene) zavornjake, je treba v dogovoru z imetnikom in v skladu z njegovimi navodili odpraviti vzrok za nastanek obrabe. Če vzroka ni mogoče odpraviti, je treba vagon obravnavati v skladu s prilogo 9. Zavornjak je obrabljen, kakor hitro njegova zunanja površina doseže zunanjo površino kolesnega venca. Kolesa zabrušenih zavornjakov preverite glede sledi toplotne preobremenitve v skladu s točko 1.18 priloge 10.
- 3.7 Zavornjaki iz sive litine
 - 3.7.1 Izrabljene, zlomljene ali manjkajoče zavornjake iz litega železa je treba zamenjati. Minimalna debelina zavornjaka, merjena na najtanjšem od zunaj vidne mestu, mora znašati 10 mm.

Zavornjak

 - z napoko ne velja za zlomljenega,
 - velja za zlomljenega tudi takrat, če ga skupaj drži samo še njegov kovinski vložek.
 - 3.7.2 Na zavornih čevljih z dvema zavornjakoma je treba hkrati zamenjati oba zavornjaka iz sive litine.
- 3.8 Kompozitni zavornjaki
 - 3.8.1 Zavornjake **je treba zamenjati**, če
 - manjkajo,
 - so radialno zlomljeni od torne površine do nosilne pločevine / roba pločevine (slika 7 dodatka 4),
 - imajo vidno krušenje tornega materiala na več kot $\frac{1}{4}$ dolžine zavornjaka,
 - kovinske vključke na torni površini (slika 1 dodatka 4),
 - luščenje tornega materiala od nosilne pločevine, če je luščenje > 25 mm (slika 2 dodatka 4)
 - razpoke v tornem materialu v smeri kolesnega oboda, > 25 mm (slika 4 dodatka 4)
 - so obrabljeni na eni strani in njihova debelina na mestu, ki z zunanje strani izgleda najtanjše, ne presega 10 mm (slika 5 dodatka 4);
 - 3.8.2 Zavornjakov **ni treba zamenjati**, če
 - je delno razpokan ali razpokan v območju razteznostne reže (slika 3 dodatka 4),
 - ima radialno razpoko v materialu (slika 6 dodatka 4)
 - so prisotni znaki visoke toplotne preobremenitve, kot je »bel sloj« blizu območja torne površine, do približno 10 mm globine (slika 8 dodatka 4)
 - če so na zavornjaku razvejane aksialne razpoke, ki so posledica toplotne preobremenitve, in je torna plast zoglenela (slika 9 dodatka 4)

- 3.8.3 Če je na enem vagonu dovoljenih in napisanih več vrst zavornjakov, je treba ob menjavi zavornjakov paziti, da se na isto kolesno dvojico vedno vgradi ista vrsta zavornjakov.
- 3.8.4 Na zavornih čevljih z dvema zavornjakoma je treba hkrati zamenjati oba kompozitna zavornjaka.

Zavorne spojne cevi

- 3.9 Vsak vagon mora biti opremljen z zavornimi spojnimi cevmi. Vagoni z glavnim zavornim vodom, opremljeni s po dvema priključkoma za zavorne spojne cevi, morajo imeti na obeh konceh dve zavorni spojni cevi.
- 3.10 Zavorne spojne cevi ne smejo biti poškodovane (morajo tesniti).
- 3.11 Deli zavornih spojnih cevi (spetih ali nespetih) ne smejo viseti na višini manj kot 140 mm nad gornjim robom tirnice.
- 3.12 Zračne izključne pipe morajo biti prehodne in morajo pravilno delovati. Vsaka izključna pipa mora imeti delujočo blokirno napravo za obe skrajni legi.

Navodila – dovoljeni postopki – prepovedi

- 3.13 Poškodovane ali orahljane dele zavore, ki lahko ogrožajo varnost prometa ali lahko kako drugače povzročijo škodo, je treba sneti ali trdno privezati. To poškodbo je treba preveriti v povezavi s točko 1.19. V tem primeru je treba izključiti zavoro na stisnjen zrak ter na vagon nalepiti obrazca R1 in K.
- 3.14 Izvedba del na pnevmatskih delih zavore (razporedniki, relé ventili, redukcijski ventili, zavorni cilindri) in zamenjava le-teh s strani delavnice nista dopustni brez soglasja imetnika.
- 3.15 Vagone z neuporabno ročno/pritrdilno zavoro, s katero ravnamo s ploščadi vagona ali s tal, je treba popraviti. Če popravilo ni možno, je treba vagone obravnavati v skladu s prilogo 9.
- 3.16 Zavorne obloge zavor z diski menja izključno imetnik vagona. Le-ta mora skrbeti za to, da bo zavora brez nadzora ŽPP uporabnika brezhibno delovala v prometu.
- 3.17 Manjkajoče oziroma poškodovane zavorne spojne cevi je treba zamenjati.
- 3.18 Varilna dela na varovalnih obesah zavornega drogovja niso dovoljena.
- 3.19 Zavorne preizkuse v skladu s prilogo 12 AVV je treba opraviti pred posegom, v skladu z objavo UIC 543-1. Zapisnik o preizkusu zavor z izmerjenimi vrednostmi je treba posredovati imetniku in ŽPP uporabniku.
- 3.20 Zlomljene ali manjkajoče potezne žice je treba zamenjati.
- 3.21 Po menjavi zavornjakov izvedite naslednje ukrepe:
- preverite nastavitev zavornega drogovja,
 - preverite delovanje regulatorja zavornega drogovja,
 - opravite končni preizkus delovanja z zaviranjem in odviranjem.

4. SPODNJI OKVIRJI VAGONOV IN PODSTAVNI VOZIČKI

Minimalno zahtevano stanje in mejne dimenzije

Spodnji okvir vagona

- 4.1 Spodnji okvir vagona ne sme biti vidno deformiran ali zvit.
- 4.2 Pasnice vzdolžnih nosilcev, čelnih nosilcev in tistih prečnih nosilcev, ki so obremenjeni zaradi vlečnih naprav, ne smejo imeti razpok (prečnih razpok), ki bi segale od roba pasnice preko polovice širine pasnice. Vzdolžne razpoke smejo biti dolge do 150 mm, razen na vzdolžnih nosilcih v območju opor nosilnih vzmeti. Tukaj vzdolžne razpoke na prehodu med pasnico in stojino ne smejo biti daljše od 100 mm.
- 4.3 Vari, ki med seboj povezujejo prečne in vzdolžne nosilce spodnjih okvirjev vagonov ali osna vodila in vzdolžne nosilce, ne smejo imeti nobenih razpok. Na teh konstrukcijskih delih tudi ne smejo biti nobene razpoke, ki bi izhajale iz varov.
- 4.4 Ostane prosto
- 4.5 Ostane prosto
- 4.6 Vagoni z vnetljivimi podi, tudi če so le-ti s spodnje strani zavarovani s pločevino, morajo imeti nad zaviranimi kolesi varovalno pločevino pred iskrami. Varovalne pločevine pred iskrami, pritrjene neposredno na pod, niso dovoljene. To določilo velja tudi za vagonne ploščnike brez poda oziroma s prekinjenim – razmaknjenim podom, ki so namenjeni za prevoz velikih kontejnerjev ali polpriklonnikov. Varovalna pločevina pred iskrami ne sme manjkati, biti orahljana ali prejravena.
- 4.7 Vagoni s posamičnimi osmi, ki imajo znak v skladu s točko 2.10 priloge 11, morajo biti opremljeni s posebnimi varovalnimi pločevinami pred iskrami.
- 4.8 Kraki osnih vodil ne smejo biti orahljani ali zlomljeni. Imeti ne smejo nobene razpoke, večje od $\frac{1}{4}$ njihovega preseka, ali razpoke, ki poteka v bližini ali v smeri proti mestu pritrditve.
- 4.9 Manjkati ne sme noben drsnik osnih vodil (obrabni del).
- 4.10 Vezi osnih vodil ne smejo manjkati ali biti zlomljene.
- 4.11 Opore nosilnih vzmeti ne smejo biti zrahljane, zlomljene, imeti razpoke ali biti vidno deformirane.

Podstavni vozički (vsi tipi)

- 4.12 Vari, ki med seboj povezujejo prečne in vzdolžne nosilce okvirja podstavnega vozička, ne smejo imeti nobenih napok. Tudi na konstrukcijskih delih ne smejo biti nobene napoke, ki bi izhajale iz takšnih varov; napok ne smejo imeti niti vzdolžni ali prečni nosilci niti zibelka podstavnih vozičkov.
- 4.13 Torne površine blažilnih mest na vodilih osnih ležajev ali na vodilih zibelke ne smejo biti namazane.
- 4.14 Noben drsnik, del drsnika, pritrditev drsnika ali vzmet bočnega drsnika ne sme manjkati ali biti zlomljena. Pritrdilni vijaki ne smejo biti zrahljani.
- 4.15 Podstavni voziček ne sme biti v nenormalni legi v razmerju do podvozja.
- 4.16 Ležajna ponvica ne sme biti zlomljena ali orahljana.

- 4.17 Vrtljivi čep ne sme manjkati, biti zlomljen ali delovati tako, da ne opravlja svoje funkcije.
- 4.18 Manjkati ne sme noben drsnik osnih vodil (obrabni del).
Dolžina razpok v varih drsnih plošč na drsnikih osnih vodil ne sme prekoračiti 50 % celotne dolžine varov.
- 4.19 Preverite povezovalne elemente ozemljilnih vezi in jih po potrebi pritrdite. Zamenjajte manjkajoče ali poškodovane ozemljilne vezi in povezovalne elemente. Pritrdilne točke za ozemljilne vezi jasno kažejo na to, da so ozemljilne vezi obstajale.

Podstavni vozički Y25 ali njihove različice (glej dodatek 2)

- 4.20 Nobena zunanja vzmet ne sme biti nalomljena ali zlomljena. Takšne poškodbe je treba preveriti v povezavi s točko 1.19.
- 4.21 Nobena notranja vzmet ne sme biti premaknjena ali zlomljena. Takšne poškodbe je treba preveriti v povezavi s točko 1.19.
- 4.22 Vse zunanje vzmeti v podstavnem vozičku morajo imeti isto smer navoja.
- 4.23 Vsi pari vijačnih vzmeti v podstavnem vozičku (zunanje vzmeti / notranje vzmeti) morajo imeti nasprotni smeri navoja.
- 4.24 Nobena notranja ali zunanja obesa blažilca ne sme manjkati, biti zlomljena ali delovati tako, da ne opravlja svoje funkcije. Prav tako ne sme manjkati noben pritiski gumb (npr. po iztirjenju).
- 4.25 Nobena kapa blažilca se ne sme dotikati okvirja podstavnega vozička (dušenje je neučinkovito).
- 4.26 Nobeno varovalo proti snetju osi ne sme manjkati ali biti orahljano. Takšno poškodbo je treba preveriti v povezavi s točko 1.19.

Navodila – dovoljeni postopki – prepovedi

- 4.27 Poškodovane stopnice mora zamenjati delavnica.
Popravila z varjenjem so prepovedana.
- 4.28 Pri vagonih z manjkajočo ali poškodovano varovalno pločevino pred iskrami, ki je ni več mogoče popraviti v skladu s predpisi, je treba zavoro izključiti. Te vagone je treba obravnavati (olistati) v skladu s prilogo 9.
- 4.29 Zlome, poškodbe in razpoke na vzdolžnih, prečnih, diagonalnih in čelnih nosilcih spodnjih okvirjev vagonov in okvirjev podstavnih vozičkov ter na varih sme z varjenjem popravljati samo delavnica, ki jo izbere imetnik vagona.
Delavnica sme izjemoma variti razpoke ali zlome na nosilcih spodnjih okvirjev vagonov, če se s tem omogoči povratek praznega vagona.
- 4.30 Vagone z zvitim oziroma deformiranim spodnjim okvirjem, ki niso sposobni za vožnjo, je treba po posvetu z njihovim imetnikom obravnavati ločeno.
- 4.31 Poškodovana osna vodila in poškodovane opore nosilnih vzmeti, ki so na spodnji okvir pritrjene s kovicami, lahko poravna ali zamenja delavnica.
- 4.32 Če so pritrdilne zakovice ali vijaki osnih vodil orahljani ali manjkajo, jih mora delavnica nadomestiti z vijaki, zavarovanimi s samozapornimi ali z razcepnimi maticami.

- 4.33 Torne površine blažilnih mest na vodilih osnih ležajev ali na vodilih zibelke se ne smejo mazati. Če je mogoče, je treba prisotno maščobo odstraniti brez izgradnje kolesne dvojice. V tem primeru je treba na vagon nalepiti obrazec M.
- 4.34 Varjenje drsnih plošč je dovoljeno samo po izgradnji kolesnih dvojic in z upoštevanjem navodil imetnika vagona. Naknadno varjenje razpok na drsnih ploščah ni dovoljeno.
- 4.35 Če se stopnice, ročaji ali ležajne ponvice pritrdijo z jeklenimi vijaki visokega razreda trdnosti (trdnost je enaka ali večja od 8.8) in maticami (trdnost je enaka ali večja od 8), je varjenje ali plamensko rezanje najstrožje prepovedano. Vijačne zveze morajo ustrezati predpisom (zadostna dolžina vijakov in moment privijanja, varovanje vijaka itd.).
- Varjenje ali plamensko rezanje na samovarovalnih maticah je prepovedano, ne glede na vrsto zavarovanja (sintetično ali kovinsko).
- 4.36 Če se stopnice, ročaji ali ležajne ponvice pritrdijo z običajnimi vijaki (trdnost je manjša od 8.8) in maticami (trdnost je manjša od 8), je varjenje ali plamensko rezanje dovoljeno le, če to odobri imetnik vagona. Vijačne zveze morajo ustrezati predpisom (zadostna dolžina vijakov in moment privijanja, varovanje vijaka itd.).
- Varjenje ali plamensko rezanje na samovarovalnih maticah je prepovedano, ne glede na vrsto zavarovanja (sintetično ali kovinsko).

5. VLEČNE IN ODBOJNE NAPRAVE

Minimalno zahtevano stanje in mejne dimenzije

Odbojne naprave

- 5.1 Razdalja med sredino odbojne naprave in gornjim robom tirnice, merjena pri mirujočem vagonu, mora znašati:
- pri praznem vagonu največ 1065 mm;
 - pri največji obremenitvi najmanj 940 mm.
- 5.2 Ostane prosto
- 5.3.1 Na koncu vagona ne sme manjkati noben odbojnik in noben pripadajoč pritrdilni vijak. Pritrjeni morajo biti vsi pritrdilni vijaki.
- 5.3.2* Pri stalno spetih vagonskih enotah ne sme na mestih fiksne spetje manjkati noben odbojnik niti pripadajoč pritrdilni vijak. Pritrjeni morajo biti vsi pritrdilni vijaki.
- 5.4 Varnostni elementi oziroma sredstva za pritrditev, ki preprečujejo izpad vodene stročnice odbojnika, ne smejo manjkati ali biti poškodovana.
- 5.5 Vzmeti odbojnika ali drugi deli ne smejo imeti nobenih nalomov ali poškodb, ki bi izničili delovanje odbojnika.
- Na vsakem koncu vagona se sme z roko stisniti samo en odbojnik za največ 15 mm.
- 5.6.1 Stročnice odbojnikov ne smejo biti tako poškodovane, da s tem ni več zagotovljena njihova zanesljiva pritrditev, ali da ne obstaja zadostno vodenje stročnice. Vodilne in vodene stročnice odbojnika ne smejo imeti nobenih napok.
- Vidna površina vodilne stročnice odbojnika ne sme imeti več kot dve ostrorobi brazdi, globlji od 2 mm in daljši od 60 mm. Opravite samo vizualni pregled, v primeru dvoma pa tudi meritve.
- 5.6.2 Na vidne površine vodilnih stročnic odbojnikov, ki jih je treba mazati, je treba nanesti dovolj maziva. Kadar je potrebno mazanje, je treba najprej odstraniti stare preostanke masti. Mazanje poteka izključno z nanašanjem tankega sloja masti na celotno stično površino vodilne stročnice.
- 5.7* Pri odbojnih ploščah ne smeta manjkati ali biti orahljana nobena pritrdilna zakovica ali pritrdilni vijak. To velja tudi za stalno spete vagonске enote.
- 5.8* Odbojne plošče morajo biti na stičnih ploskvah zadostno namazane. To velja tudi za stalno spete vagonске enote.
- 5.9.1* Na stičnih površinah odbojnih plošč ne smeta biti več kot dve ostrorobi izžlebljenosti > 3 mm globine in > 50 mm dolžine. To velja tudi za stalno spete vagonске enote.
- 5.9.2* Odbojne plošče z vložki proti obrabi ali ploščami iz umetnih mas
- ne smejo biti zlomljene, razpokane in ne smejo manjkati,
 - se ne smejo krušiti oziroma imeti zvarjenega materiala, globljega od 3 mm in daljšega od 25 mm,
 - ne smejo imeti odvitih ali manjkajočih pritrdilnih vijakov.
- 5.10 Pri vagonih, ki so opremljeni s crash-elementi, le-ti ne smejo kazati nobenega znaka, da so bili sproženi ali deformirani.
- Crash-elementi so bili sproženi,
- če je puščica (barvna oznaka) samo še delno vidna ali ni več vidna;
 - če kazalnik deformacije manjka ali je deformiran;
 - če je dolžina odbojnika vidno skrajšana;
 - če je stročnica odbojnika deformirana ali uničena.

Vlečne naprave

- 5.11 Deli spojki vijačnih spenjač ne smejo (speti ali nespeti) viseti na razdalji manj kot 140 mm nad gornjim robom tirnice.
- 5.12 Dolžina vijačne spenjače mora biti tolikšna, da se odbojnika lahko vsaj dotakneta.
- 5.13 Vijačne spenjače in vlečni kavljji ne smejo manjkati. Reža med matico spenjače in stremenom spenjače mora biti manjša od 10 mm.
- 5.14.1 Navoj vijačne spenjače se mora brezhibno privijati in odvijati in biti zadostno namazan.
- 5.14.2 Vijačne spenjače in vlečni kavljji ne smejo imeti nobenih napok. Ne smejo imeti tudi nobenih poškodb, ki bi onemogočale spenjanje z drugimi vagoni ali bi ovirale način njihovega delovanja.
- 5.15 Vlečni drogovi ne smejo biti zlomljeni niti nalomljeni. Objemke vlečnih drogov (spojne objemke), matice objemk in zagozde objemk ne smejo manjkati ali biti zlomljene.
- 5.16 Vrat vlečnega kavlja in vodilo vlečnega kavlja ne smeta biti tako obrabljena, da bi se lahko vlečni kavelj v vodilih obračal.
- 5.17 Neprehodna čelna vlečna naprava ne sme imeti nobene od naštetih poškodb:
- zlom ali poškodba stožčaste ali obročaste vzmeti;
 - poškodba gumijaste vzmeti ali elastomerne vzmeti.
- 5.18 Pri prehodni čelni vlečni napravi ne sme biti zlomljena ali poškodovana nobena vzmet. Nosilci vlečnih vzmeti ne smejo biti tako nalomljeni, da bi bila s tem zmanjšana sposobnost delovanja vlečne naprave.
- 5.19 Premer sornika vijačne spenjače mora biti najmanj 50 mm.
- 5.20 Če je priprava za obešanje neuporabna ali manjka, jo je treba popraviti oziroma zamenjati.

Navodila – dovoljeni postopki – prepovedi

- 5.21 Popravila vlečnih naprav z varjenjem so prepovedana. Zlomljeni ali nalomljeni vlečni drogovi pa se smejo zasilno popraviti z električnim varjenjem. Vagone je treba obravnavati v skladu s prilogo 9 in jih uvrstiti na konec vlaka.
- 5.22 Vagone z blažilniki z dolgim hodom, pri katerih drsni element očitno ni v srednjem položaju, je treba obravnavati v skladu s prilogo 9.
- 5.23 Če je na enem koncu vagona poškodovan en odbojnik, je treba zamenjati oba odbojnika. Nadomestna odbojnika morata biti enaka. Pri odbojnikih s hodom 105 mm, 130 mm ali 150 mm morajo nadomestni odbojniki pripadati enaki skupini kot izgrajeni odbojniki; poleg tega morajo imeti nadomestni deli za odbojnike s hodom 130 mm in 150 mm enake tehnične značilnosti kot izgrajeni odbojniki.
- Zamenjava odbojnikov z obrabnimi vložki na odbojni plošči se sme opraviti samo po navodilih imetnika vagona.
- 5.24 Manjkajoče pritrdilne zakovice pri odbojnih ploščah se lahko zamenjajo tudi z ustrezno vijačno zvezo. Ostre robove in grebene na stičnih površinah odbojnih plošč je treba odbrusiti.
- 5.25 Na stročnicah odbojnikov, ki so označene z rumeno piko (glej točko 7.9.4 priloge 11), ter v njihovi neposredni bližini, je prepovedano opravljati varjenje in delo z ognjem.
- 5.26 Poškodovane ali deformirane crash-elemente je treba obravnavati po navodilih imetnika vagona.
- Odbojniki, ki so opremljeni s crash-elementi, se morajo načeloma zamenjati z enakimi odbojniki s crash-elementi. Če crash-elementov izjemoma ni na razpolago, se lahko izjemoma uporabijo standardni odbojniki, da se omogoči nadaljnja vožnja vagona do mesta razkladanja oziroma do delavnice, kjer se opravi dokončno popravilo. V tem primeru je treba vagon olistati z obrazcem K v skladu z dodatkom 11 priloge 9 in v skladu z znakom iz točk 5.4 oziroma 5.5 priloge 11.
- 5.27 Spenjanje in razpenjanje stalno spetih vagonov mora potekati v skladu s predpisi imetnika.

5.28 Če se nove pritrditve odbojnikov in vlečne naprave izvedejo z jeklenimi vijaki visokega razreda trdnosti (trdnost je enaka ali večja od 8.8) in maticami (trdnost je enaka ali večja od 8), je varjenje ali plamensko rezanje najstrožje prepovedano. Vijačne zveze morajo ustrezati predpisom (zadostna dolžina vijakov in moment privijanja, varovanje vijaka ...).

Plamensko rezanje ali varjenje na samovarovalnih maticah je prepovedano, ne glede na vrsto zavarovanja (sintetično ali kovinsko).

5.29 Če se nove pritrditve odbojnikov in vlečne naprave izvedejo z običajnimi jeklenimi vijaki (trdnost je manjša od 8.8) in maticami (trdnost je manjša od 8), je varjenje ali plamensko rezanje dovoljeno le, če to odobri imetnik vagona. Vijačne zveze morajo ustrezati predpisom (zadostna dolžina vijakov in moment privijanja, varovanje vijaka ...).

Varjenje ali plamensko rezanje na samovarovalnih maticah je prepovedano, ne glede na vrsto zavarovanja (sintetično ali kovinsko).

6 GROD VAGONA IN NJEGOVI SESTAVNI DELI

Minimalno zahtevano stanje in mejne dimenzije

Za vse vagona velja:

- 6.1 Grod vagona, nadgradnja vagona in vse dodatne naprave morajo biti brez napak, ki bi dopuščale izgubo ali poškodbo naklada ali bi lahko ogrožale varnost železniškega prometa in/ali oseb ter okolja.
- 6.2 Grod vagona in njeni deli ne smejo presegati nakladalnega profila.
- 6.3 Deli grelnih spojk in druge spenjače (spete ali nespete) ne smejo viseti na razdalji manj kot 140 mm nad gornjim robom tirnice.
- 6.4 Gibljivi deli vagona in njihove naprave za posluževanje ne smejo imeti nobenih vidnih poškodb, ki preprečujejo pravilno delovanje.
- 6.5 Deske na podu in stranicah vagona ne smejo manjkati, biti zlomljene ali razpokane in ne tako poškodovane, da bi se naklad lahko izgubil ali da bi ga lahko poškodovala vlaga.
- 6.6 Drsna vrata morajo biti zavarovana proti snetju iz vodil, lopute bočnih stranic pa proti orahljanju njihovih tečajev in zapahov.
- 6.7 Vrata in pomične stene se morajo popolnoma zapirati in morajo biti zavarovane (z zapahi); ne smejo manjkati ali biti snete z vodil.
- 6.8 Vrata ne smejo biti tako deformirana ali zlomljena, da bi se naklad lahko izgubil.
- 6.9 Deli vodil ali zapahov (okviri vrat, tečajji, zapahi, kljuke, ročice) ne smejo manjkati, biti orahljani, zlomljeni ali deformirani.
- 6.10 Pod vsakim čelnim nosilcem morata biti dva ročaja za premikače. Stopnice, ročaji, lestve in prehodi morajo biti varni za uporabo in ne smejo imeti nobenih napok. To velja tudi za njihove pritrdilne dele oziroma držala.
- 6.11 Stopnice smejo biti ukrivljene, deformirane ali nagnjene za največ 20 mm.
- 6.12 Med ročaji in najbližjim delom vagona mora biti najmanj 60 mm proste razdalje.
- 6.13 Napisne table, zložljive table in okviri za listke ne smejo manjkati in morajo biti varno pritrjeni.
- 6.14 Naslednji napisi v skladu s prilogo 11 morajo biti popolni in čitljivi:
 - številka vagona in napisi v skladu s točkama 2.1 in 2.2 priloge 11
 - lastna masa
 - zavorna masa ročne zavore
 - mejne nakladalne mase
 - prostornina pri vagonih s posodami
 - dovoljeni nakladi pri vagonih s posodami
 - dolžina vagona čez odbojnik
 - opozorilni znak za elektriko na vagonu s stopnicami, višjimi od 2 m
 - raster vzdrževanja
 - opozorilni znak za crash-elemente
 - diagonalna črta za označevanje vagonov z blažilniki z dolgim hodom

Velja dodatno za zaprte vagone:

- 6.15 Prezračevalne lopute ne smejo manjkati ali biti poškodovane.
- 6.16 Drogovje za upravljanje in zaskočne tračnice ne smejo viseti ven, biti orahljane ali deformirane.
- 6.17 Strešna obloga ali kapna pločevina ne sme biti orahljana ali upognjena.
- 6.18 Pomične strehe za odpiranje se morajo dati zapreti in zapahnuti, tako da se prepreči nepričakovano odpiranje. Pri tem ne sme manjkati, biti deformiran ali neučinkovit noben funkcijski del. Strehe morajo biti na svojih vodilih.
- 6.19 Strešne line morajo biti v takšnem stanju, da jih je mogoče pravilno uporabljati.

Velja dodatno za odprte vagone

- 6.20 Bočne stranice odprtih vagonov se morajo dati zapreti in zapahnuti, tako da se prepreči nepričakovano odpiranje.
- 6.21 Lopute bočnih ali čelnih stranic se morajo dati zapreti in zapahnuti, tako da se prepreči nepričakovano odpiranje.
- 6.22 Zapiralni deli loput (čepi, gredi, vzmetni obroči, nastavki) ne smejo manjkati, biti zlomljeni ali počeni; biti morajo uporabni.
- 6.23 Zgornje pasnice ne smejo biti deformirane, zlomljene ali odtrgane, tako da bi segale čez nakladalni profil.

Velja dodatno za vagonne ploščnike

- 6.24 Stranice se morajo dati dvigniti in zavarovati.
- 6.25 Tečaji, klini in zapiralni deli stranic ne smejo manjkati ali biti zlomljeni; biti morajo uporabni.
- 6.26 Vtične, vrtilne in drsne ročice ne smejo manjkati, biti zlomljene ali počene. Ne smejo biti tako deformirane, da bi presegale nakladalni profil. To velja tudi za držala in varovala ročic. Varovala ročic morajo delovati.
- 6.27 Sklopljivi nakladalni pragovi ne smejo biti orahljani.

Velja dodatno za vagonciste^{1), 2), 3)}

- 6.28* Na posodah (rezervoarjih) ne sme biti nobenih ostrorobnih deformacij (tudi če ne puščajo).
- 6.29* Na sedlih ne sme biti nobenih napok. Če je posoda (rezervoar) na grod vagona med drugim pritrjena tudi z vijaki ali zakovicami, nobena od teh pričvrstitev ne sme manjkati.
- 6.30* Na varih, ki posodo (rezervoar) povezujejo s spodnjim okvirjem vagona, ne sme biti nobenih napok.
- 6.31* Lestve, odri in ograje morajo biti varni za uporabo in ne smejo biti orahljane.
- 6.32* Obloge posod (rezervoarjev), senčila in izolacije ne smejo biti orahljane.
- 6.33 Posode (rezervoarji), njihove naprave za polnjenje in praznjenje, ne smejo puščati in se morajo tesno zapirati, razen samodejno delujoče prezračevalne naprave (oznaka v skladu s točko 6.3 priloge 11).
- 6.34* Zapiralne kape z navoji ne smejo manjkati.
- 6.35* Slepe prirobnice ne smejo manjkati ali biti orahljane. Nameščeni morajo biti vsi pritrdilni vijaki.
- 6.36 Vijak za zasilno sprožitev centralnega ventila v sili mora biti odvit.
- 6.37* Kazalec centralnega ventila mora pravilno delovati.
- 6.38 Pokrov rezervoarja mora biti nameščen in se mora tesno zapirati.

Velja dodatno za vagonc s ponjavami:

- 6.39.1 Ponjave se morajo dati pravilno zapreti in zapahnuti (vidni znaki za privezovanje). To velja tudi za zgornji zapah loka konca platnene strehe.
- 6.39.2 Če nimate imetnikovih navodil za način popravila, naj le-to poteka s pomočjo seta za hladno lepljenje, v skladu z navodili proizvajalca tega seta.

Velja dodatno za vagonc s teleskopskim pokrivalom:

- 6.40 Teleskopska pokrivala se morajo dati pravilno zapreti in zapahnuti; biti morajo v svojem vodilu.

Velja dodatno za vagonc ploščnike s podstavnimi vozički za prevoz cestnih in tirnih vozil:

- 6.41 Premični čelni elementi ne smejo biti poškodovani in se jih mora dati zapahnuti z obeh strani.
- 6.42 Oporna stojala, naprave na opornih stojalih, privezovalne vrvi in ušesca morajo biti funkcionalni.

1) Točke, označene z zvezdico (*), so obvezujoče samo za vagonciste RID (vizualna kontrola).

2) Pod izrazom vagoncisterna razumemo vagonc z rezervoarjem za prevoz tekočih, plinastih, prašnatih ali zrnatih snovi (vizualna kontrola).

3) Popravila v skladu s točkami 6.28 – 6.30 in 6.33 – 6.38 se na vagoncisternah RID lahko opravljajo samo s soglasjem imetnika (npr. preko obrazca H).

Velja dodatno za vagone ACTS:

- 6.43 Vrtljivi okvirji ne smejo biti tako poškodovani, da jih ni mogoče pravilno pritrčiti in zapahnuti.
- 6.44 Zaskočna zapirala morajo delovati.
- 6.45 Centralni zapah mora delovati in jasno označevati položaj zapahnjenosti.
- 6.46 Ročice se morajo dati pravilno dvigniti.

Velja dodatno za vagone za prevoz avtomobilov

- 6.47 Čelne lopute in prehodne pločevine se morajo dati dvigniti in zavarovati.
- 6.48 Zgornja nosilna ploščad mora nalegati na oporne nastavke in mora biti zavarovana. Prikazovalna naprava mora delovati.
- 6.49 Noben snemljiv del vagona ne sme biti orahljan (zagozde koles, vodila zagozd koles, ročaji zagonske ročice, deli naprave za dviganje in spuščanje, čelne lopute in prehodne pločevine).

Velja dodatno za vagone z napravami za samodejno razkladanje:

- 6.50 Vsi zapahi in lopute se morajo dati zapreti in zapahnuti.
- 6.51 Deli naprave za samodejno razkladanje in zapirala ne smejo biti orahljani.

Navodila – dovoljeni postopki – prepovedi

- 6.52 Če je ob deformaciji potrebno preveriti dimenzije vagona, velja točka 4 Zvezka 1 Smernic za nakladanje.
- Izjema: Pri vagonih, ki so grajeni v skladu z objavo UIC 505 / smernicami IRS 50505 in so širši od dovoljenega nakladalnega profila 4. točke zvezka 1 Smernic za nakladanje (ti vagoni niso posebej označeni), mora dopustno širino vozila navesti imetnik vagona, sicer pa z vidika varnosti velja točka 4 Zvezka 1 Smernic za nakladanje.
- 6.53 Deli iz umetnih snovi in vezanega lesa (npr. strešne obloge in stenske plošče) se ne smejo popravljati z žebli. Ti vagoni imajo znak v skladu s točko 2.14 priloge 11.
- 6.54 Manjkajoče zakovice pri pričvrstitvi sedla rezervoarja se lahko nadomestijo z vijaki.
- 6.55 Dela z varjenjem na rezervoarjih lahko izvaja pooblaščen delavnica samo po privolitvi imetnika vagona.

B – OBRAVNAVANJE VAGONOV PO IZREDNIH DOGODKIH

0 NAČELO

Po izrednih dogodkih mora ŽPP uporabnik zagotoviti, da nastala škoda ali domnevna poškodba ne bo vzrok za povzročitev nove škode. Zato je treba za vzpostavitev tekalne sposobnosti vagona upoštevati določila tega poglavja. Odločitev o sposobnosti vagona za uporabo sprejme njegov imetnik.

ŽPP uporabnik z dodatnimi pregledi zagotovi, da se odpravijo poškodbe, ki vplivajo na tekalno sposobnost vagona. V primeru vagonov cistern, vozil s posebnimi nadgradnjami, ki niso opisana v točki 6 poglavja A, in kadar delavnica ni prepričana, da navedene točke zadostujejo, ŽPP kontaktira imetnika in prosi za posebna navodila za vzpostavitev tekalne sposobnosti vagona. Če delavnica ne more zagotoviti obnove vagona, ki bo ustrezala minimalnim zahtevam, je treba vagon obravnavati v skladu z odločitvijo imetnika (po prilogi 9). O posebnem dogodku, vagonu in zadevnih številkah kolesnih dvojic je treba obvestiti imetnika.

1 IZTIRJENJE

Preverjanje mora biti opravljeno v skladu z razpoložljivimi informacijami.

Če je bil vagon iztirjen, je treba preveriti vsaj naslednje:

- kolesne dvojice v skladu s točkami 1.1.2, 1.1.3, 1.6.1, 1.6.2, 1.8, 1.10 do 1.17, 1.20 in 1.21 poglavja A, kot tudi zareze v sledilnem vencu, ki so posledica iztirjenja,
- vzmeti v skladu s točkami 2.1 do 2.8 poglavja A,
- spodnje okvirje, tekalne sestave in osnovne vozičke v skladu s točkami 4.1 do 4.6, 4.8 do 4.12, 4.14 do 4.18, 4.20, 4.21, 4.24, 4.25, 4.26 poglavja A,
- vlečne in odbojne naprave v skladu s točkami 5.1 do 5.6.1, 5.7, 5.9, 5.10, 5.13, 5.14.2, 5.15, 5.17, 5.18, 5.20 poglavja A,
- grod vagona in sestavni deli v skladu s točko 6 poglavja A, če so uporabni,
- preverjanje rezervoarja vagonov cistern v skladu z zahtevami imetnika,
- preverjanje poškodb ozemljilnih vezi.

Če so bili vagoni iztirjeni s hitrostjo > 10 km/h ali če hitrosti ni mogoče ugotoviti, je treba kolesne dvojice izgraditi brez predhodnega pregleda.

Izgrajene iztirjene kolesne dvojice je treba pred vrnitvijo označiti tako, da bosta imetnik ali njegova delavnica lahko prepoznala, da gre za iztirjene kolesne dvojice (obrazec H^R).

2 IZREDNI NALET

Če je bil tovorni vagon udeležen v izrednem naletu, je treba izhajati iz tega, da je bila njegova hitrost pri naletu večja od 12 km/h. V tem primeru je treba pregledati:

- kolesne dvojice v skladu s točkami 1.1.2, 1.1.3, 1.6.1, 1.6.2, 1.8, 1.10 do 1.17, 1.20 in 1.21 poglavja A,
- vzmeti v skladu s točkami 2.1 do 2.8 poglavja A,
- spodnje okvirje, tekalne sestave in osnovne vozičke v skladu s točkami 4.1 do 4.6, 4.8 do 4.12, 4.14 do 4.18, 4.20, 4.21, 4.24, 4.25, 4.26 poglavja A,
- vlečne in odbojne naprave v skladu s točkami 5.1 do 5.6.1, 5.7, 5.9, 5.10, 5.13, 5.14.2, 5.15, 5.17, 5.18, 5.20 poglavja A,
- grod vagona in sestavni deli v skladu s točko 6 poglavja A, če so uporabni,
- rezervoarje vagonov cistern v skladu z zahtevami imetnika.

Če je naletna hitrost preseгла 25 km/h, morate kolesne dvojice izgraditi. Preden jih pošljete nazaj, jih označite tako, da bosta imetnik vagona ali delavnica lahko prepoznala, da gre za kolesne dvojice, ki so bile udeležene pri izrednem naletu (obrazec H^R).

3 PREOBREMENITEV IN PREKORAČITEV DOVOLJENIH KONCENTRIRANIH OBREMENITEV

Kadar je tovorni vagon dostavljen zaradi preobremenitve (cel vagon, osnovni voziček ali kolesna dvojica), je treba v skladu z odstotkom preobremenitve glede na najvišjo dovoljeno osno obremenitev posamezne kolesne dvojice oziroma glede na prekoračitev dovoljenih koncentriranih obremenitev opraviti naslednje preglede in izvesti naslednje ukrepe:

	% preobremenitve	vzdrževalni ukrepi
1	0 % do (vključno) 2 %	– brez ukrepov
2	nad 2 % do (vključno) 10 %	– preverjanje osi kolesnih dvojic in koles v skladu s točkami 1.1.2, 1.1.3, 1.6, 1.8, 1.10 do 1.18, 1.20 in 1.21 poglavja A – vizualen pregled nosilnih vzmeti glede zlomov, razpok in deformacij – vizualen pregled glede sledi nasedanja na vzmeteh in delih spodnjega okvirja vagona ali podstavnega vozička – preverjanje spodnjega okvirja, tekalnega sestava in podstavnih vozičkov v skladu s točkami 4.1 do 4.6, 4.8 do 4.12, 4.14 do 4.18, 4.20, 4.21, 4.24, 4.25 poglavja A – posredovanje informacij o preobremenitvi in rezultatih preverjanj imetniku
3	nad 10 %	– izgradnja kolesne dvojice in posredovanje informacij o preobremenitvi imetniku, z obrazcem H ^R – vizualen pregled nosilnih vzmeti glede zlomov, razpok in deformacij – vizualen pregled glede sledi nasedanja na vzmeteh in delih spodnjega okvirja vagona ali podstavnega vozička – preverjanje spodnjega okvirja, tekalnega sestava in podstavnih vozičkov v skladu s točkami 4.1 do 4.6, 4.8 do 4.12, 4.14 do 4.18, 4.20, 4.21, 4.24, 4.25 poglavja A – posredovanje rezultatov preverjanj imetniku
4	prekoračitev dovoljenih koncentriranih obremenitev	– vizualni pregled nosilnih vzmeti glede zlomov, razpok in deformacij – vizualni pregled glede sledi nasedanja na vzmeteh in vgradnih delih spodnjega okvirja ali podstavnega vozička – preverjanje spodnjega okvirja, tekalnega sestava in podstavnih vozičkov v skladu s poglavjem A, točkami 4.1 do 4.6, 4.8 do 4.12, 4.14 do 4.18, 4.20, 4.21, 4.24, 4.25 – posredovanje rezultatov preverjanja imetniku

Vsi podatki pri obveščanju imetnika se morajo nanašati na največjo dopustno osno obremenitev ali na največje dopustne koncentrirane obremenitve. Če ta vrednost ni napisana na kolesni dvojici, se upošteva napisana največja dopustna kategorija proge.

Če so osi prekomerno obremenjenih kolesnih dvojic označene z belim križem, so ukrepi, ki so navedeni v zgornji tabeli, omejeni na označene kolesne dvojice.

V primeru dvoma morate kolesno dvojico / kolesne dvojice zamenjati brez predhodnega pregleda in jih označiti kot preobremenjene (obrazec H^R), preden jih pošljete imetniku vagona.

4 POPLAVA

Pri tovornih vagonih, katerih spodnji okvir je bil popolnoma ali deloma pod vodo, je treba po eventualnem čiščenju za ponovno vzpostavitev tekalne sposobnosti opraviti naslednje preglede in sprejeti naslednje ukrepe:

- zamenjava vseh kolesnih dvojic;
- pred vrnitvijo kolesnih dvojic, ki so bile pod vodo, je treba le-te označiti tako, da bosta imetnik ali njegova delavnica lahko prepoznala, da gre za kolesne dvojice, ki so bile pod vodo (obrazec H^R);
- vizualen pregled nosilnih vzmeti glede rjavenja, ki lahko povzroči zlom vzmeti;
- zamenjava odbojnikov, če so bili le-ti pod vodno gladino;
- odstranjevanje vode iz glavnega zavornega voda. Vagon je treba z izključeno zavoro obravnavati v skladu s priložo 9.

5 STIK Z VOZNYM VODOM POD NAPETOSTJO

Če so bili deli groda tovornega vagona v stiku z voznim vodom, ki je bil pod napetostjo, je treba predpostavljati, da je tok poškodoval osne ležaje. V takšnih primerih je treba ukrepati takole:

- zamenjava vseh kolesnih dvojic tovornega vagona;
- pred vrnitvijo kolesnih dvojic, ki so bile pod vplivom toka, je treba le-te označiti tako, da bosta imetnik ali njegova delavnica lahko prepoznala, da gre za kolesne dvojice, ki so bile pod vplivom toka (obrazec H^R);
- pregled groda vagona glede drugih poškodb, ki imajo vpliv na tekalno sposobnost vagona;
- dodatno preverjanje glede sledi ognja in taljenja, zlasti ozemljilnih vezi, vzmeti, vzmetnega obešenja in drugih povezav do vzmeti;
- pri vagonih cisternah preverjanje rezervoarja v skladu z zahtevami imetnika.

C – PREVENTIVNO VZDRŽEVANJE

0 NAČELO

Imetnik vagona mora vagon ohranjati v stanju, ki mu omogoča normalno uporabo z vidika varnosti naklada in zanesljivosti.

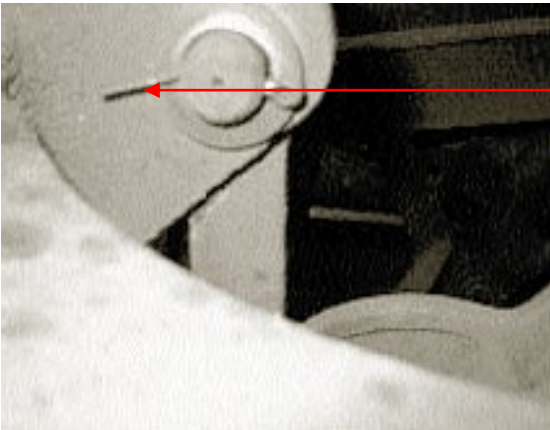
V ta namen se opira na subjekt, zadolžen za vzdrževanje (ECM), ki je v skladu z uredbo EU 2019/779 in ustreznimi določili COTIF med drugim odgovoren za to, da pripravi načrt za preventivno vzdrževanje in navodila, ki jih mora upoštevati imetnik.

1 REVIZIJSKI ROKI

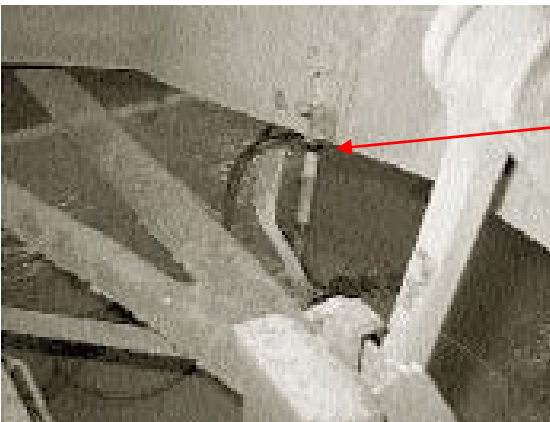
- 1.1 Datum zadnje revizije in interval revizij, ki ga določi subjekt, zadolžen za vzdrževanje (ECM), je treba vpisati v raster vzdrževanja, ki je določen v skladu s prilogo 11.
- 1.2 Imetnik se lahko odloči za podaljšanje intervala revizij za 3 mesece. Na vagon se v tem primeru napiše oznaka »+3M«.
- 1.3 Posebnosti pri vagonih cisternah:
Vagone cisterne, pri katerih je potekel rok (konec meseca) naslednjega preizkusa kotla (točka 6.4 priloge 11), je treba obravnavati v skladu s prilogo 9.

Priloga 10 – Dodatek 1

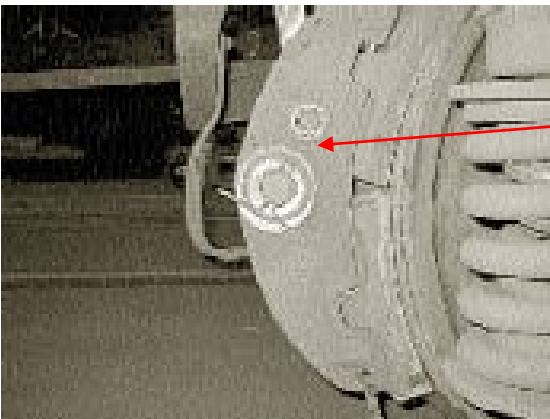
Znaki neokroglih koles



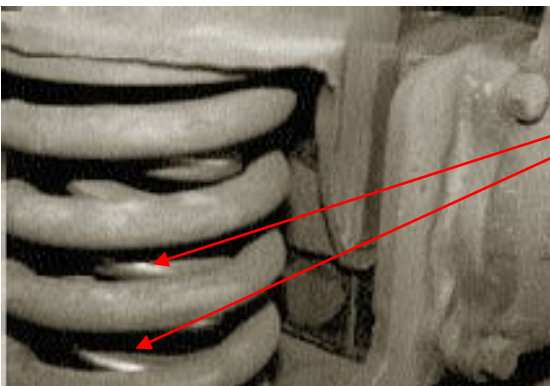
Slika 1
Odlomljena razcepka



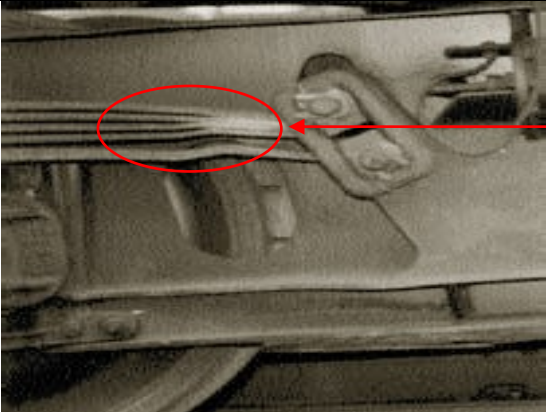
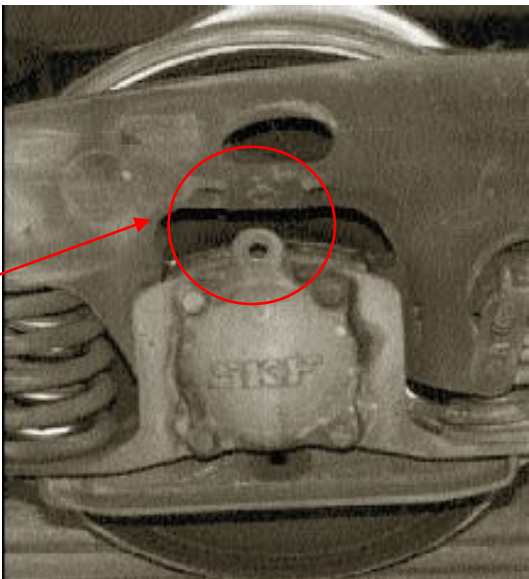
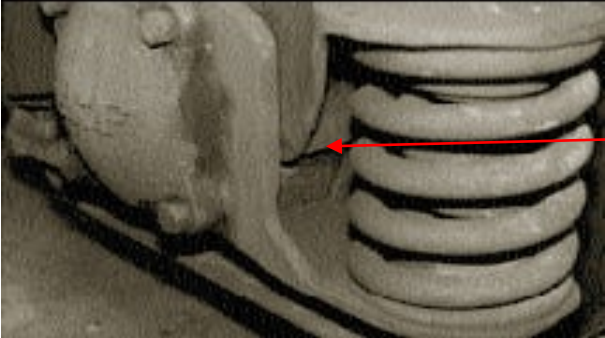

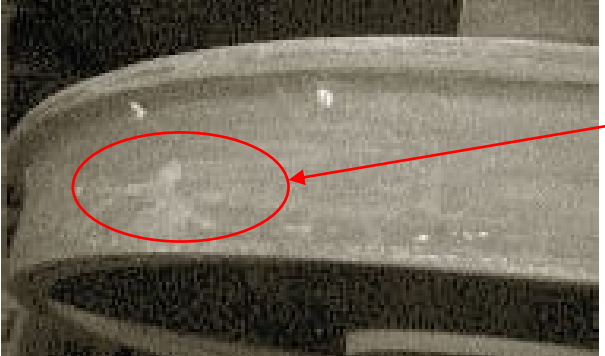
Slika 2
Zlomljena lovilna obesa
zavornega trikota



Slika 3
Svetleče podložne ploščice na zavornem
trikotu kot posledica obrabljenosti



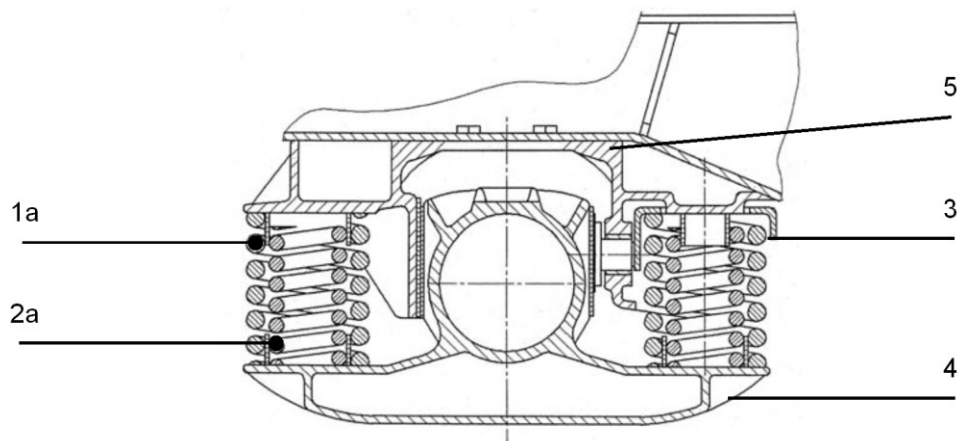
Slika 4
Svetleča mesta na notranji (bruto) vzmeti

	<p>Slika 5 Navzven vidna svetleča obrabljena mesta z obrabo na tornih površinah listov paraboličnih vzmeti</p> 
<p>Slika 6 Izgubljena in razrahljana varovala proti snetju osi</p>	
	<p>Slika 7 Manganske plošče na ohišjih ležajev ali vodilih osnih sklopov so odtrgane ali manjkajo</p>
	<p>Slika 8 Neenakomerne stične površine na obodu kolesnega venca</p>
	<p>Slika 9 Veliko neenakomerno zavaljanje preko oboda kolesnega venca</p>

Priloga 10 – Dodatek 2

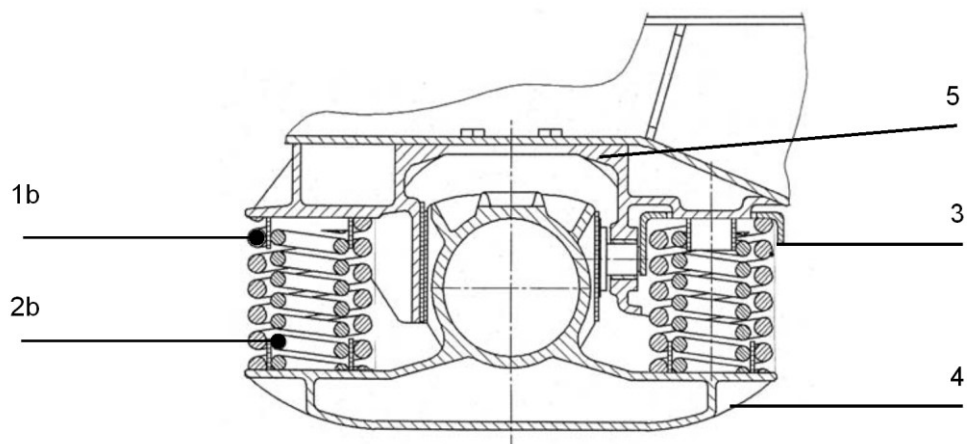
Shematski prikaz vzmetenja podstavnega vozička Y25

Slika 1 – Podstavni voziček s kompletom vzmeti za osno obremenitev 20 t



- 1a zunanja vzmet za osno obremenitev 20 t, desni navoj
- 2a notranja vzmet za osno obremenitev 20 t, levi navoj
- 3 kapa blažilca
- 4 ohišje ležaja kolesne dvojice
- 5 osno vodilo

Slika 2 – Podstavni voziček s kompletom vzmeti za osno obremenitev 22,5 t



- 1a zunanja vzmet za osno obremenitev 22,5 t, levi navoj
- 2a notranja vzmet za osno obremenitev 22,5 t, desni navoj
- 3 kapa blažilca
- 4 ohišje ležaja kolesne dvojice
- 5 osno vodilo

Priloga 10 – Dodatek 3

Evropski katalog vizualne kontrole (EVIC) za osi tovornih vagonov

Predgovor

1. V tem dodatku so dokumentirani dogovorjeni postopki za vizualno kontrolo osi tovornih vagonov.

Del A:

Evropski katalog vizualne kontrole (EVIC) za osi tovornih vagonov

Del B:

Uvajalni priročnik za Evropski katalog vizualne kontrole (EVIC) za osi tovornih vagonov

2. Kolesne dvojice, ki jih je bilo treba zaradi rezultatov vizualne kontrole osi izgraditi iz pregledanih tovornih vagonov, je treba na notranji strani kolesne plošče čitljivo in trajno označiti z »EVIC«, kategorijo škode in zadevno številko kolesne dvojice. Te podatke je treba vpisati tudi v obrazec H^R (v skladu s prilogo 7 AVV), če se od imetnika vagona naročijo nadomestne kolesne dvojice.
3. Če vagon prispe v delavnico zaradi poškodbe kolesnih dvojic, ugotovljenih v skladu s prilogo 9 AVV, se vizualna kontrola osi teh kolesnih dvojic ne opravi. Te kolesne dvojice so izključno predmet določil korektivnega in preventivnega vzdrževanja po prilogi 10 AVV.

A Katalog napak

Na straneh, ki sledijo, je objavljen celotni katalog napak.

EVROPSKI KATALOG VIZUALNE KONTROLE (EVIC) ZA OSI TOVORNIH VAGONOV

KATEGORIJE POŠKODB

Pobarvane osi			
30	Brez napak ali s sprejemljivimi napakami na površini osi – gladke vdolbine	OK	I
31	Mehanska poškodba – ostrorobi krožni žleb	X (ni OK)	
32	Mehanska poškodba – vbrušena krožna brazda z gladkimi prehodi	X (ni OK)	
33	Mehanska poškodba – ostroroba zareza	X (ni OK)	
34	Mehanska poškodba – razpoke	X (ni OK)	
35	Površinska poškodba – obsežno in močno korodirano območje	X (ni OK)	
36	Površinska poškodba – posamične globlje jamičaste korozijske brazgotine	X (ni OK)	
37	Poškodba premaza, s korozijo ali brez korozije	C	
Nepobarvane osi			
40	Brez napak – sprejemljivo stanje površine	OK	I
41	Mehanska poškodba – ostrorobi krožni žleb	X (ni OK)	
42	Mehanska poškodba – vbrušena krožna brazda z gladkimi prehodi	X (ni OK)	
43	Mehanska poškodba – ostroroba zareza	X (ni OK)	
44	Mehanska poškodba – razpoke	X (ni OK)	
45	Površinska poškodba – močna, obsežna, in globoka korozija	X (ni OK)	
46	Površinska poškodba – posamične, globlje jamičaste korozijske brazgotine	X (ni OK)	
Vse osi			
50	Prehodno območje	X (ni OK)	

KRITERIJI ZA POBARVANE OSI

30 Brez napak ali s sprejemljivimi napakami na površini osi – gladke vdolbine		Pobarvane osi
Značilne informacije:		
	Vdolbine tako po celotnem obsegu ali v presledkih z značilnimi gladko zaobljenimi obrisi brez ostrih prehodov. Ta tip vdolbin izvira iz poteka vzdrževalnih del. Protikorozijski premaz je nepoškodovan.	
Odločitev:		
	Osi z vdolbinami, katerih premaz je nepoškodovan, smejo ostati v vozilu.	
		OK

Slikovni prikaz

			
--	---	--	--

31 Mehanska poškodba – ostrorobi krožni žleb		Pobarvane osi
Značilne informacije:		
	Žlebovi so zaznamovani z ostrimi krožnimi robovi z ostrimi prehodi.	
	Mehanska poškodba osnovnega materiala v obliki žlebov je nedopustna.	
Odločitev:		
	Preveriti, zakaj je poškodba na vagonu nastala, in jo popraviti.	
	Izločiti iz uporabe	Primer A
		X

Slikovni prikaz:

32 Mehanska poškodba – vbrušena krožna brazda z gladkimi prehodi		Pobarvane osi
Značilne informacije:		
	Značilni gladki vbrušeni prehodi (priloga 9 AVV, šifra 1.6.2). Vbrušenja, nastala med obratovanjem (povzročena npr. z drsenjem zavernega drogovje), s posledičnimi poškodbami protikorozijskega premaza.	
Odločitev:		
	Preveriti, zakaj je poškodba na vagonu nastala, in jo popraviti.	
	Izločiti iz uporabe.	Primer B
	v kolikor je poškodba osnovnega materiala > 1 mm: skladno z AVV.	Primer A
		X

Slikovni prikaz:

33 Mehanska poškodba – ostrorobe zarez		Pobarvane osi
Značilne informacije:		
	Ostrorobe zarez, nastale lokalno, z značilnimi ostrimi prehodi.	
	Mehanska poškodba osnovnega materiala v obliki zarez je nedopustna.	
Odločitev:		
	Izločiti iz uporabe (skladno s kriteriji AVV).	Primer A
		X

Slikovni prikaz:

34 Mehanska poškodba – razpoke		Pobarvane osi
Značilne informacije:		
	Razpoke, nastale lokalno na osi (ne na premazu), ki imajo značilen izgled tankih črt.	
	Mehanske poškodbe osnovnega materiala v obliki razpok so nedopustne.	
Odločitev:		
	Izločiti iz uporabe.	Primer A
		X


Slikovni prikaz:

35 Površinska poškodba – obsežno in močno korodirano območje		Pobarvane osi
Značilne informacije:		
	Površinske poškodbe osnovnega materiala v obliki obsežne in močne korozije (stara protikorozijska zaščita) so nedopustne.	
Odločitev:		
	Izločiti iz uporabe.	Primer B
		X

Slikovni prikaz:

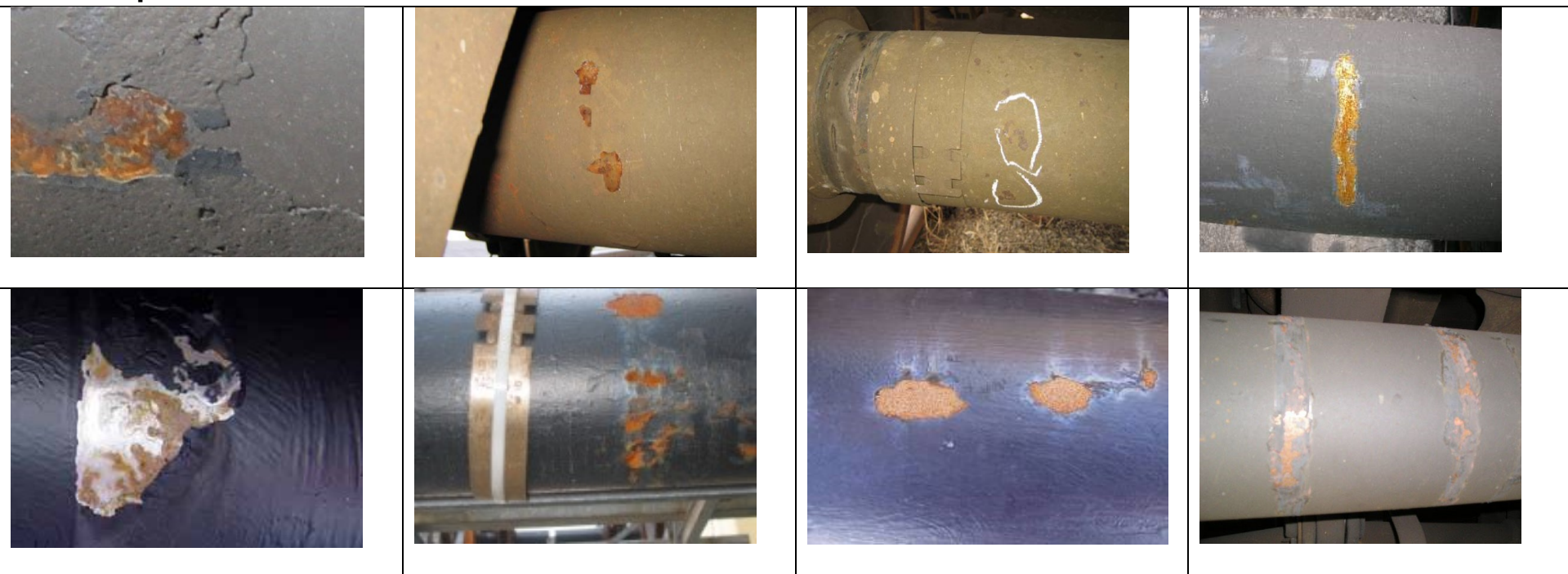
36 Površinska poškodba – posamične globlje jamičaste korozijske brazgotine		Pobarvane osi
Značilne informacije:		
	Površinska poškodba osnovnega materiala v obliki označenih jamičastih korozijskih brazgotin (npr. kot posledica kemičnih vplivov) je nedopustna.	
Odločitev:		
	Izločiti iz uporabe.	Primer B
		X

I

Slikovni prikaz:			
			

37 Poškodba premaza, s korozijo ali brez korozije		Pobarvane osi
Značilne informacije:		
	Manjša poškodba protikoroziivnega premaza, s korozijo ali brez korozije.	
Odločitev:		
	Pustiti v uporabi skladno s primerom C in/ali na mestu popraviti poškodovano kolesno dvojico.	Primer C
		C





Slikovni prikaz:



KRITERIJI ZA NEPOBARVANE OSI

40 Brez napak – sprejemljivo stanje površine		Nepobarvane osi
Značilne informacije:		
	Obstajajo predpisi o vzdrževanju, ki ne zahtevajo protikorozijske zaščite. Osi in kolesa ostanejo v teh primerih v obratovanju nepobarvana, s tankim slojem rje na površini.	
	SNCB na osnovi izkušenj potrjujejo, da takšen način vzdrževanja osi nima vpliva na nastanek prelomov v obratovanju osi.	
Odločitev:		
	Globoka korozija ni dopustna.	
	Pustiti v obratovanju osi, ki so “kot nove”, “zelo dobre”, “dobre” in “sprejemljive”.	
		OK

I

Slikovni prikaz:			
kot nova	zelo dobra	dobra	sprejemljiva
			

41 Mehanska poškodba – ostrorobi krožni žleb**Nepobarvane osi****Značilne informacije:**

Žlebovi imajo značilnosti ostrih krožnih robov z ostrimi prehodi.

Mehanska poškodba osnovnega materiala v obliki žleba je nedopustna.

Odločitev:

Preveriti, zakaj je poškodba na vagonu nastala, in jo popraviti.

Izločiti iz uporabe.

Primer A**X****Slikovni prikaz:**

42 Mehanska poškodba – vbrušena krožna brazda z gladkimi prehodi		Nepobarvane osi
Značilne informacije:		
	Značilni gladki vbrušeni prehodi (priloga 9 AVV, šifra 1.6.2). Vbrušenja, nastala v obratovanju (povzročena npr. z drsenjem zavornega drogova), s posledičnimi poškodbami protikorozijskega premaza.	
Odločitev:		
	Preveriti, zakaj je poškodba na vagonu nastala, in jo popraviti.	
	Izločiti iz uporabe.	Primer B
	V kolikor je poškodba osnovnega materiala > 1 mm: skladno z AVV.	Primer A
		X

Slikovni prikaz:

43 Mehanska poškodba – ostrorobe zarez		Nepobarvane osi
Značilne informacije:		
	Ostrorobe zarez, nastale lokalno, z značilnimi ostrimi prehodi.	
	Mehanska poškodba osnovnega materiala v obliki zarez je nedopustna.	
Odločitev:		
	Izločiti iz uporabe (skladno s kriteriji AVV).	Primer A
		X

Slikovni prikaz:

44 Mehanska poškodba – razpoke		Nepobarvane osi
Značilne informacije:		
	Razpoke, nastale lokalno na osi (ne na premazu), ki imajo značilen izgled tankih črt.	
	Mehanske poškodbe osnovnega materiala v obliki razpok so nedopustne.	
Odločitev:		
	Izločiti iz uporabe.	Primer A
		X

Slikovni prikaz:

45 Površinska poškodba – obsežno in močno korodirano območje		Nepobarvane osi
Značilne informacije:		
	Površinska poškodba osnovnega materiala v obliki obsežne in močne korozije (stara protikorozijska zaščita) je nedopustna.	
Odločitev:		
	Izločiti iz uporabe.	Primer B
		X

Slikovni prikaz:

46 Površinska poškodba – posamične globlje jamičaste korozijske brazgotine		Nepobarvane osi
Značilne informacije:		
	Površinska poškodba osnovnega materiala v obliki označenih jamičastih korozijskih brazgotin (npr. kot posledica kemičnih vplivov) je nedopustna.	
Odločitev:		
	Izločiti iz uporabe.	Primer B
		X

Slikovni prikaz

PREHODNO OBMOČJE

50 Prehodno območje – opornik tesnilnega obroča		Vse osi
Značilne informacije:		
	Normalno prehodnega območja ni mogoče zadovoljivo pregledati pri vgrajenih kolesnih dvojicah	
Priporočilo		
V primeru jasnih znakov mehanskih ali korozijskih poškodb		
	Izgradnja kolesne dvojice.	Primer A
		X
Če ni mogoče oceniti:		
	Pustiti kolesno dvojico v uporabi.	
		OK

Slikovni prikaz**Ni sprejemljivo****Ni mogoče oceniti**

B Uvajalni priročnik

Na straneh, ki sledijo, je objavljen celotni priročnik.

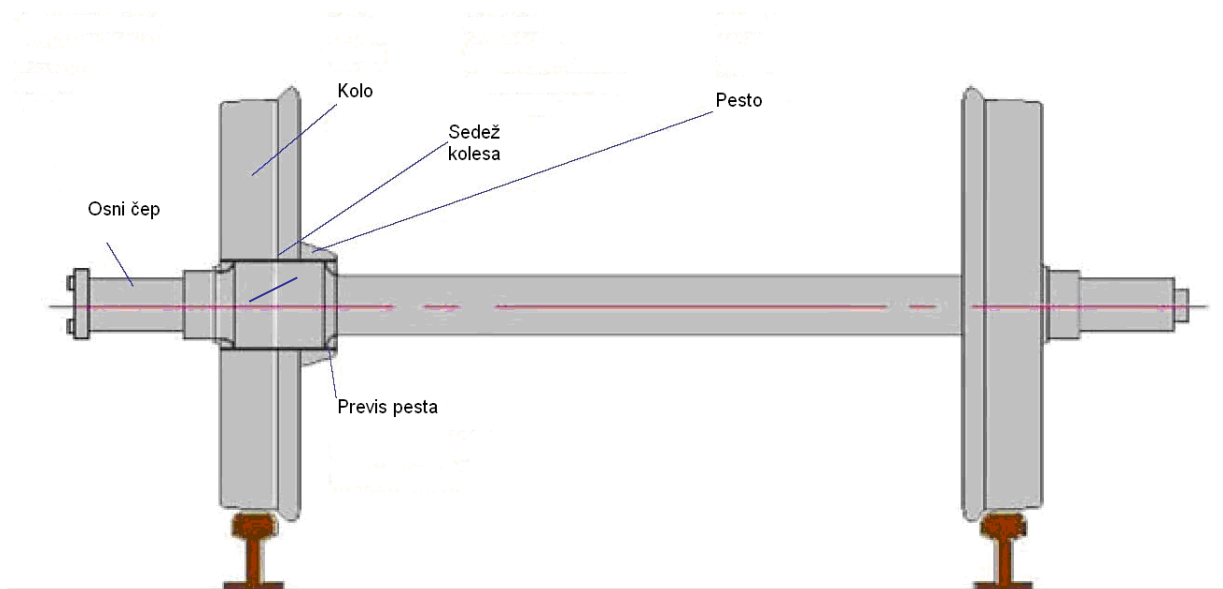
**Uvajalni priročnik za
EVROPSKI KATALOG VIZUALNE KONTROLE
(EVIC) ZA OSI TOVORNIH VAGONOV**

Vsebina

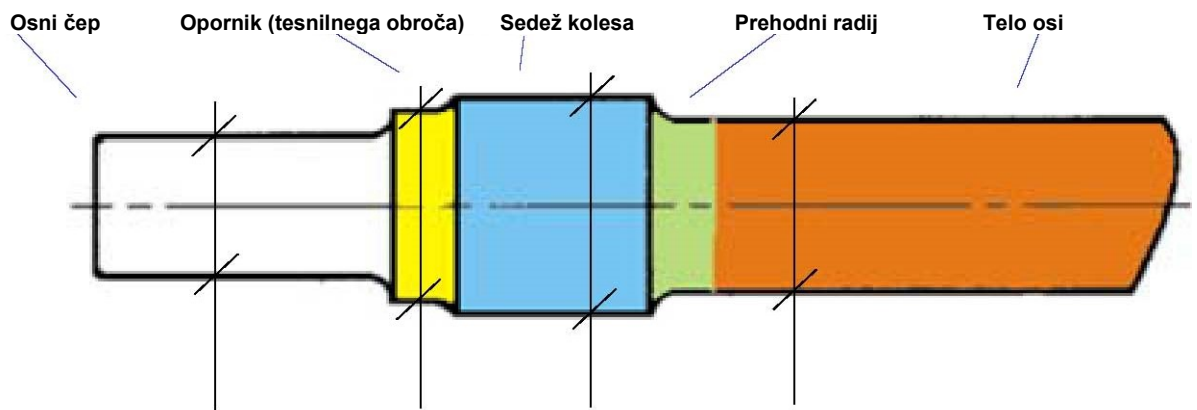
1. Določitev pojmov
2. Osnove
3. Vodenje vizualne kontrole

|
|
|

1. Določitev pojmov



kolesna dvojica



os kolesne dvojice

V navodilih za izvajanje kontrole EVIC je pomen posameznih izrazov naslednji:

Zamenjava = izgradnja kolesne dvojice izpod vagona (in popravilo v ustrezno pooblaščen delavnici, če je to mogoče)

Popravilo = popravilo poškodb (brez izgradnje), skladno z veljavnimi predpisi

Izločiti iz uporabe = zamenjava ali popravilo skladno s kriteriji (če je mogoče, na kraju)

2. Osnove in priprava kontrole

2.1 Naročanje in zaračunavanje stroškov za kontrolo EVIC

Največ en mesec po izstopu vagona iz delavnice obvesti ŽPP ali njegov pooblaščen izvajalec imetnika o šifriranju opravljene kontrole EVIC, v skladu z dodatkom 6 priloge 10.

V primeru menjave kolesne dvojice na podlagi pregleda EVIC poteka komunikacija med delavnico in imetnikom v skladu s priložo 7 (obrazec H_R).

2.2 Usposobljenost osebja

Vizualno kontrolo mora ob uporabi Kataloga za vizualno kontrolo izvajati usposobljeno osebje.

Za operativno izvajanje te vizualne kontrole ni nujno, da je delavec na podlagi standardov usposobljen kot inšpektor NDT za vizualno kontrolo.

Osebje, vključeno v to vizualno kontrolo, se usposablja en dan za korektno uporabo postopka.

Delavnica je odgovorna za aktualiziranje seznama usposobljenih delavcev za izvajanje vizualne kontrole.

3. Izvajanje vizualne kontrole

3.1 Izvedba vizualne kontrole

Vizualna kontrola osi kolesnih dvojic tovornih vagonov je obvezna zaradi ugotavljanja poškodb materiala in premaza (če le-ta obstaja):

- v teku sprotne vzdrževanja
- če je vagon v delavnici (ni vzdrževan s strani mobilne skupine)

in kadar je izpolnjen kateri od naslednjih pogojev:

- vagon je nad kanalom ali
- vagon je dvignjen.

V primeru ugotovljenih poškodb, ki jih ni mogoče oceniti (kadar predstavitev, opisana v katalogu EVIC, ni zadovoljiva), mora delavnica obvestiti imetnika ter zahtevati nadaljnja navodila.

Novo vgrajena kolesna dvojica mora imeti status »EVIC OK«.

EVIC ne nadomešča obstoječih vzdrževalnih predpisov. Najprej je treba uporabiti obstoječe vzdrževalne predpise, nato se opravi kontrola EVIC. V kolikor je os izločena po obstoječih vzdrževalnih predpisih, uporaba EVIC ni potrebna.

Vizualna kontrola obsega celotno površino osi med obema kolesnima ploščama. Glej posebna navodila za prehodno območje opornika tesnilnega obroča v EVIC.

Na območju, ki ga je treba pregledati, se opravi kontrolo:

- mehanskih poškodb (žlebov, kotanj in zarez, razpok)
- površinskih poškodb (korodirana mesta na površini, korozijske brazgotine)
- poškodb premaza (s korozijo ali brez korozije), če premaz obstaja.

Primeri slik v Katalogu EVIC (tipične karakteristike poškodb) služijo prepoznavanju nedopustnih oblik poškodb.

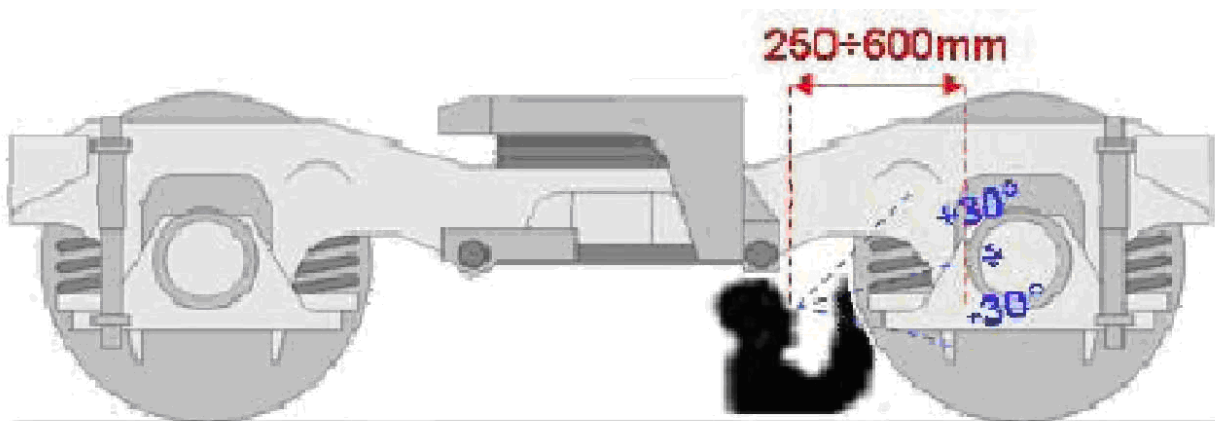
Čiščenje osi ni predvideno. V primeru dvoma naj se os očisti (lokalno), da se lahko opravi preiskava.

V kolikor naravna osvetlitev ni zadostna, je treba uporabiti dodatno belo luč, s čimer se zagotovi ustrezno vidljivost osi kolesne dvojice.

Telo osi z nedopustnimi oblikami poškodb je treba popraviti skladno s predpisi, če je to mogoče. V nasprotnem primeru je treba kolesno dvojico zamenjati.

Spodnja slika prikazuje primer ustrezne pozicije delavca, ki opravlja vizualno kontrolo.

Če kolesna dvojica ni vrtljiva (kadar vagon ni dvignjen), je treba vidljivost celotne površine osi zagotoviti na drug način.



Slika 2 - Položaj pregleda in razdalja

3.2 Ukrepi po izvedeni vizualni kontroli (primeri)

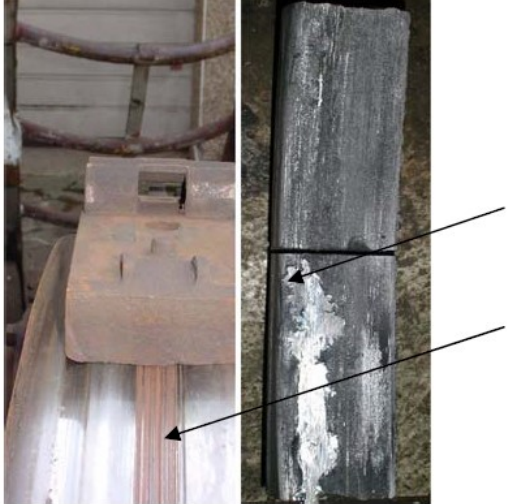

Naslednji primeri opisujejo ukrepe, ki jih je treba uvesti po vizualni kontroli osi kolesne dvojice:


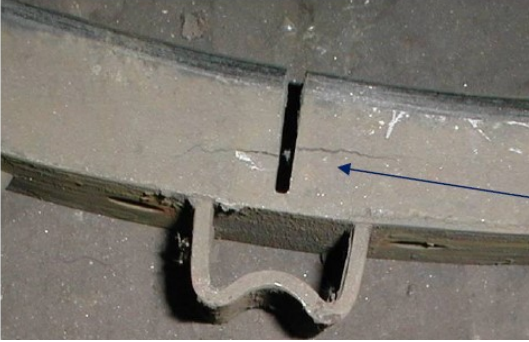

- A kolesno dvojico takoj izločiti iz uporabe
- B kolesno dvojico izločiti iz uporabe po razložitvi vagona in/ali vagon poslati v delavnico, ki jo določi imetnik
- C pustiti kolesno dvojico v uporabi do naslednje revizije ali na kraju samem odpraviti poškodbo kolesne dvojice. V okviru naslednje revizije je treba kolesno dvojico izločiti iz uporabe.




Izločiti iz uporabe = zamenjava ali popravilo (če je mogoče, na samem kraju) v skladu s kriteriji.

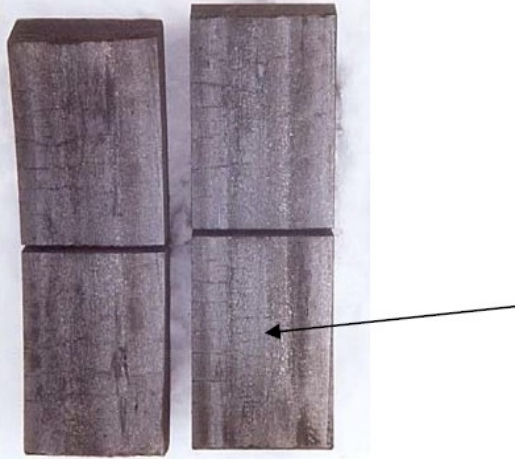

Priloga 10 – Dodatek 4

Kompozitni zavornjaki – primeri, v katerih je potrebna menjava in primeri, v katerih menjava ni potrebna

slika	opis, mejne mere	ukrep
	<p>Slika 1: Na površini kolesa se večinoma pojavljajo sledi, ki jih povzročijo zavornjak (npr. brazde) oziroma svetleča mesta.</p>	<p>menjava</p> <p><u>Napotek:</u> Preverite tekalno površino kolesne dvojice v skladu s točko 1.6.1 poglavja A.</p>
	<p>Slika 2: luščenje tornega materiala od nosilne površine > 25 mm</p>	<p>menjava</p>

slika	opis, mejne mere	ukrep
	<p>Slika 3: razpoka ob razteznostni reži (prekinjeno mesto)</p> <p>napoke ali razpoke zavornjaka</p>	ostane
	<p>Slika 4: razpoke v smeri kolesnega oboda > 25 mm</p>	menjava
	<p>Slika 5: zelo različna debelina zgornjega in spodnjega dela zavornjaka (obraba na eni strani) najmanjša debelina 10 mm ni dosežena</p>	menjava

slika	opis, mejne mere	ukrep
	<p>Slika 6: radialne razpoke v materialu zavornjaka</p>	<p>ostane</p>
	<p>Slika 7: radialna razpoka v zavornjaku od torne površine do nosilne pločevine: zavornjak ima radialno razpoko od torne površine do nosilne pločevine / roba nosilne pločevine, ki pa ni na razteznostni reži (prekinjenem mestu)</p>	<p>menjava</p>
	<p>Slika 8: »bel sloj« na površini se približuje območju torne površine, do približno 10 mm globoko, ali obsežnejše drobljenje torne površine in močno zoglenela torna plast</p>	<p>ostane</p> <p><u>Napotek:</u> Preverite kolesno dvojico v skladu s točko 1.18 poglavja A.</p>

slika	opis, mejne mere	ukrep
	<p>Slika 9: razvejane, pretežno aksialne razpoke, ki so posledica toplotne preobremenitve (če ni toplotnih razpok, glej posteklenitev površine) in zoglenela torna plast</p>	<p>ostane</p>
<p>ni slike</p>	<p>luščenje materiala (brez zoglenele torne plasti)</p>	<p>menjava</p>
	<p>Slika 10: zavornjak, poškodovan zaradi nanosov materiala na kolesni dvojici ali ploščato mesto</p>	<p>menjava</p> <p><u>Napotek:</u> Preverite tekalno površino kolesne dvojice v skladu s točko 1.6.1 poglavja A.</p>

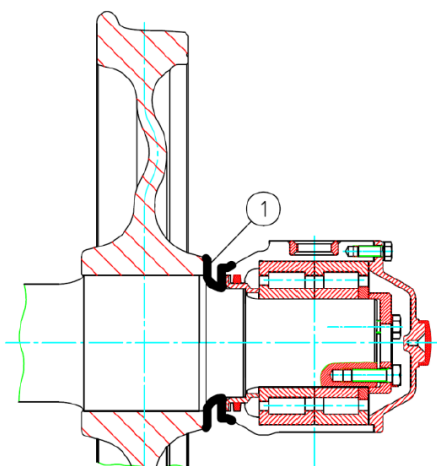
Priloga 10 – Dodatek 5

Preverjanje in obravnavanje kopičenja masti/olja na kolesu in ohišju ležaja kolesne dvojice

Velja za tovrstne vagon, ki so zaradi izgubljanja maziva obravnavani kot poškodovani, oziroma kadar se v okviru pregleda kolesnih dvojic ali tekalnega sestava (npr. EVIC) ugotovi izhajanje maziva.

Splošna opomba:

Predpogoj za spodaj navedeni postopek je, da ni bilo predloženo obvestilo o pregetih ležajih kolesnih dvojic ali informacija o temperaturi detektorja vročih osi!



Območje 1

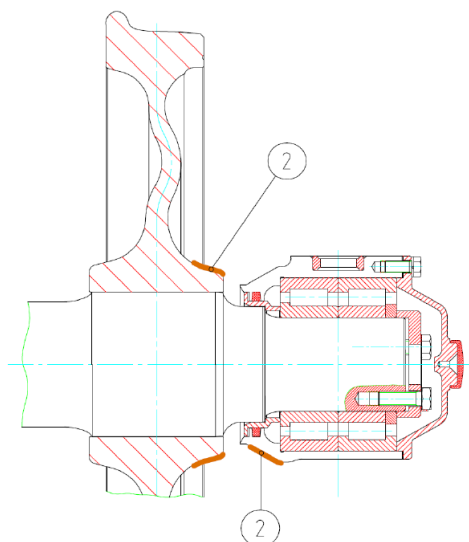
se razprostira od notranje strani ohišja ležaja, preko osi, vključno do vertikalnega območja pesta

Mazivo na ohišju ležaja – območje 1

Kolesne dvojice z mastjo oziroma oljem v »območju 1« lahko ostanejo vgrajene v vagonu, če so bili sprejeti naslednji ukrepi:

Ukrepi:

- Obvestiti je treba imetnika vagonov, ki da navodilo, kako poteka označevanje na kolesni dvojici ali evidentiranje v bazi podatkov o kolesni dvojici, in ali kolesna dvojica lahko ostane na vagonu ali jo je potrebno zamenjati.
- Če kolesna dvojica v skladu z odločitvijo imetnika vagona lahko ostane na vagonu, je z nje treba očistiti odvečno mast oziroma olje.



Območje 2

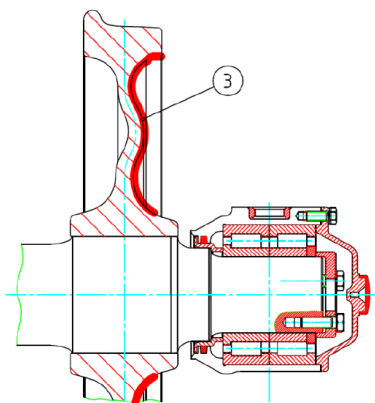
se razprostira
• od konca »območja 1« do približno 1 cm v ravno območje pesta,
• na poševno območje ohišja ležaja, ki se nadaljuje iz »območja 1«

Mazivo na ohišju ležaja – območje 2

Kolesne dvojice z mastjo oziroma oljem v »območju 2« lahko ostanejo vgrajene v vagonu, če so bili sprejeti naslednji ukrepi:

Ukrepi:

- Obvestiti je treba imetnika vagonov, ki da navodilo, kako poteka označevanje na kolesni dvojici ali evidentiranje v bazi podatkov o kolesni dvojici, in ali kolesna dvojica lahko ostane na vagonu ali jo je potrebno zamenjati.
- Če kolesna dvojica v skladu z odločitvijo imetnika vagona lahko ostane na vagonu, je z nje treba očistiti odvečno mast oziroma olje.



Območje 3

obsega območje stojine kolesa, ki se nadaljuje iz »območja 2«

Madeži masti/olja na stojini kolesa – območje 3

Kolesne dvojice z madeži maziva na stojini kolesa, v »območju 3«, **ki ne izhajajo od pesta kolesa oziroma ležaja kolesne dvojice**, temveč **izhajajo navzven iz obsega ohišja ležaja** ali

če se mazivo ležaja v »območju 3« pojavlja posamično, neenakomerno, radialno, izhajajoč iz ohišja ležaja,

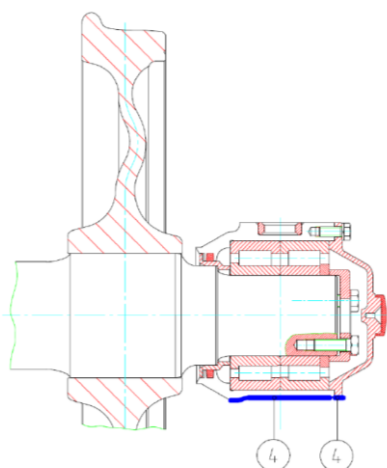
lahko ostanejo vgrajene v vagonu, če so bili sprejeti naslednji ukrepi:

Ukrepi:

- Obvestiti je treba imetnika vagonov, ki da navodilo, kako poteka označevanje na kolesni dvojici ali evidentiranje v bazi podatkov o kolesni dvojici, in ali kolesna dvojica lahko ostane na vagonu ali jo je potrebno zamenjati.
- Če kolesna dvojica v skladu z odločitvijo imetnika vagona lahko ostane na vagonu, je z nje treba očistiti odvečno mast oziroma olje.

Enakomerno izhajanje masti/olja na celotnem obsegu stojine kolesa – območje 3

Če se mazivo ležaja na platišču kolesa, na stojini kolesa oziroma na prehodnem območju med platiščem kolesa in kolesnim vencem pojavlja enakomerno, radialno, izhajajoč iz ohišja ležaja, je treba kolesno dvojico izgraditi ter jo zamenjati s pomočjo obrazca HR.



Območje 4

obsega območje stojine kolesa, ki se nadaljuje iz »območja 2«, spodnjo stran ohišja ležaja ter območje zunanjšega pokrova ležaja

Izhajanje masti/olja na spodnji strani ohišja ležaja – območje 4

Če se mast oziroma olje pojavlja v »območju 4«, je treba ugotoviti mesto izhajanja masti/olja. Pri tem je mogoče ugotoviti spodaj navedene vzroke in ravnati je treba v skladu s spodaj navedenimi ukrepi:

- Izhajajoč iz območij 1 in 2 na notranji strani ohišja ležaja teče mast oziroma olje na spodnjo stran ohišja ležaja;
- pokrov ležaja je onesnažen z mastjo oziroma oljem in teče na spodnjo stran ohišja ležaja;
- na ohišju ležaja je opazen zlom oziroma razpoka

Ukrepi k točkama a in b

- Obvestiti je treba imetnika vagonov, ki da navodilo, kako poteka označevanje na kolesni dvojici ali evidentiranje v bazi podatkov o kolesni dvojici, in ali kolesna dvojica lahko ostane na vagonu ali jo je potrebno zamenjati.
- Če kolesna dvojica v skladu z odločitvijo imetnika vagona lahko ostane na vagonu, je z nje treba očistiti odvečno mast oziroma olje.

Ukrepi k točki c

- Kolesno dvojico je treba izgraditi z vagona in jo zamenjati s pomočjo obrazca HR.

Priloga 10 – Dodatek 6

ŠIFRIRANJE STORITEV VZDRŽEVANJA

Seznam vsebuje storitve vzdrževanja, ki so možne v okviru popravila AVV. ŽPP ali njegov pooblaščen izvajalec jih mora kot šifre v skladu s stolpcem 1 posredovati imetniku. Posredovati mora vse šifre opravljenih posegov, ne glede na odgovornost. Šifre se lahko navedejo na računih in/ali se ločeno posredujejo imetniku. Osnovni podatki, ki jih morate navesti, so vsaj številka vagona, ime delavnice ter datum vstopa v delavnico in izstopa iz delavnice.

Dodatne informacije in vrednosti meritev lahko posredujete skupaj s šiframi ali kot povzete na posebnem seznamu. Vse navedene zapisnike morate poslati sami od sebe, ne da bi jih od vas kdo zahteval.

Seznam vsebuje:

Stolpec 1, šifra storitve AVV: Te šifre storitev posredujete imetniku.

Pomen šifre: CU12345

CU: podatek, da je šifra podatek iz priloge 10 AVV

1: poglavje iz priloge 9 oziroma priloge 10 AVV

234: zaporedna številka

5: podatek o posegu:

0	pregled
1	popravilo, ravnanje (brez varjenja)
2	zamenjava
3	varjenje

Stolpec 2, dejavnost: Opis dejavnosti. Lahko se posreduje skupaj s šifro storitve.

Stolpec 3, potrebne dodatne informacije: Navedene vrednosti meritev, podatke o poziciji popravila ali zapisnike posredujete imetniku.

Stolpec 4, pregled v skladu s prilogo 9: Poseg ustreza škodi v skladu s prilogo 9 AVV

Stolpec 5, predpis v skladu s prilogo 10: Poseg ustreza predpisom v skladu s prilogo 10 AVV

šifra storitve AVV	dejavnost	potrebne dodatne informacije	pregled v skladu s prilogo 9	predpis priloge 10
CU10010	merjenje kolesne dvojice v skladu s točkami poglavja A1	številka kolesne dvojice, zapisnik o izmerjenih vrednostih	1.1.1, 1.3.1, 1.4, 1.7.1	1.1-1.6, 1.9, 1.18, 1.19
CU10012	menjava kolesne dvojice po merjenju kolesne dvojice, prekoračene mejne mere	številka kolesne dvojice, obrazec H ^R , zapisnik o izmerjenih vrednostih		1.1-1.6, 1.9, 1.18, 1.19
CU10020	vizualni pregled kolesne dvojice	številka kolesne dvojice	1.2.1, 1.3.2, 1.6.1, 1.6.3, 1.8.2	1.6-1.8, 1.10-1.15.1
CU10022	menjava kolesne dvojice po vizualnem pregledu	številka kolesne dvojice, obrazec H ^R	1.5	1.6-1.8, 1.10-1.15.1
CU10150	pregled v skladu z EVIC			1.15.2
CU10152	menjava kolesne dvojice v skladu z EVIC	številka kolesne dvojice, obrazec H ^R		1.15.2
CU10160	pregled zrahljanih kolesnih obročev		1.1.2-1.1.6	1.16
CU10162	menjava kolesne dvojice po pregledu zrahljanih kolesnih obročev	številka kolesne dvojice, obrazec H ^R		1.16
CU10170	merjenje v skladu z 1.17 (tritočkovno merjenje)	številka kolesne dvojice, zapisnik o izmerjenih vrednostih		1.17
CU10172	menjava kolesne dvojice po merjenju v skladu z 1.17, prekoračene mejne mere	številka kolesne dvojice, obrazec H ^R		1.17
CU10180	pregled glede toplotne preobremenitve			1.18
CU10181	toplotno zelo obstojna kolesna dvojica s toplotno obremenitvijo, brez menjave kolesne dvojice	številka kolesne dvojice		1.18
CU10200	pregled kolesne dvojice glede izhajanja maziva	številka kolesne dvojice, številka pozicije ležaja kolesne dvojice	1.8.1	1.20
CU10201	mazivo, odstranjeno v skladu z dodatkom 5	številka kolesne dvojice, številka pozicije ležaja kolesne dvojice		1.20
CU10281	popravilo profilov monoblokov	številka kolesne dvojice, zapisnik o izmerjenih vrednostih		1.28
CU10322	menjava kolesne dvojice zaradi pregretih ležajev	številka kolesne dvojice, obrazec H ^R	1.2.2.2, 1.8.3	1.32
CU20010	vizualni pregled listnih nosilnih vzmeti	številka pozicije ležaja kolesne dvojice	2.1.1-2.1.4, 2.1.6	2.1, 2.2, 2.4, 2.7
CU20012	menjava listnih nosilnih vzmeti	številka pozicije ležaja kolesne dvojice, obrazec H, vzrok menjave	2.1.1-2.1.4, 2.1.6	2.1, 2.2, 2.4, 2.7
CU20030	pregled vijačne vzmeti	številka pozicije ležaja kolesne dvojice	2.5.1, 2.5.2.x	2.3, 4.20-4.23
CU20032	menjava vijačne vzmeti	številka pozicije ležaja kolesne dvojice, obrazec H, vzrok menjave		2.3, 4.20-4.23
CU20050	pregled proste reže vzmeti	številka pozicije ležaja kolesne dvojice	2.1.5, 2.5.6	2.5
CU20051	nastavitev/korekcija proste reže vzmeti	številka pozicije ležaja kolesne dvojice	2.1.5, 2.5.6	2.5
CU20060	pregled sledi nasedanja	številka pozicije ležaja kolesne dvojice	2.4.4, 2.5.6	2.6
CU20061	sledi nasedanja, vzrok odpravljen, sledi premazane	številka pozicije ležaja kolesne dvojice, analiza dejavnosti	2.4.4, 2.5.6	2.6
CU20080	pregled obes nosilne vzmeti	številka pozicije ležaja kolesne dvojice	2.4.2- 2.4.4	2.8
CU20082	menjava obes nosilne vzmeti	številka pozicije ležaja kolesne dvojice, vzrok menjave	2.4.2- 2.4.4	2.8
CU20092	menjava sornika nosilne vzmeti	številka pozicije ležaja kolesne dvojice, vzrok menjave	2.4.3	2.8
CU30030	pregled glavnega zavornega voda			3.3
CU30040	pregled kazalne naprave zavore z diski			3.4
CU30050	pregled mehanske zavore		3.1.1	3.1-3.2, 3.6, 3.13
CU30060	pregled varovalne obese		3.1.2	3.5
CU30061	ravnanje varovalne obese		3.1.2	3.5

šifra storitve AVV	dejavnost	potrebne dodatne informacije	pregled v skladu s prilogo 9	predpis priloge 10
CU30062	menjava varovalne obese		3.1.2	3.5
CU30070	pregled zavornjakov		3.2	3.6-3.8
CU30072	menjava zavornjakov		3.2	3.6-3.8
CU30100	pregled zavornih cevi		3.3.2	3.9-3.10
CU30102	menjava zavorne cevi		3.3.2	3.9-3.10, 3.17
CU30110	pregled višine zavorne cevi			3.11
CU30111	nastavitev višine zavorne cevi			3.11
CU30120	pregled čelne pipe		3.3.5	3.12
CU30121	menjava čelne pipe		3.3.5	3.12
CU30131	izgradnja ali varna pritrditev poškodovanih ali rahlih delov zavore	navedba izgrajenih ali zavarovanih vgradnih delov		3.13
CU30150	pregled ročne zavore		3.5	3.15
CU30151	popravilo ročne zavore		3.5.1	3.15
CU30190	izvedba preizkusa zavor v skladu z objavo UIC 543-1	zapisnik o preizkusu zavor		3.19
CU30200	pregled potezne žice		3.1.5	3.20
CU30202	menjava potezne žice		3.1.5	3.20
CU30210	pregled delovanja zavor po menjavi zavornjakov in/ali kolesnih dvojic			1.37, 3.21
CU40010	pregled spodnjega okvirja		4.1.1, 4.1.2	4.1
CU40020	pregled pasnic vzdolžnih nosilcev, čelnih nosilcev in prečnih nosilcev, ki so obremenjeni zaradi delovanja vlečne naprave		4.1.1, 4.1.2	4.2
CU40030	pregled varov spodnjega okvirja		4.1.1, 4.1.2	4.3
CU40033	popravilo vara spodnjega okvirja	podatek v skladu z EN 15085-2	4.1.1, 4.1.2	4.3
CU40060	pregled pločevin proti iskrenju		3.4	4.6, 4.7
CU40061	popravilo pločevine proti iskrenju	številka pozicije ležaja kolesne dvojice	3.4	4.6, 4.7
CU40062	pregled pločevine proti iskrenju	številka pozicije ležaja kolesne dvojice	3.4	4.6, 4.7
CU40080	pregled osnih vodil in vezi krakov vodil		4.2.x, 4.3.1, 4.4.x	4.8-4.10
CU40081	popravilo osnih vodil		4.2.x, 4.3.1	4.8-4.10
CU40082	menjava osnih vodil		4.2.x, 4.3.1	4.8-4.10
CU40102	menjava vezi kraka osnega vodila	številka pozicije ležaja kolesne dvojice	4.2.x, 4.3.1	4.8-4.10
CU40110	pregled opore nosilne vzmeti		4.5.1	4.11
CU40111	popravilo opore nosilne vzmeti		4.5.1	4.11
CU40112	menjava opore nosilne vzmeti	številka pozicije ležaja kolesne dvojice	4.5.1	4.11
CU40120	pregled podstavnih vozičkov		4.7.x	4.12-4.15
CU40130	pregled varov okvirja podstavnega vozička	številka podstavnega vozička oziroma številka pozicije ležaja kolesne dvojice	4.7.x	4.12-4.15
CU40133	popravilo vara okvirja podstavnega vozička	številka podstavnega vozička oziroma številka pozicije ležaja kolesne dvojice	4.7.x	4.12-4.15
CU40140	pregled drsnika in pritrditve drsnika		4.8.3	4.14
CU40141	popravilo pritrditve drsnika		4.8.3	4.14
CU40142	menjava drsnika		4.8.3	4.14
CU40160	pregled ležajnih ponev	številka podstavnega vozička oziroma številka pozicije ležaja kolesne dvojice	4.6.1	4.16
CU40162	menjava ležajne ponve	številka podstavnega vozička oziroma številka pozicije ležaja kolesne dvojice	4.6.1	4.16
CU40170	pregled sornika ležajne ponve	številka podstavnega vozička oziroma številka pozicije ležaja kolesne dvojice	4.6.1	4.17

šifra storitve AVV	dejavnost	potrebne dodatne informacije	pregled v skladu s prilogo 9	predpis priloge 10
CU40172	menjava sornika ležajne ponve	številka osnovnega vozička oziroma številka pozicije ležaja kolesne dvojice	4.6.1	4.17
CU40180	pregled drsnikov osnih vodil		4.4.x	4.18
CU40183	varjenje drsnika osnega vodila	številka pozicije ležaja kolesne dvojice	4.4.x	4.18
CU40190	pregled ozemljilnih vezi		4.6.2.x	4.19
CU40191	pritrditev ozemljilnih vezi	številka osnovnega vozička oziroma številka pozicije ležaja kolesne dvojice	4.6.2.x	4.19
CU40192	menjava ozemljilne vezi	številka osnovnega vozička oziroma številka pozicije ležaja kolesne dvojice	4.6.2.x	4.19
CU40322	menjava rahlih ali manjkajočih pritrdilnih zakovic ali vijakov osnega vodila	številka pozicije ležaja kolesne dvojice		4.32
CU40331	čiščenje tornih površin blažilnih mest na vodilih ležajev kolesnih dvojic	številka pozicije ležaja kolesne dvojice		4.33
CU40343	varjenje drsne plošče na osnovnem vozičku	številka pozicije ležaja kolesne dvojice		4.34
CU50010	merjenje položaja odbojnika	zapisnik o položaju za vsak posamezni odbojnik	5.1.2	5.1
CU50030	pregled odbojnikov in pritrditve odbojnikov, v skladu s točkami, ki so v prilogi 10 AVV označene z zvezdico		5.1.1, 5.2.x, 5.3.x, 5.4.x, 5.5.x	5.3, 5.7, 5.8, 5.9
CU50032	menjava pritrdilnih vijakov odbojnikov		5.4.4.x	5.3
CU50040	pregled odbojnikov: varovalni elementi, vzmeti odbojnikov, ohišja odbojnikov		5.1.1, 5.2.x, 5.3.x, 5.4.x, 5.5.x	5.4, 5.5, 5.6
CU50042	menjava obeh odbojnikov na eni strani vagona			5.23
CU50081	mazanje odbojnih plošč		5.2.3.1	5.8
CU50091	brušenje odbojnih plošč zaradi izžlebljenosti		5.2.3.2	5.9.1, 5.9.2
CU50110	pregled vijačne spenjače in vlečnega kavlja		5.6.x	5.11, 5.12, 5.13, 5.14, 5.19
CU50111	nastavitev višine vijačne spenjače		5.6.3	5.11
CU50132	menjava vijačne spenjače			5.13
CU50141	mazanje navoja vijačne spenjače			5.14.1
CU50142	menjava vlečnega kavlja		5.7.1.x	5.13
CU50150	pregled vlečnega droga		5.8.1	5.15
CU50170	pregled vlečne naprave		5.6.2	5.17, 5.18
CU50172	menjava vlečne naprave		5.6.2	5.17, 5.18
CU50200	pregled priprave za obešenje vijačne spenjače		5.6.2	5.20
CU50201	ravnanje priprave za obešenje vijačne spenjače		5.6.2	5.20
CU50202	menjava priprave za obešenje vijačne spenjače		5.6.2	5.20
CU50213	provizorično varjenje vlečnega droga			5.21
CU50220	pregled blažilnikov z dolgim hodom		5.9.1	5.22
CU50221	popravilo blažilnikov z dolgim hodom		5.9.1	5.22
CU50252	menjava poškodovanega ali deformiranega crash elementa		5.5.2	5.26
CU50262	menjava poškodovanega ali deformiranega crash elementa s standardnim odbojnikom		5.5.2	5.26
CU60020	pregled groda vagona		6.1.3.x, 6.1.4.x, 6.1.7.9	6.1, 6.2
CU60021	popravilo groda vagona		6.1.3.x, 6.1.4.x	6.2
CU60022	popravilo/ureditev nakladalnega profila groda vagona		6.1.3.x, 6.1.4.x	6.2
CU60030	pregled grelne spojke in drugih priključkov			6.3
CU60031	nastavitev minimalne višine grelne spojke nad gornjim robom tirnice			6.3

šifra storitve AVV	dejavnost	potrebne dodatne informacije	pregled v skladu s prilogo 9	predpis priloge 10
CU60040	pregled gibljivih delov in njihovih naprav za posluževanje			6.4
CU60041	usposobitev gibljivih delov in njihovih naprav za posluževanje			6.4
CU60050	pregled poda		6.1.5.x	6.5
CU60051	popravilo poda		6.1.5.x	6.5
CU60060	pregled pomičnih vrat, loput stranskih sten glede obratovalne varnosti		6.1.6.x	6.6
CU60061	vzpostavitev obratovalne varnosti pomičnih vrat, loput stranskih sten		6.1.6.x	6.6
CU60070	pregled zapahov vrat		6.1.6.x	6.7
CU60071	popravilo zapahov vrat		6.1.6.x	6.7
CU60080	pregled tesnosti vrat		6.1.6.x	6.8
CU60081	zatesnitev vrat		6.1.6.x	6.8
CU60090	pregled zapiralnih delov in vodil		6.1.6.x	6.9
CU60091	popravilo zapiralnih delov in vodil		6.1.6.x	6.9
CU60092	menjava zapiralnih delov in vodil		6.1.6.x	6.9
CU60100	pregled stopnic, ročajev		6.1.7.1-6.1.7.4	6.10, 6.11, 6.12
CU60101	popravilo stopnic, ročajev		6.1.7.1-6.1.7.4	6.10, 6.11, 6.12
CU60102	menjava stopnic, ročajev	navedba zamenjanih vgradnih delov	6.1.7.1-6.1.7.4	6.10, 6.11, 6.12
CU60130	pregled okvirjev za listke, napisnih tabel ...		6.1.7.5, 6.1.7.6	6.13
CU60131	popravilo okvirjev za listke, napisnih tabel ...		6.1.7.5, 6.1.7.6	6.13
CU60132	menjava okvirjev za listke, napisnih tabel ...	navedba zamenjanih vgradnih delov	6.1.7.5, 6.1.7.6	6.13
CU60140	kontrola napisov v skladu s prilogo 11		6.1.x, 6.2.x	6.14
CU60141	popravilo napisov		6.1.x, 6.2.x	6.14
CU60150	pregled prezračevalnih loput		6.2.1.x	6.15
CU60151	popravilo prezračevalnih loput		6.2.1.x	6.15
CU60152	menjava prezračevalnih loput		6.2.1.x	6.15
CU60160	pregled drogovja loput, blokirnega droga		6.2.2.x	6.16
CU60161	popravilo drogovja loput, blokirnega droga		6.2.2.x	6.16
CU60162	menjava drogovja loput, blokirnega droga		6.2.2.x	6.16
CU60170	pregled strešne kritine in kapne pločevine		6.2.3	6.17
CU60171	popravilo strešne kritine in kapne pločevine		6.2.3	6.17
CU60180	pregled strehe, ki se odpira		6.2.4.x	6.18
CU60181	popravilo strehe, ki se odpira		6.2.4.x	6.18
CU60190	pregled strešnih lin		6.2.4.x	6.19
CU60191	popravilo strešnih lin			6.19
CU60200	pregled zapirala bočnih stranic		6.3.1.x	6.20
CU60201	popravilo zapirala bočnih stranic		6.3.1.x	6.20
CU60210	pregled zapiral loput bočnih, čelnih stranic		6.3.1.x, 6.3.2.x	6.21
CU60211	popravilo zapiral loput bočnih, čelnih stranic		6.3.1.x, 6.3.2.x	6.21
CU60222	menjava delov zapiral loput bočnih, čelnih stranic			6.22
CU60230	pregled zgornjih pasnic		6.3.3.x	6.23
CU60231	popravilo zgornje pasnice		6.3.3.x	6.23
CU60240	pregled delovanja stranic		6.4.1.x	6.24
CU60241	popravilo delovanja stranic		6.4.1.x	6.24
CU60250	pregled delov zapiral stranic		6.4.2.x	
CU60251	popravilo delov zapiral stranic		6.4.2.x	6.25
CU60260	pregled ročic		6.4.3.x	6.26, 6.46

šifra storitve AVV	dejavnost	potrebne dodatne informacije	pregled v skladu s prilogo 9	predpis priloge 10
CU60261	popravilo ročic		6.4.3.x	6.26, 6.46
CU60262	menjava ročic		6.4.3.x	6.26, 6.46
CU60270	pregled sklopljivih nakladalnih pragov		6.4.4.x	6.27
CU60271	popravilo delovanja sklopljivih nakladalnih pragov		6.4.4.x	6.27
CU60280	pregled rezervoarja glede deformacij		6.5.1.x, 6.5.2.x	6.28
CU60285	pregled rezervoarja v skladu s točkami, ki so v prilogi 10 AVV označene z zvezdico		6.5.1.x, 6.5.2.x, 6.5.3.x, 6.5.5.3, 6.5.5.6, 6.5.5.7, 6.5.5.8, 6.5.5.9, 6.5.5.10	6.28-6.32, 6.34, 6.35, 6.37
CU60310	pregled lestev, odrov in ograj			6.31
CU60311	popravilo lestev, odrov in ograj			6.31
CU60320	pregled oblog posod, senčil, izolacij		6.5.3.x	6.32
CU60321	popravilo oblog posod, senčil, izolacij		6.5.3.x	6.32
CU60330	pregled rezervoarja, naprave za polnjenje in praznjenje glede puščanja		6.5.5.x	6.33
CU60331	zatesnitev rezervoarja, naprave za polnjenje in praznjenje		6.5.5.1	6.33
CU60342	menjava zapiralne kape z navojem		6.5.5.3	6.34
CU60350	pregled slepe prirobnice		6.5.5.6, 6.5.5.7, 6.5.5.8, 6.5.5.9	6.35
CU60351	privitje slepe prirobnice		6.5.5.6, 6.5.5.7, 6.5.5.8, 6.5.5.9	6.35
CU60352	menjava slepe prirobnice		6.5.5.6, 6.5.5.7, 6.5.5.8, 6.5.5.9	6.35
CU60360	pregled vijaka za aktiviranje v sili		6.5.5.12	6.36
CU60370	pregled kazalca centralnega ventila		6.5.5.10	6.37
CU60380	pregled pokrova rezervoarja		6.5.6.2	6.38
CU60390	pregled zapirala ponjave		6.6.1	6.39
CU60391	popravilo zapirala ponjave		6.6.1	6.39
CU60400	pregled zapirala teleskopskega pokrova		6.6.2.x	6.40
CU60401	popravilo zapirala teleskopskega pokrova		6.6.2.x	6.40
CU60410	pregled premičnega čelnega elementa		6.6.3.1, 6.6.3.2	6.41
CU60411	popravilo premičnega čelnega elementa		6.6.3.1, 6.6.3.2	6.41
CU60420	pregled opornih stojal, naprav na opornih stojalih, privezovalnih vrvi in ušes		6.6.3.3 6.7.1.1 6.7.1.2 6.7.2	6.42
CU60421	popravilo opornih stojal, naprav na opornih stojalih, privezovalnih vrvi in ušes		6.6.3.3 6.7.1.1. 6.7.1.2 6.7.2	6.42
CU60430	pregled vrtljivega okvirja ACTS		6.6.4.1, 6.6.4.5, 6.6.4.6	6.43
CU60431	popravilo vrtljivega okvirja ACTS		6.6.4.1, 6.6.4.5, 6.6.4.6	6.43
CU60440	pregled zaskočnih zapiral		6.6.4.2	6.44
CU60441	popravilo zaskočnih zapiral		6.6.4.2	6.44
CU60450	pregled centralnega zapaha		6.6.4.4	6.45

šifra storitve AVV	dejavnost	potrebne dodatne informacije	pregled v skladu s prilogo 9	predpis priloge 10
CU60451	popravilo centralnega zapaha		6.6.4.4	6.45
CU60470	pregled čelnih loput, prehodnih pločevin		6.6.5.3	6.47
CU60471	popravilo čelnih loput, prehodnih pločevin		6.6.5.3	6.47
CU60472	menjava čelnih loput, prehodnih pločevin		6.6.5.3	6.47
CU60480	pregled zgornje nosilne ploščadi, vključno s prikazovalno napravo		6.6.5.4, 6.6.5.5, 6.6.5.6, 6.6.5.7	6.48
CU60500	pregled zapahov in loput		6.6.6.1, 6.6.6.2	6.50
CU60501	popravilo zapahov in loput		6.6.6.1, 6.6.6.2	6.50
CU60510	pregled naprave za samodejno razkladanje in zapiral			6.51
CU60511	popravilo naprave za samodejno razkladanje in zapiral			6.51
CU61010	pregled zapahov za kontejnerje			
CU61011	popravilo zapahov za kontejnerje			
CU61012	menjava zapahov za kontejnerje			
CU61020	pregled pregradne stene			
CU61021	popravilo pregradne stene			
CU61030	pregled priprav za zavarovanje naklada (pritrdilna ušesa)			
CU61031	popravilo priprav za zavarovanje naklada (pritrdilna ušesa)			
CU61040	kontrola snemljivih delov vagona		6.1.7.7, 6.1.7.8	
CU61041	dopolnitev snemljivih delov vagona iz lastnih zalog		6.1.7.7, 6.1.7.8	
CU63900	pregled platnene strehe		6.6.1.2, 6.6.1.3	6.39.1
CU63901	popravilo platnene strehe		6.6.1.2, 6.6.1.3	6.39.2
CU77271	odstranitev in odvoz ostankov naklada	fotografija ostankov naklada	7.2.7	0 Načelo

definiciji pojmov	
pregled	Ukrepi za ugotavljanje in oceno dejanskega stanja opazovalne enote, vključno z določanjem vzrokov obrabe in sprejemom potrebnih ukrepov za nadaljnjo uporabo.
številka pozicije ležaja kolesne dvojice	Mesto vgradnje označenega ležaja kolesne dvojice na vagonu. Če oznake ni, štejte s poljubne strani vagona.

PRILOGA 11
K SPLOŠNI POGODBI ZA UPORABO TOVORNIH VAGONOV

NAPISI IN ZNAKI NA TOVORNIH VAGONIH

PRILOGA 11

k Splošni pogodbi za uporabo tovornih vagonov (AVV)

Napisi in znaki na tovornih vagonih

Kazalo vsebine

1	SPLOŠNO	5
2.1	ŠTEVILKA VAGONA, REGISTRACIJA, IMETNIK, SERIJA	6
2.2	RASTER IZMENJAVE	9
2.3	RASTER VZDRŽEVANJA	11
2.4	ZNAKI ZA MEJNE NAKLADALNE MASE	12
2.5	ZNAK ZA NOSILNOST	14
2.6	ZNAKI ZA KONCENTRIRANE OBREMENTITVE, DOLŽINE NALEGANJA (NAKLADANJE).....	15
2.7	ZNAK ZA PROSTORNINO VAGONOV CISTERN IN VAGONOV S POSODAMI	19
2.8	ZNAKA ZA NAKLADALNO DOLŽINO IN POVRŠINO PODA	20
2.9	ZNAK ZA RAZMIK MED KRAJNIMA OSEMA IN ČEPOMA PODSTAVNIH VOZIČKOV	21
2.10	ZNAK ZA PLOČEVINASTI ŠČITNIK PRED ISKRAMI	21
2.11	ZNAKI ZA PROMET IZ VELIKE BRITANIJE IN V VELIKO BRITANIJO (INFRASTRUKTURA NETWORK-RAIL IZVEN PROGE ZA VISOKE HITROSTI HS1 OD DOLLANDS MOOR DO LONDON SAINT-PANCRAS INTERNATIONAL S TRAJEKTNO POVEZAVO ALI SKOZI PREDOR POD ROKAVSKIM PRELIVOM)	23
2.12	ZNAK ZA NAKLONSKI KOT PRI VOŽNJI NA TRAJEKT	24
2.13	ZNAK ZA SNEMLJIVE DELE VAGONOV	25
2.14	ZNAK ZA: NE PRIBIJATI ALI SPENJATI	27
2.15	NAPISI NA VAGONIH S POSEBNIMI NAPRAVAMI (VAGONI Z NAPRAVAMI ZA SAMODEJNO RAZKLADANJE, VAGONI S STREHO, KI SE ODPIRA, ITD.)	27
2.16	VAGONI ZA PREVOZ MED DRŽAVAMI Z RAZLIČNO TIRNO ŠIRINO.....	28
2.17	ZNAKI ZA PODSTAVNE VOZIČKE NORMALNE TIRNE ŠIRINE 1435 MM, Z MOŽNOSTJO SPREMEMBE TIRNE ŠIRINE (AVTOMATSKE KOLESNE DVOJICE Z NASTAVLJIVO TIRNO ŠIRINO PO OBJAVI UIC 510-4).....	28
2.18	ZNAKI ZA PODSTAVNE VOZIČKE NORMALNE TIRNE ŠIRINE 1520 MM Z MOŽNOSTJO SPREMEMBE TIRNE ŠIRINE (AVTOMATSKE KOLESNE DVOJICE Z NASTAVLJIVO TIRNO ŠIRINO PO OBJAVI UIC 510-4).....	29
2.19	DOPOLNILNI ZNAKI ZA VAGONE, KI SO DOVOLJENI ZA PROMET V ŠPANJI IN NA PORTUGALSKEM	30
2.20	RASTER ODOBRITEVE ZA VOZILA BREZ ZNAKA TEN	31
2.21	NAPIS ZA PREČNI PROFIL VOZILA	31
3.1	VIŠINA NAKLADALNE POVRŠINE PRI NOSILNIH VAGONIH ZA PREVOZ KONTEJNERJEV, V NENALOŽENEM STANJU	32
3.2	ZNAKI ZA UNIFICIRANE VAGONE KOMBINIRANEGA PROMETA V SKLADU S SMERNICAMI IRS 50571-4	33
4.1	ZNAK ZA DOLŽINO VAGONA ČEZ ODBOJNIKE	41
4.2	ZNAK ZA LASTNO MASO IN ZAVORNO MASO.....	42
4.3	ZNAK ZA MENJALNE NAPRAVE ZA ZRAČNE ZAVORE, NAPIS ZAVORNE MASE NA VAGONIH, KRATICE ZA VRSTE ZAVOR	44
4.4	ZNAK ZA VAGONE S KOMPOZITNIMI ZAVORNJAKI.....	51
4.5	ZNAK ZA VAGONE Z ZAVORO Z DISKI	52
5.1	ZNAK ZA VAGONE, KI NE SMEJO VOZITI PO VSEH DRČAH	53
5.2	ZNAK ZA VAGONE S PODSTAVNIMI VOZIČKI Z RAZMIKOM NOTRANJIH KOLESNIH DVOJIC, VEČJIM OD 14,0 M, KI SMEJO VOZITI PREKO DRČ	53
5.3	ZNAK ZA VAGONE, KI NE SMEJO VOZITI PREKO TIRNIH ZAVOR IN DRUGIH NAPRAV ZA RANŽIRANJE IN ZAVIRANJE V DELUJOČEM POLOŽAJU	54
5.4	ZNAK ZA VAGONE, KI NE SMEJO NALETATI	54
5.5	ZNAK ZA PREPOVED ODBIJANJA IN SPUŠČANJA ČEZ DRČO	55
5.6	ZNAK ZA PREPOVED RANŽIRANJA Z ODBIJANJEM IN PREPOVED RANŽIRANJA Z VOŽNJO NALOŽENEGA VAGONA ČEZ DRČO	55
5.7	OPOZORILNI PREMAZ PRI VGRAJENIH CRASH ELEMENTIH.....	56

5.8	OPOZORILNI PREMAZ PRI VAGONIH Z BLAŽILNIKOM Z DOLGIM HODOM (BLAŽILNIKI UDARCEV)	56
5.9	OPOZORILNA OZNAKA PRI VAGONIH S ŠTRLEČIMI KAVLJI ZA VRVI	57
5.10	ZNAK ZA STALNO SPETE TOVORNE VAGONE	57
5.11	ZNAK ZA VAGONE S PODSTAVNIMI VOZIČKI, KI LAHKO PREVOZIJO LE KRIVINE S POLMEROM, KI JE VEČJI OD 35 M.....	58
5.12	ZNAKI ZA VAGONE Z GLAVNIM VODOM ZA ELEKTRIČNO OGREVANJE	58
5.13	ZNAK ZA AVTOMATSKO SPENJAČO (SLIKA PO STANDARDU OSSHD*)	59
5.14	ZNAKI ZA DETEKTORJE IZTIRJENJA.....	59
5.15	OJAČENA VIJAČNA SPENJAČA ¹	60
6.1	ZNAK ZA TOPLOTNO MOČNO OBREMENLJIVA KOLESA.....	62
6.2	ZNAKI NA KOLESIH Z NAVLEČENIMI OBROČI.....	62
6.3	ZNAK ZA ODZRAČEVALNO CEV.....	63
6.4	ZNAK ZA PREGLED REZERVOARJA, NAVEDBA KODIRANJA CISTERNE IN POSEBNIH PREDPISOV	63
7.1	ZNAK ZA DVIG GRODA VAGONA V DELAVNICI.....	64
7.2	ZNAK ZA DVIG VAGONA NA 4 TOČKAH, S TEKALNIMI SESTAVI ALI BREZ NJIH	64
7.3	ZNAK ZA DVIG VAGONA PRI UTIRJANJU, S TEKALNIMI SESTAVI ALI BREZ NJIH, NA ČELNEM NOSILCU ALI V BLIŽINI ČELNEGA NOSILCA.....	65
7.4	ZNAK ZA ZAMENJAVO NOSILNIH VZMETI	65
7.5	ZNAK ZA PREGLED KOLESNEGA OBROČA.....	66
7.6	ZNAK ZA KONTROLNE ROKE HLADILNIH NAPRAV	67
7.7	ZNAK ZA VAGON CISTERNO Z NOTRANJO OBLOGO	67
7.8	PRIVATNI TOVORNI VAGONI, UNIFICIRANI TOVORNI VAGONI, STANDARDNI TOVORNI VAGONI	68
7.9	OZNAKE ZA DOLOČENE NADOMESTNE DELE	69
8.1	OPOZORILNI ZNAK ZA VISOKO NAPETOST (PUŠČICA, KI PONAŽARJA BLISK)	70
8.2	OPOZORILNI ZNAK ZA VISOKO NAPETOST (STOJ!).....	71

1 Splošno

- 1.1 Ta priloga opisuje napise in znake za označevanje tovornih vagonov (v nadaljnjem besedilu vagone) in napotke za njihovo namestitev na vagon. Napisi in znaki niso razvrščeni glede na posamezne procese, strokovne službe ali uporabnike, temveč glede na postopke nakladanja in zagotavljanja vagonov, sledijo znaki in napisi za kombinirani promet, pripravo vlaka, ranžiranje, tehnični pregled, delavnice in pomembni opozorilni znaki.
- 1.2 Napisi in znaki se morajo na vagonu nahajati na mestih, ki so za to določena, v državnem jeziku imetnika, z latinskimi črkami in arabskimi števkami. Napisi in znaki morajo biti vedno jasno vidni. Namestiti jih je treba na stranske stene, po možnosti 1600 mm nad gornjim robom tirnice (srednja višina napisa).
Napise na vagonih brez stranskih sten je treba namestiti na posebne napisne table. Določila za napisne table pri vagonih cisternah glej v objavi UIC 573.
Napisom in znakom se ne sme pripisati nobenega drugega pomena.
- 1.3 Vagone s pomanjkljivimi ali nečitljivimi znaki in napisi je treba obravnavati po prilogah 9 in 10.
- 1.4 Napise in znake, ki niso predstavljeni v tej prilogi, je treba namestiti na mesta, ki niso določena za napise in znake iz te priloge.
Spodnji levi kot stranskih sten je predviden za nalepke, z izjemo obrazcev K in M.

2.1 Številka vagona, registracija, imetnik, serija

Oznako je treba namestiti na grod vagona takole (primeri):

31 RIV 80 <u>D</u> -DB 0691 235-2 Tanoos	32 RIV 80 <u>D</u> -BASF 7369 553-4 Zcs	33 RIV 84 <u>NL</u> -ACTS 4796 100-8 Slpss	43 87 <u>F</u> 4273 361-3 Laeks
---	--	---	--

ali

33 TEN 84 NL-ACTS 4796 100-8 Slpss	87 TEN 82 D-CFLCA 4978 006-4 Sdmrs
G1	CW

ali

37 TEN 82 L-CFLCA 4992 009-1 Sdggmrss	81 TEN 82 L-CFLCA 3513 156-7 Rbnps
GE	raster izmenjave

Razen pri tovornih vagonih, pri katerih je površina groda premajhna za takšno predstavitev, zlasti pri vagonih ploščnikih. V tem primeru je treba oznako namestiti takole (primer):

01 87 3320 644-7
RIV <u>F</u> -SNCF Ks

Namestititev: Na vsako stransko steno levo, pri odprtih vagonih z visokimi stenami na vsak vzdolžni nosilec levo ali pri vagonih brez stranskih sten, npr. pri vagonih cisternah, na posebne napisne table.

Pomen (na podlagi prvega primera):

- 31 sposobnost interoperabilnosti (2 številki)
- 80 država, v kateri je vagon registriran (2 številki)
- 0691 najpomembnejše tehnične karakteristike (4 številke)
- 235 številka vagona v seriji (3 številke)
- 2 kontrolna številka (1 številka)
- RIV Znak RIV pomeni poleg odobritve vagonov skladno z veljavnimi določili, da ti vagoni glede svoje konstrukcije ustrezajo predpisom Tehnične enotnosti na področju železnic (TE) in kodeksom UIC in tako vsem predpisom, ki veljajo za mednarodni promet. Ti vagoni so sposobni za predajo brez omejitev.
- TEN Novi tovorni vagoni, ki so bili odobreni v skladu s TSI (standardi za doseg železniške tehnične interoperabilnosti). Napis TEN (vseevropsko transportno omrežje) se lahko pojavlja skupaj z dodatnim znakom za doseženi prečni profil vozila.
- D Država, v kateri je tovorni vagon registriran, v danem primeru: Nemčija;

- DB Imetnik vagona (kratica), ta navedba je obvezna, če na vagonu ni napisanega popolnega imena in naslova firme.
- Tanoos Oznaka najpomembnejših tehničnih karakteristik:
- T: serija vagona (velike črke)
 - anoos: podserija vagona (male črke, ki označujejo bistvene karakteristike za uporabo vagona).

Opombe:

1. Druge podrobnosti v zvezi s tem so dokumentirane v enotnih tehničnih predpisih o številkah vozil in ustreznih črkovnih oznakah: označevanje železniških vozil (oznaka ETV), izdano s strani OTIF-a.
2. Vagoni z več kot osmimi kolesnimi dvojicami smejo imeti znak RIV tudi, če ne ustrezajo predpisom glede mejnih nakladalnih mas (glej točko 2.4), izpolnjujejo pa vse druge pogoje iz te priloge in priloge 9, in nimajo delov, ki bi lahko v kakršnem koli prometnem stanju prekoračili profil vozila. Za te vagoni so dovoljene izjeme glede mesta namestitve napisov.
- 3.** Na vagoni, ki izpolnjujejo vse zahteve TSI WAG in imajo prvo cifro dodeljene številke vagona 2 ali 3 ter napis »TEN«, namestite piktogram



- 4.** Na vagoni, ki načeloma izpolnjujejo zahteve TSI WAG, vendar imajo odstopanja v zvezi s stanjem koles, prečnim profilom vozila ali imajo druge omejitve v prometu mešanih vlakov in imajo prvo cifro številke vagona 4 ali 8 in oznako »TEN«, namestite piktogram

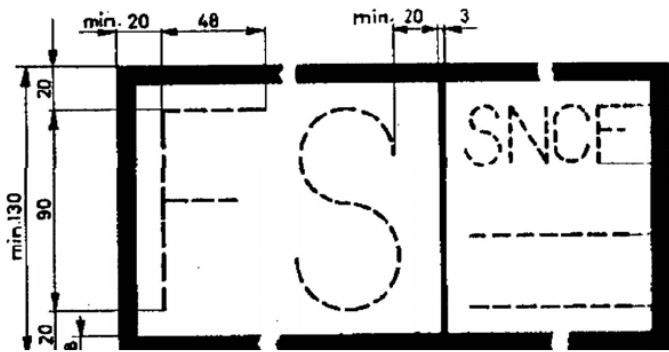


Za te vagoni veljajo pogoji dovoljenja za začetno obratovanje vseh držav članic; kar zadeva uporabo v skladu s TSI OPE pa je treba za uporabo infrastrukture v državah članicah skleniti posebne sporazume.

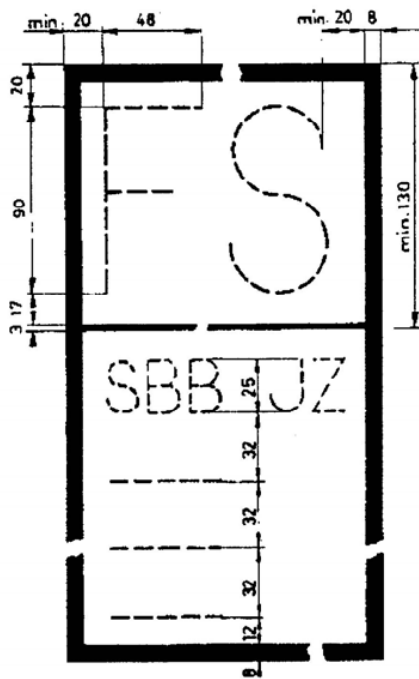
** Uradni sestavni del AVV od 1. 3. 2014 po uskladitvi in sprejetju določil AVV

2.2 Raster izmenjave

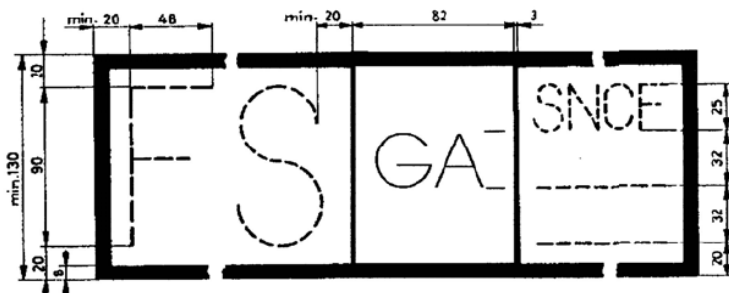
Slika 1



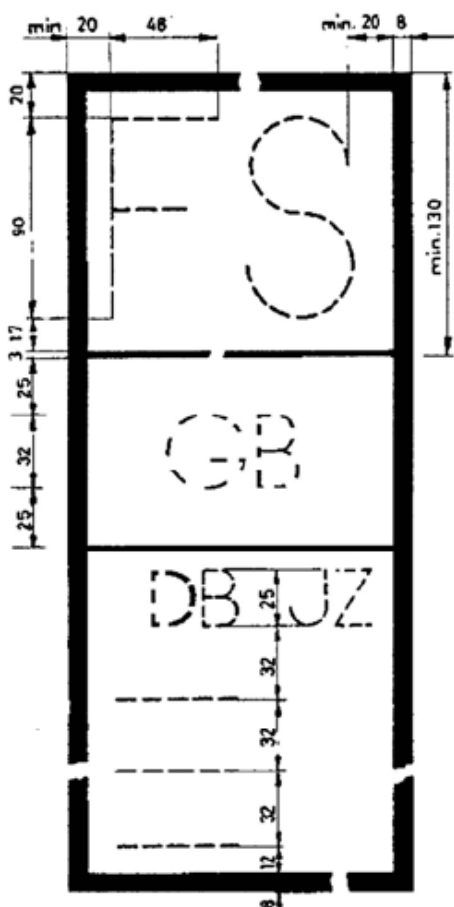
Slika 2



Slika 3



Slika 4



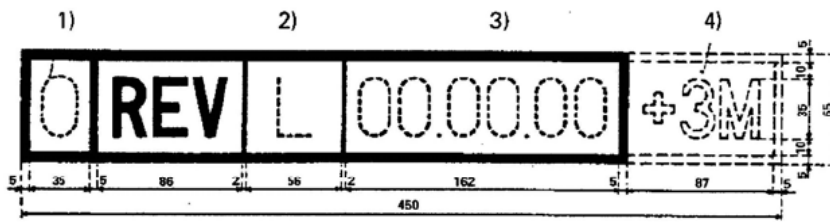
Namestitev: na desno stran vsake stranske stene.

Pomen: Zaradi odstopanj od kodeksa UIC ti vagoni niso označeni z znakom »RIV«. Zato se železniška prometna podjetja za njihovo uporabo dogovorijo bilateralno ali multilateralno. Kratice pogodbenih partnerjev se napišejo v raster. Predaja vagonov je omejena samo na tiste ŽPP-je, ki so navedeni v rastru.

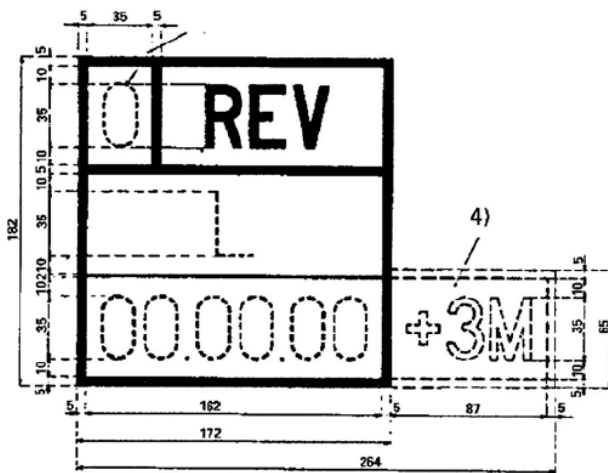
Napisa GA ali GB pomenita profil, za katerega je vagon izdelan, v skladu z objavo UIC 506.

2.3 Raster vzdrževanja

Slika 1



Slika 2



Namestitev: Na vsak vzdolžni nosilec desno ali na konstrukcijske dele, ki prekrivajo vzdolžne nosilce, ali na posebne table v višini vzdolžnih nosilcev.

Pomen: Na ta datum, podaljšan za rok veljavnosti in za nadaljnje 3 mesece, če je to napisano, vagon formalno izgubi svoje dovoljenje za uporabo v rednem prometu.

¹⁾ Rok veljavnosti v rasteru vzdrževanja: Podrobnosti glej v prilogi 10, poglavje C, točka 1 oziroma 1.1

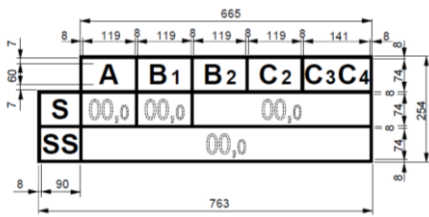
²⁾ Znak delavnice, ki je opravila vzdrževalna dela.

³⁾ Datum izvedbe del (dan, mesec in leto).

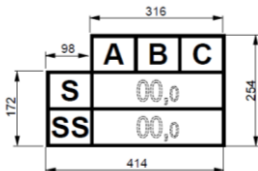
⁴⁾ Dodaten napis po prilogi 10, poglavje C, točka 1.2: Le-tega se sme napisati samo po navodilu imetnika.

2.4 Znaki za mejne nakladalne mase

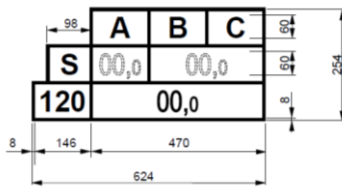
Slika 1



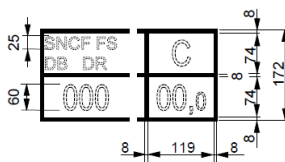
Slika 2



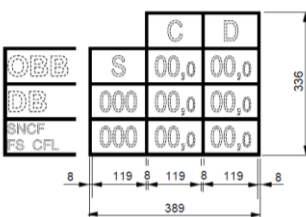
Slika 3



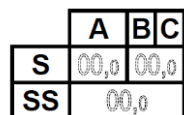
Slika 4



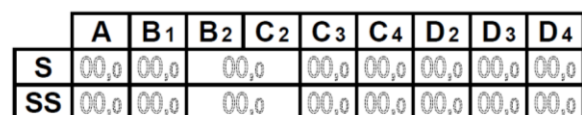
Slika 5



Slika 6



Slika 7



Slika 8

	A	B ₁	B ₂	C ₂	C ₃	C ₄
SS	00,0	00,0	00,0	00,0	00,0	00,0

Slika 9*

	A	B	C	D	
S	00,0	00,0	00,0	00,0	★★ ★★
120	00,0				

Slika 10*

	A	B/C	
S	00,0	00,0	★★
SS	00,0		

Slika 11*

	A	B	C	
S	00,0	00,0	00,0	★★

* Odstopajoče od tega smejo biti zvezdice tudi levo od rastra mejnih nakladalnih mas.

Namestittev: Na vsako stransko steno levo.

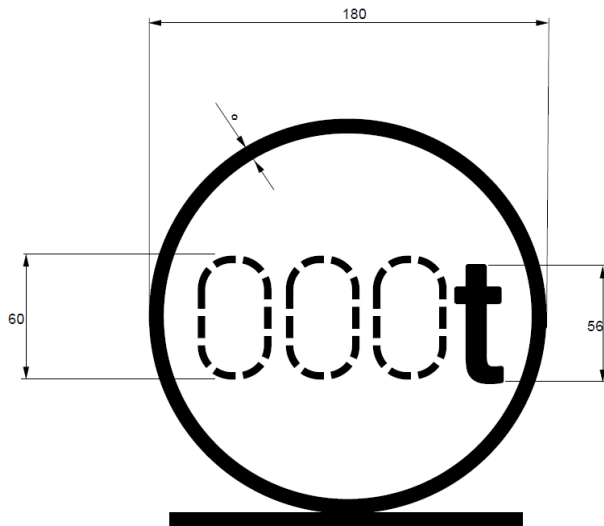
Pomen:	S	mejne nakladalne mase v [t] za vagoni, ki vozijo v vlakih režima S ($v_{maks.}$ 100 km/h) brez posebnih prometnih pogojev.
	SS	mejne nakladalne mase v [t] za vagoni, ki vozijo v vlakih režima SS ($v_{maks.}$ 120 km/h) brez posebnih prometnih pogojev.
	120 / 00,0	vagoni, ki smejo voziti le prazni (00,0 t) v vlakih do 120 km/h (sliki 3 in 9).
	sliki 4, 5	mejna nakladalna masa v [t] in hitrost v km/h, za katero so se ŽPP-ji medsebojno dogovorili in katera po kodeksu UIC prekoračuje mejno nakladalno maso.
	**	mejne nakladalne mase v [t] za vagoni, ki smejo voziti v vlakih do 120 km/h, pri čemer zavora v celoti ne izpolnjuje predpisov prometa SS.
	***	mejne nakladalne mase v tonah za vagoni, ki smejo voziti v vlakih do 120 km/h, pri čemer zavora v celoti ne izpolnjuje predpisov prometa SS. Vagoni morajo biti opremljeni s samodejnim uravnavanjem sile zaviranja v odvisnosti od mase naklada.

Opomba 1: Napis za kategorijo proge D imajo samo vagoni, ki pri kategoriji proge D dopuščajo večjo osno obremenitev kot pri kategoriji proge C.
Napis za kategorijo proge E imajo le vagoni, ki pri kategoriji proge E dopuščajo večjo osno obremenitev kot pri kategoriji proge D.

Opomba 2: ŽPP-ji sprejmejo potrebna določila za pravilno sestavo vlaka za vagoni z oznakama ** in *** (doseganje minimalnega zavornega odstotka, morebitna odstopanja od voznega reda, itd.).

* Označevanje s *** za vse novo izdelane vagoni, ki so ob ustreznem izpolnjevanju pogojev začeli obratovati po 01.01.2007

2.5 Znak za nosilnost

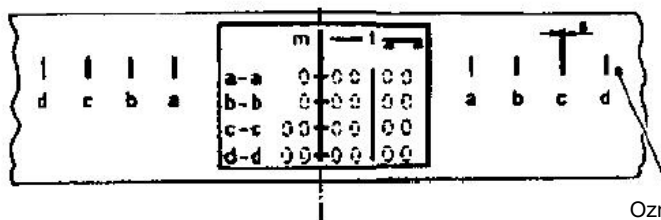


Namestitev: Na vsak vzdolžni nosilec desno ali na konstrukcijske dele, ki prekrivajo vzdolžne nosilce, ali na posebne table v višini vzdolžnih nosilcev.

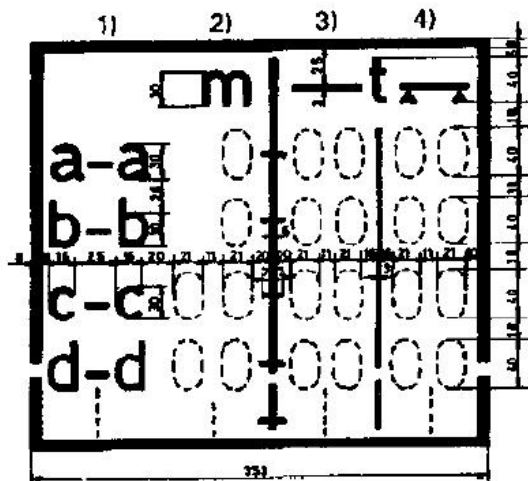
Pomen: Znak za vagone, katerih nosilnost je večja od najvišje napisane mejne nakladalne mase, in pri vagonih brez napisa za mejne nakladalne mase [t].

2.6 Znaki za koncentrirane obremenitve, dolžine naleganja (nakladanje)

2.6.1 Primer za koncentrirane obremenitve za različne dolžine naleganja oz. naklade na dveh podložkih pri različnih razmikih naleganja (širina naleganja ≥ 2 m)



Oznaka na vzdolžnih nosilcih



Maksimalne vrednosti za različne dolžine naleganja:

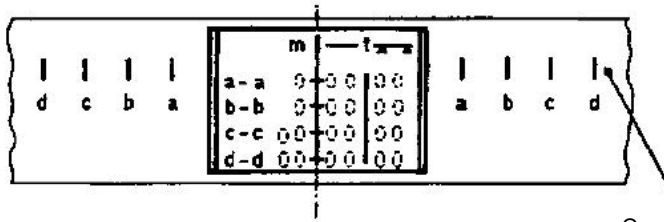
- koncentrirane obremenitve, porazdeljene po dolžini naleganja
- nakladi na dveh podložkih

- 1) Znak za dolžino naleganja oz. za razmik med podložki
- 2) Razmik v metrih med znaki za dolžino
- 3) Najvišja dopustna masa v tonah za porazdeljene koncentrirane obremenitve
- 4) Najvišja dopustna masa v tonah za naklad, ki leži na dveh podložkih

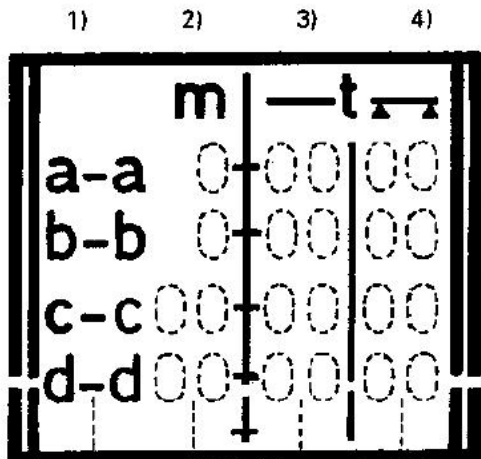
Namestitvev: Na vsak vzdolžni nosilec na sredino ali na konstrukcijske dele, ki prekrivajo vzdolžne nosilce, ali na posebne table v višini vzdolžnih nosilcev.

Pomen: Glej točko 2.6.2.

2.6.2 Primer za koncentrirane obremenitve za različne dolžine naleganja oz. za naklade na dveh podložkih pri različnih razmikih naleganja (širina naleganja $\geq 1,20$ m)



Oznaka na vzdolžnih nosilcih



Maksimalne vrednosti za različne dolžine naleganja:

- koncentrirane obremenitve, porazdeljene po dolžini naleganja
- naklad na dveh podložkih

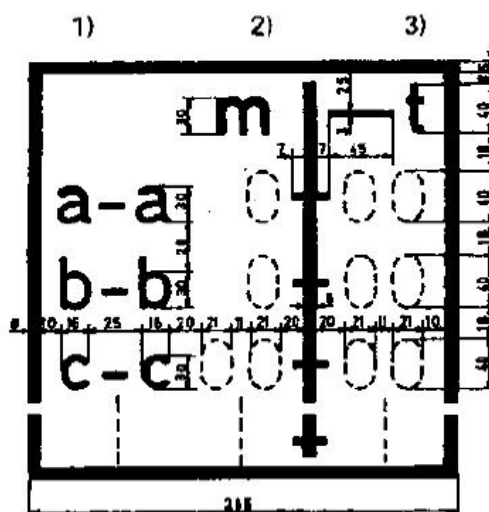
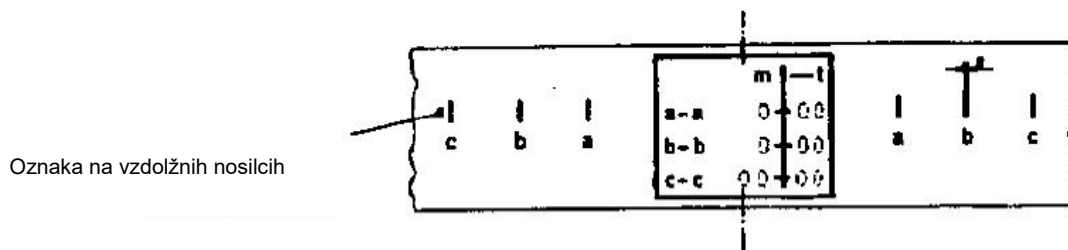
- 1) Znak za dolžino naleganja oz. za razmik med podložki
- 2) Razmik v metrih med znaki za dolžino
- 3) Najvišja dopustna masa v tonah za porazdeljene koncentrirane obremenitve
- 4) Najvišja dopustna masa v tonah za naklad, ki leži na dveh podložkih

Namestittev: Na vsak vzdolžni nosilec na sredino ali na konstrukcijske dele, ki prekrivajo vzdolžne nosilce, ali na posebne table v višini vzdolžnih nosilcev.

Pomen slik skladno s točkama 2.6.1 in 2.6.2:

Pri unificiranih vagonih ploščnikih najvišja dovoljena masa za porazdeljene koncentrirane obremenitve in za naklade na dveh podložkih, vselej za število dolžin naleganja oz. razmikov naleganja, ki je navedeno v kodeksu UIC. Ta znak za druge vagone ni obvezen. Na ostale vagone se lahko po potrebi namesti znak po točki 2.6.1 ali 2.6.2 ali 2.6.3 ali 2.6.4.

2.6.3 Primer za koncentrirane obremenitve za različne dolžine naleganja (širina naleganja ≥ 2 m)



Maksimalne vrednosti za različne dolžine naleganja, koncentrirane obremenitve, porazdeljeni po dolžini naleganja **————**

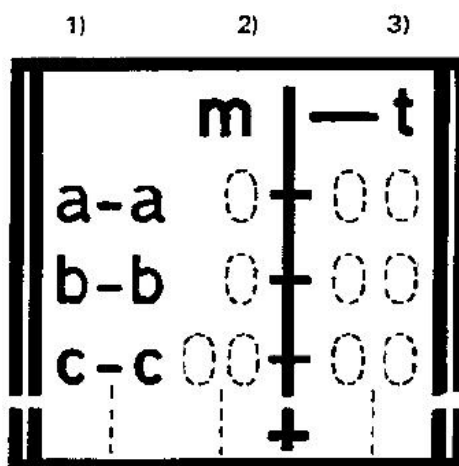
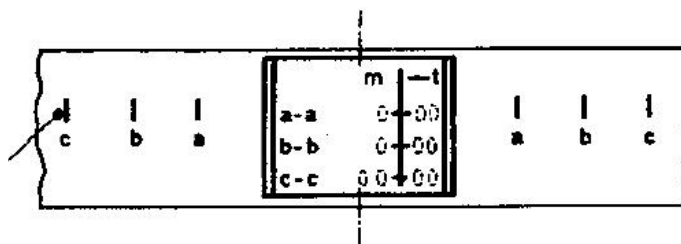
- 1) Znak za dolžino naleganja oz. za razmik med podložki
- 2) Razmik v metrih med znaki za dolžino
- 3) Najvišja dopustna masa v tonah za porazdeljene koncentrirane obremenitve

Namestitev: Na vsak vzdolžni nosilec na sredino ali na konstrukcijske dele, ki prekrivajo vzdolžne nosilce, ali na posebne table v višini vzdolžnih nosilcev.

Pomen: Glej točko 2.6.4

2.6.4 Primer za koncentrirane obremenitve za različne dolžine naleganja (širina naleganja $\geq 1,20$ m)

Oznaka na vzdolžnih nosilcih



Maksimalne vrednosti za različne dolžine naleganja, koncentrirane obremenitve, porazdeljeni po dolžini naleganja

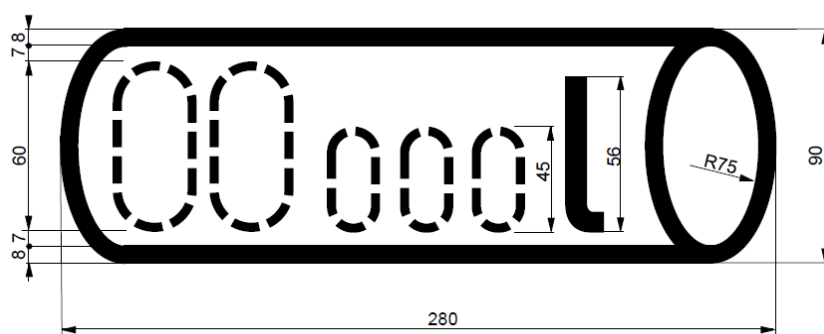
- 1) Znak za dolžino naleganja oz. za razmik med podložki
- 2) Razmik v metrih med znaki za dolžino
- 3) Najvišja dopustna masa v tonah za porazdeljene koncentrirane obremenitve

Namestittev: Na vsak vzdolžni nosilec na sredino ali na konstrukcijske dele, ki prekrivajo vzdolžne nosilce, ali na posebne table v višini vzdolžnih nosilcev.

Pomen slik skladno s točkama 2.6.3 in 2.6.4:

Pri vagonih ploščnikih z nakladalno dolžino več kot 10 m, ki niso navedeni pri točkah 2.6.1 in 2.6.2, in pri odprtih vagonih z visokimi stenami, ki so bili izdelani po 1. januarju 1968, najvišja dovoljena masa za koncentrirane obremenitve za vsaj 3 različne dolžine naleganja. Ta znak ni obvezujoč za preostale vagone.

2.7 Znak za prostornino vagonov cistern in vagonov s posodami



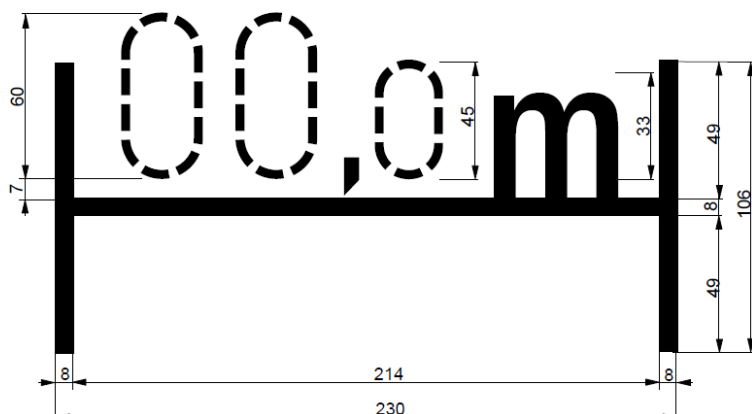
Namestitev: Na vsako stransko steno levo, pri vagonih cisternah na samo cisterno ali na napisne table.

Pomen: Prostornina v m³, hl ali l.

Pri vagonih cisternah znak lahko specificira blago, za prevoz katerega je vozilo odobreno, če je to v skladu s Pravilnikom RID potrebno za prevoz nevarnih snovi.

2.8 Znak za nakladalno dolžino in površino poda

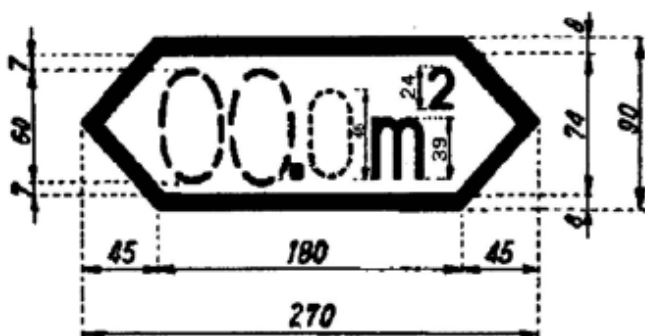
Slika 1 Nakladalna dolžina



Namestitev: Na vsako stransko steno levo.

Pomen: Nakladalna dolžina [m] pri vagonih ploščnikih in pokritih vagonih z ravnim podom, z upoštevanjem debeline morebitnih pregradnih sten (koristna dolžina poda).

Slika 2 Znak za površino poda



Namestitev: Na vsako stransko steno levo.

Pomen: Površina poda [m²] pokritih vagonov in vagonov s streho za odpiranje in ravnim podom.

2.9 Znak za razmik med krajnima osema in čepoma podstavnih vozičkov

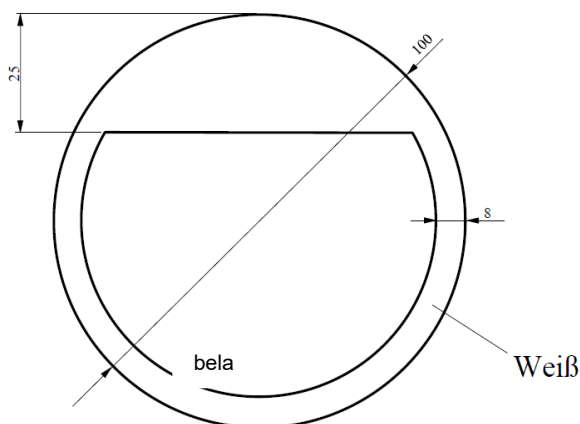


Namestitev: Na vsak vzdolžni nosilec desno oz. na vzdolžne nosilce podstavnih vozičkov (zadošča, če se znak namesti na stranico levega podstavnega vozička, na vsaki strani vagona) ali na konstrukcijske dele, ki prekrivajo vzdolžne nosilce, ali na posebne table v višini vzdolžnih nosilcev.

Pomen: Napiše se razmik

- med krajnimi osmi kolesnih dvojic v podstavnem vozičku in med krajnimi osmi kolesnih dvojic pri vagonih brez podstavnih vozičkov;
- med čepi podstavnih vozičkov pri vagonih s podstavnimi vozički.

2.10 Znak za pločevinasti ščitnik pred iskrami



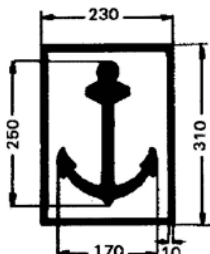
Namestitev: Na vsak vzdolžni nosilec na sredino ali na konstrukcijske dele, ki prekrivajo vzdolžne nosilce, ali na posebne table v višini vzdolžnih nosilcev. Ta znak se lahko namesti tudi na vsako stransko steno desno.

Pomen: Vagon je skladno s prilogo A objave UIC 543 opremljen s pločevinastim ščitnikom pred iskrami; le-tega morajo imeti vagoni s posamičnimi kolesnimi dvojicami, ki so dovoljeni za transport predmetov in snovi razreda 1, podrazredi 1.1, 1.2, 1.3, 1.5 in 1.6 ter določene snovi razredov 4.1 in 5.1 (RID, 7. del, točka 7.2.4 in W 8).

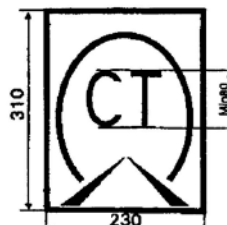
- ostane prosto-

2.11 Znaki za promet iz Velike Britanije in v Veliko Britanijo (infrastruktura NET-WORK-RAIL izven proge za visoke hitrosti HS1 od Dollands Moor do London Saint-Pancras International s trajektno povezavo ali skozi predor pod Rokavskim prelivom)

Slika 1 Za vagone, ki so registrirani v Veliki Britaniji (infrastruktura NET-WORK RAIL), z uporabo trajektnega prometa

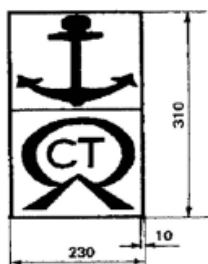


Slika 2 Za vagone, ki so registrirani v Veliki Britaniji (infrastruktura NET-WORK RAIL), z uporabo predora pod Rokavskim prelivom

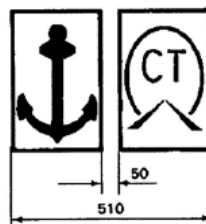


Slike 3a, 3b, 3c Za vagone, ki so registrirani v Veliki Britaniji (infrastruktura NET-WORK RAIL), z uporabo trajektnega prometa ali predora pod Rokavskim prelivom

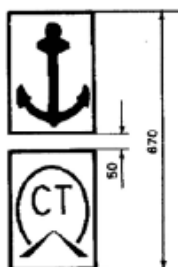
Slika 3a



Slika 3b



Slika 3c

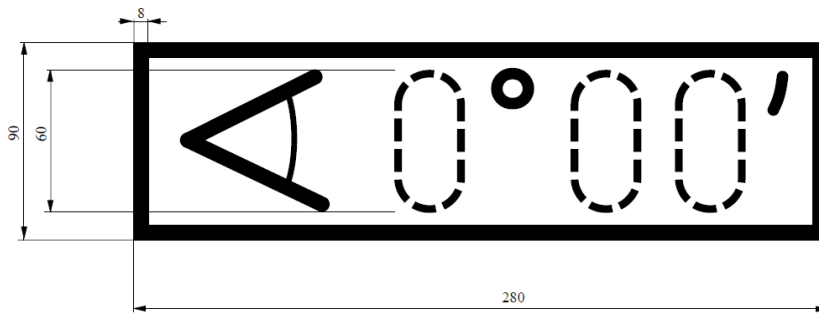


Namestitev: Na vsako stransko steno levo.

Pomen: Ta napis se namesti samo na vagone, ki so dovoljeni v prometu z železnicami Velike Britanije, in sicer po sliki 1 ali sliki 2, ali njuna kombinacija po sliki 3a, 3b, 3c.

Opozorilo: Znaka nista potrebna za vožnjo skozi predor pod Rokavskim prelivom (Frethun do Dollands Moor) in po progi za visoke hitrosti HS1 od Dollands Moor do London Saint-Pancras International).

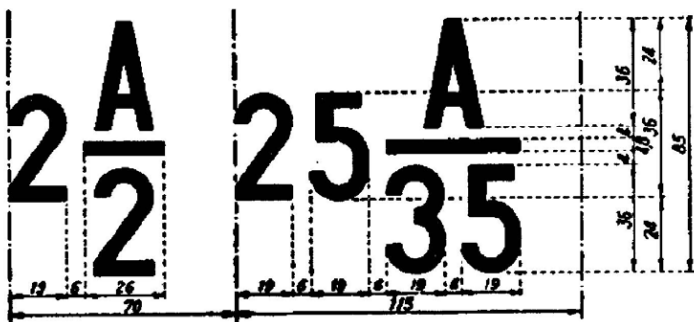
2.12 Znak za naklonski kot pri vožnji na trajekt



- Namestitev:** Na vsak vzdolžni nosilec levo ali na prekrivajoče konstrukcijske dele ali na posebne table v višini vzdolžnih nosilcev.
- Pomen:** Znak za vagone s podstavnimi vozički, ki lahko pri vožnji na trajekt prevozijo naklonski kot, manjši od $2^{\circ}30'$.
Ta napis se zahteva za vagone s podstavnimi vozički, kadar je pri vožnji na trajekt dovoljen naklonski kot, manjši od $2^{\circ}30'$. Napiše se največji dovoljeni naklonski kot.
- Opomba:** Določila za vagone, ki prehajajo na trajekte, vsebuje priloga 14.

2.13 Znak za snemljive dele vagonov

Snemljivi deli vagonov



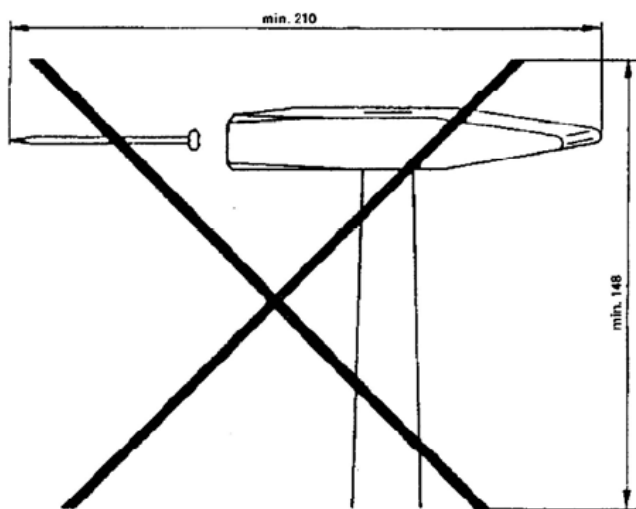
Namestitev : Na vsako stransko steno desno.

Pomen: Na vagonu sta napisana število in vrsta snemljivih delov. Pri vagonih s posodami in vagonih s snemljivimi posodami je treba napisati število posod. Številka pred ulomkom pomeni število snemljivih delov vagona, črka »A« v števcu označuje snemljive dele vagona, številka v imenovalcu pa je vrstilni števnik za vrsto snemljivih delov vagonov, kar je pojasnjeno v spodnji tabeli. Poleg znakov so lahko napisane tudi ustrezne oznake.

Vrstilni števnik	Oznaka snemljivega dela vagona
1	snemljiva ročica
2	snemljive bočne stranice pri vagonih ploščnikih
3	snemljive čelne stranice pri vagonih ploščnikih
4	snemljiva loputa na stranski steni
5	snemljiva vmesna ročica za pritrditev naklada
6	ročična veriga
7	ročna vitla za vagono za prevoz avtomobilov
8	regulirna naprava
9	oplen z ročicami
10	prestavljeni nakladalni prag
11 - 12	– ostane prosto –
13	– ostane prosto –
14	– ostane prosto –
15 – 16	– ostane prosto –

Vrstilni števniki	Oznaka snemljivega dela vagona
17	– ostane prosto –
18	– ostane prosto –
19	– ostane prosto –
20	– ostane prosto –
21	– ostane prosto –
22	– ostane prosto –
23	– ostane prosto –
24	spenjalni drog (toga spenjača)
25	– ostane prosto –
26	ledenica
27	ledenica-pregrada
28	okvir ledenice
29	stojalo za obešanje mesa ali drog s kavljici za meso
30	snemljivi podložek za vagon s poglobljenim podom
31	snemljivi nosilci (za vagona za prevoz določenega blaga)
32	gred za pričvrstitev (za vagona za prevoz določenega blaga)
33	podnica prenosnega poda (za vagona za prevoz določenega blaga)
34	– ostane prosto –
35	podložek
36	zavorni drog z ali brez zagozde (za vagona ploščnike za prevoz motornih vozil)
37	jermen za pritrditev (za vagona ploščnike za prevoz motornih vozil)
38	majhna gred za pomične rampe (za vagona ploščnike za prevoz motornih vozil)
39	– ostane prosto –
40	rezervna polspojka za gretje
41	gasilni aparat
42	kolesni podložek za motorna vozila
43	mostnica, prehodnica za nakladanje
44	– ostane prosto –
45	– ostane prosto –
46	– ostane prosto –
47	kovinski sedlasti podstavek za kolute pločevine
48	plošča za prekritje napisov
49	ogrodje za nakladanje za posebno blago

2.14 Znak za: Ne pribijati ali spenjati



Kladivo in žebelj: črni obrisi
Križ: črn ali rdeč

Namestitev: V notranjost vagona, na dobro vidno mesto, po možnosti v višini oči.

Pomen: V te stene, strehe itd. se ne sme zabiti/namestiti nobenih žebeljev ali sponk.

2.15 Napisi na vagonih s posebnimi napravami (vagoni z napravami za samodejno razkladanje, vagoni s streho, ki se odpira, itd.)

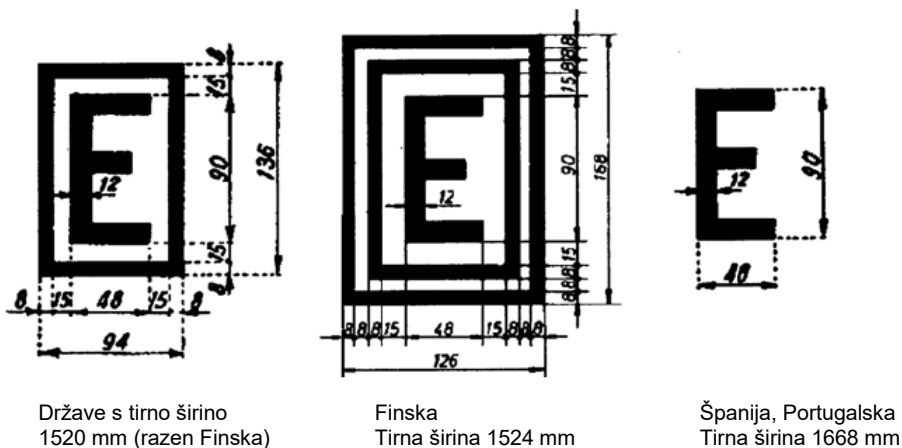
Primer:	Blokado vrat sprostiti z zapiranjem in odpiranjem s krmilno ročico.	Wandarretierung lösen durch Schließen und Öffnen mit Bedienhebel.	Débloquer l'arrêt mural en l'ouvrant et le fermant avec le levier de commande.
	Release wall locking device by closing and opening with control lever.	Allentare il blocco della parete mediante chiusura e apertura con la leva di servizio.	

Namestitev: Na primerna mesta na obeh straneh vagona

Pomen: Navodilo, v čim več jezikih, za upravljanje loput, streh itd., tudi z vidika varnosti. Navodilo je lahko dopolnjeno z ustreznimi piktogrami.

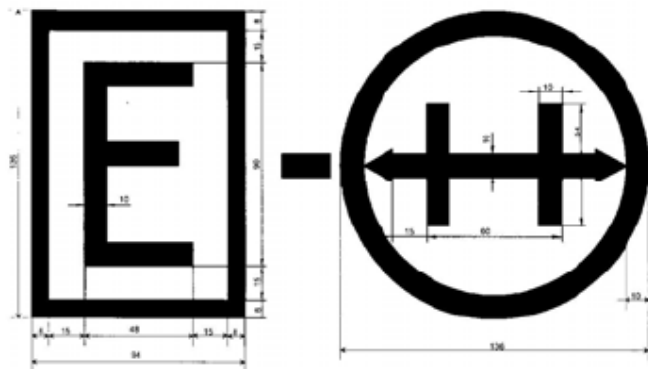
2.16 Vagoni za prevoz med državami z različno tirno širino

Znaki za prevoz vagonov med državami z različno tirno širino



Namestitev in pomen: glej pri točki 2.17.

2.17 Znaki za podstavne vozičke normalne tirne širine 1435 mm, z možnostjo spremembe tirne širine (avtomatske kolesne dvojice z nastavljivo tirno širino po objavi UIC 510-4)



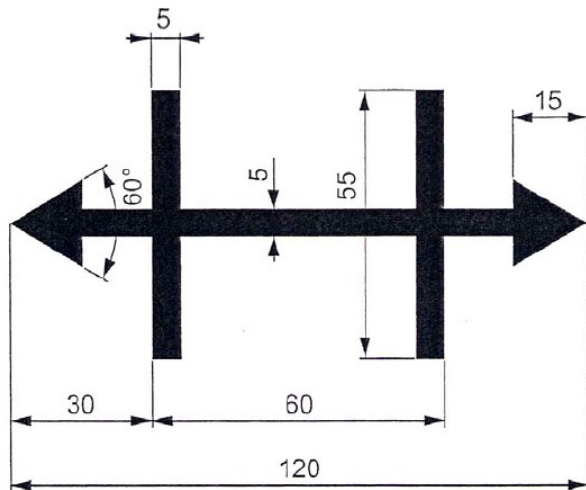
Namestitev: Na vsako stransko steno desno (na vagon). Samo desni znak pa se nahaja tudi na ustreznem okvirju podstavnih vozičkov.

Pomen: Z napisom po točki 2.16, ki pojasnjuje usklajenost z objavo UIC 430-1 oz. 430-3, se obeleži vagoni, ki so primerni za prehod med državami z različnimi tirnimi širinami; vagoni z avtomatskimi kolesnimi dvojicami z nastavljivo tirno širino pa z znakom skladno s točko 2.16 skupaj z desnim znakom po točki 2.17.

Opomba 1: Pri zamenljivih kolesnih dvojicah zadevne tirne širine je treba na zunanjo stran vsakega ohišja ležajev kolesne dvojice dobro vidno, z belo barvo, napisati datum zadnje revizije ležajev kolesne dvojice (mesec in leto) ter številčno oznako imetnika (ŽPP lastnik oz. ŽPP, s katerim je imetnik sklenil sporazum o servisiranju). Zamenljive podstavne vozičke je treba opremiti s posebnim rastrom za revizijo.

Opomba 2: Določila za vagoni s kolesnimi dvojicami s samodejno menjavo tirne širine, ki so uvrščeni v promet preko Pirenejev ter v promet s Finsko, vsebuje priloga 14.

2.18 Znaki za podstavne vozičke normalne tirne širine 1520 mm z možnostjo spremembe tirne širine (avtomatske kolesne dvojice z nastavljivo tirno širino po objavi UIC 510-4)



Namestitev: Na ustrezne okvirje podstavnih vozičkov.

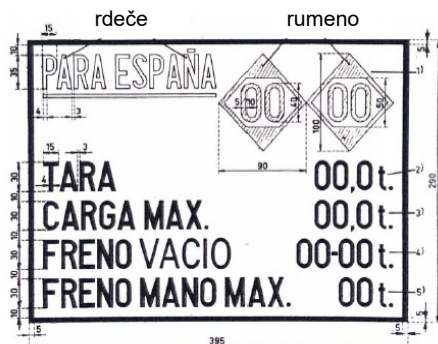
Pomen 1: Znak se uporablja pri ŽPP-jih Sporazuma PPW*. Načeloma veljajo navedbe pri točki 2.17. Podstavni voziček z avtomatskimi kolesnimi dvojicami normalne tirne širine 1520 mm, z možnostjo spremembe tirne širine. Vagoni, ki so opremljeni s takšnimi podstavnimi vozički, imajo na vsaki stranski steni desno ustrezno kombinacijo znakov skladno s točkama 2.16 in 2.18.

*PPW Sporazum, ki ga je izdala organizacija OSShD**:
„Predpis za uporabo vagonov v mednarodnem prometu“.

**OSShD Organizacija za sodelovanje železnic s sedežem v Varšavi.

2.19 Dopolnilni znaki za vagon, ki so dovoljeni za promet v Španiji in na Portugalskem

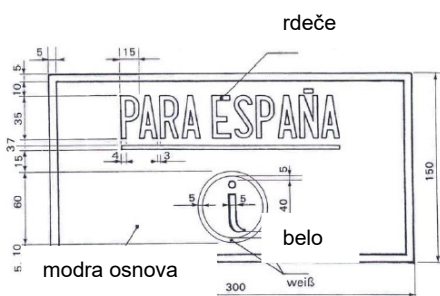
Slika 1 Vagoni z zavoro na razredčen zrak



Namestitev: Na vsako stransko steno desno, pri belih vagonih črn okvir in črni napisi, pri drugih vagonih pa beli napisi na modri podlagi.

- Pomen:
- | | |
|--------------------|---|
| 1. Levi romb | Maksimalna hitrost pri polni obremenitvi vagona. |
| Desni romb | Maksimalna hitrost pri praznem teku vagona; če je maksimalna hitrost pri praznem teku vagona identična z maksimalno hitrostjo pri polni obremenitvi vagona, se nariše samo en romb. |
| 2. TARA | Lastna masa vagona. |
| 3. CARGA MAX. | Mejna nakladalna masa. |
| 4. FRENO VACIO | Zavora na razredčen zrak
leva številka = zavorna masa v položaju „prazno“;
desna številka = zavorna masa v položaju „naloženo“. |
| 5. FRENO MANO MAX. | Največja zavorna masa ročne zavore. |

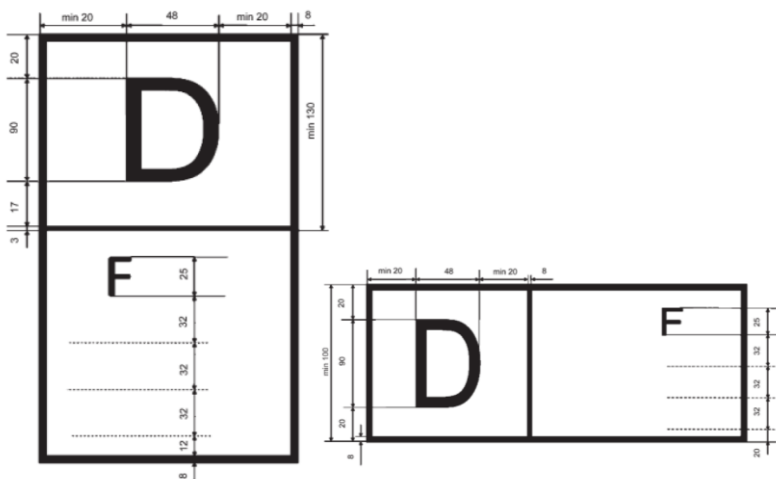
Slika 2 Za vagon, ki imajo samo glavni zavorni vod za zavoro na razredčen zrak



Namestitev: Na vsako stransko steno desno, pri belih vagonih črn okvir in črni napisi, pri drugih vagonih pa beli napisi na modri podlagi.

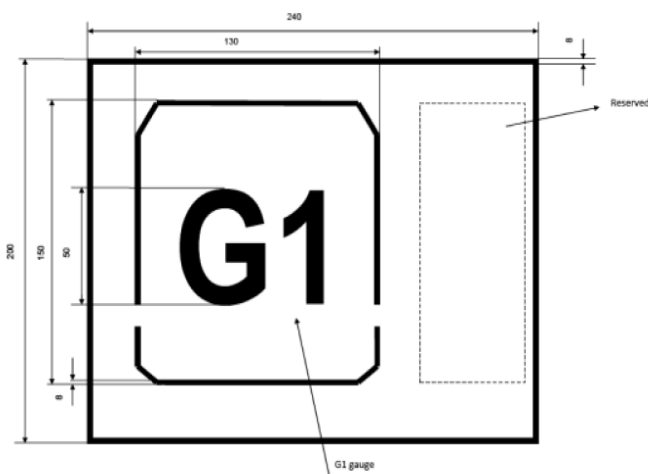
Pomen: Vagon se sme uvrstiti v vlak z izključeno zavoro.

2.20 Raster odobritve za vozila brez znaka TEN



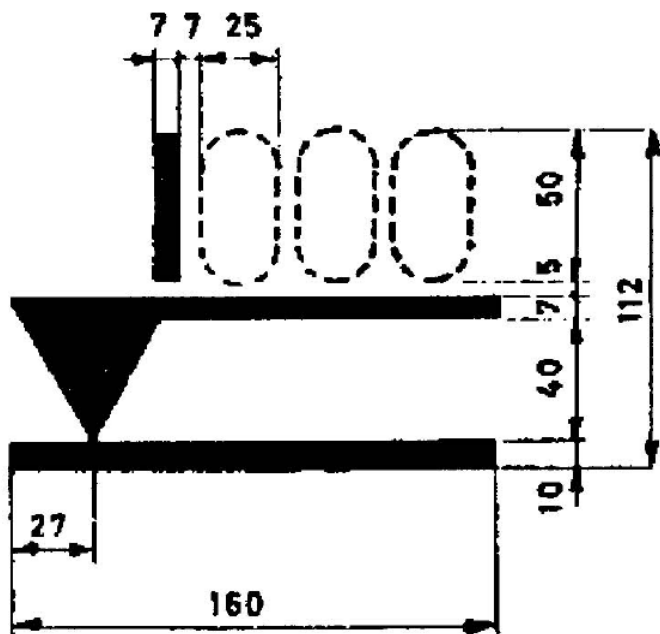
Vozila, ki nimajo dovoljenja za obratovanje v vseh državah članicah, potrebujejo oznako, ki navaja države članice, v katerih smejo obratovati. Seznam odobrenih držav članic mora biti naveden v skladu z eno od zgoraj navedenih risb, na kateri »D« pomeni državo članico, ki je prva izdala dovoljenje (v tem primeru: Nemčija) in »F« za drugo državo članico, ki je izdala dovoljenje (v tem primeru: Francija). Države članice se navedejo s kodami v skladu z dodatkom P.4. To lahko zadeva vozila, ki izpolnjujejo tehnične specifikacije za interoperabilnost TSI, ali za vozila, ki le-teh ne izpolnjujejo. Ta vozila imajo na prvih dveh mestih številčne oznake, določene v dodatku P.6, števili 4 in 8.

2.21 Napis za prečni profil vozila



Oznaka za vagon, ki so grajeni po prečnem profilu »G 1« in odobreni za intermodalni promet.

3.1 Višina nakladalne površine pri nosilnih vagonih za prevoz kontejnerjev, v nenaloženem stanju



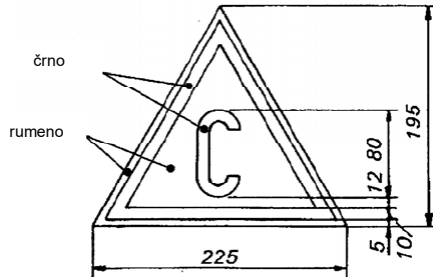
Namestitev: Na vsak vzdolžni nosilec desno.

Pomen: Ta napis imajo nosilni vagoni za prevoz kontejnerjev, ki so primerni za prevoz velikih kontejnerjev in/ali zamenljivih zabojnikov; napis navaja višino nakladalne površine vagona v milimetrih, v nenaloženem stanju.

3.2 Znaki za unificirane vagonne kombiniranega prometa v skladu s smernicami IRS 50571-4

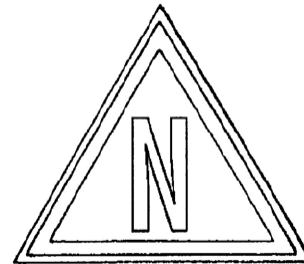
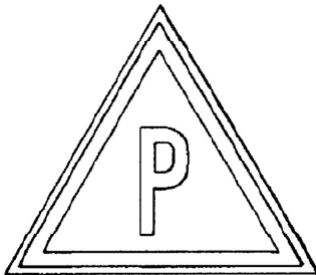
Na nosilnih vagonih za zamenljive zabojnike in nosilnih vagonih s posamičnimi osmi, ki glede kodifikacije nakladalnih enot izkazujejo primerljive ali ugodnejše karakteristike

ISO Ct na nosilnih vagonih z medčepno razdaljo > 16,15 do vključno 20,00 m (IRS 50571-4)

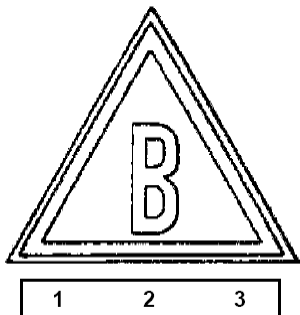


Na žepastih vagonih konstrukcije 1a in 1b oz. njihovih različicah za sedlaste polpriklopnike, ki presegajo kapacitete

Na žepastih vagonih za sedlaste polpriklopnike







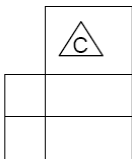
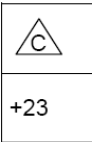
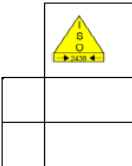
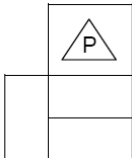
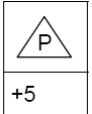
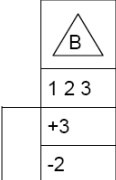
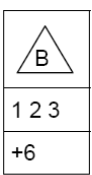
Na nosilnih vagonih za transportne enote



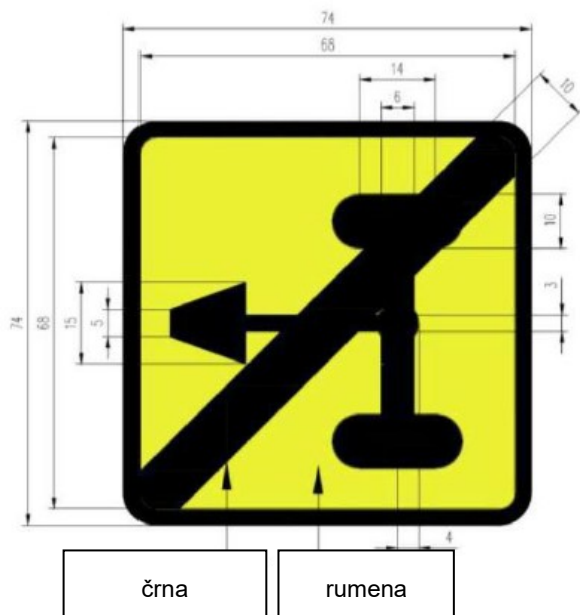
Namestitvev: Na vsako stransko steno levo.

Pri vagonih kombiniranega prometa železnica/cesta so znaki

-  na žepastih vagonih za sedlaste polpriklopnike, katerih karakteristike so določene v točki 3.3.2 in v prilogi C smernic IRS 50596-6,
-  na žepastih vagonih za sedlaste polpriklopnike, katerih karakteristike so določene v točki 3.3.2 in v prilogi C smernic IRS 50596-6,

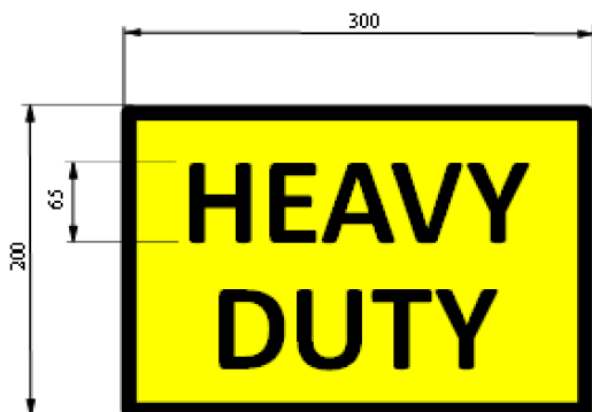
-  na nosilnih vagonih za zamenljive zabojnike, katerih karakteristike so določene v točki 3.3.2 in v prilogi C smernic IRS 50596-6, |
-  na nosilnih vagonih za transportne enote, katerih karakteristike so določene v točki 3.3.2 in v prilogi C smernic IRS 50596-6, |
-  na nosilnih vagonih za zamenljive zabojnike, katerih karakteristike ne izpolnjujejo pogojev točke 3.3.2 smernic IRS 50596-6 |
-  na nosilnih vagonih za zamenljive zabojnike, katerih karakteristike so bolj ugodne kot pogoji točke 3.3.2 smernic IRS 50596-6 |
-  na nosilnih vagonih za kontejnerje ISO, katerih karakteristike ne izpolnjujejo pogojev točke 3.3.2 smernic IRS 50596-6. |
-  na žepastih vagonih, katerih karakteristike pri prevozu sedlastih polpriklopnikov ne izpolnjujejo pogojev točke 3.3.2 smernic IRS 50596-6 |
-  na žepastih vagonih, katerih karakteristike pri prevozu sedlastih polpriklopnikov so bolj ugodne kot pogoji točke 3.3.2 smernic IRS 50596-6 |
-  na nosilnih vagonih za transportne enote, katerih karakteristike ne izpolnjujejo pogojev točke 3.3.2 smernic IRS 50596-6 |
-  na nosilnih vagonih za transportne enote, katerih karakteristike so bolj ugodne od pogojev točke 3.3.2 smernic IRS 50596-6 |

Piktogram za oporne podstavke, ki ne omogočajo vpenjanja s krmilnimi zatiči



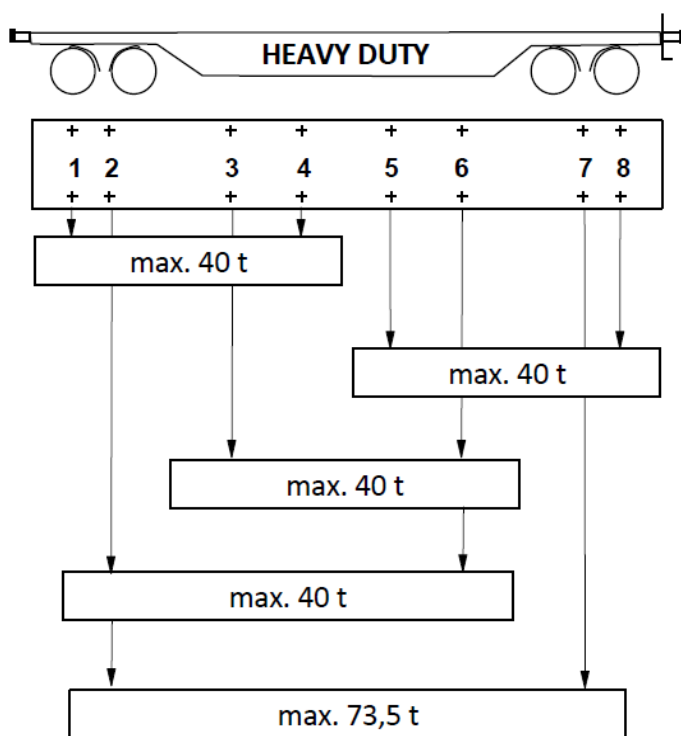
Ta piktogram namestite na žepaste vagona za oporne podstavke, ki ne omogočajo vpenjanja s krmilnimi zatiči, v bližino kode vagona.

Piktogram za prevoz zamenljivih zabojnikov »HEAVY-DUTY«



Na nosilnih vagonih z ojačenimi zadrževalnimi napravami se ta piktogram namesti v bližino kode vagona na vzdolžnem nosilcu.

Schema nakladanja nosilnih vagonov za prevoz zabojnikov »HEAVY-DUTY«

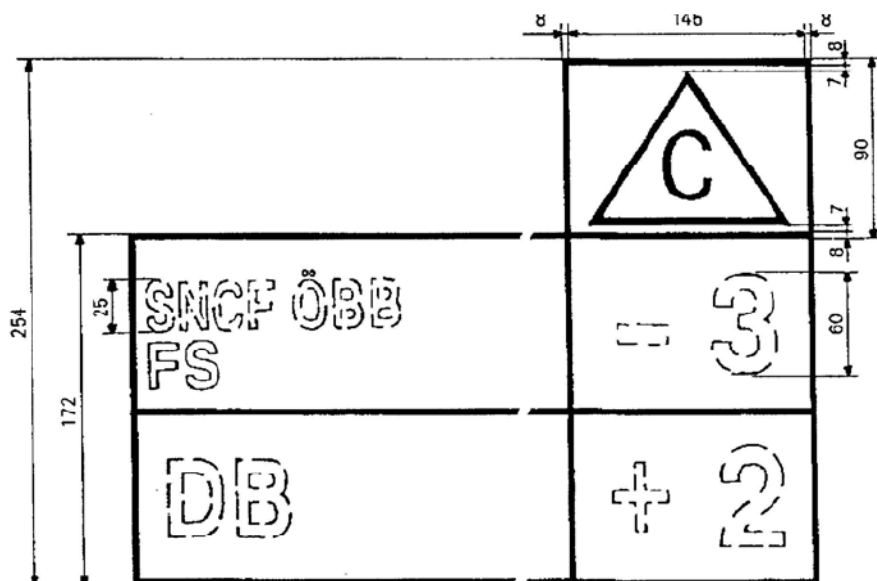


Shemo nakladanja namestite na vagone z ojačenimi zadrževalnimi napravami.

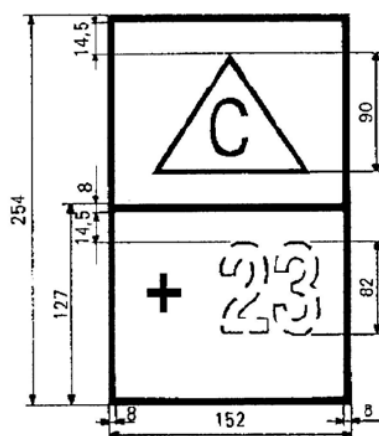
Napis prikazuje največjo dopustno skupno maso za vsak položaj nakladanja.

Minimalna velikost sheme nakladanja je A4. Namestite jo na vzdolžni nosilec.

Na nosilnih vagonih za zamenljive zabojnike, katerih karakteristike ne izpolnjujejo pogojev točke 3.3.2 smernic IRS 50596-6.



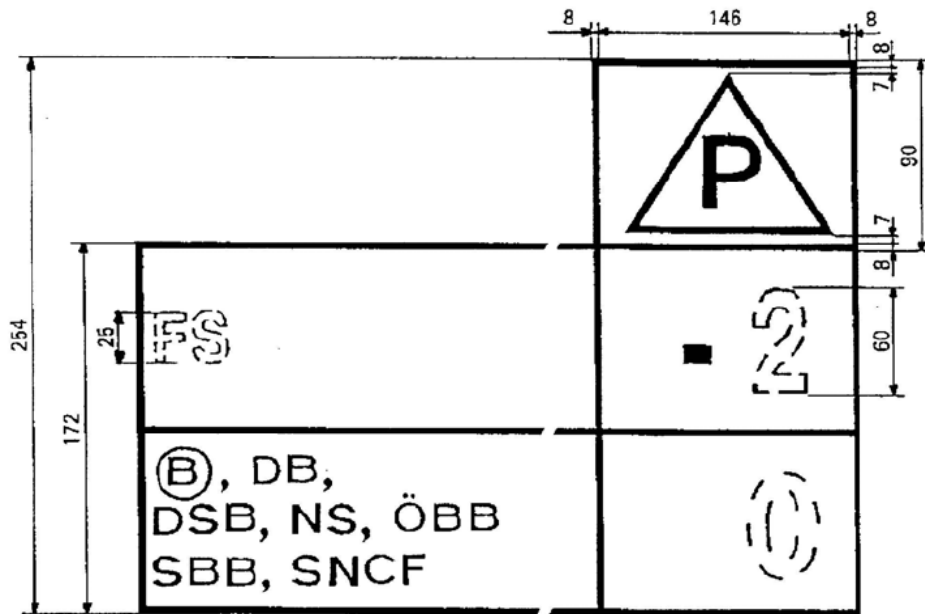
Na nosilnih vagonih za zamenljive zabojnike, katerih karakteristike so bolj ugodne kot pogoji točke 3.3.2 smernic IRS 50596-6.



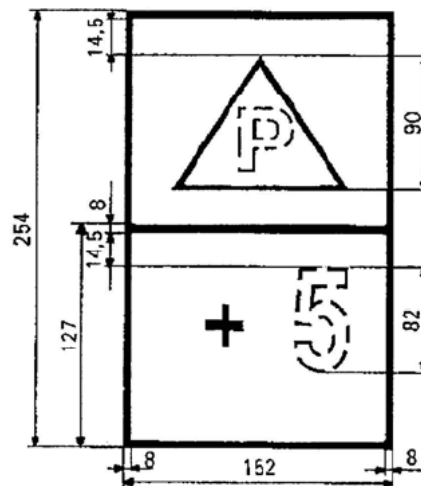
Pomen:

- 3 Vagon sme voziti naložen samo z zamenljivimi zabojniki, ki imajo številko profila, ki je npr. za najmanj 3 enote manjša, kot je številka profila, ki je dodeljena zadevnemu ŽPP-ju (zadevnim ŽPP-jem).
- + 2 Vagon sme voziti naložen z zamenljivimi zabojniki, ki imajo številko profila, ki je npr. za najmanj 2 enoti večja, kot je številka profila, ki je dodeljena zadevnemu ŽPP-ju (zadevnim ŽPP-jem).
- + 23 Vagon sme voziti naložen z zamenljivimi zabojniki, ki imajo številko profila, ki je npr. za maksimalno 23 enot večja, kot je številka profila, ki je dodeljena zadevnemu ŽPP-ju (zadevnim ŽPP-jem).

Na žepastih vagonih, katerih karakteristike pri prevozu sedlastih polpriklopnikov ne izpolnjujejo pogojev točke 3.3.2 smernic IRS 50596-6.



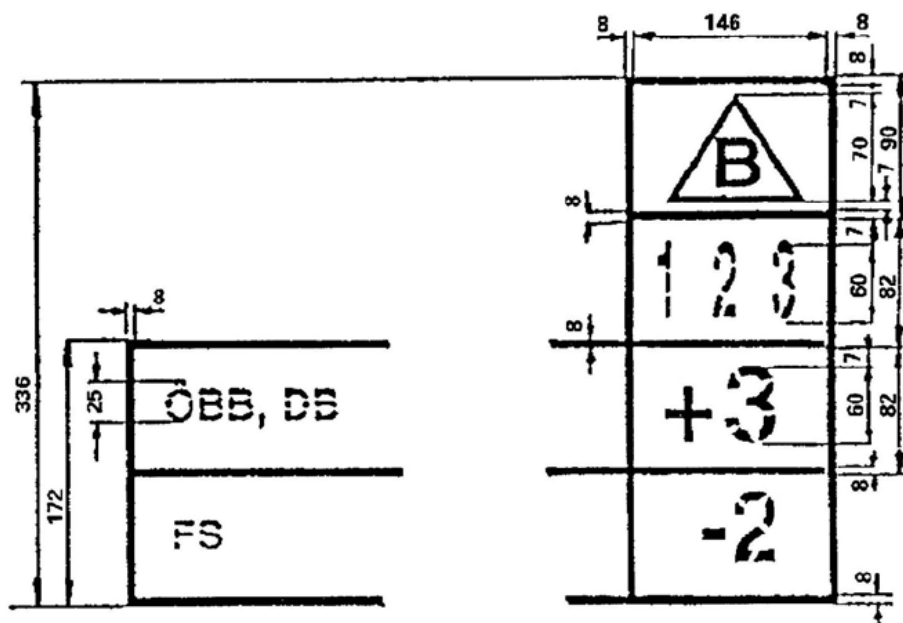
Na žepastih vagonih, katerih karakteristike pri prevozu sedlastih polpriklopnikov so bolj ugodne kot pogoji točke 3.3.2 smernic IRS 50596-6



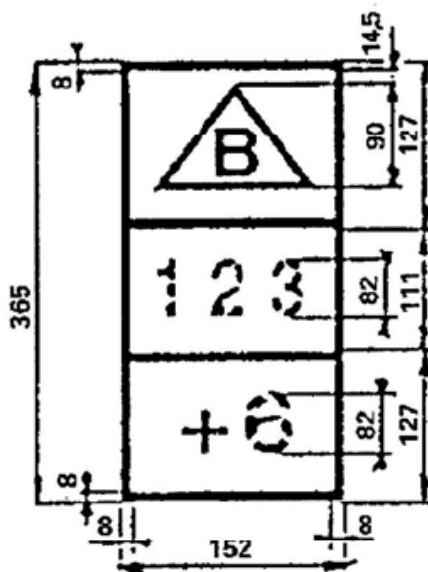
Pomen:

- 2 Vagon sme voziti naložen samo s sedlastimi polpriklopniki, ki imajo številko profila, ki je npr. za najmanj 2 enoti manjša, kot je številka profila, ki je dodeljena zadevnemu ŽPP-ju (zadevnim ŽPP-jem).
- 0 Vagon sme voziti naložen s sedlastimi polpriklopniki, ki imajo številko profila, ki ustreza največ številki profila, ki je dodeljena zadevnemu ŽPP-ju (zadevnim ŽPP-jem).
- + 5 Vagon sme voziti naložen s sedlastimi polpriklopniki, ki imajo številko profila, ki je npr. za največ 5 enot večja, kot je številka profila, ki je dodeljena zadevnemu ŽPP-ju (zadevnim ŽPP-jem).

Na nosilnih vagonih za transportne enote, katerih karakteristike ne izpolnjujejo pogojev točke 3.3.2 smernic IRS 50596-6.



Na nosilnih vagonih za transportne enote, katerih karakteristike so bolj ugodne kot pogoji točke 3.3.2 smernic IRS 50596-6



Pomen:

- + 3 Vagon sme voziti naložen s transportnimi enotami, ki imajo številko profila, ki je npr. za največ 3 enote večja, kot je številka profila, ki je dodeljena zadevnemu ŽPP-ju (zadevnim ŽPP-jem).
- 2 Vagon sme voziti naložen samo s transportnimi enotami, ki imajo številko profila, ki je npr. za najmanj 2 enoti manjša, kot je številka profila, ki je dodeljena zadevnemu ŽPP-ju (zadevnim ŽPP-jem).
- + 6 Vagon sme voziti naložen s transportnimi enotami, ki imajo številko profila, ki je npr. za najmanj 6 enot večja, kot je številka profila, ki je dodeljena zadevnemu ŽPP-ju (zadevnim ŽPP-jem).

Definicija oznak združljivosti v skladu s smernicami IRS 50596-5

I

Žepasti vagoni s povečanim prečnim profilom imajo pripadajoče oznake združljivosti v obliki velike tiskane črke, ki označuje namembnost vagona (v tem primeru P) in ene od malih tiskanih črk, ki so jih sprejeli na UIC za definirane prečne profile glede na tipe žepastih vagonov.

Črke so napisane na žepastem vagonu in tabli za napise na polpriklopniku in se morajo pri nakladanju vagona ujemati.



prečni profil za polpriklopnike P z oznako združljivosti »a« na žepastih vagonih tipa 4, z višino opornega podstavka 113 ali 98 cm



prečni profil za polpriklopnike P z oznako združljivosti »b« na žepastih vagonih tipa BA 739 in 744, z višino opornega podstavka 113 ali 98 cm



prečni profil za polpriklopnike P z oznako združljivosti »c« na žepastih vagonih tipa 2000, z višino opornega podstavka 113 ali 98 cm



prečni profil za polpriklopnike P z oznako združljivosti »d« na žepastih vagonih tipa Mega 2, z višino opornega podstavka 113, 98 ali 85 cm



prečni profil za polpriklopnike P z oznako združljivosti »e« na žepastih vagonih tipa 5, z višino opornega podstavka 113, 98 ali 88 cm



prečni profil za polpriklopnike P z oznako združljivosti »f« na žepastih vagonih tipa 3000, z višino opornega podstavka 113, 98 ali 88 cm



prečni profil za polpriklopnike P z oznako združljivosti »g« na žepastih vagonih tipa Twin, z višino opornega podstavka 113, 98 ali 88 cm



prečni profil za polpriklopnike P z oznako združljivosti »h« na žepastih vagonih tipa 4.2, z višino opornega podstavka 113 ali 98 cm



prečni profil za polpriklopnike P z oznako združljivosti »i« na žepastih vagonih MTW, z višino opornega podstavka 113, 98 ali 88 cm

4.1 Znak za dolžino vagona čez odbojnice

Dolžina vagona čez odbojnice



Namestitev: Na vsako stransko steno levo.

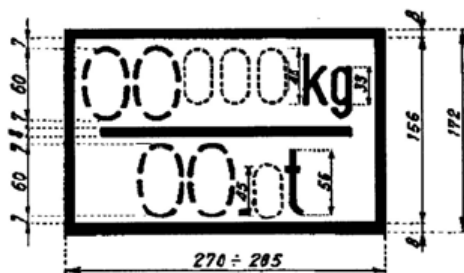
Pomen: Dolžino vagona čez odbojnice je treba napisati v metrih [m]. Pri vagonih, ki so sestavljeni iz več stalno spetih elementov (vagonskih enot), je treba napisati celotno dolžino vagona.

4.2 Znak za lastno maso in zavorno maso

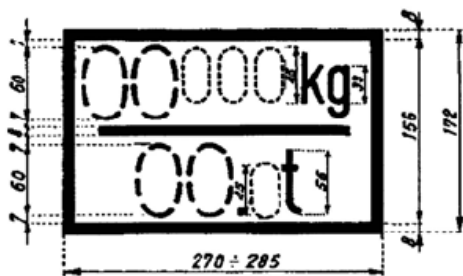
Slika 1: Lastna masa vagona



Slika 2: Lastna masa vagona in zavorna masa ročne zavore, s katero se ravna s ploščadi vagona



Slika 3: Lastna masa vagona in zavorna masa ročne zavore, s katero se ravna s tal; slednjo je treba uokviriti z rdečo barvo.

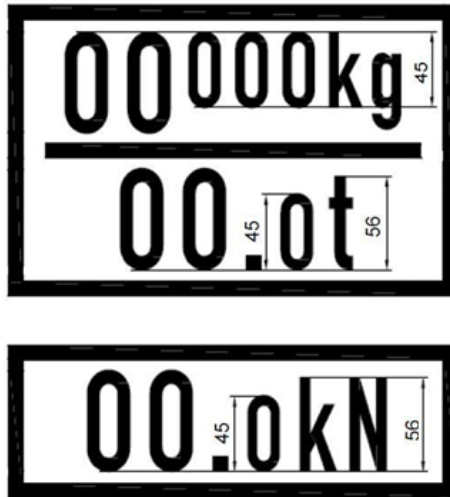


Namestitvev: Na vsako stransko steno levo.

Pomen: Lastna masa (zgornja številka), zavorna masa (spodnja številka).
Ta znak se napiše, če je zavorna masa te zavore manjša od skupne mase vagona (lastna masa + masa naklada po najvišji mejni nakladalni masi), ustrezno s sliko 2 ali 3.
Če se z ročno zavoro vagona upravlja s tal, je treba zavorno maso (spodnja številka) po sliki 3 obkrožiti z rdečo barvo. Če so vagoni opremljeni z več kot eno ročno zavoro, ki delujejo neodvisno druga od druge, je treba pred navedbo zavorne mase za vsako ročno zavoro dodati ustrezno številko (npr. 2 x 00,0 t).

Opomba: Znaka po sliki 1 se **ne** sme namestiti, če mora imeti vagon znak v skladu s sliko 2 ali 3.

Slika 4: Napis za zavorno maso in pridržalno silo v kN na vagonih z ročno zavoro na vreteno



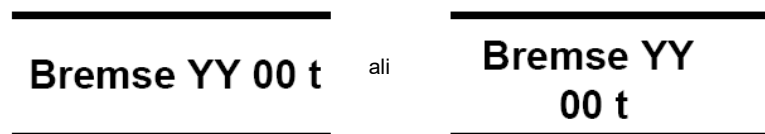
Opomba:

Če so vagoni opremljeni z več kot eno zavoro na vreteno, ki delujejo neodvisno druga od druge, je treba pred navedbo pridržalne sile navesti njihovo število (npr. 2 x 00,0 kN).

Ta napis je obvezen od 1. 1. 2021.

4.3 Znak za menjalne naprave za zračne zavore, napis zavorne mase na vagonih, kratice za vrste zavor

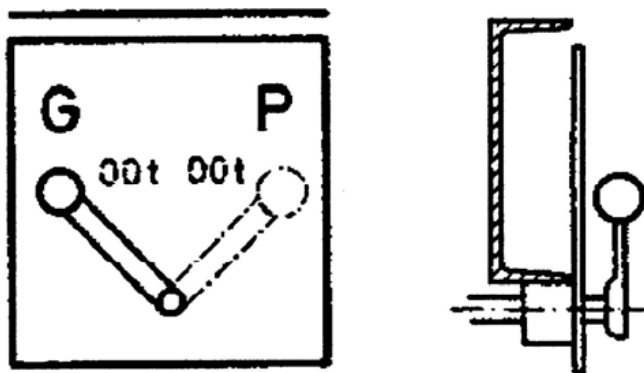
4.3.1 Znak za vagonne brez menjalnih naprav



Namestitev: Na vsak vzdolžni nosilec v bližino napisa za vrsto zavor.

Pomen: Kratica vrste zavor (YY) po točki 4.3.9 in navedba zavorne mase [t]. Napis »zavora« pred kratico ni obvezen.

4.3.2 Menjalo za vrsto zavor »tovorna – potniška« (ročno upravljanje)



Namestitev: Na ploščici za ročico menjala, poleg ustreznega položaja ročice, če sta zavorni masi [t] za položaja „tovorna“ oz. „potniška“ različni.

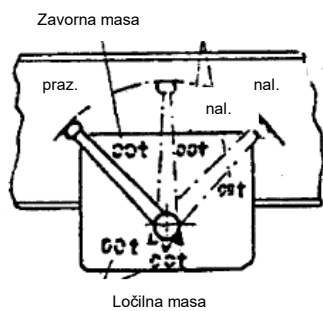
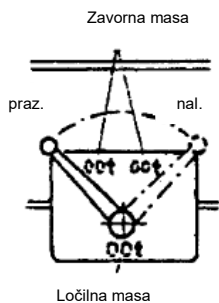
Pomen: Če ima vagon menjalo za vrsto zavor »tovorna – potniška«, potem se le-to prestavi iz enega v drug položaj z ročico, ki ima po sliki skladno s točko 4.3.2 na koncu obliko krogle.

V položaju za delovanje tovarne zavor je ročica nagnjena na levo navzgor.

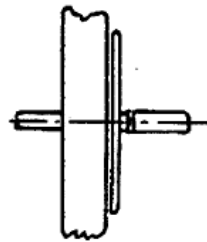
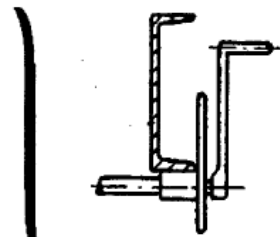
V položaju za delovanje potniške zavor je ročica nagnjena na desno navzgor.

4.3.3 Menjalo za silo zaviranja »prazno — naloženo« (ročno upravljanje)

Vagon z enim menjalom sile zaviranja (sliki 1 in 2)

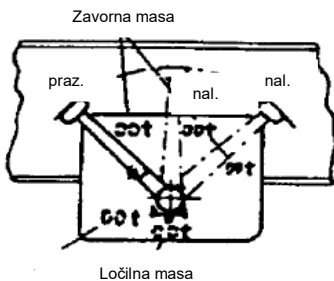
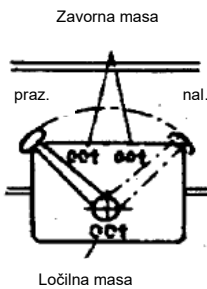


Slika 1
Položaj zaviranja »prazno« in en položaj zaviranja »naloženo«

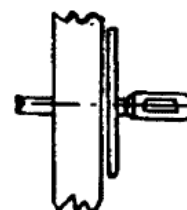
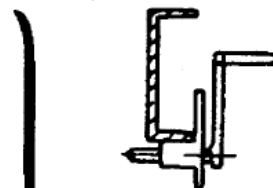


Slika 2
Položaj zaviranja »prazno« in več položajev zaviranja »naloženo« (npr. dva)

Vagon z dvema ali več ločenimi menjali sile zaviranja (sliki 3 in 4)



Slika 3
Položaj zaviranja »prazno« in en položaj zaviranja »naloženo«



Slika 4
Položaj zaviranja »prazno« in več položajev zaviranja »naloženo« (npr. dva)

Namestitev (slike 1 – 4) :

Na vsak vzdolžni nosilec, približno na sredino vagona, na ploščico, pred katero se premika ročica menjala. Zavorne mase [t] so napisane poleg ustrezne lege ročice. Ločilne mase [t] se nahajajo na isti ploščici v bližini vrtljive osi ročice menjala.

Pomen: Če ima vagon položaj "prazno" in enega ali več položajev "naloženo", potem se opravi prestavitev iz enega v drugi položaj s kolenasto ročico, skladno s slikami 1, 2, 3 ali 4 (glej zgoraj).

Če ima vagon samo eno menjalo sile zaviranja, potem ima ročico skladno s točkama 1 ali 2.

Če ima vagon dve ali več ločenih menjal sile zaviranja, potem so vzvodi opremljeni z ročicami, skladno s slikama 3 ali 4 (ročaj s podolgovato luknjo).

V položaju "prazno" je ročica nagnjena levo navzgor in mora biti v svojem skrajnem levem položaju, če:

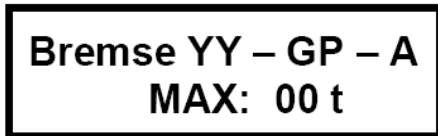
- je vagon prazen;
- je skupna masa (lastna masa vagona + masa naklada) manjša od napisane ločilne mase;
- je ena od obremenitev na os oziroma obremenitev na podstavni voziček manjša od polovice napisane ločilne mase.

V položaju "naloženo", ki ustreza največji ločilni masi (lastna masa vagona + masa naklada) ali le-to presega, je ročica nagnjena desno navzgor in mora biti v svojem skrajnem desnem položaju.

Drugi položaji za zaviranje v odvisnosti od mase naklada se nahajajo med zunanjsima položajema s silo zaviranja, odvisno od mase naklada, ki narašča od leve proti desni.

4.3.4 Znak za vagon s samodejnim zaviranjem v odvisnosti od mase naklada

Slika 1



Namestitev: Na vsak vzdolžni nosilec, v okvirju.

Pomen: Navedba vrste zavore (YY) po točki 4.3.9, dodatne oznake po točki 4.3.9 (GP, A) in navedba najvišje možne zavorne mase [t] → Do te najvišje vrednosti je zavorna masa [t] enaka vsoti lastne mase vagona [t] in mase naklada [t]. Napis »zavora« pred kratico ni obvezen.

Slika 2



Namestitev: Na vsak vzdolžni nosilec za napisom vrste zavore.

Pomen: Pri določenih starejših vagonih so zavorne mase, ki ustrezajo različnim vrednostim mase naklada (največ 5), napisane v obliki tabel. Vsak stolpec te tabele ima dve številki:

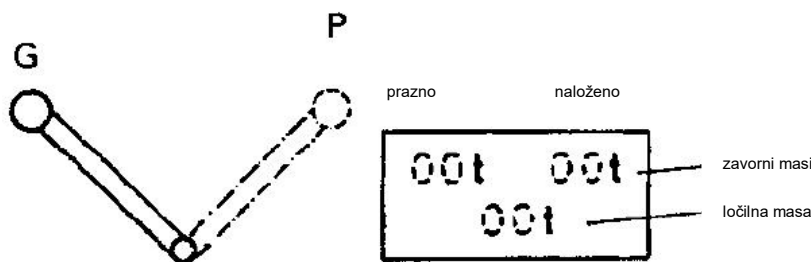
- zgoraj: vrednost zavorne mase [t]
- spodaj: najmanjšo skupno maso [t], iz katere dobimo najmanj eno zavorno maso [t], ki ustreza tej vrednosti.

4.3.5 Znak za vagon s samodejnim menjalom za silo zaviranja »prazno – naloženo«

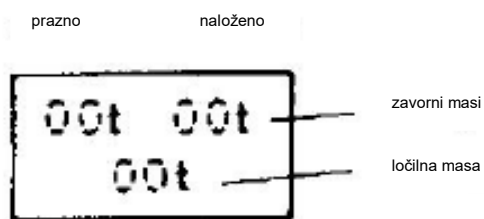
Slika 1 Vagoni, ki imajo v položaju za delovanje »tovorne« in »potniške« zavore različne zavorne mase



Slika 2 Vagoni, ki imajo v položaju za delovanje »tovorne« in »potniške« zavore samo eno zavorno maso



Slika 3 Vagoni, ki imajo samo »tovorno« ali samo »potniško« zavoro



Namestitev Na vsak vzdolžni nosilec v bližino napisa o vrsti zavore.
(slike 1-3):

Pomen: Prestavitev „prazno – naloženo“ se pri teh vagonih opravi samodejno, takoj ko skupna masa (lastna masa + masa naklada [t]) preseže napisano ločilno maso [t].

4.3.6 Označevanje kolesnih dvojic na vagonih z enim razporednikom

Na vagonih z enim razporednikom je treba na vzdolžne nosilce nad ležaji kolesnih dvojic napisati njihovo zaporedno oštevilčenje (ni obvezujoče).

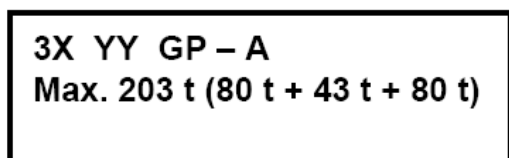
4.3.7 Znak za vagon z več kot enim razporednikom

a) Vagoni z več kot enim razporednikom in ločenimi menjavami mase

Na table vsakega menjala za silo zaviranja „prazno – naloženo“ (glej točko 4.3.3) je treba napisati zavorne mase [t] ustreznega razporednika in ločilno maso [t] za cel vagon.

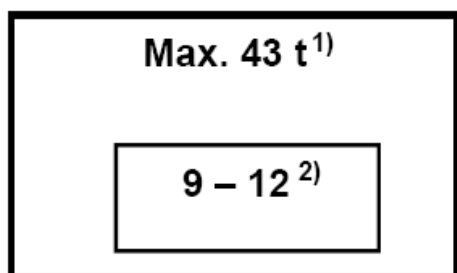
b) Vagoni z več kot enim razporednikom in samodejnim zaviranjem v odvisnosti od mase naklada

Slika 1



Pomen: Primer označevanja za stalno spete vagonске enote s tremi razporedniki (3X), kratica za vrsto zavore po točki 4.3.9 (YY), dodatne oznake po točki 4.3.9 (GP, A). Na table vsakega menjala za vrsto zavore „prazno – naloženo“ je treba napisati zavorne mase [t] ustreznih razporednikov in ločilno maso [t] za cel vagon.

Slika 2



Namestititev (sliki 1 in 2): Na vsak vzdolžni nosilec v bližini vsake ročice izključne pipe zavore.

Pomen: 1) Zavorna masa, ki jo je mogoče doseči s sistemom, ki ga krmili ustrezní razporednik
2) Navedba zunanjih števil kolesnih dvojic, na katere vpliva ta zavorni sistem.

Poleg tega je treba v skladu s točko 4.3.7 napisati:

- število zavornih sistemov;
- zavorne mase, dosežene s posameznimi razporedniki, v oklepaju za skupno maso.

4.3.8 Označevanje kolesnih dvojic na vagonih z več razporedniki in samodejnim zaviranjem v odvisnosti od mase naklada

Na stalno spetih vagonskih enotah z več razporedniki in samodejnim zaviranjem v odvisnosti od mase naklada je treba na vzdolžne nosilce nad ležaje kolesnih dvojic napisati številčno oznako kolesne dvojice, ki ustreza njeni poziciji in poteka naraščajoče z enega proti drugemu koncu vagona. To označevanje mora biti opravljeno najpozneje do 01.01.2007.

4.3.9 Kratice za zračne zavore, ki so dovoljene v mednarodnem prometu (stanje: 01. 03. 2005.)

1. Vrste zavor

Zavora Kunze-Knorr	Kk
Zavora Drolshammer	Dr
Zavora Božič	Bo
Zavora Hildebrand-Knorr	Hik
Zavora Breda	Bd
Zavora Charmilles	Ch
Zavora Oerlikon	O
Zavora Knorr, vrsta KE	KE
Zavora Westinghouse, vrsta E	WE
Zavora Dako	DK
Zavora Westinghouse, vrsta U	WU
Zavora Westinghouse, vrsta A * (dovoljena do 01.01.2000 za novo izdelane tovarne vagone).	WA*
Zavora Davies und Metcalfe, razporednik DMD 3	DM
Zavora MZT HEPOS	MH
SAB-WABCO, vrste SW 4/SW 4C/SW 4/3	SW
Razporednik KE-483 ** (v poziciji „483“ izpolnjuje zavora pogoje železnic, članic Skupnosti neodvisnih držav).	KE 483**
Bumar – Fablok MBF-01A, MBF-01B, MBF-02	FL

2. Dodatne oznake

Zavora za tovarne vlake	G
Zavora za potniške vlake	P
Zavora velike moči	R
Menjalo za vrsto zavore G-P	GP
Menjalo za vrsto zavore P-R	PR
Menjalo za vrsto zavore G-P-R	GPR
Samodejno uravnavanje sile zaviranja v odvisnosti od mase naklada	A
Elektromagnetna tirna zavora	Mg

Namestitvev: Na vzdolžne nosilce na sredino ali na konstrukcijske dele, ki prekrivajo vzdolžne nosilce, ali na posebne table v višini vzdolžnih nosilcev, v bližino menjal za silo zaviranja, poleg drugih napisov na zavori.

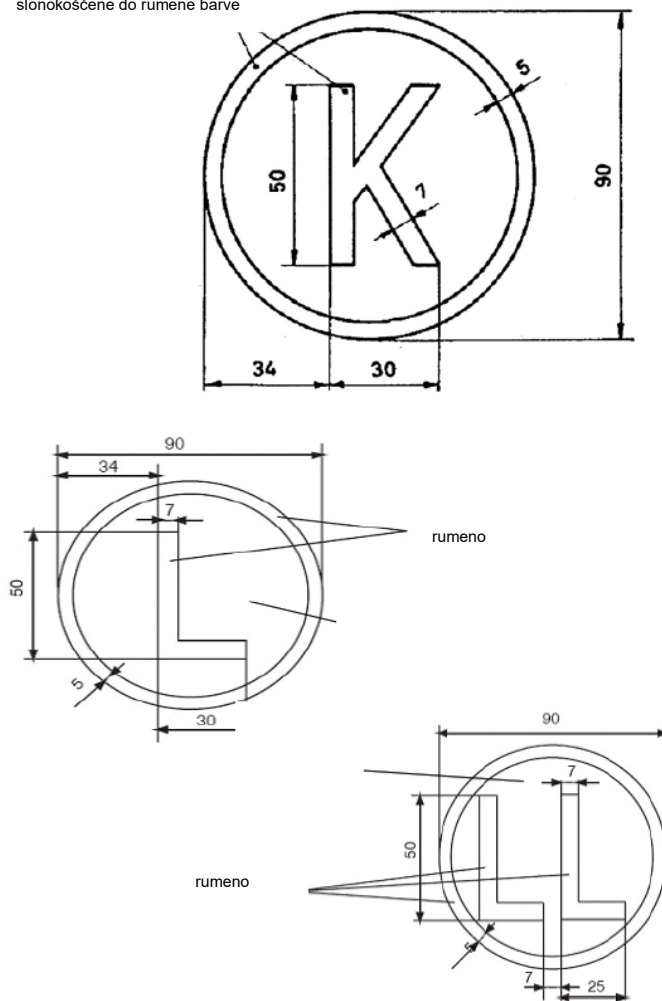
4.4 Znak za vagon s kompozitnimi zavornjaki

Namestitev: Na obe strani vagona, neposredno za napisom o vrsti zavore.

Pomen: Oznake za vagon s kompozitnimi zavornjaki

- z visokim koeficientom trenja (zavornjaki tipa K)
- s srednje visokim koeficientom trenja (zavornjaki tipa L)
- z nizkim koeficientom trenja (zavornjaki tipa LL)

slonokoščene do rumene barve

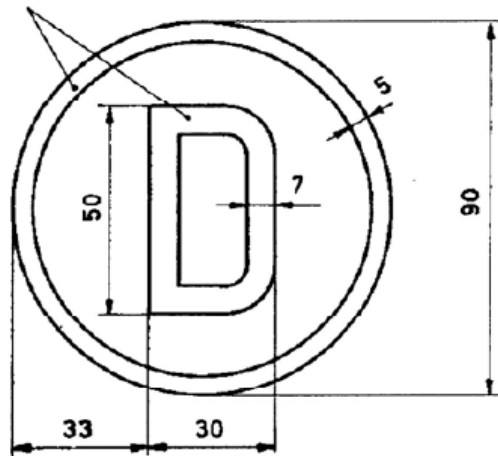


Oznaka (oznake) (npr. C810, J816M): neposredno pod znakom za tip zavornjaka K ali poleg tega znaka. Možna je navedba več vrst zavornjakov.



4.5 Znak za vagono z zavoro z diski

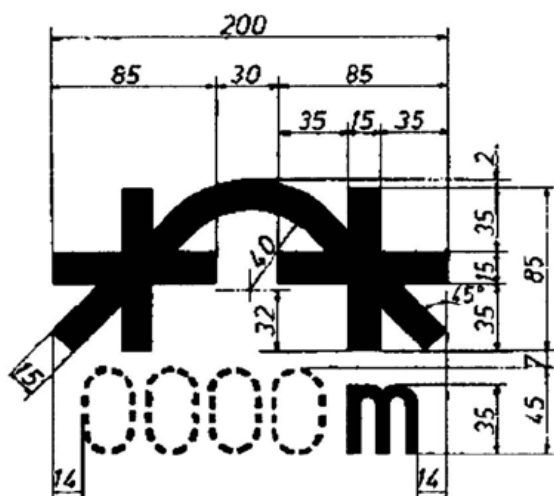
slonokoščene do
rumene barve



Namestitev: Na obe strani vagona, neposredno za napisom o vrsti zavore.

Pomen: Tako označeni vagoni imajo zavoro z diski.

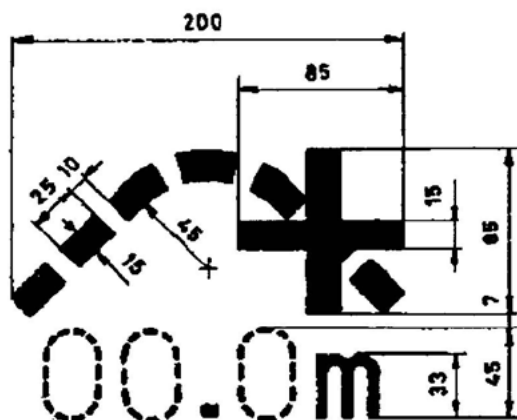
5.1 Znak za vagonne, ki ne smejo voziti po vseh drčah



Namestitev: Na vsak vzdolžni nosilec levo ali na konstrukcijske dele, ki prekrivajo vzdolžne nosilce, ali na posebne table v višini vzdolžnih nosilcev.

Pomen: Napis je potreben, če se vagoni pri vožnji preko drč s krivinskim radijem 250 m zaradi svoje konstrukcije lahko poškodujejo. Napisana vrednost označuje najmanjši polmer, ki ga vagon sme prevoziti.

5.2 Znak za vagonne s podstavnimi vozički z razmikom notranjih kolesnih dvojic, večjim od 14,0 m, ki smejo voziti preko drč



Namestitev: Na vsak vzdolžni nosilec levo ali na konstrukcijske dele, ki prekrivajo vzdolžne nosilce, ali na posebne table v višini vzdolžnih nosilcev.

Pomen: Napis je potreben pri vagonih s podstavnimi vozički z razmikom sosednjih notranjih kolesnih dvojic, večjim od 14 m, ki smejo voziti preko drče. Napisana vrednost predstavlja največji razmik sosednjih notranjih kolesnih dvojic.

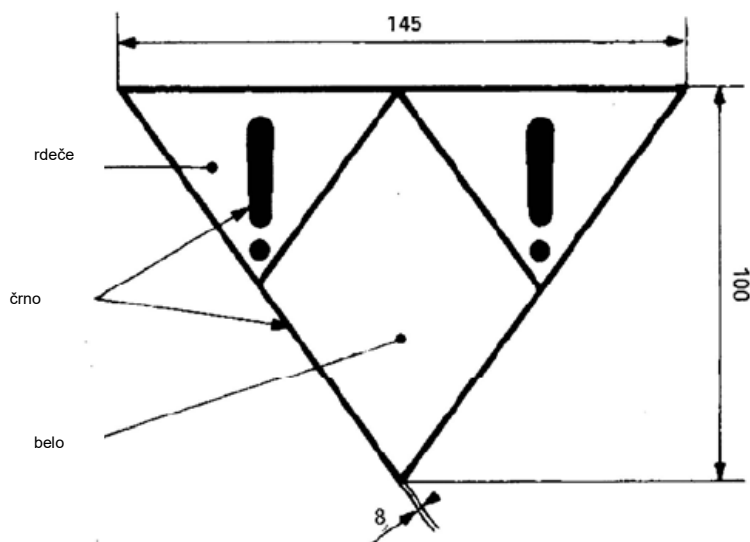
5.3 Znak za vagone, ki ne smejo voziti preko tirnih zavor in drugih naprav za ranžiranje in zaviranje v delujočem položaju



Namestitev: Na vsak vzdolžni nosilec levo ali na konstrukcijske dele, ki prekrivajo vzdolžne nosilce, ali na posebne table v višini vzdolžnih nosilcev.

Pomen: Vagoni zaradi svoje konstrukcije ne smejo voziti preko tirnih zavor in drugih naprav za ranžiranje in zaviranje v delujočem položaju

5.4 Znak za vagone, ki ne smejo naletati

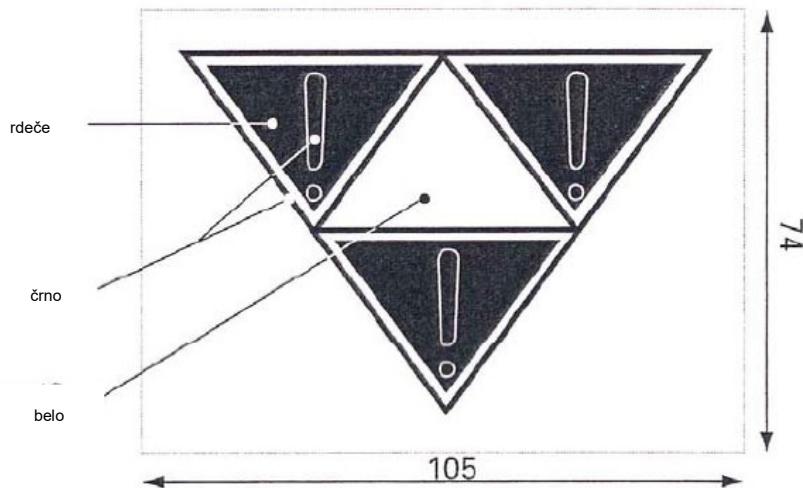


Namestitev: Na vsak vzdolžni nosilec levo ali na konstrukcijske dele, ki prekrivajo vzdolžne nosilce, ali na posebne table v višini vzdolžnih nosilcev.

Pomen: Sprejeti je treba posebne previdnostne ukrepe pri razstavitvi vlaka ter za zaščito vagona. Vagon ne sme naletati na druga vozila in mora biti zaščiten pred naletanjem drugih vozil.

Opomba: Ta napis je potreben pri tovornih vagonih s posebno opremo (oprema za hlajenje, elektronska oprema, itd.), ki v običajnih pogojih ne smejo naletati, ker se omenjena posebna oprema lahko poškoduje. Ti vagoni ne smejo imeti znaka RIV, lahko pa so bilateralno dogovorjeni.

5.5 Znak za prepoved odbijanja in spuščanja čez drčo



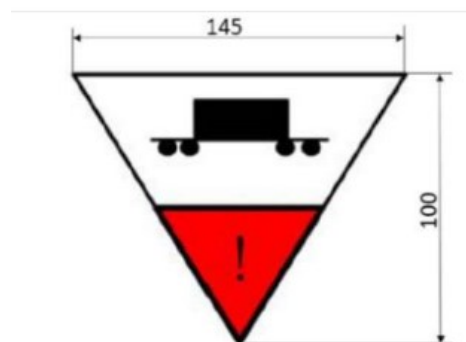
Namestitev: Na vsak vzdolžni nosilec levo ali na konstrukcijske dele, ki prekrivajo vzdolžne nosilce, ali na posebne table v višini vzdolžnih nosilcev.

Pomen:

- prepoved odbijanja in spuščanja čez drčo
- vagon je treba dostaviti z vlečnim vozilom;
- vagon ne sme naletati in mora biti zaščiten pred naletom drugih vozil

Opomba: Pravilnik RID v točki 5.3.4.1 predpisuje: Namesto ranžirne nalepke (tukaj Vzorec 15) se sme namestiti tudi neizbrisljive oznake (napis na vagonu), ki natančno ustrezajo predpisanim vzorcem.

5.6 Znak za prepoved ranžiranja z odbijanjem in prepoved ranžiranja z vožnjo naloženega vagona čez drčo

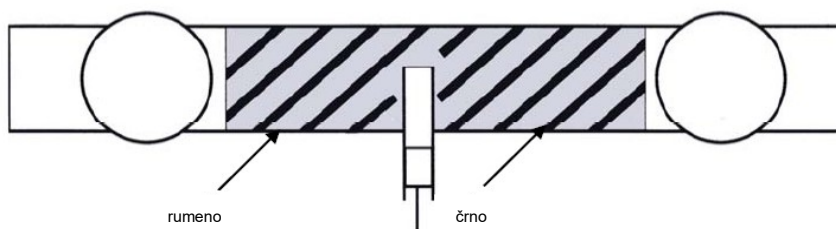


Pojasnilo:

Ranžiranje z odbijanjem in ranžiranje z vožnjo naloženih vagonov čez drčo ni dovoljeno. Ranžiranje praznih vagonov lahko poteka brez omejitev.

5.7 Opozorilni premaz pri vgrajenih crash elementih

I



Namestitev: Na čelne nosilce med odbojniki.

Pomen: Opozorilni premaz: črne diagonalne črte na rumeni osnovi.

Opomba: Vagon je opremljen s crash elementi. Obstaja nevarnost, da bernski prostor za varno spenjanje in razpenjanje vozil ni zagotovljen. Upoštevati je treba navodila za ranžiranje.

5.8 Opozorilni premaz pri vagonih z blažilnikom z dolgim hodom (blažilniki udarcev)

I



Rumeno/črna črtasta površina, po kateri se ne sme hoditi.

Namestitev: Opozorilni premaz – črne diagonalne črte na rumeni podlagi – prekriva nevarne dele vagonov z blažilniki udarcev

Pomen: Pri sunkih se sprednji deli blažilnika premaknejo proti spodnjemu okvirju vagona, razpoložljivi razmiki (prostor) se s tem zmanjšajo. Pri ranžiranju je zato potrebna posebna previdnost.

5.9 Opozorilna oznaka pri vagonih s štrlečimi kavljji za vrvi



Namestitev: Barvna oznaka kavljjev za vrvi, ki štrlijo za več kot 150 mm, njihovih varoval in konzol
- kavelj za vrv in varovalo rumene barve;

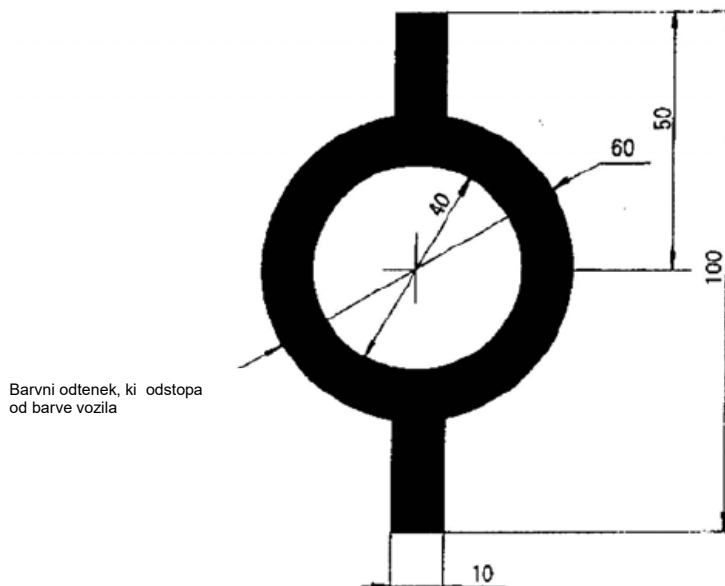
Barvna oznaka opornikov ali konzol

- rumene barve, če štrlijo do 250 mm

- črne diagonalne črte na rumeni podlagi, če štrlijo za več kot 250 mm.

Pomen: Oznaka opozarja na nevarnost nesreče.

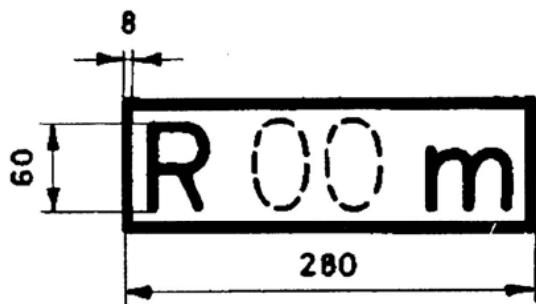
5.10 Znak za stalno spete tovorne vagone



Namestitev: Na vsak čelni nosilec, poleg desnega odbojnika.

Pomen: Teh vagonov se med uporabo ne sme razpeti. Znak se uporablja pri vagonih, ki so sestavljeni iz več stalno spetih elementov.

5.11 Znak za vagon s podstavnimi vozički, ki lahko prevozijo le krivine s polmerom, ki je večji od 35 m

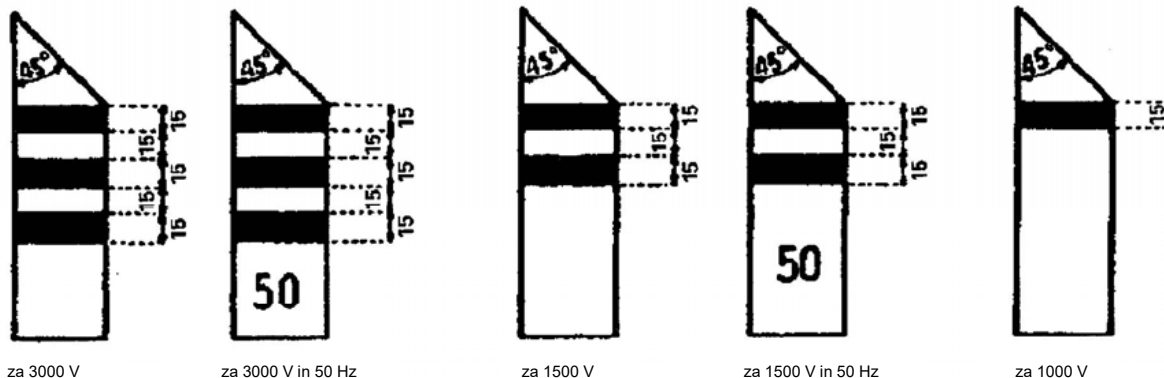


Namestitev: Na vsak vzdolžni nosilec levo ali na konstrukcijske dele, ki prekrivajo vzdolžne nosilce, ali na posebne table v višini vzdolžnih nosilcev.

Pomen: Napisana vrednost označuje najmanjši polmer krivine, ki jo vagon lahko prevozi.

Opomba: Te navedbe se pri vagonih s posebno opremo, npr. pri vagonih s poglobljenim podom, nanašajo na vmesni položaj naprave pri bočnem premikanju in/ali na največjo medčepno razdaljo.

5.12 Znaki za vagon z glavnim vodom za električno ogrevanje



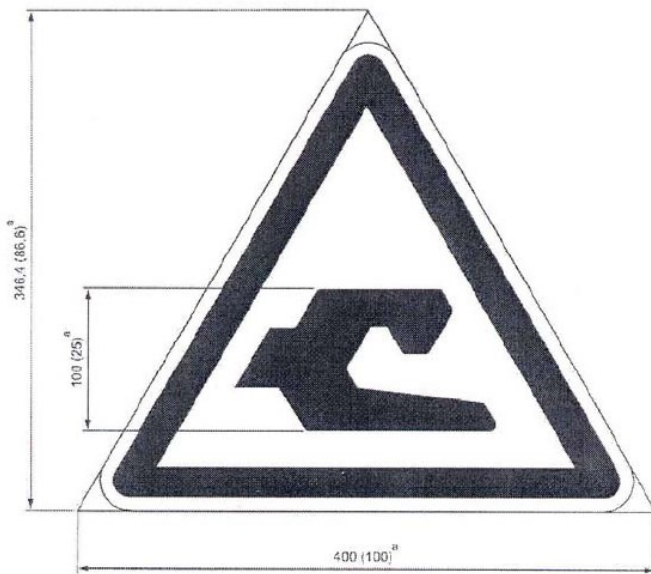
Namestitev: Na čelne in vzdolžne strani vogalnih stebrov, spodaj. Priporočljivo je, da se na vagonih, ki nimajo vogalnih stebrov, predpisano oznako navede na pločevino.

Videz: Svetlo rumeni pravokotnik, visok približno 200 mm, enake širine kot vogalni stebri, z zgornjim delom, ki je odrezan pod kotom približno 45° in se spušča proti sredini vagona. Prečno na obliko pravokotnika potekajo približno 15 mm široke črne črte, ki so med seboj prav tako oddaljene za 15 mm.

Pomen: Vagon je opremljen z glavnim vodom za električno ogrevanje. Ena črna črta ustreza prehodnemu vodu za 1000 V, dve črni črti za 1500 V in tri črne črte za 3000 V. Številka 50 označuje vagon, ki smejo voziti na elektrificiranih progah z izmeničnim tokom 50 Hz.

5.13 Znak za avtomatsko spenjačo (slika po standardu OSShD*)

I



Namestitev: Na oba konca stene vagona ali vzdolžnih nosilcev ter na vsako čelno stran vagona.

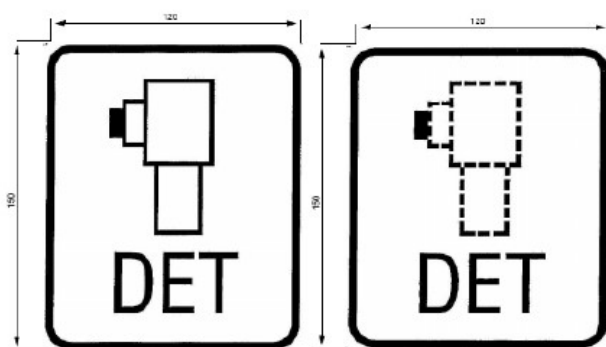
Pomen: Vagon je opremljen z avtomatsko spenjačo.

Opomba: Pri vagonih z avtomatsko spenjačo je lahko prostor, ki mora biti zagotovljen za varno spenjanje in razpenjanje (bernski prostor), delno zmanjšan.

*OSShD: Organizacija za sodelovanje železnic s sedežem v Varšavi.

5.14 Znaki za detektorje iztirjenja

I

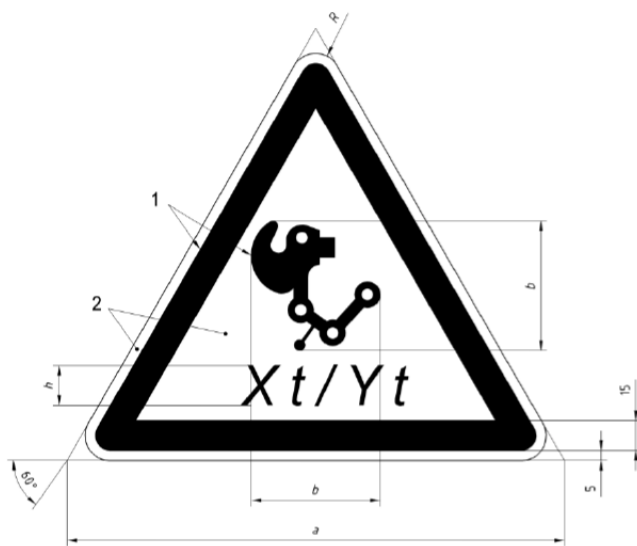


Namestitev: Za toverne vagona na obe strani vagona, če je detektor iztirjenja viden. Znak za detektorje iztirjenja je črtnan, če detektorja iztirjenja ni mogoče videti.

Pomen: Detektorji iztirjenja za toverne vagona so naprave, ki zaznajo nesprejemljivo višino vertikalnih pospeškov na vozilo in eventualno iztirjenje vagona. S tem se sproži prisilno zaviranje ali alarm. Samega iztirjenja ni mogoče preprečiti.

5.15 Ojačena vijačna spenjača¹

I



Legenda
 1 črno
 2 rumeno

šablona	mere			
	a	b	h	R
1	400	130	30	22
2	200	65	20	11

Namestitev: Na oba konca vagona ali na vzdolžni nosilec. Za to oznako morate izbrati takšno šablono, ki jo lahko namestite v predvideno polje.

Pomen: Vagon z ojačeno vijačno spenjačo: X [t] se nanaša na minimalno natezno trdnost vijačne spenjače, Y [t] pa na vlečni kavelj. Ojačene vijačne spenjače so določene s standardom EN 15566:2009, 4.1, tabela 1. Sistemska oznaka je več od 1 MN.

- ostane prosto-

6.1 Znak za toplotno močno obremenljiva kolesa



Slika 1

Slika 2

Namestitev: Na pokrov ohišja ležajev kolesnih dvojic (glej sliko 1)
Na ležaj kolesne dvojice (glej sliko 2), če nima pokrova.

Pomen: Kolesne dvojice so opremljene s toplotno močno obremenljivimi kolesi skladno z objavama UIC 510-5 in 510-2, priloga H.

Opomba: Upoštevajte, da nekatera ohišja ležajev zaradi svoje oblike nimajo pokrovov. Prepoznate jih po tem, da v ohišju nimajo lukenj za namestitev pokrova.

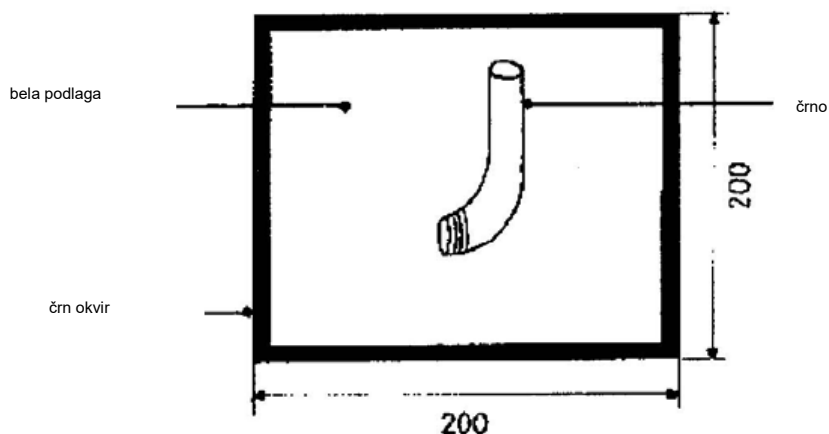
6.2 Znaki na kolesih z navlečenimi obroči



Namestitev: Na zunanjo stran kolesa z navlečenim obročem, preko kolesnega obroča in platišča: kontrolne oznake (štiri barvne črte, oddaljene druga od druge za 90°).

Pomen: Razpoznavni znak za trdno prileganje kolesnega obroča na platišče kolesa.

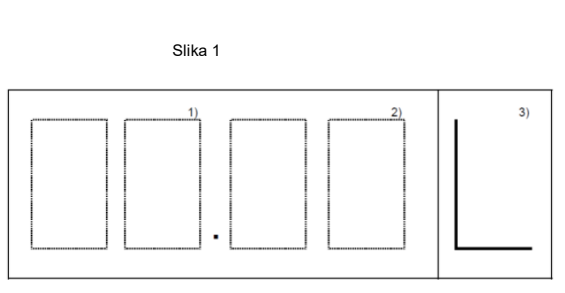
6.3 Znak za odzračevalno cev



Namestitev: Na cisterne, poleg zadevnih cevi.

Pomen: Za tako označene odzračevalne cevi ni nujno neprodušno zapiranje.

6.4 Znak za pregled rezervoarja, navedba kodiranja cisterne in posebnih predpisov



Slika 2 (primer)

TE 5

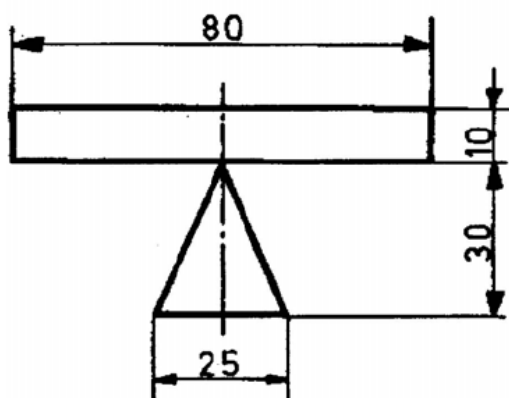
Namestitev: Na vsako stran rezervoarja desno.

Pomen (slika 1): Dokumentacija naslednjega pregleda rezervoarja (konec meseca) za prevoz nevarnih snovi po Pravilniku RID. Napiše se mesec (1) in leto (2) naslednjega pregleda rezervoarja ter po potrebi črko »L« v skladu s točko 6.8.2.4.3 RID (3), če je rok naslednjega pregleda rezervoarja podaljšan za 3 mesece.

Pomen (slika 2): Primer za črkovno-številčno oznako vseh uporabljivih posebnih predpisov*, tukaj: vagon je opremljen z visoko vnetljivo izolacijo.

*Opomba: V bližino datuma pregleda rezervoarja je treba napisati tudi šifro rezervoarja. Znaki morajo biti visoke vsaj 90 mm. Poleg tega je treba pod šifro rezervoarja ali v njeno neposredno bližino napisati 50 mm visoke črkovno-številčne oznake vseh uporabljivih posebnih predpisov skladno s Pravilnikom RID. To označevanje mora biti opravljeno najpozneje do 01.01.2011.

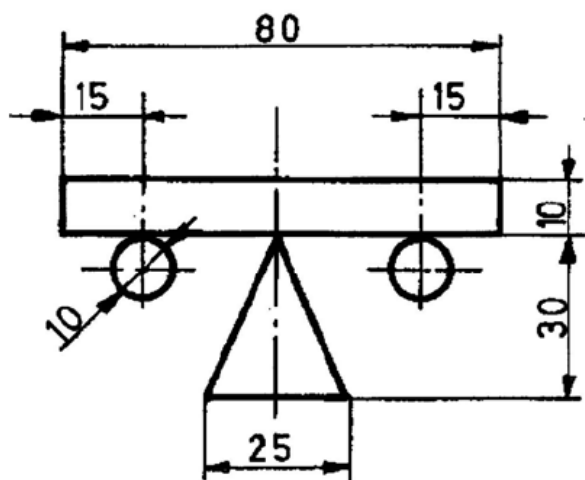
7.1 Znak za dvig groda vagona v delavnici



Namestitev: Na predvidena mesta na vzdolžnih nosilcih

Pomen: Označevanje mest, na katere je treba nastaviti dvižne podstavke ali dvižne cilindre itd. za dvig celotnega groda vagona.

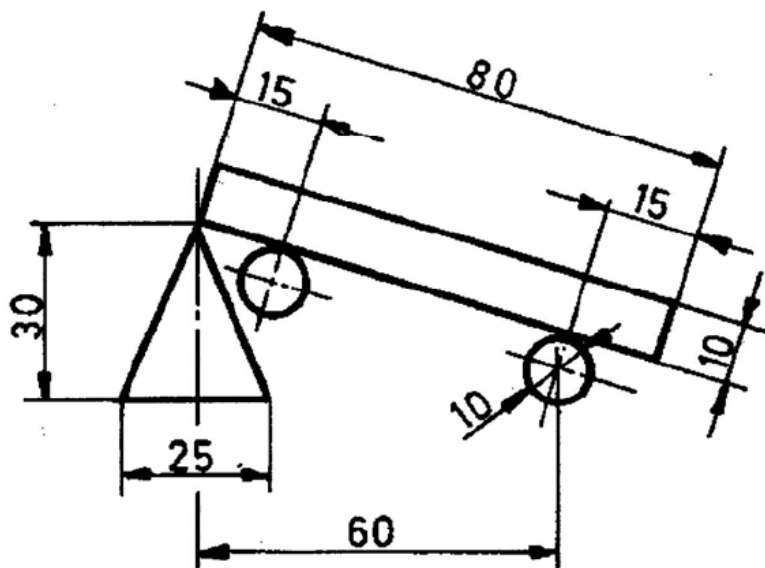
7.2 Znak za dvig vagona na 4 točkah, s tekalnimi sestavi ali brez njih



Namestitev: Na predvidena mesta na vzdolžnih nosilcih.

Pomen: Označevanje mest, na katere je treba nastaviti dvižne podstavke ali dvižne cilindre itd. za dvig celotnega groda vagona – eventualno tudi s tekalnimi sestavi.

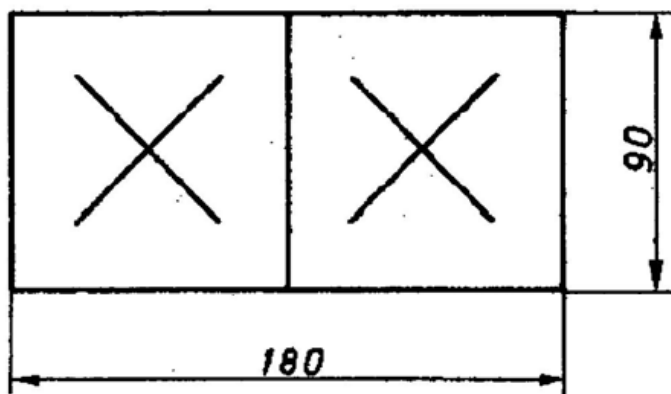
7.3 Znak za dvig vagona pri utirjanju, s tekalnimi sestavi ali brez njih, na čelnem nosilcu ali v bližini čelnega nosilca



Namestitev: Na predvidena mesta na čelnih nosilcih ali v bližino čelnih nosilcev.

Pomen: Označevanje mest, na katere je treba nastaviti dvižne podstavke ali dvižne cilindre itd. za dvig vagona na čelnem nosilcu ali v bližini čelnega nosilca – eventualno tudi s tekalnimi sestavi.

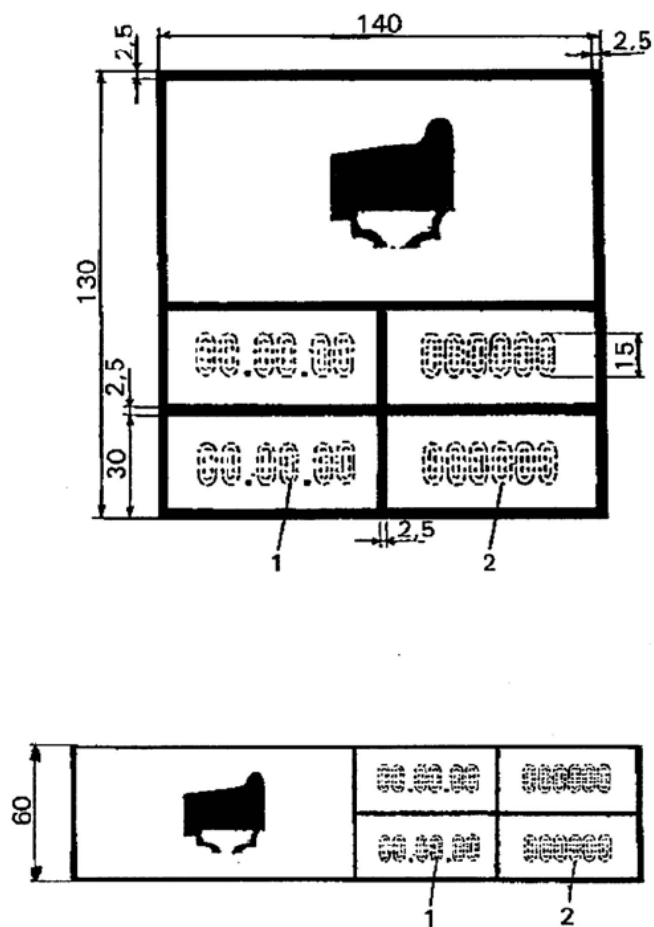
7.4 Znak za zamenjavo nosilnih vzmeti



Namestitev: Na vsak vzdolžni nosilec desno ali na konstrukcijske dele, ki prekrivajo vzdolžne nosilce, ali na posebne table v višini vzdolžnih nosilcev.

Pomen: Pri vagonih s togim vagonским okvirjem (cisterne, vagoni za razkladanje s pomočjo gravitacije, itd.) je treba pri poškodbi ene nosilne vzmeti zamenjati obe nosilni vzmeti. To ne velja za nosilne vzmeti s progresivno karakteristiko (npr. parabolične vzmeti). Glej tudi prilogo 10, poglavje A, točka 2.10.

7.5 Znak za pregled kolesnega obroča



Namestititev: Na vsak vzdolžni nosilec desno ali na konstrukcijske dele, ki prekrivajo vzdolžne nosilce, ali na posebne table v višini vzdolžnih nosilcev.

Pomen: S tem rastrom se dokumentira čas (dan, mesec in leto) (1) zadnjih dveh pregledov trdnega prileganja kolesnega obroča na platišče kolesa. Poleg datuma se napiše kratico ŽPP-ja in šifro delavnice, ki je opravila pregled (2).

7.6 Znak za kontrolne roke hladilnih naprav

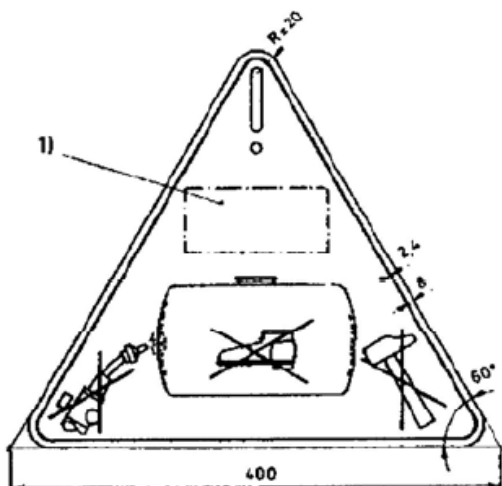


Modra pisava na beli podlagi

Namestitev: Na vsako stransko steno desno, pod znak UIC ali UIC St.

Pomen: Pri vagonih za transport hitro pokvarljivih živil razpoznavni znak po sporazumu ATP za sistem regulacije temperature ter datum (mesec in leto) poteka potrdila, ki je bilo izstavljeno za vagon.

7.7 Znak za vagon cisterno z notranjo oblogo



Premaz: črni napisi in obrobe na rumeni podlagi

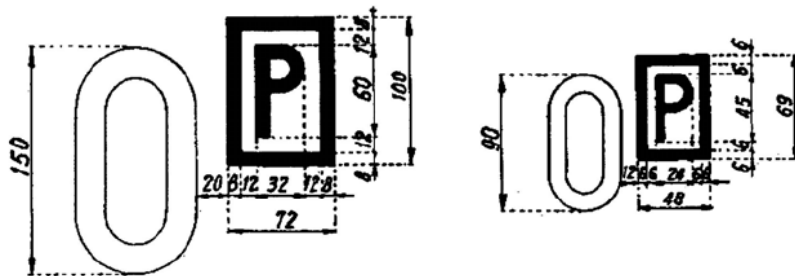
Namestitev: Na dobro vidno mesto na cisterni.

Pomen: Služi za zaščito notranje obloge (emajl, barvni premaz,...).

Opomba: Piktogram se lahko dopolni z napisom »Notranja obloga«, v enem ali več jezikih.

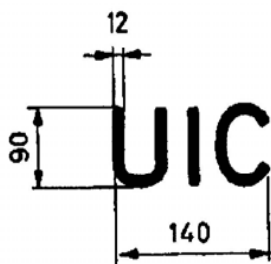
7.8 Privatni tovorni vagoni, unificirani tovorni vagoni, standardni tovorni vagoni

Slika 1 Znak za privatne tovarne vagonne (ki so bili pri ŽPP-ju uvrščeni pred veljavnostjo AVV)



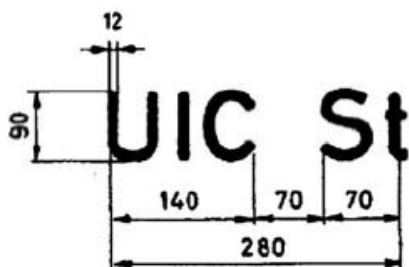
- Namestitev: Za kontrolno številko iz številke vagona, na vsako stransko steno levo.
Napis: Če na levi strani ni prostora, se lahko ime ali firmo in naslov imetnika napiše na desno stran.
- Pomen: Privatni tovorni vagoni, katerih imetnik je vagon uvrstil pri ŽPP-ju. Poleg tega je treba navesti ime ali firmo ter naslov imetnika ter njegovo številko faksa. Ta naslov bo v bodoče odpadel.

Slika 2 Znak za unificirane vagonne



- Namestitev: Na vsako stransko steno desno.
- Pomen: Ti vagoni ustrezajo mednarodnim standardom poenotenja (unificirani tovorni vagoni).

Slika 3 Znak za standardne tovarne vagonne

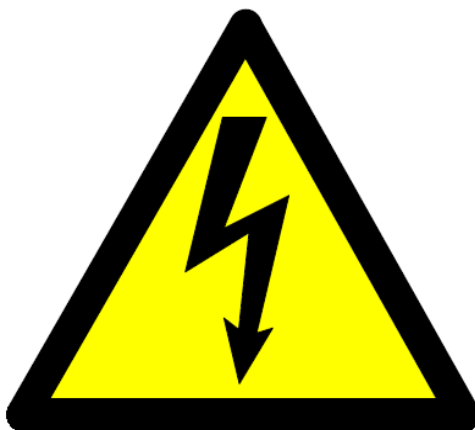


- Namestitev: Na vsako stransko steno desno.
- Pomen: Ta napis imajo le poenoteni vagoni (standardni tovorni vagoni), ki so zgrajeni po risbah Evropskega železniškega raziskovalnega inštituta ERRI.

7.9 Oznake za določene nadomestne dele

- 7.9.1 Standardizirane vijačne spenjače imajo znak „St“.
- 7.9.2 Kolesne dvojice, ki so primerne za osno obremenitev nad 20,0 t, imajo za dopustno osno obremenitev znak 2Q = 00,0 t
- na označevalnem obroču pri kolesnih dvojicah, ki so opremljene z označevalnim obročem okoli osi,
 - na pestu kolesa na notranji strani, pri kolesnih dvojicah, ki niso opremljene z označevalnim obročem.
- 7.9.3 Listne nosilne vzmeti, ki so primerne za osno obremenitev nad 20,0 t, imajo na objemki vzmetnega svežnja znak 2Q = 00,0 t, ki navaja dopustno osno obremenitev.
- 7.9.4 Če varilna dela in dela s plamenom na odbojnikih vagona ali v njihovi neposredni bližini pomenijo tveganje za nesrečo, morajo biti vodilne stročnice odbojnikov označene z rumeno piko premera 50 mm.
- 7.9.5 Unificirani odbojniki s 105 mm hoda imajo na vodilni stročnici odbojnika, pod znakom lastništva, znak 105 – X za navedbo hoda odbojnika in tip odbojnika (A, B ali C) skladno s kodeksom UIC. Odbojniki, ki so bili izdelani pred 01. 01. 1981 in ne ustrezajo pogojem tipa A, nimajo označenega tipa.

8.1 Opozorilni znak za visoko napetost (puščica, ki ponazarja blisk)



- Namestitev:** Na vagonih s stopnicami ali lestvijo v njuno neposredno bližino, in sicer v višino, da se lahko znak opazi, preden se doseže območje nevarnosti. Ta znak je treba namestiti pri vagonih, pri katerih je najvišja stopnica ali najvišja prečka lestve višje kot 2000 mm nad zgornjim robom tirnice.
- Pomen:** Opozorilo pred visoko napetostjo! Stoj! Vstop v posebno nevarno območje. V tem posebej nevarnem območju smejo delati ali se zadrževati samo pooblašene osebe, ob upoštevanju ustreznih zaščitnih ukrepov.
- Opomba:** Velikost znaka je odvisna od mesta, kamor je nameščen.

8.2 Opozorilni znak za visoko napetost (Stoj!)



Namestitev: Na vagonih s stopnicami ali lestvijo, v njuni neposredni bližini, na višini, na kateri se lahko znak opazi, preden se doseže območje nevarnosti. Ta znak je treba namestiti na vagone, pri katerih je najvišja stopnica ali najvišja prečka lestve višje kot 2,0 m nad gornjim robom tirnice, ali pri vagonih, katerih konstrukcija omogoča plezanje.

Ta oznaka je lahko prikazana na pravokotni modri podlagi velikosti 400 mm x 220 mm.

Pomen: Opozorilo pred visoko napetostjo! Stoj! Vstop v posebno nevarno območje. V tem posebej nevarnem območju smejo delati samo pooblašcene osebe, ob upoštevanju ustreznih zaščitnih ukrepov.

Upoštevajte: Ta znak je obvezen od 1. 1. 2021.

Pojasnilo: Namen tega piktograma je opozoriti železniško osebje in nepooblašcene tretje osebe na tveganja zaradi visoke napetosti na vagonih.

Vagoni, katerih konstrukcija omogoča vzpenjanje, izpolnjujejo dve merili:

Prvo merilo: zunanja stran čelne stene je opremljena z vodoravnimi elementi z največjim navpičnim razmikom 45 cm.

Drugo merilo: ti elementi morajo imeti višino vsaj 5 cm ali biti primerljivi s prečkami lestve.

Če sta izpolnjena oba kriterija, mora biti nameščen piktogram 8.2 »Opozorilni znak za visoko napetost (Stoj!)«, ne pa tudi piktogram 8.1 »Opozorilni znak za visoko napetost (puščica, ki ponazarja blisk)«.

Pri vagonih z lestvami in stopnicami morata biti nameščena oba opozorilna znaka (8.1 in 8.2).

PRILOGA 12
K SPLOŠNI POGODBI ZA UPORABO TOVORNIH VAGONOV

KATALOG ŠKOD NA TOVORNIH VAGONIH

Vrsta konstrukcije	Sestavni del	Opis škode	Dodatne informacije	V breme	
				imetnika	ŽPP uporabnika
Tekalni sestav					
	Kolesna dvojica		Preverjanje v skladu z dodatkom 3 priloge 10 (evropski katalog vizualne kontrole (EVIC) za osi tovornih vagonov), vključno z menjavo kolesnih dvojic	X	
	Navlečen kolesni obroč	Rahel, stransko premaknjen, razpokan	Ni vidnih znakov toplotne preobremenitve	X	
			Vidni znaki toplotne preobremenitve (napaka na zavorni napravi)	X	
			Vidni znaki toplotne preobremenitve (brez napak na zavorni napravi)		X
	Kolesni obroč / kolesna plošča / kolesni venec / tekalne površine	Toplotna preobremenitev	Napaka na zavorni napravi	X	
			Brez napak na zavorni napravi		X
		Razpoke na kolesni plošči	Ni vidnih znakov toplotne preobremenitve	X	
			Vidni znaki toplotne preobremenitve (napaka na zavorni napravi)	X	
			Vidni znaki toplotne preobremenitve (brez napak na zavorni napravi)		X
		Zareze z ostrim predmetom		X	
		Brazda za označevanje najmanjše debeline ni razpoznavna	Obrabljena kolesna plošča (premajhen premer kolesne plošče)	X	
		Poškodbe s tirnimi zavorami	Zareze z ostrim predmetom na čelni površini in na spodnji strani kolesnega venca ali kolesnega obroča		X
		Poškodbe na tekalni površini	Zaradi delovanja sile ¹⁾		X
		Luščenje materiala, drobljenje, luknje	Ne velja pri toplotni preobremenitvi	X	
	Nanosi materiala, ravna mesta	Napaka na zavorni napravi	X		
		Brez napak na zavorni napravi		X	
	Mestoma vdolbena tekalna površina	Če so prisotne sledi delovanja sile ¹⁾		X	
	Neokrogla kolesa		X		
		Če je škodo mogoče jasno dokazati ŽPP-ju		X	
	Os	Vbrušena mesta na osi	Poškodba na vagonu	X	
			Brez poškodbe na vagonu		X
Upognjenost, deformacije					X
	Brez delovanja sile		X		
Osni ležaj	Vroče ohišje ležaja	Potrjeno	X		
		Ni potrjeno		X	
	Sveže iztekanje maziva	Povišana temperatura ležaja, neobičajni zvoki pri vrtenju kolesne dvojice	X		
	Sveže sledi nasadanja med ohišjem osnega ležaja in okvirjem podstavnega vozička	Vzmeti in torni blažilniki brezhibni, vagon ni prekomerno naložen		X	
Manganske plošče	Manjkajo		X		
	Razpokani vari		X		

¹⁾ Za poškodbe zaradi delovanja sile v smislu priloge 12 se smatrajo zlasti takšne poškodbe, ki niso nastale zaradi obrabe, temveč zaradi neustreznega ravnanja z vagoni (npr. nesreče pri ranžiranju, naleti in drugi nenadni dogodki), ali poškodbe, ki so nastale po krivdi ŽPP-ja, ki je kršil svoje dolžnosti v zvezi s skrbništvom nad vagoni.

Vrsta konstrukcije	Sestavni del	Opis škode	Dodatne informacije	V breme	
				imetnika	ŽPP uporabnika
Vzmetenje					
	Vzmeti	Zlomi, razpoke, itd.		X	
		Neprožne		X	
		Napačna vgradnja (paralelno)		X	
		Napačna vgradnja (karakteristike) ali napačen tip vzmeti pri listnih vzmeteh		X	
	Torni blažilniki	Vsaka poškodba		X	
Zavora					
	Mehanični in zračni deli zavor	Poškodovano zavorno drogovje	Pri poškodbah zaradi delovanja sile ¹⁾		X
			Obraba	X	
		Poškodovana menjalna naprava Poškodovana ročna zavora	Pri poškodbah zaradi delovanja sile ¹⁾		X
			Obraba	X	
		Zavornjaki (vse poškodbe)		X	
		Poškodovana ročna zavora	Pri poškodbah zaradi delovanja sile ¹⁾		X
			Obraba	X	
		Manjkajoča varovalna obesa zavornega trikota		X	
		Neučinkovita, poškodovana varovalna obesa zavornega trikota	Poškodba zaradi delovanja sile ¹⁾		X
		Neučinkoviti različni deli zavor, npr. razporednik, redukcijski ventil, zavorni cilindri, menjalo zaviranja, relé ventil,...	Potrjeno (z zapisnikom o preizkusu zavor)	X	
			Ni potrjeno		X
		Netesne čelne pipe	Obraba	X	
			Poškodba zaradi delovanja sile ¹⁾ (skrivljene – počene)		X
		Netesni zavorni vodi	Počeni, ne tesnijo	X	
Neučinkovita zavorna cev		X			
Neučinkoviti deli zračne zavor	Potrjeno s preizkusi zavor	X			
	Ni potrjeno s preizkusi zavor		X		

¹⁾ Za poškodbe zaradi delovanja sile v smislu priloge 12 se smatrajo zlasti takšne poškodbe, ki niso nastale zaradi obrabe, temveč zaradi neustreznega ravnanja z vagoni (npr. nesreče pri ranžiranju, naleti in drugi nenadni dogodki), ali poškodbe, ki so nastale po krivdi ŽPP-ja, ki je kršil svoje dolžnosti v zvezi s skrbništvom nad vagoni.

Vrsta konstrukcije	Sestavni del	Opis škode	Dodatne informacije	V breme	
				imetnika	ŽPP uporabnika
Spodnji okvir in podstavni voziček					
	Spodnji okvir vagona Čelni nosilec ali vzdolžni nosilec	Zlomi zaradi dotrajanosti materiala, razpoke Deformiran	Razen sledi dotrajanosti	X	X
	Kraki vodil kolesnih dvojic	Deformirani			X
		Zlomljeni ali zrahljani		X	
	Vez krakov vodil kolesne dvojice	Poškodovana, zlomljena			X
		Rahla		X	
	Opora nosilne vzmeti	Rahla, zlom zaradi dotrajanosti materiala		X	
		Nalomljena, deformirana	Zaradi delovanja sile ¹⁾		X
	Povezava spodnjega okvira in podstavnega vozička	Rahli ali poškodovani vezni elementi		X	
	Okvir podstavnega vozička	Deformiran			X
		Zlomi zaradi dotrajanosti materiala		X	
	Bočni drsniki	Vsaka poškodba		X	
	Napis o reviziji	Vagoni, po pomoti izločeni pred iztekom revizijskega roka	Stroški za potrditev tekalne sposobnosti / prevoz pod posebnimi pogoji		X
	Splošni napisi v skladu s pravilnikom	Nepopolni		X	
		Nečitljivi	npr. prekriti z nakladom, preplepljeni, prekriti z grafiti grafiti na vagonih z nevarnimi snovmi RID	X	X
	Ozemljilne vezi	Manjkajo			X
		Poškodovane	Obraba	X	

¹⁾ Za poškodbe zaradi delovanja sile v smislu priloge 12 se smatrajo zlasti takšne poškodbe, ki niso nastale zaradi obrabe, temveč zaradi neustreznega ravnanja z vagoni (npr. nesreče pri ranžiranju, naleti in drugi nenadni dogodki), ali poškodbe, ki so nastale po krivdi ŽPP-ja, ki je kršil svoje dolžnosti v zvezi s skrbništvom nad vagoni.

Vrsta konstrukcije	Sestavni del	Opis škode	Dodatne informacije	V breme	
				imetnika	ŽPP uporabnika
Vlečne in odbojne naprave					
	Odbojniki	Različni tipi	Niso zamenjani s strani ŽPP	X	
		Neenakomerna lega odbojnikov/ nedelujoča vodena stročnica odbojnika	Sledi udarcev (dotik vodilne stročnice odbojnika z vodeno stročnico odbojnika)		X
			Stare razpoke in/ali slabi vari		X
	Crash elementi	Neučinkoviti	Udarci pri premikih s previsoko hitrostjo		X
	Odbojna plošča	Zlomljena ali deformirana	Normalna obraba	X	
			Zaradi delovanja sile ¹⁾		X
	Vodilna stročnica odbojnika	Zlomljena ali razpokana	Normalna obraba	X	
	Pritrditev odbojnika	Rahla	Normalna obraba	X	
		Neučinkovita	Vzrok ni dotrajanost materiala		X
	Vzmet odbojnika	Neučinkovita	Mogoče jo je vtisniti z roko	X	
	Vlečni kavelj in vlečni drog	Zlomljen	Zlom zaradi dotrajanosti materiala (stara razpoka)	X	
			Zlom zaradi delovanja sile ¹⁾ (svež, čist zlom)		X
	Vlečna naprava	Izstopajoča	Zaradi delovanja sile ¹⁾		X
	Vijačna spenjača	Obraba		X	
Delovanje sile ¹⁾				X	
Nosilec spenjače	Poškodovan, zlomljen			X	
Grod vagona					
	Splošno	Obraba in razpoke		X	
		Delovanje sile ¹⁾ v uporabi ŽPP			X
	Lestve, varnostne ograje, stopnice, kavli za vrvi, oprijemala, okvirji za obrazce	Obraba		X	
			Delovanje sile ¹⁾ v uporabi ŽPP		X
	Rezervoar	Poškodba zaradi poškodovanega spodnjega okvirja vagona	Delovanje sile ¹⁾ v uporabi ŽPP		X
		Poškodbe na rezervoarju	Delovanje sile ¹⁾ v uporabi ŽPP		X
		Netesne armature/zaščitne kape	Delovanje sile ¹⁾ v uporabi ŽPP		X
		Razpoke na sedlu rezervoarja		X	
	Delovanje sile ¹⁾ v uporabi ŽPP			X	
	Ozemljilna mesta (na rezervoarju)	Manjkajo, poškodovana		X	
Obraba			X		

¹⁾ Za poškodbe zaradi delovanja sile v smislu priloge 12 se smatrajo zlasti takšne poškodbe, ki niso nastale zaradi obrabe, temveč zaradi neustreznega ravnanja z vagoni (npr. nesreče pri ranžiranju, naleti in drugi nenadni dogodki), ali poškodbe, ki so nastale po krivdi ŽPP-ja, ki je kršil svoje dolžnosti v zvezi s skrbništvom nad vagoni.

PRILOGA 13

K SPLOŠNI POGODBI ZA UPORABO TOVORNIH VAGONOV

SEZNAM POMANJKLJIVOSTI, KI JIH ŽPP ODPRAVI NA KRAJU, KJER JE BIL
VAGON IZLOČEN, ALI V NJEGOVI NEPOSREDNI BLIŽINI

Uporaba priloge 13 za ŽPP-je ni obvezna, tudi imetnik od njih ne more zahtevati, da jo uporabljajo. Ta seznam obsega popravila za vzpostavitev tekalne sposobnosti vagonov v skladu z 19. členom AVV, ki jih sme ŽPP brez poprejšnjega soglasja imetnika opraviti neodvisno od višine s tem povezanih stroškov.

Če osebje prevoznika, pregledniki vagonov, mobilne ekipe itd. naštetih popravil ne opravljajo na kraju izločitve vagona ali v njegovi neposredni bližini, ŽPP dostavi vagon v delavnico. V tem primeru se uporabi ustaljeni postopek v skladu s členom 19.1.

Vzpostavitev tekalne sposobnosti vagona mora tudi v primeru uporabe priloge 13 potekati ustrezno z določili člena 19.5.

Seznam:

Šifra Code Code Code	Napaka Anomalie Mängel Irregularities
3.1.1	Zavorno drogovje visi ali ima zlomljene dele Organe mécanique ou pièce de timonerie décroché(e) ou cassé(e) Herunterhängende oder gebrochene Teile des Bremsgestänges Part of brake rigging hanging down or broken
3.1.2	Lovilne oziroma varovalne obese zavornega drogovja so neučinkovite Etrier de sécurité du triangle de frein inefficace Fangeinrichtung unwirksam Safety strap ineffective
3.1.3	Izključna pipa zavore Robinet d'isolement du frein Bremsabsperrhahn Brake isolating cock
3.1.3.2	Izključna pipa zavore je v vmesnem položaju Position pas nette Stellung nicht eindeutig Position unclear
3.3.2.1	Zavorne cevi poškodovane, manjkajo Demi-accouplement avarié manquant Bremskupplungen schadhaft, fehlen Brake coupling damaged or missing
3.3.5.1	Čelna pipa GZV ni gibljiva, netesna, skrivljena, manjka ročaj Robinet d'arrêt d'air, inutilisable, non étanche, forcé, poignée manquante Luftabsperrhahn nicht gangbar, undicht, verbogen, fehlender Griff Stopcock, unusable, leaking, warped, or handle missing
5.2.3	Odbojna plošča – stična površina Plateau de tampon – Surface de contact Pufferteller – Berührungsfläche Buffer head – Contact surfaces
5.4.4	Pritrditev stročnice ni varna Fixation défectueuse Befestigung nicht sichergestellt Fastening defective

5.4.4.1	2 ali več vijakov je rahlih 2 boulons ou plus desserrés 2 oder mehr Schrauben lose 2 or more bolts loose
5.4.4.2	1 vijak manjka 1 boulon manquant 1 Schraube fehlt 1 bolt missing
5.4.4.3	1 vijak je rahel 1 boulon desserré 1 Schraube lose 1 bolt loose
5.6	Vijačna spenjača Tendeur d'attelage Schraubenkupplung Screw, coupler
5.6.1	Manjka del vijačne spenjače, le-ta je poškodovana ali neuporabna Partie manquante, avariée ou inutilisable Teil fehlt, ist beschädigt oder unbenutzbar Part missing, damaged or inoperative
5.6.3	Viseča spenjača Tendeur décroché Herabhängende Kupplung Coupler unhooked
5.8	Ostali deli vlečne naprave Autres organes de traction Andere Teile der Zugeinrichtung Other draw gear parts
5.9	Blažilniki z dolgim hodom (npr. nosilni vagoni za prevoz kontejnerjev) Amortisseur à longue course Langhubstoßdämpfer Long-stroke damper
6.1.1	Napisi na vagonu in nakladalni enoti manjkajo, so nečitljivi, nepopolni Marques et inscriptions manquantes, illisibles ou incomplètes Anschriften fehlen, nicht lesbar oder unvollständig Markings on wagons and load units, missing, illegible or incomplete
6.1.7.4	Oprijemni ročaji manjkajo ali so tako poškodovani, da ogrožajo varnost osebja, natrgani ali nedopustno deformirani Poignées: absentes, avarie qui met en danger la sécurité du personnel, arrachées ou déformation hors tolérance Griffe: fehlen, Schaden der die Sicherheit des Personals gefährdet, angerissen oder unzulässig verbogen Handles: missing, damage representing a safety hazard for staff, torn off or deformed beyond tolerated limit

6.1.7.5	<p>Nezadostna pritrditev napisnih tabel, preklopnih tabel, okvirjev za obrazce Tôles : inscription, rabatables; portes étiquettes – Fixation insuffisante Ungenügende Befestigung der Anschriftentafeln, Klapptafeln, Zettelhalter Inadequate securing of inscription plates, folding plates, label holders</p>
6.1.7.6	<p>Napisne table, preklopne table, okvirji za obrazce manjkajo Tôles : inscription, rabatables; portes étiquettes – Absence Fehlen der Anschriftentafeln, Klapptafeln, Zettelhalter Missing: inscription plates, folding plates, label holders</p>
6.1.7.8	<p>Snemljivi deli vagona niso zavarovani Accessoires amovibles non assurés Lose Wagenbestandteile nicht gesichert Loose wagon accessories not secured</p>

PRILOGA 14

K SPLOŠNI POGODBI ZA UPORABO TOVORNIH VAGONOV

DODATNI POGOJI ZA UPORABO VAGONOV V TRAJEKTNEM PROMETU TER
IZMANJAVO MED ŽELEZNICAMI S ŠIROKOTIRNIMI IN STANDARDNIMI
PROGAMI

A – POGOJI ZA VAGONE, KI PREHAJAJO NA TRAJEKT

Skupina 1

ŽPP-ji s trajektnimi linijami:

DB Schenker Rail Deutschland AG (DBSR)
DB Schenker Rail Danmark (DSSR)
Green Cargo (GC(SJ))
Poljske državne železnice S.A. (PKP)
TRENITALIA S.P.A. (FS)
Romunske železnice (CFR)

Trajektne linije:

Trelleborg-Sassnitz Fährhafen (GC/DB)
Trelleberg-Rostock Seehafen, Hafenbereich Fähre (GC/DSB)
Swinoujscie-Ystad (PKP/GC)
Constanta-Samsun (CFR/TCDD)
Reggio Calabria-Messina (FS)
Villa S. Giovanni-Messina (FS)
Civitavecchia-Golfo Aranci (FS)

Pogoji za

1 vagoni z dvema kolesnima dvojicama:

Brez omejitev.

2 vagoni s tremi kolesnimi dvojicami:

Vagoni s tremi kolesnimi dvojicami se lahko dostavijo na trajekt samo ob ugodnem vodostaju. Sposobni morajo biti voziti po tirnem loku trajektov (glej seznam trajektnih linij skupin 1 in 2).

3 vagoni s podstavnimi vozički, ki se lahko brez omejitev prevažajo s trajektom:

Vagoni s podstavnimi vozički z dvema ali tremi kolesnimi dvojicami so dovoljeni brez omejitve, če lahko istočasno prevozijo naklonski kot prehodnice na trajektu in tirne loke trajektov (glej prilogo 11, točki 2.12 in 5.10 ter seznam trajektnih linij skupin 1 in 2).

4 preostale vagoni s podstavnimi vozički ter pošiljke, naložene na več kot enem vagonu, ali z varovalnimi vagoni:

Vagoni s podstavnimi vozički z dvema ali tremi kolesnimi dvojicami, ki ne ustrezajo zgoraj navedenim pogojem, vagoni z več kot tremi kolesnimi dvojicami v podstavnem vozičku ter pošiljke, ki so naložene na več kot enem vagonu (transporti s spetimi vagoni ali z varovalnimi vagoni) se lahko dostavijo na trajekt samo po predhodnem sporazumu in ob ugodnem vodostaju.

Sporazum mora skleniti odpravni ŽPP z ŽPP-jem, ki sodeluje pri trajektnem prevozu. ŽPP-je, ki so udeleženi pri prevozu vagona, se o dovoljenju za prevoz obvesti z opombo v prevoznih listinah.

Skupina 2

ŽPP-ji s trajektnimi linijami:

Turške državne železnice (TCDD)

Trajektne linije:

Sirkeci-Haydarpasa

Tatvan-Van

Brez omejitev.

Seznam trajektnih linij skupin 1 in 2

Vagoni, ki se prevzemajo brez posebnega sporazuma, morajo biti sposobni prevoziti tirne loke in naklonske kote, ki so navedeni za zadevni trajekt.

Trajektna linija	Število tirov na trajektu	S-lok			Največji naklonski kot prehodnice s horizontalo α	Opombe
		Polmer v m	Dolžina vmesne preme v m	Polmer v m		
1	2	3	4	5	6	7
Trelleberg-Sassnitz Fährhafen	5 6 8	150	0	140*	2°30'	
Trelleberg-Rostock Seehafen	5 6 8	150	0	140*	2°30'	
Swinoujscie-Ystadt	4	—	—	—	2°30'	
Constanta-Samsun	5+1	120	2,5	120	1°30'	
Reggio Calabria-Messina	3	150	15,5	150	1°30'	
Villa S. Giovanni-Messina	3 4	150 120	15,5 19,6	150 120	1°30'	
Civitavecchia-Golfo Aranci	3	—	—	—	1°30'	
Sirkeci-Haydarpasa	3	—	—	—	—	
Tatvan-Van	2 1	120 —	— —	120 —	—	

Skupina 3

Trajektne linije med ŽPP-ji z normalno tirno širino in Finsko:

Lübeck-Skandinavienkai (Nemčija) – Turku (Finska)¹⁾

Vagoni, ki se prevzemajo brez posebnega sporazuma, morajo biti sposobni prevoziti tirne loke in naklonske kote, ki so navedeni za zadevni trajekt.

Trajektna linija	Število tirov na trajektu	S-lok			Največji naklonski kot prehodnice s horizontalo α	Opombe
		Polmer v m	Dolžina vmesne preme v m	Polmer v m		
1	2	3	4	5	6	7
Lübeck-Skandinavienkai-Turku	2 2 1	150 150 —	6 6 —	100 100 —	2°30' 2°30' 2°30'	
Predpise o vzajemni uporabi tovornih vagonov v prometu s Finsko vsebuje poglavje C.						

- 1) Odprto kot linija CIM, samo za mednarodni promet velikih kontejnerjev in zamenljivih zabojnikov.
- 2) Ni linija CIM.
- 3) Linija CIM.

B. UPORABA TOVORNIH VAGONOV Z ZAMENLJIVIMI KOLESNIMI DVOJICAMI V PROMETU PREKO PIRENEJEV

1 Splošna določila

- 1.1 Če v tem delu priloge ni določeno drugače, veljajo za tovrne vagonne z zamenljivimi kolesnimi dvojicami določila AVV.
- 1.2 V nadaljevanju zajema pojem »kolesna dvojica« tako kolesne dvojice z mednarodno (standardno) tirno širino kot tudi kolesne dvojice z iberško tirno širino (za široki tir).
- 1.3 V tej prilogi so opisani pogoji za izmenjavo tovornih vagonov s kolesnimi dvojicami, ki so izmenljive med ŽPP-jem, certificiranim v Franciji, in ŽPP-jem, certificiranim v Španiji, ki sta sklenila pogodbo o izmenjavi tovornih vagonov z zamenljivimi kolesnimi dvojicami na francosko-španski postaji, kjer se nahaja mesto menjave kolesnih dvojic.
- 1.4 Prezemni ŽPP mora skrbeti, da se na posebnih mestih zamenjajo kolesne dvojice tovornih vagonov, ki imajo dovoljenje za prehod.
- 1.5 Za dostavo kolesnih dvojic z ustrežno tirno širino je zadolžen imetnik vagona za promet preko Pirenejev.
- 1.6 Zaradi lokacije mest za menjavo kolesnih dvojic se lahko za izmenjavo med ŽPP-ji odobrijo samo vagoni z zamenljivimi kolesnimi dvojicami ali tovorni vagoni s podstavnimi vozički z zamenljivimi kolesnimi dvojicami, za katere je ŽPP lastnik ali imetnik predhodno sklenil sporazum z zadevnim mestom za menjavo. Ta predhodni sporazum določa pogoje za dostavo kolesnih dvojic.
- 1.7 Če takšen sporazum ni sklenjen, se vagoni na standardnih ali širokotirnih progah uporabljajo pod enakimi pogoji kot tovorni vagoni, ki nimajo zamenljivih kolesnih dvojic.
- 1.8 Za prevoz in skladiščenje kolesnih dvojic na območju menjave veljajo določila poglavja D priloge 10.

2 Dopolnilni tehnični pogoji

- 2.1 Ob upoštevanju posebne uporabe in obremenitev mora imetnik opraviti oziroma poskrbeti za revizijo zamenljivih kolesnih dvojic, da izpolni svoje dolžnosti v skladu s 7. členom AVV.
 - 2.1.1 Datum zadnje revizije kolesnih dvojic, kratico imetnika in oznako delavnice, ki je opravila revizijo, je treba označiti na označevalnem obroču, ki obdaja os kolesne dvojice, ali na kovinski ploščici enega od ležajev kolesne dvojice.
 - 2.1.2 Poleg tega morata biti na zunanji strani ohišja ležajev kolesne dvojice z belo barvo napisana kratica imetnika in datum (mesec in leto) izteka zadnje revizije.
- 2.2 Takoj ko rok zadnje revizije poteče (zadnji dan napisanega meseca) ali če je nečitljiv, mora prevzemni ŽPP ob izvozu z mesta menjave na predajni postaji oziroma ŽPP uporabnik opraviti poseben tehnični pregled vagona ob prevzemu in vagon zadržati (izločiti).
- 2.3 Če je napis na ležajih kolesnih dvojic na eni strani nečitljiv, če manjka ali je zabrisan, se vagon olista z obrazcem K; če je napis na ležajih kolesnih dvojic nečitljiv, če manjka ali je zabrisan na obeh straneh, je treba vagon zadržati (izločiti).
- 2.4 Da so vagoni odobreni za izmenjavo z menjavo kolesnih dvojic v prometu preko Pirenejev, morajo
 - imeti na obeh straneh znak »E« v skladu s prilogo 11 (točka 2.16),
 - imeti razmik največ 1860 mm in najmanj 1840 mm med osema odbojnikov oziroma vodilnima stročnicama odbojnikov, merjeno od sredine do sredine.

3 Izmenjava vagonov z menjavo kolesnih dvojic na francosko-španski meji

- 3.1 Z vstopom vagonov z zamenljivimi kolesnimi dvojicami na napravo za menjavo preide skrbništvo zanje s predajnega na prevzemni ŽPP.
- 3.2 Predajno tehnični pregled je v primeru menjave kolesnih dvojic sestavljen iz
 - predajno tehničnega pregleda, ki ga opravi predajni ŽPP,

- posebnega pregleda ob prevzemu, ki ga opravi prevzemni ŽPP, pri katerem posebej natančno pregleda vse komponente vagona, na katere lahko vpliva menjava kolesnih dvojic.

Izmenjava vagonov med ŽPP-ji na podlagi sporazuma o zagotavljanju kakovosti ni dovoljena.

Veljajo vse ostale točke priloge 9.

- 3.2 Na mestu menjave morajo biti vagoni zopet opremljeni s kolesnimi dvojicami imetnika.
- 3.3 Menjava kolesnih dvojic ni razlog, da se na mestu menjave zahteva kontrolno tehtanje vagona.
- 3.4 Namesto menjave kolesnih dvojic je treba naklad preložiti,
- 3.4.1 če uporabljeni vagon ni primeren za nadaljnji prevoz preko mesta menjave;
- 3.4.2 če ni na voljo kolesnih dvojic s tirno širino prevzemnega ŽPP-ja;
- 3.4.3 če je prekoračena zmogljivost mesta menjave;
- 3.4.4 če naprava za menjavo kolesnih dvojic ni uporabna.
- 3.5 Stroške prekladanja mora nositi:
- v primeru po točki 3.4.1 ŽPP, ki je odgovoren za uporabo vagona, ki ni primeren za promet preko Pirenejev;
 - v primeru po točki 3.4.2 imetnik;
 - v primerih po točkah 3.4.3 in 3.4.4 prevzemni ŽPP, če skladno z 11. členom AVV ni sporočil, da vagona ne more prevzeti.
- 3.6 Prevzemni ŽPP mora z vidika tehnične varnosti v prometu preveriti, ali je menjava kolesnih dvojic pravilno potekala.

4 Pristojbine za zamenjavo kolesnih dvojic na francosko-španskih prehodnih postajah

Za menjavo kolesnih dvojic je treba prevzemnemu ŽPP-ju plačati pavšalno pristojbino, ki se obračuna po tarifah.

Te pristojbine ne vključujejo stroškov za dostavo kolesnih dvojic, ki bremenijo neposredno imetnika ali njegove upravičence.

5 Vračanje praznih tovornih vagonov

Če ni drugačnega dogovora, je treba prazne vagone vračati preko postaje, na kateri so bile na tja poti zamenjane kolesne dvojice.

6 Začasna omejitev uporabe tovornih vagonov z zamenljivimi kolesnimi dvojicami v prometu preko Pirenejev

- 6.1 Imetnik vagona, ki je primeren za promet preko Pirenejev, se lahko odloči, da bo vagon uporabljal samo na progah s standardno tirno širino ali na progah z ibersko tirno širino, izključno pod pogoji, ki veljajo za vagone, pri katerih ni mogoče spreminjati tirne širine, in sicer pod enakimi pogoji, kot veljajo za vagone, pri katerih ni mogoče spreminjati tirne širine.
- 6.2 V tem primeru se lahko imetnik odloči za prilagoditev pogojev za njihovo preventivno vzdrževanje.
- 6.3 Zadevni vagoni so prepoznavni po dodatnih napisih in podatkih v skladu z 2. točko te priloge, ki se nanašajo na revizijo kolesnih dvojic in se nahajajo na obeh straneh vagona in na njegovih kolesnih dvojicah, ki so označene z zelenim, prečrtanim Andrejevim križem.
- 6.4 Za ponovno uporabo vagona v prometu preko Pirenejev, z menjavo kolesnih dvojic, katerega uporaba je bila v skladu s pogoji tega člena na željo imetnika omejena, je treba
- napise na vagonu ter na kolesnih dvojicah zopet uskladiti z zadevnimi predpisi;
 - opraviti revizijo kolesnih dvojic v skladu z 2. točko te priloge.

C. UPORABA TOVORNIH VAGONOV Z ZAMENLJIVIMI KOLESNIMI DVOJICAMI¹⁾ (VAGONI S POSAMIČNIMI OSMI) ALI Z ZAMENLJIVIMI PODSTAVNIMI VOZIČKI²⁾ (VAGONI S PODSTAVNIMI VOZIČKI) V PROMETU S FINSKO

1 Splošna določila

- 1.1 Če ta priloga ne določa drugače, veljajo za tovrne vagonne z zamenljivimi kolesnimi dvojicami/zamenljivimi podstavnimi vozički določila AVV.
- 1.2 Ob sedanjem stanju naprav za zamenjavo kolesnih dvojic oziroma podstavnih vozičkov na postaji Tornio (Finska), se lahko za izmenjavo med Švedsko in Finsko ter obratno dopustijo samo tisti vagoni, za katere je imetnik sklenil poprejšnji dogovor s finskim ŽPP-jem, ki upravlja z napravo ali daje napravo v upravljanje.
Ta poprejšnji dogovor določa predvsem pogoje, pod katerimi se zamenjujejo kolesne dvojice / podstavni vozički.

2 Dopolnilni tehnični pogoji

- 2.1 Če je revizijski rok zamenljive kolesne dvojice prekoračen za več kot tri mesece, jo je treba šteti za poškodovano in jo je treba nadomestiti.
- 2.2 Če je revizijski rok zamenljivega podstavnega vozička prekoračen za več kot tri mesece, je treba o tem obvestiti imetnika in upoštevati njegova navodila. Na vagon je treba nalepiti nalepke **obrazec K**, na katerih je treba prečrtati besede: "Po razložitvi popraviti".
- 2.3 Razmik osi odbojnikov znaša
- največ 1.800 mm
- najmanj 1.780 mm.
Za tovrne vagonne, izdelane pred 1. 7. 1984, je dopusten razmik odbojnikov med 1.760 mm in 1.740 mm.

3 Zamenjava kolesne dvojice in podstavnega vozička

- 3.1 Imetnik vagona sporazumno z zadevnimi finskimi ŽPP-ji skrbi za to, da so na postaji Tornio na razpolago potrebne zamenljive kolesne dvojice / zamenljivi podstavni vozički. Podrobnosti je treba urediti z dogovorom, ki se sklone skladno s točko 1.2 te priloge.
- 3.2 Zadevni finški ŽPP praviloma opravlja zamenjavo kolesnih dvojic / podstavnih vozičkov na postaji Tornio. Če zamenjave kolesnih dvojic / podstavnih vozičkov ne opravi sam, mora opraviti kontrolo glede varnosti obratovanja v prometu.
- 3.3 Zamenjava kolesnih dvojic / podstavnih vozičkov ni razlog za zahtevo kontrolnega tehtanja vagona v Torniu.
- 3.4 Namesto zamenjave kolesnih dvojic / podstavnih vozičkov je treba vagon preložiti, če
- 3.4.1 uporabljen vagon ni primeren za nadaljnji prevoz preko postaje Tornio;

¹⁾ V nadaljnjem besedilu označuje pojem »kolesna dvojica« tako kolesne dvojice za proge običajne tirne širine kot tudi za širokotirne proge.


²⁾ V nadaljnjem besedilu označuje pojem »kolesna dvojica«/»podstavni voziček« tako kolesne dvojice oziroma podstavne vozičke za proge običajne tirne širine kot tudi za širokotirne proge.

- 3.4.2 manjkajo kolesne dvojice / podstavni vozički za zamenjavo;
- 3.4.3 je prekoračena zmogljivost naprave za zamenjavo kolesnih dvojic / podstavnih vozičkov na postaji Tornio;
- 3.4.4 je naprava, namenjena za zamenjavo kolesnih dvojic/podstavnih vozičkov, neuporabna.
- 3.5 Stroške prekladanja nosi:
- v primeru iz točke 3.4.1 odgovorni ŽPP;
 - v primeru iz točke 3.4.2 imetnik;
 - v primerih iz točk 3.4.3 in 3.4.4 zadevni finski ŽPP, če ni skladno s točko 11 AVV sporočil nemožnosti prevzema vagonov.

4 Pristojbine za zamenjavo in dostavo kolesnih dvojic in podstavnih vozičkov na postaji Tornio

Za zamenjavo kolesnih dvojic / podstavnih vozičkov pri vsakem vagonu, ki je namenjen za prehod, je treba zadevnemu finskemu ŽPP-ju plačati pavšalno pristojbino. Te pristojbine se obračunajo po tarifah.

5 Dopolnilni napisi na vagonih

5.1 Vsi vagoni morajo imeti na vsaki stranski steni na desni strani (vagoni ploščniki na desni strani vsakega vzdolžnega nosilca) znak  skladno s točko 2.16 priloge 11 (Finska), ki potrjuje, da ustrezajo predpisom o izdelavi iz **objave UIC 430-3** in so bili dopustni v prometu s Finsko.

5.2 Vagoni z zamenljivimi kolesnimi dvojicami (vagoni s posamičnimi osmi) morajo imeti v bližini napisov o reviziji naslednji dodatni napis v jeziku ŽPP-ja, s katerim je imetnik sklenil sporazum o servisiranju, in v finskem jeziku:

"Upoštevati napise o reviziji kolesnih dvojic"
"Huom! Pyöräkerran korjausmerkintä"

5.3 Vagoni z zamenljivimi podstavnimi vozički (vagoni s podstavnimi vozički) morajo imeti v bližini napisov o reviziji naslednji dodatni napis v jeziku ŽPP-ja, s katerim je imetnik sklenil sporazum o servisiranju, in v finskem jeziku:

"Upoštevati napise o reviziji podstavnih vozičkov"
"Huom! Telin korjausmerkintä"

5.4 Zamenljive kolesne dvojice morajo biti na vsakem ohišju osnega ležaja trajno označene s številčno oznako ŽPP-ja, s katerim je imetnik sklenil sporazum o servisiranju, ter z rokom revizije in z nazadnje opravljeno revizijo (mesec in leto).

5.5 Zamenljivi podstavni vozički morajo imeti na vsakem vzdolžnem nosilcu dobro vidno, v beli barvi napisano številčno oznako ali znak ŽPP-ja, s katerim je imetnik sklenil sporazum o servisiranju, in oznako imetnika ter napise o reviziji skladno s točko 2.3 priloge 11.

6 Ostane prosto

PRILOGA 15
K SPLOŠNI POGODBI ZA UPORABO TOVORNIH VAGONOV

POROČILO O PREVOŽENIH KILOMETRIH

Priloga 15 pojasnjuje obveznost obveščanja, ki je določena v 15. členu AVV.

Skladno s stranjo 2 do 4 mora ŽPP uporabnik imetniku posredovati poročilo o prevoženih kilometrih za svoje vagona, ki so registrirani v bazi podatkov AVV.

ŽPP uporabnik mora skladno s členom 1.4 AVV posredovati vse podatke o prevoženih kilometrih za celotno obdobje skrbništva vagona. Najpozneje do konca meseca je treba imetniku posredovati podatke o prevoženih kilometrih za vsako skrbništvo, ki se je končalo v preteklem mesecu. V eno poročilo o prevoženih kilometrih se lahko združijo podatki o prevoženih kilometrih večjega števila vagonov.

Če ŽPP uporabnik skladno s 16. členom AVV preda vagon tretjemu ŽPP-ju, je za posredovanje vseh podatkov o prevoženih kilometrih za tretji ŽPP odgovoren zadnji ŽPP uporabnik, ki je član AVV.

Če se v bazi podatkov AVV ne najde številke vagona, se o tem obvesti ŽPP uporabnika.

Poročilo o prevoženih kilometrih se skladno z opisom v tej prilogi posreduje elektronsko v formatu XML1 ali formatu CSV2. Prevožene kilometre se imetniku posreduje ločeno za vsako skrbništvo njegovega vagona.

Za korekturo napačnih podatkov o prevoženih kilometrih v okviru enega poročila o prevoženih kilometrih posreduje ŽPP identičen zapis z negativno navedbo kilometrine, ki razveljavi napačen zapis. Hkrati se po potrebi posreduje novi pravilni zapis.

Urad AVV da pogodbenim strankam za posredovanje poročila o prevoženih kilometrih na razpolago komunikacijsko platformo (GCU Broker).

¹ Shemo XSD ter primere datotek je možno prenesti s spletne strani AVV.

² Datoteke CSV se lahko med drugim ustvarijo in berejo z orodjem MS Excel

Poročilo o prevoženih kilometrih v formatu CSV s 5 primeri zapisa

WagonNumberFreight	UserRU	PeriodStart	PeriodEnd	Country	Kilometers	TotalLoadWeight
338078605601	2887	29.10.2016 09:00	29.10.2016 12:01	DE	124	64200
338078605601	2887	29.10.2016 12:01	30.10.2016 08:24	AT	354	0
338078605601	2887	31.10.2016 12:25	01.11.2016 13:10		355	58000
338078605601	2887	29.10.2016 12:01	31.10.2016 08:24		634	50000
338078134636	1234	29.10.2016 12:01	31.10.2016 08:24	AT	734	58230

Poročilo o prevoženih kilometrih s knjiženjem popravka za zadnji zapis iz omenjenega poročila

WagonNumberFreight	UserRU	PeriodStart	PeriodEnd	Country	Kilometers	TotalLoadWeight
338078134636	1234	29.10.2016 12:01	31.10.2016 08:24	AT	-734	58230
338078134636	1234	29.10.2016 12:01	31.10.2016 08:24	DE	634	58230

Opombe

- Za ločilo CSV se uporabi podpičje ","
- Naslovna vrstica mora biti vključena v datoteki.
- Če ni znan čas PeriodStart in čas PeriodEnd, se uporabi "00:00" ("TT.MM.YYYY 00:00").
- Predloga ter primer datoteke CSV je možno prenesti s spletne strani AVV.

Opis elementov poročila o prevoženih kilometrih (WPM) v formatu CSV

Element	Status	Definicija
WagonNumber-Freight	obligatorno	Celotna 12-mestna številka vagona vključno s kontrolno številko, brez presledka in vezaja. Primer: 338078605601
UserRU	obligatorno	Štirimestna številčna šifra podjetja (Company Code) ŽPP uporabnika
PeriodStart	obligatorno	Datum in čas začetka poročila o prevoženih kilometrih (začetek skrbništva). Format: dd.mm.yyyy hh:mm
PeriodEnd	obligatorno	Datum in čas konca poročila o prevoženih kilometrih (konec skrbništva). Format: dd.mm.yyyy hh:mm

Country	pogojno ³	Identifikacija države, v kateri je bila opravljena kilometraža. Uporaba 2-mestne alfanumerične kode države skladno z ISO 3166-1 Primer: FR
Kilometers	obligatorno	Dejanska kilometraža vagona v km za določeno obdobje (datum začetka do datuma konca). Število prevoženih kilometrov znotraj ene postaje na osnovi npr. premikov pri ranžiranju za namene nakladanja in razkladanja ter za namene procesov sestave vlaka se lahko zanemari. Tarifni kilometri, ocenjene vrednosti ali kilometri po voznem redu ne izpolnjujejo teh zahtev. Primer: 423 (brez decimalnega mesta)
TotalLoadWeight	obligatorno	Teža naklada (neto tonaže) vključno s transportnimi kontejnerji v kg. Prazno = 0 kg Primer: 55400 (brez decimalnega mesta)

³ Obvezujoče v Nemčiji v okviru sistema bonusov za zmanjšanje hrupa. Pri čezmejnih prevozih se podatke o številu prevoženih kilometrov posreduje v okviru skrbništva ločeno glede na državo.

PRILOGA 16
K SPLOŠNI POGODBI ZA UPORABO TOVORNIH VAGONOV

TEHNIČNI PODATKI O VAGONIH

Priloga 16 pojasnjuje obveznost obveščanja, ki je določena v členu 7.4 AVV.

Skladno s stranjo 2 do 5 mora imetnik ŽPP-jem pravočasno, pred uporabo vagona, zagotoviti administrativne in tehnične podatke o vagonih, ki so registrirani v bazi podatkov AVV. ŽPP ima vedno dostop do teh podatkov, ki jih sme uporabiti zgolj za lastne namene v zvezi z obratovanjem.

Urad AVV daje pogodbenim strankam za posredovanje tehničnih podatkov o vagonih na razpolago komunikacijsko platformo (GCU Broker).

Druge informacije, npr. kratek opis morebitnih navodil o ravnanju za tehnično vgonsko službo in promet, morajo biti določene bilateralno. Te so vedno pomembne takrat, ko tehnične zadeve v zvezi z vagoni niso urejene v prilogi 9 AVV.

Opis elementov tehničnih podatkov o vozilih

Element	Status	Definicija
WagonNumber-Freight	obvezno	Jasna identifikacija tovornega vagona na podlagi njegove številke.
PreviousWagon-Number-Freight	neobvezno	Številka vagona pred dodelitvijo nove številke.
Registration-Country	obvezno	ISO koda države v kateri je registriran vagon.
DatePutIntoService	obvezno	Datum prvega obratovanja.
AuthorisationValid Until	pogojno	Datum izteka obratovalnega dovoljenja (se uporabi samo v posebnih primerih).
SuspensionOf-Authorisation	pogojno	Informacija o prenehanju veljavnosti obratovalnega dovoljenja s strani organa.
DateSuspensionOf Authorisation	pogojno	Datum prenehanja veljavnosti obratovalnega dovoljenja – obvezno navesti v primeru prenehanja.
Multilateral-Authorisation-Countries	pogojno	Seznam črkovnih kod držav/ŽPP-jev, v katerih ima vagon zgolj omejeno obratovalno dovoljenje (raster izmenjave); prvi vpis ustreza državi/ŽPP-ju, ki da odobritev, naslednji pa prevzemnim državam/ŽPP-jem.
ChannelTunnel-Permitted	neobvezno	Podatek, ali vagon lahko vozi skozi predor pod Rokavskim zalivom – kadar gre za promet med Veliko Britanijo in Francijo in se uporablja infrastruktura Evrotunela.
QuieterRoutes-Exemption-Country	pogojno	ISO koda države, v kateri sme vagon v skladu s TSI o hrupu izjemoma voziti na »tišjih« progah, čeprav ne izpolnjuje meril tega TSI.
KeeperShortName VKM	obvezno	Oznaka imetnika (VKM) iz registra VKM (http://www.era.europa.eu/Document-Register/Pages/list-VKM.aspx , stolpec B – brez posebnih znakov)
ECM	obvezno	Izpisano ime subjekta, zadolženega za vzdrževanje (ECM).
PlannedChangeOf ECM-	pogojno	Datum, do katerega je trenutni subjekt, zadolžen za vzdrževanje (ECM), pristojen za vagon in izpisano ime naslednjega ECM.
ECMCertificate	obvezno	Informacija o potrdilu ECM.
InteropCapability	obvezno	Identifikacija splošne sposobnosti vagona za interoperabilnost.
GCUWagon	obvezno	Podatek, ali vagon obratuje v okviru AVV:
LetterMarking	obvezno	Popolna črkovna koda kategorije vagona. Označevanje tovornih vagonov (tip vagona) je opisano v enotnih tehničnih predpisih za številke vagonov in ustrezne črkovne oznake: Označevanje železniških vozil (ETV), dokument je izdal OTIF.
TankCode	pogojno	Samo za vagonne cisterne. Te kode so določene v točkah 4.3.3 in 4.3.1.1 RID.
WagonNumberOf-Axles-	obvezno	Število kolesnih dvojic vagona.
WheelSetType	neobvezno	Ime tipa kolesne dvojice (odvisno od proizvajalca).
WheelDiameter	neobvezno	Premer kolesa v mm. Imenski premer kolesa.

WheelsetGauge	obvezno	Tirna širina v mm. Večkratni vnos za vagonne s spremenljivo tirno širino.
WheelSet-Transformation-Method	pogojno	Opis metode menjave za vagonne s spremenljivo tirno širino.
NumberOfBogies	pogojno	Število podstavnih vozičkov.
BogiePitch	pogojno	Razmik koles v podstavnem vozičku v mm.
BogiePivotPitch	pogojno	Najdaljši razmik med dvema sosednjima čepoma v podstavnem vozičku v mm.
InnerWheelbase	obvezno	Največji razmik med sosednjima kolesnima dvojicama v mm.
CouplingType	neobvezno	Klasifikacija spenjače.
BufferType	neobvezno	Klasifikacija odbojnikov. V nadaljevanju so navedene najpogosteje uporabljene vrednosti v sektorju: A, AX, B, C, CX, L0 (130), L0 (150), L2 (130), L2 (150), L4 (130), L4 (150).
NormalLoading-Gauge	pogojno	Nakladalni profil vagona: če je na vagonu napisan njegov nakladalni profil, mora biti ta podatek naveden v obvestilu RSRD. Kode so določene v objavah UIC 505-1 / 503 in v standardu EN 15273-2:2013.
MinCurveRadius	obvezno	Najmanjši dopustni prevozni polmer vagona po krivini, navedba v metrih.
MinVerticalRadiusYardHump	obvezno	Najmanjši dopustni prevozni polmer vagona po drči, navedba v metrih.
WagonWeight-Empty	obvezno	Masa praznega vagona v skladu s podatki v bazi podatkov o vagonih, navedba v kg.
LengthOverBuffers	obvezno	Dolžina preko odbojnikov v cm.
MaxAxleWeight	obvezno	Podatek o največji osni obremenitvi (do).
LoadTable	obvezno	Raster mejnih obremenitev na vagonu. Če ima vagon raster mejnih obremenitev, je treba ta podatek navesti v obvestilo RSRD. Lahko je navedenih več rastrov mejnih obremenitev (mednarodni raster, raster mejnih nakladalnih mas za vagonne za prevoz utekočinjenega naftnega plina (LPG) in dodatni/nacionalni raster), pri čemer se element navede večkrat zaporedoma. Za posebne vagonne s posebnimi rasterji mejnih obremenitev (npr. vagoni za velike obremenitve) ni potrebno navesti rastrov mejnih obremenitev. Raster mora biti popoln, imeti mora tudi prazno vrstico (če obstaja).
NumberOfBrakes	obvezno	Število razporednikov.
BrakeSystem	pogojno	Kratice za sistem zračne zavore. Primeri: Kk; Dr; Bo; Hik; Bd; Ch; O; KE; WE; DK; WU; WA; DM; MH, SW; KE 435; vagon, opremljen z zračnim vodom.

AirBrakeType	obvezno	Klasifikacija zračnih zavor.
BrakingPower-VariationDevice	obvezno	Vrsta spreminjanja zavorne sile.
AirBrakedMass	obvezno	Različna uporaba glede na menjalo zračne zavore: Brez prestavne ročice = samo zavrta masa vagona Zavorna naprava z ločilnimi masami = zavrta masa praznega vagona zavora s samodejnim zaviranjem v odvisnosti od obremenitve = največja zavrta masa
ChangeOver-Weight	pogojno	Ločilna masa zavorne mase v tonah.
AirBrakedMass-Loaded	pogojno	Zavorna masa ločilne mase v naloženem stanju v tonah.
BrakeSpecial-Characteristics	obvezno	Splošne karakteristike zavore, seznam kod – glej objavo 920-13.
HandBrakeType	obvezno	Klasifikacija ročnih zavor.
HandBraked-Weight	pogojno	Masa ročne zavore v tonah.
ParkingBrakeForce	pogojno	Pridržalna sila ročne zavore v kN.
BrakeBlockName	neobvezno	Vrsta zavornjakov, vključno z dolžino v mm.
CompositeBrake-BlockRetrofitted	pogojno	Podatek, ali je še vgrajen originalni zavornjak, ali je bil že zamenjan.
CompositeBrake-BlockInstallation-Date	pogojno	Datum vgradnje zavornjaka, za originalne zavornjake = datum začetka obratovanja.

MaxLengthOfLoad	neobvezno	Nakladalna dolžina vagonov ploščnikov in pokritih vagonov z ravnim podom v mm, z odšteto debelino pregradnih sten (uporabna dolžina).
LoadArea	neobvezno	Površina poda vagonov ploščnikov in pokritih vagonov z odprto streho in ravnim podom v m ² .
HeightOfLoading-PlaneUnladen	neobvezno	Višina nakladalne površine praznega vagona v mm.
RemovableAccessories	neobvezno	Podatek o vrsti in številu snemljivih pripomočkov za nakladanje.
LoadingCapacity	obvezno	Uporabna prostornina v m ³ .
MaxGrossWeight	obvezno	Največja bruto nakladalna masa plus lastna masa opreme.
VapourReturn-System	neobvezno	Podatek, ali je vagon cisterna opremljen s sistemom odplinjevanja.
FerryPermittedFlag	neobvezno	Podatek, ali se vagon sme naložiti na trajekte med Veliko Britanijo in evropsko celino.
FerryRampAngle	pogojno	Največji naklon trajektne klančine (v stopinjah: °).
Temperature-Range	neobvezno	Dopustna temperatura okolice.
Technical-Forwarding-Restrictions	pogojno	Ta element je predviden za navedbo posebnih vidikov ali omejitev, ki so zaradi tehnične opreme vagona ali naklada pomembni za obravnavanje vagona na postajah, kjer se sestavljajo vlaki, ali v vlakih. Kode za omejitve prevoza v tovornem prometu (glej objavo UIC 920-13) ali v potniškem prometu izvirajo z istega seznama kot RestrictionCodes. Tu se navedeta samo kodi s tipom »T = technical« in »F = freight«.
DateLastOverhaul	obvezno	Datum zadnje revizije. Pri vagonih, ki grejo prvič v promet, navedba datuma začetka obratovanja.
OverhaulValidity-Period	obvezno	Datum naslednje načrtovane revizije.
Permitted-Tolerance	pogojno	Veljavnost zadnje revizije v letih, kot je napisana na vagonu. Naveden mora biti vsaj podatek OverhaulValidityPeriod ali PlannedDateNextOverhaul.
PlannedDate-NextOverhaul	pogojno	Datum naslednje revizije. Datum mora biti v območju veljavnosti zadnje revizije. Ta element služi za navedbo dejansko načrtovanega datuma naslednje revizije s strani imetnika/ECM. Naveden mora biti vsaj podatek OverhaulValidityPeriod ali PlannedDateNextOverhaul.
DateOfNextTank-Inspection	pogojno	Datum naslednjega preizkusa rezervoarja, velja samo za vagonne cisterne.

Opombe

Vrednosti seznamov kod za posamezne elemente so navedene v shemi XSD na spletni strani GCU Brokers. Shemo XSD in vzorčne datoteke lahko prenesete s spletne strani AVV.